Une note salée à Notre-Dame-de-la-Salette — page 4

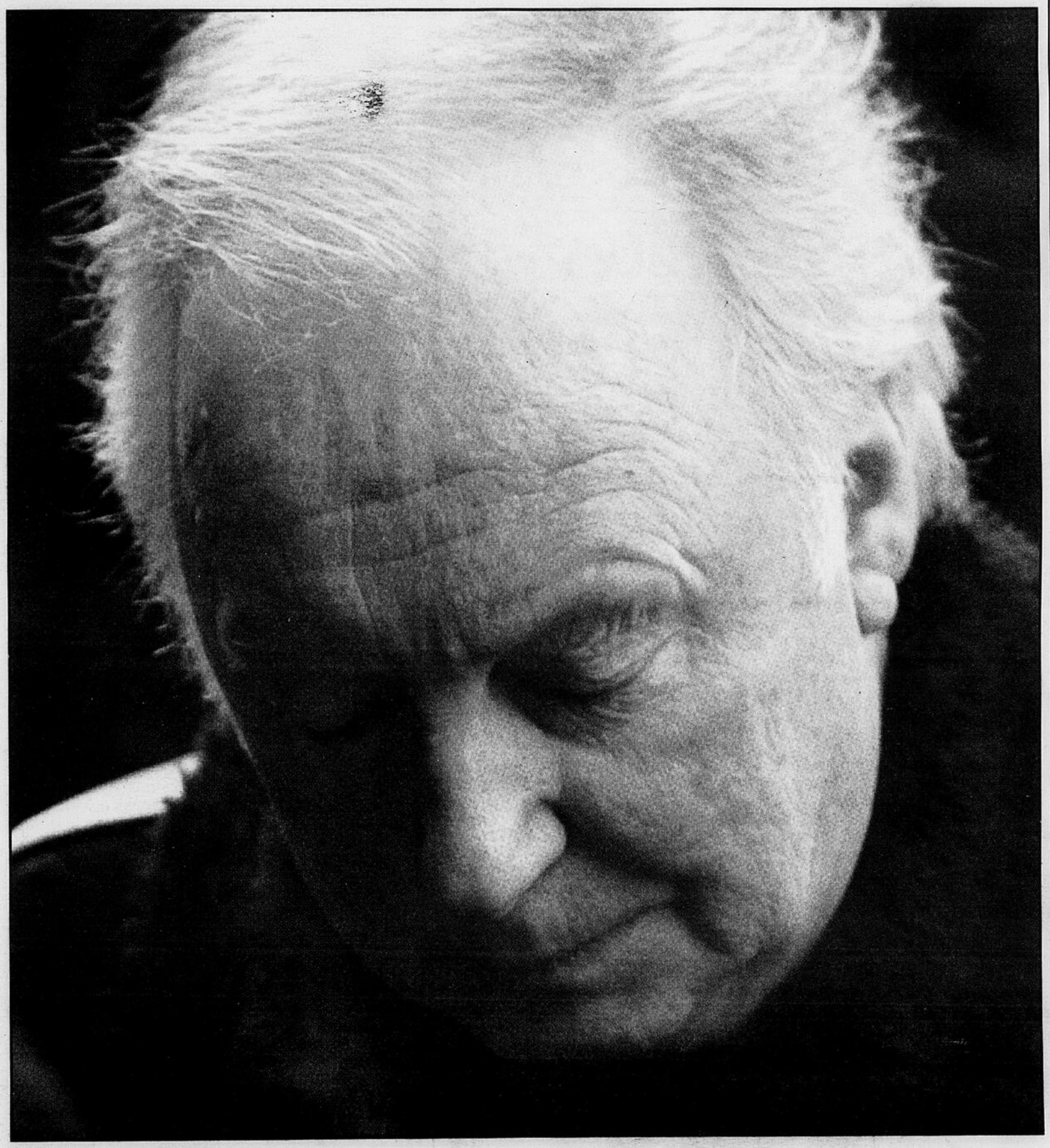



LeDroit
cyberpresse.ca
Votre monde, votre quotidien
92e ANNÉE - NUMÉRO 224 • LE MARDI 21 DÉCEMBRE 2004 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI (Floride : 1.89 $US PLUS TAXE(S)) DU LUNDI AU VENDREDI

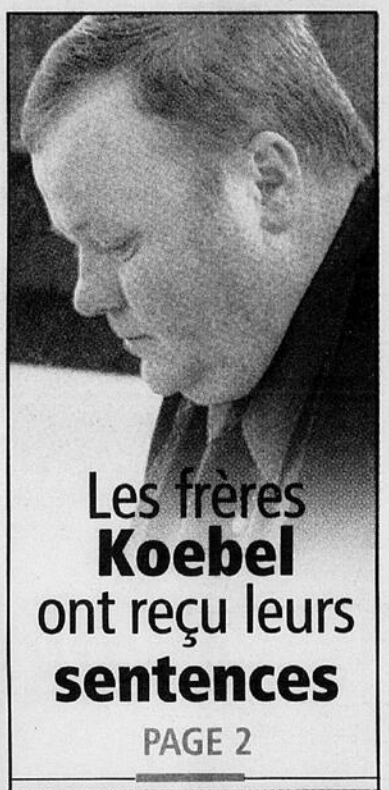
Abonnez-vous!
562-0555
LeDroit

# Guy Cloutier : 42 mois de prison

page 3



PRESSE CANADIENNE



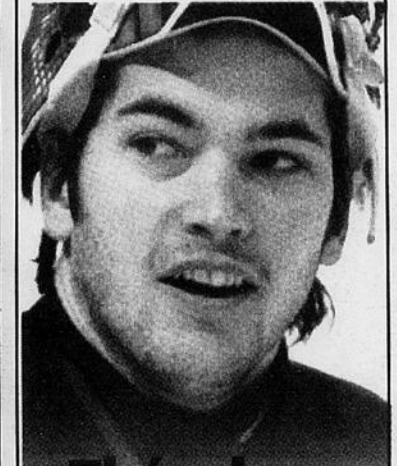
Les frères **Koebel** ont reçu leurs **sentences**

PAGE 2



Le grand **bal** des **dépanneuses**

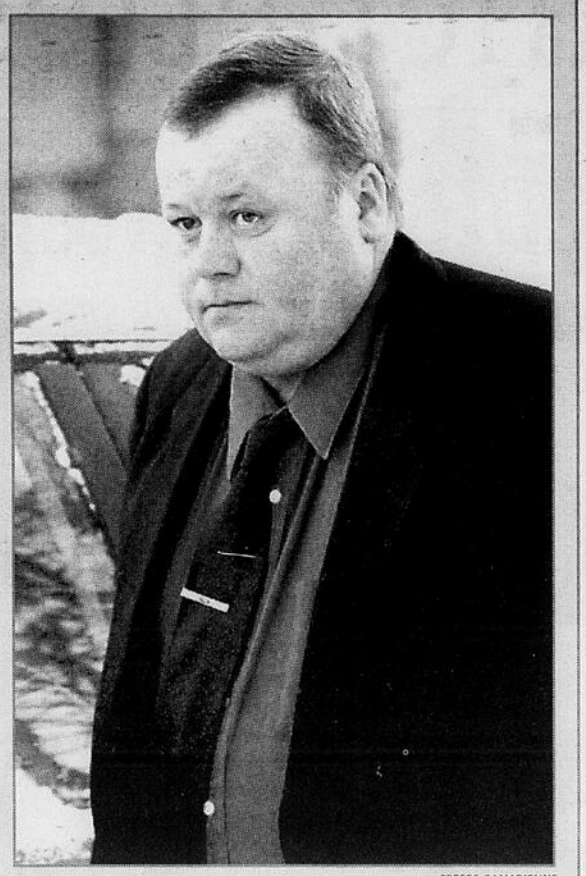
PAGE 5



**Théodore** signe avec un club **suédois**

PAGE 46





PRESSE CANADIENNE

Stan Koebel, à gauche, et son frère Frank ont été condamnés respectivement à un an de prison et à neuf mois de détention à domicile, hier, au terme de leur procès dans la tragédie de l'eau contaminée à Walkerton.

# Walkerton : les frères Stan et Frank Koebel reçoivent leurs sentences

**L'homme qui purgera une peine d'un an de prison pour son rôle dans la tragédie de l'eau contaminée qui a causé la mort de sept personnes à Walkerton, espère que la communauté de cette ville ontarienne pourra un jour lui pardonner, a déclaré son avocat, hier.**

Presse Canadienne
WALKERTON

«Pour ceux qui sont toujours en colère contre lui, je pense que Stan Koebel veut dire: 'J'espère que vous pourrez me pardonner un jour'», a dit l'avocat Bill Trudel, à l'extérieur d'un tribunal où la peine de son client venait d'être annoncée par un juge.

L'ancien gérant de la commission des services publics de Walkerton a été condamné à une peine de prison d'un an, hier, à cause de son rôle dans la tragédie qui a frappé la communauté en 2000.

Son frère, le contremaître Frank Koebel, a été condamné à neuf mois de détention à domicile.

Le juge Bruce Durno, de la Cour supérieure de l'Ontario, a reconnu les énormes souffrances qui ont résulté des décisions des deux hommes, mais il a ajouté qu'ils n'étaient pas les seuls responsables.

«Il n'est aucune peine qui pourrait atténuer les pertes énormes, a dit le juge devant une salle bondée. Mais, les accusés ne sont pas condamnés parce qu'ils sont la cause de la tragédie de Walkerton.»

Ce prononcé marque la fin de procédures criminelles qui ont débuté il y a déjà quatre ans et demi.

Sept personnes sont mortes et 2500 autres sont devenues malades, certaines de façon permanente, après avoir bu de l'eau contaminée par la bactérie E. coli, en mai 2000. Cette tragédie a incité la province de l'Ontario à revoir sa législation en matière de qualité de l'eau potable et elle a amené plusieurs consommateurs à se méfier de l'eau du robinet.

Les frères ont été accusés d'avoir mis en danger la sécurité du public, de fraude et d'abus de confiance. Mais, dans le cadre d'une négociation de plaidoyers, le mois dernier, ils ont plaidé coupable à l'accusation réduite d'avoir compromis la sécurité publique en omettant de contrôler et de traiter correctement l'eau.

Le juge Bruce Durno devait déterminer la sévérité de la peine à infliger aux frères Koebel en tenant compte du fait que plusieurs autres facteurs ont contribué à l'un des pires désastres de l'histoire canadienne en matière de santé publique.

Parmi ces facteurs figurent des inondations, le non-respect de ses propres règlements par le ministère provincial de l'Environnement et les compressions budgétaires effectuées par le gouvernement de l'ex-premier ministre Mike Harris, compressions qui ont affecté les moyens d'agir du Ministère.

# Combien de temps Cloutier restera-t-il en prison ?

**Q Qu'est-il advenu de Guy Cloutier après sa condamnation ?**

**R** Tout de suite après le prononcé de la sentence, Cloutier a été placé en cellule par les agents de la paix du Palais de justice de Montréal. De là, il a été conduit dans un fourgon cellulaire au Centre de prévention provincial de Rivière-des-Prairies pour y passer la nuit. Comme il a annoncé qu'il n'irait pas en appel, il n'est pas impossible qu'il se retrouve dès aujourd'hui au Centre régional de réception (CRR) de Sainte-Anne-des-Plaines, où se fait l'évaluation des détenus condamnés à des peines de plus de deux ans de prison. Dans son cas, cette batterie de tests pourrait durer jusqu'à 70 jours. Une fois cette étape franchie, il se retrouvera dans un pénitencier capable de lui offrir les thérapies que l'on juge propices à sa réinsertion sociale. Les établissements les plus souvent mentionnés sont ceux de Drummond, dans les Bois-Francs, de la Montée Saint-François, à Laval et de La Macaza, dans les Hautes-Laurentides.

**Q Peut-il sortir en libération conditionnelle au sixième de sa peine ?**

**R** Non. Même s'il en est à sa première sentence fédérale, Cloutier n'est pas admissible à la procédure d'examen expéditif (PEE), puisque les crimes qu'il a commis sont de nature violente. En vigueur depuis 1997, cette disposition controversée de la loi sur le système correctionnel canadien favorise surtout les trafiquants de drogue. Au provincial, elle est moins restrictive et favorise plus de détenus. Par contre, comme tous les détenus fédéraux, Cloutier pourrait commencer, au sixième de sa peine, à sortir avec ou sans l'escorte d'un gardien.

**Q Quand sera-t-il admissible à une libération conditionnelle ?**

**R** Au tiers de sa peine. Sauf de rares exceptions — les meurtriers, par exemple — tous les détenus peuvent obtenir une libération conditionnelle au tiers de leur peine.

Il reviendra à Cloutier d'en faire la demande auprès de la Commission nationale des libérations conditionnelles (CNLC).

Le cas échéant, si tout se déroule à la satisfaction des autorités carcérales, Cloutier pourrait bénéficier d'une semi-liberté, six mois avant d'avoir purgé le tiers de sa peine. Il se retrouverait alors dans une maison de transition où il pourrait parfaire les thérapies sexuelles entreprises en prison. Le jugement étoffé de 30 pages du juge Robert Sansfaçon constitue assurément un atout de premier plan pour les commissaires qui auront à décider de son sort.

Idéalement parlant, c'est dire que Cloutier pourrait rencontrer la CNLC au printemps et quitter sa cellule le 20 août prochain. Après six mois dans une maison de transition, il serait libre en janvier 2006. Par la suite, et jusqu'à nouvel ordre, il devra se rapporter à un agent de libération conditionnelle chargé de superviser son dossier jusqu'à l'expiration de sa peine en juin 2008.

Comme le juge a interdit à Cloutier de se trouver en présence de jeunes de moins de 14 ans pendant les cinq années qui suivront sa sortie du pénitencier, l'imprésario aura également à rendre des comptes à un agent de probation du ministère québécois de la Justice.

**Q Pourrait-il rester plus longtemps derrière les barreaux ?**

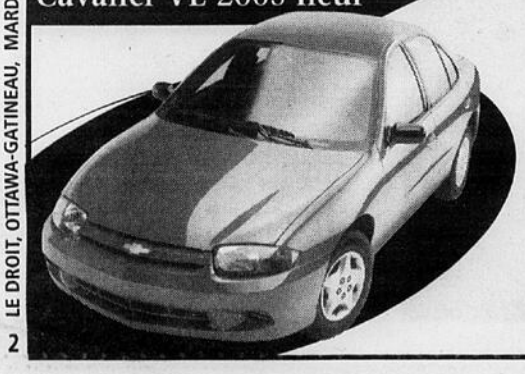
**R** Oui. Une chose est sûre, pendant son séjour en prison, Cloutier devra montrer patte blanche et se soumettre à des programmes de réinsertion sociale s'il veut profiter d'une remise en liberté rapide. Comme ses codétenus, il lui faudra convaincre la CNLC qu'il est en bonne voie de réhabilitation et constitue «un risque assumable» pour la société. Dans les cas de délinquants sexuels, il arrive que la Commission prolonge leur incarcération jusqu'à la moitié de la sentence. Sauf de rares exceptions, ils sont tous libérés aux deux tiers de leur peine.

**Q Qu'en est-il de sa famille et de ses proches ?**

**R** À l'instar de tous les nouveaux détenus, Cloutier devra soumettre une liste de personnes avec lesquelles il pourra être en contact téléphonique ou qui viendront lui rendre visite en prison. Toutes devront se soumettre à une «enquête communautaire» qui consiste en un long questionnaire et des rencontres à domicile. De surcroît, elles seront fouillées quand elles se présenteront à la salle des visites.

Financement GMAC 0 % pour 156 versements, tous les crédits GM inclus PDSF 17 160 $, prix de vente : 16 592 $ aucun comptant requis, taxes en sus. Sur approbation de crédit, sur véhicules en inventaire pour un temps limité. Aucun achat requis, règlemnt officiel chez votre concessionnaire.

Cavalier VL 2005 neuf



Financement à l'achat

0 %* /72 mois à partir de 92 $ Bi-mensuel

0 $ comptant

Gagnez un des 150 véhicules ou jusqu'à 10 000 $ de crédit

À l'achat ou à la location sur la plupart des modèles 2004 et 2005

GM DEMERS

868, boul. Maloney Ouest
Gatineau

568-5811

# Guy Cloutier accepte sa sentence de 42 mois d'emprisonnement

**Condamné à 42 mois de pénitencier (trois ans et demi) pour agressions sexuelles commises sur deux enfants qui, lors du premier abus, n'avaient respectivement que 11 ans et 12 ans, le producteur Guy Cloutier a renoncé à aller en appel et a été conduit, hier, au centre de détention de Rivières-des-Prairies, pour une quinzaine de jours.**

**Presse Canadienne**
MONTRÉAL



PRESSE CANADIENNE

C'est un Guy Cloutier abattu, courbé en deux qui s'est présenté au palais de justice de Montréal, hier, pour recevoir la sentence découlant de son aveu de culpabilité aux accusations d'agressions sexuelles portées contre lui.

Il y passera donc le temps des Fêtes. Cela fait, il sera amené au pénitencier de Sainte-Anne-des-Plaines, ce qui donnera le temps aux autorités de l'endroit de procéder à une évaluation de ses besoins en sécurité, notamment, du fait que le traitement généralement réservé par les autres prisonniers aux auteurs de délits sexuels, surtout sur des enfants, est sans pitié.

Selon Claire Bisson, du Centre correctionnel du Canada, il existe une aile spéciale pour les crimes à caractère sexuel à la prison de Sainte-Anne-des-Plaines et M. Cloutier pourrait bien y séjourner une quinzaine de jours.

Au terme de ce séjour, Guy Cloutier saura où il purgera sa peine. Aux dires des criminalistes consultés, selon sa bonne conduite, il pourrait retrouver sa liberté après en avoir purgé le tiers, (un an et deux mois) ou encore la moitié (un an et sept mois).

Après avoir entendu le juge Robert Sansfaçon lui imposer 26 mois de pénitencier pour les crimes relatifs à la première victime qui ont duré six ans, et 16 autres mois relativement aux crimes commis sur la seconde et qui ont duré sept ans, l'homme de 64 ans, visiblement sonné, plié en deux, s'est caché le visage d'une main et a écrasé ses larmes de l'autre.

Il faut dire que la lecture du jugement a pris 75 bonnes minutes, de sorte qu'il a attendu tout ce temps, dans le box des accusés, pour connaître l'ampleur de la peine exacte qui lui était réservée.

La procureure de la Couronne, Josée Granchamp, a apprécié que le juge fasse ainsi le tour de tous les éléments évalués.

«Il a accompli là un travail magistral. Il a saisi les subtilités du dossier, souligné les facteurs aggravants et a dit haut et fort qu'on vit dans une société qui n'acceptera jamais ce type de comportement», a commenté M^me^ Grandchamp qui avait réclamé cinq ans de pénitencier, tandis que l'avocate de l'accusé avait suggéré deux ans moins un jour à purger dans la communauté.

À la lumière des deux rapports psychiatriques produits par l'accusé, le juge a imputé aux traits narcissiques de Guy Cloutier le fait qu'il ait pendant de très nombreuses années choisi comme moyen d'excitation et d'obtention de sa satisfaction sexuelle de recourir aux faveurs d'enfants-adolescents «pour mieux les rejeter à l'aube de l'âge adulte».

Quant aux regrets et remords de Guy Cloutier, le juge Sansfaçon estime qu'il y a lieu de les relativiser et de les distinguer de la compassion et l'empathie.

Il ressort de la preuve, souligne le magistrat, que «l'accusé se souciait autant sinon davantage des conséquences sur sa vie, ses proches, sa carrière, son image et sa liberté que des conséquences de ses gestes sur les victimes».

Ainsi, informé par sa première victime qu'elle s'apprêtait à révéler à son thérapeute l'identité de son agresseur, parce qu'elle avait la conviction que cela lui serait salutaire, Cloutier l'a suppliée de n'en rien faire pour lui permettre «de bien terminer sa vie», de sceller ce secret qui les liait depuis 17 ans.

Quant à l'aide financière totalisant un million de dollars octroyée à sa première victime au fil des années, le juge considère que l'accusé avait voulu «pérenniser son silence»

«En aidant financièrement sa victime, l'accusé, en plus de la maintenir dans son état psychologique, a délibérément fait perdurer le silence», évalue le juge.

Le juge a reconnu que l'intense couverture médiatique de l'affaire Cloutier n'a pas manqué de rejaillir sur sa conjointe et ses enfants, principalement l'une de ses filles (Véronique), qu'il n'a pas nommée, active sur la scène publique culturelle, mais il a jugé que cet état de fait ne pouvait influer sur la durée de la détention.

La notoriété acquise par 40 ans de vie artistique et la nature des crimes en cause expliquent l'intense couverture médiatique et ne sauraient justifier une atténuation de sa responsabilité pénale, a fait valoir en substance le juge Sansfaçon.

## Unanimité au sujet de la sentence

**Régis Bouchard**
rbouchard@ledroit.com

Rarement a-t-on vu une telle unanimité chez les avocats de défense, même si la sentence dont il est question impose une peine de pénitencier à un accusé.

Les 42 mois de détention décernés, hier, au producteur Guy Cloutier par le juge Robert Sansfaçon, de la Cour du Québec, n'ont donné lieu à aucune controverse parmi les avocats de défense rencontrés dans les corridors du Palais de justice de Gatineau.

Tous ont en effet estimé que le juge Sansfaçon avait fait une bonne analyse des critères aggravants et atténuants et qu'en ce sens, la pertinence de la sentence ne pouvait être remise en question.

«C'est tout à fait dans les normes de la jurisprudence établie», dira le criminaliste Michel Moreau, rappelant que les accusations auxquelles M. Cloutier a reconnu sa culpabilité ont un caractère grave.

Le producteur âgé de 64 ans, a plaidé coupable le 17 novembre dernier, avant même le début de son enquête préliminaire, à diverses accusations dont deux d'agressions sexuelles sur des mineurs dont l'identité n'a pas été dévoilée.

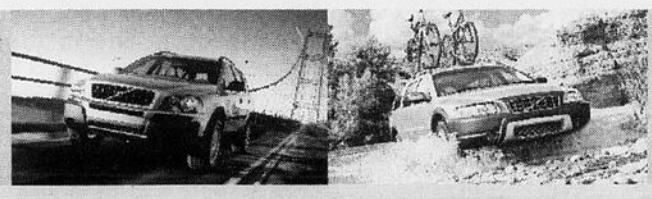
«On parle de crimes sérieux commis sur plusieurs années, sur deux mineurs», note l'avocat Moreau, en ajoutant que la décision du juge tient aussi compte du fait que M. Cloutier ne possédait aucun antécédent judiciaire.

«Je ne suis pas surpris, puisque j'avais en tête une peine d'environ trois ans», souligne l'avocat Marino Mendo, qui, comme d'autres collègues, croit qu'une peine d'emprisonnement dans la communauté, réclamée par la défense, était à la fois illusoire et inappropriée.

«Ça n'aurait pas été adéquat», précise M. Mendo, pendant que son collègue André Nault estime que le caractère répétitif des gestes posés par l'accusé, la longue période sur laquelle se sont échelonnées les infractions et le fait que les victimes étaient des enfants, ne prédisposaient pas à l'imposition d'une peine pouvant être servie au sein de la communauté.

Même si Guy Cloutier a 64 ans, qu'il a plaidé coupable et ne possédait aucun antécédent judiciaire, «les facteurs aggravants sont là: c'était des enfants», note M. Nault.

VOICI LES XC70 ET XC90 2005
LES ROUTES N'ONT QU'À BIEN SE TENIR.



TRACTION INTÉGRALE

VOLVO
pour la vie

CARLING MOTORS CO. LIMITED
1622 ave Carling, Ottawa
(613) 728-0010
www.carlingmotorsvolvo.com

ST-LAURENT VOLVO
1300 rue Michael, Ottawa
(613) 749-8658
www.stlaurentvolvo.com

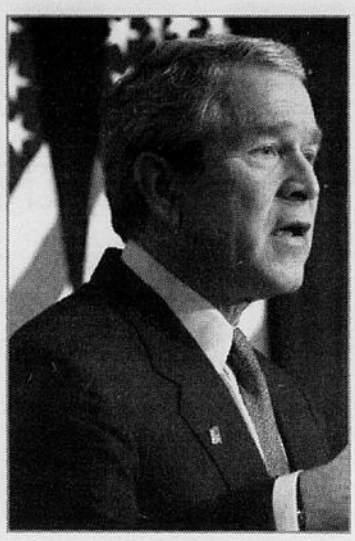
2005 XC70 AWD
CRÉDIT-BAIL À PARTIR DE 498$** /MOIS. 39 MOIS
OBTENEZ 1000$ D'ACCESSOIRES GRATUITEMENT**

2005 XC90 AWD
CRÉDIT-BAIL À PARTIR DE 548$** /MOIS. 39 MOIS
OBTENEZ 1000$ D'ACCESSOIRES GRATUITEMENT**

*Le PDSF d'une XC70 Cross Country/XC90 2005 est de 46 495 $/49 995 $. Promotion d'une durée limitée offerte aux clients admissibles seulement par les concessionnaires Volvo participants et les Services financiers Volvo, sur approbation du crédit. Exemples de crédit-bail pour une XC70 Cross Country/XC90 2005: 497,94 $ /548 $ par mois, bail de 39 mois, acompte de 3 490 $/2 875 $. Total des mensualités : 19 419,66 $/21 372 $. Rachat à la fin du bail pour 27 948,30 $/30 522,00 $. Les mensualités peuvent varier selon les équipements optionnels choisis. La première mensualité et un dépôt de garantie de 600 $/650 $ sont dus à la signature du bail. Allocation de 60 000 km pour la durée du crédit-bail (0,16 $/0,16 $ par km supplémentaire). Taux d'intérêt annuel : 3,8 %/3,8 %. Frais de transport et de livraison de 1 495 $, taxes, immatriculation, assurance, inscription au RDPRM et frais d'administration en sus. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix inférieur. L'offre prend fin le 31 décembre 2004. Certaines conditions s'appliquent. **Pour une durée limitée, obtenez pour 1 000 $ d'accessoires gratuitement sur la XC70 Cross Country et la XC90. Votre concessionnaire Volvo vous donnera tous les détails. ©2004 Automobiles Volvo du Canada Ltée. « Volvo pour la vie » est une marque déposée utilisée sous licence par Automobiles Volvo du Canada Ltée. Pensez à toujours boucler votre ceinture de sécurité. Visitez le site www.volvocanada.com.

À lire en page 18

## Bush sera investi sous haute sécurité



L'investiture du président américain George W. Bush, le 20 janvier prochain à Washington, se fera dans une atmosphère de haute sécurité sans précédent.

# Méchant cadeau de Noël à La-Salette : le taux de taxation monte de 43 %

Yves Soucy
Correspondant régional - N.D.-de-La-Salette
ysoucy@ledroit.com

Les élus municipaux de Notre-Dame-de-la-Salette ont fait un méchant cadeau de Noël à leurs contribuables, en haussant de 43 % le taux de taxes foncières pour 2005.

En incluant la taxe spéciale de 5,08 $ pour la sécurité publique (police et incendie), le taux de taxation pour une résidence passe de 11,02$ à 15,81$ du 1000$ d'évaluation. Pour les immeubles non résidentiels, la hausse est 2,96$, c'est-à-dire qu'elle grimpe à 17,76$ du 1000$ d'évaluation.

À cette facture, il faudra ajouter la tarification pour l'eau (150$ par logement), les déchets (75$), les égouts (175 $) et le recyclage (39,50$).

Le maire Roger Laflamme est conscient que ce scénario risque de susciter la grogne chez les contribuables. Mais il affirme qu'il n'avait vraiment pas le choix avec toutes les responsabilités que le gouvernement transfère aux municipalités.

Il soutient qu'au cours des années antérieures, la municipalité n'a pas voulu augmenter trop les taxes en se servant plutôt du surplus accumulé qui est maintenant à sec.

«Lorsque j'ai pris les guides de la municipalité, en novembre 2003, je savais qu'il y aurait des problèmes avec tout ce que le gouvernement nous remet en responsabilités, que ce soit le PGMR (plan de gestion des matières résiduelles), le schéma de couverture de risques en incendie et l'eau potable. C'est pourquoi j'ai préparé un plan pour les trois prochaines années, où nous allons devoir nous serrer la ceinture pour rencontrer tous les échéanciers gouvernementaux», souligne M. Laflamme.

### Le pire est à venir

Le premier magistrat salettois soutient que 2005 sera la pire. En 2006, il y aura le projet d'emprunt de 1,3 million$ (subventionné à 50 % par les gouvernements fédéral et provincial) pour le nouveau réseau d'eau potable, en plus du programme de vidange des fosses septiques. En 2007, on devra peut-être acquérir un nouveau camion citerne pour le service des incendies, alors qu'en 2008, la municipalité devra fermer son dépotoir en tranchée et transporter ses déchets à l'usine de mise en ballot, ce qui coûtera plus cher.

Le budget 2005 totalise 922467$, en hausse de plus de 188700$ sur celui de cette année. Cette augmentation s'explique, notamment, par la majoration de 13 % de la quote-part de la municipalité à la MRC des Collines, qui se chiffre maintenant à 133673$.

De plus, comme il n'y a plus de surplus accumulés des années antérieures, se sont les contribuables qui devront financer les 111000$ de projets en immobilisation, notamment pour équiper le service des incendies pour l'achat d'appareils respiratoires, d'un système de communications, de même que pour la mise en place de deux bornes-fontaines sèches. On envisage également aménager une rampe de mise à l'eau et un bâtiment pour le nouveau réseau d'aqueduc.

En 2003, la municipalité avait anticipé une hausse de 36 % du fardeau fiscal, mais elle avait finalement révisé à la baisse ses chiffres face à la grogne de ses 750 contribuables.

# Signalisation déficiente sur le nouveau tronçon de l'autoroute 50

Yves Soucy
Correspondant régional - MRC PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

L'absence d'indication claire sur le nouveau tronçon de l'autoroute 50 fait en sorte que plusieurs automobilistes et fardiers se dirigeant vers Montréal omettent de prendre la sortie du «Chemin de Masson/avenue de Buckingham» pour aller reprendre la route 148 et se retrouvent plutôt perdus dans un petit chemin de campagne, à Lochaber-Ouest.

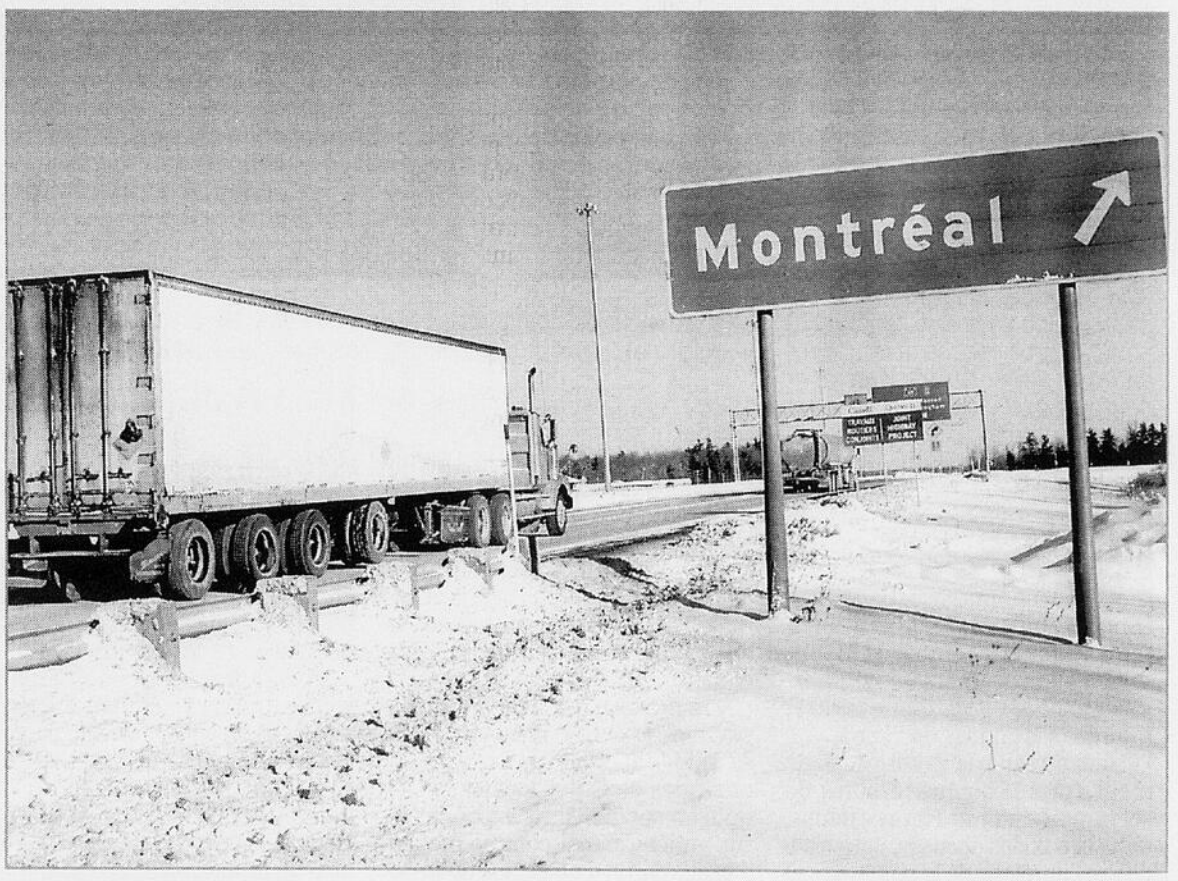
«Depuis que le tronçon est ouvert, on voit plusieurs automobiles et des camions lourds qui sont perdus dans les rangs 4 ou 5 et qui doivent s'arrêter à des résidences pour demander les indications», fait remarquer une résidante de Lochaber-Ouest.

La seule petite affiche indiquant Montréal se trouve à la fin du viaduc de la sortie chemin Masson/avenue de Buckingham. Si, par malheur, le conducteur ne connaît pas la région, il continue tout droit pensant se rendre à Montréal.

### Signalisation temporaire

Au ministère des Transports (MTQ) on se dit conscient de la problématique et on étudie diverses options pour améliorer la signalisation dans les plus brefs délais.

«Est-ce qu'on ajoutera une présignalisation ou encore un panneau indiquant qu'il s'agit de la dernière sortie pour Montréal? C'est ce que nous sommes à vérifier. Chose certaine, on ne pourra pas poser une supersignalisation à cette période de l'année. Mais il y aurait possibilité de monter ça sur un poteau temporaire en attendant de mettre une signalisation permanente au printemps prochain» a indiqué Sophie Jacob, porte-parole du MTQ.




YVES SOUCY, collaboration spéciale

Si les conducteurs se dirigeant vers Montréal manquent ce panneau de signalisation, après le viaduc de la sortie « Chemin de Masson/avenue de Buckingham », il y a de fortes chances qu'ils se retrouvent perdus dans les petits chemins de campagne de Lochaber-Ouest.

## La météo

### Ottawa/Gatineau

| Aujourd'hui | Demain | Jeudi | Vendredi |
|---|---|---|---|
| Neige passagère (2 cm) | Nuageux, faible risque de neige | Pluie ou neige, risque de verglas | Alternance de soleil et nuages |
| 0/-10 | -6/-7 | 2/-12 | -9/-13 |

### Maniwaki/Pontiac/Lièvre

| Aujourd'hui | Demain |
|---|---|
| Neige (2-5 cm) | Alternance de soleil et nuages |
| -12/-11 | -9/-12 |

**Lever du soleil:** ..... 7h39
**Coucher du soleil:** ..... 16h23

**Les normales**
**Maximum:** ..... 3,0 °C
**Minimum:** ..... -12,0 °C

**Les phases de la lune**

| pleine | dernier | nouvelle | premier |
|---|---|---|---|
| 26 | 3 | 10 | 16 |

Environnement Canada
Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

## Le sommaire


| | | | |
|---|---|---|---|
| Actualités | 17 | Mot mystère | 3 |
| Arts | 29 | Nécrologie | 38 |
| Boulianne | 14 | Petits bonshommes | 43 |
| Bridge | 34 | Petites annonces | 31 |
| Économie | 23 | Région | 7 |
| Éditorial | 16 | Rythme des affaires | 28 |
| Horoscope | 33 | Sports | 41 |
| Loteries | 26 | Statistiques | 42 |
| Mots croisés | 32 | | |




LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général
Claude Gagnon
cgagnon@ledroit.com

Rédacteur en chef
Michel Gauthier
mgauthier@ledroit.com

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com
télécopieur:
Lundi au vendredi :
Samedi :
(613) 562-0222
1-800-267-9555
(613) 562-7782
8 h - 19 h
9 h - 13 h

Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

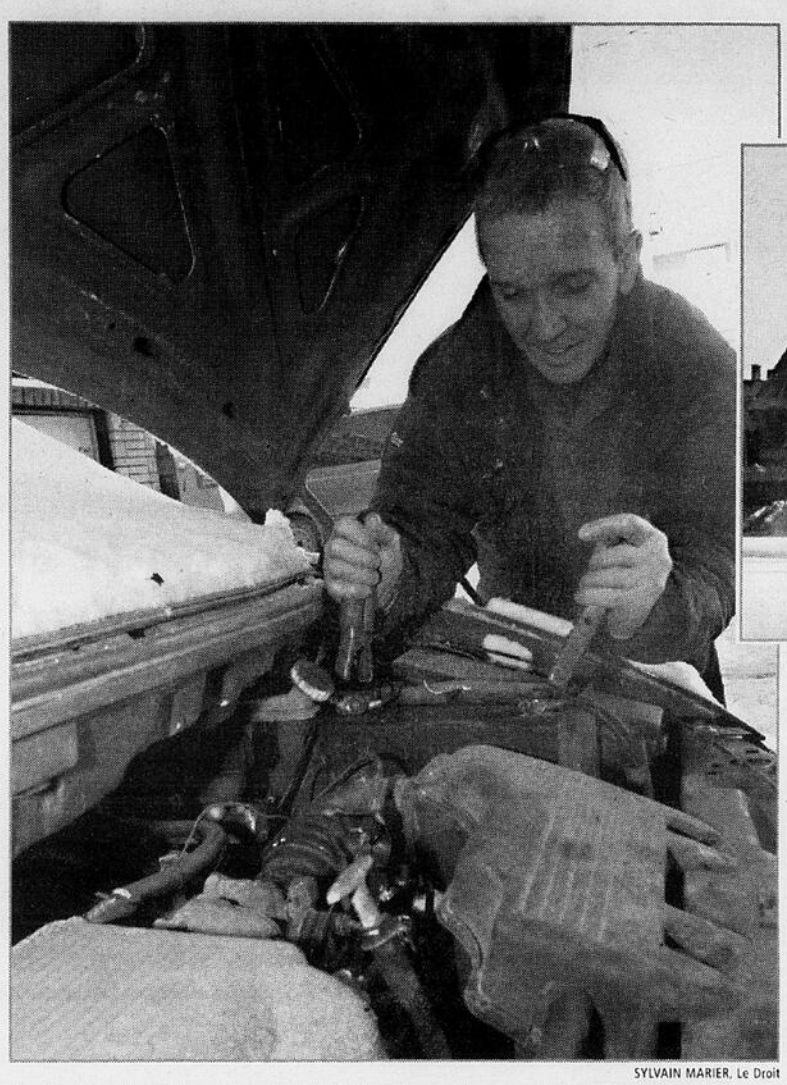
Renseignements généraux
(613) 562-0111

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
562-0333
Télécopieur : 562-7539

# C'était le bal des dépanneuses

**Le premier gros froid de l'hiver a provoqué la valse habituelle des dépanneuses, hier. Et les malheureux, dont la voiture ne démarrait pas, ont dû attendre plusieurs heures pour un survoltage ou un remorquage au garage.**

**Louis Lafortune**
llafortune@ledroit.com



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Pendant que la nature laissait voir toute sa beauté en ce froid matin d'hiver, hier, (photo de droite) les mécaniciens, eux, devaient faire montre de toutes leurs habilités pour forcer les moteurs d'autos récalcitrants à démarrer.



«Ç'a commencé à 6 h et ç'a n'a pas arrêté. Il y a au moins quatre heures d'attente. C'est du survoltage ou des moteurs noyés», a dit Jean-Pierre Paquette, de Remorquage Henrie, dans le secteur Hull. L'entreprise avait sept dépanneuses sur la route et avait déjà reçu 75 appels, hier matin, à 11 h.

«On est occupés, mais on ne se plaints pas. Le service peut prendre du temps, mais quand on dit aux gens qu'il y a trois ou quatre heures d'attente, ils comprennent.»

Au Garage Tremblay, secteur Hull, le propriétaire, Marc Tremblay, tentait en vain d'appeler des dépanneuses, hier matin, pour ses clients. «Une journée comme aujourd'hui, ce sera des batteries, des moteurs de chaufferettes, des essuie-glaces et des moteurs noyés.»

Les garagistes rencontrés, hier, ont de nouveau répété l'importance de brancher son véhicule et, surtout, de faire un entretien préventif. «Les premiers froids, je reçois surtout des voitures de clients qui n'ont pas fait de mise au point d'automne. Si tu fais faire un entretien régulier, tu te sauves des problèmes dans 95 % des cas», a dit Marc Tremblay.

Chez Pneus Experts, secteur Hull, le propriétaire, Pierre Cyr, a reçu, en matinée, une vingtaine d'appels d'automobilistes en panne. Un peu plus que la normale, mais pas trop pire, compte tenu du froid, dit-il. «Je trouve que, depuis quelques années, les gens sont plus prévoyants. Ils font vérifier leur voiture. Il y a trois ou quatre ans, le téléphone n'aurait pas dérougi une journée comme aujourd'hui.»

### Avertissements

Des deux côtés de la rivière, les autorités ont émis des avertissements concernant les engelures.

À Ottawa, le médecin en chef, le Dr Robert Cushman, a rappelé qu'avec un refroidissement éolien de -35 °C ou moins, la peau exposée peut geler en moins de 10 minutes. La Ville d'Ottawa offre des lits en cas d'urgence dans les refuges d'Ottawa, en plus des services sur le terrain, ce qui encourage les sans-abri à se réfugier dans un endroit chaud.

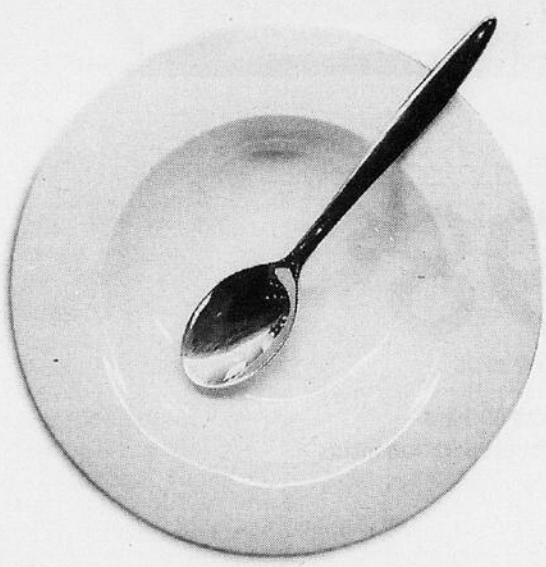
La Société protectrice des animaux d'Ottawa a aussi rappelé que s'il fait trop froid pour prendre une marche, c'est aussi trop froid pour le chien ou le chat. La SPCA reçoit chaque hiver plusieurs plaintes au sujet d'animaux laissés à l'extérieur par temps froid.

### Record de 1942

Le mercure a chuté à -30 degrés Celsius dans la nuit de dimanche à hier et, en tenant compte du facteur éolien, la température a atteint -44 degrés à certains endroits, a indiqué Étienne Grégoire, agent de sensibilisation à Environnement Canada, à Ottawa.

«Nous n'avons pas battu le record de froid pour la région, qui remonte à 1942. Il avait fait 34,4 °Celsius, sans le facteur éolien. Nous attendons une autre nuit froide et il devrait faire environ -18 Celsius, mardi matin (aujourd'hui) et ça se réchauffera.»

Les automobilistes de la région ne sont pas au bout de leur peine, puisqu'Environnement Canada anticipe une semaine en dents de scie. On prévoit de la pluie verglaçante pour jeudi, mais le mercure devrait chuter vers la fin de la semaine. «Il y a une autre dépression qui s'en vient. D'après moi, nous aurons un Noël froid», a dit M. Grégoire.

**Ne laissez pas cette assiette vide.**

TOUS LES MOIS, 850 000 CANADIENS ONT RECOURS À UNE BANQUE ALIMENTAIRE*.

Nous vivons dans un des pays les plus riches du monde. Pourtant, tous les mois, 1 Canadien sur 38 fait appel à une banque alimentaire. Ce qui inclut, entre autres, 317 000 enfants. Sans les banques alimentaires, ils auraient le ventre creux.

S'il vous plaît, faites un don à www.cafb-acba.ca. C'est vital.

Groupe Investors

CAFB • ACBA

www.cafb-acba.ca

* D'après le Bilan-Faim 2004, un sondage national des banques alimentaires qui a lieu chaque année au mois de mars. Le mois de mars est considéré comme un mois qui n'a rien d'exceptionnel, sans tendance à la baisse ou à la hausse quant au taux de fréquentation.
Les Services Investors Limitée, cabinet de services financiers, au Québec et Services Financiers Groupe Investors Inc. ailleurs au Canada.



**Lunettes Complètes**

Plus de 6000 modèles à choisir.

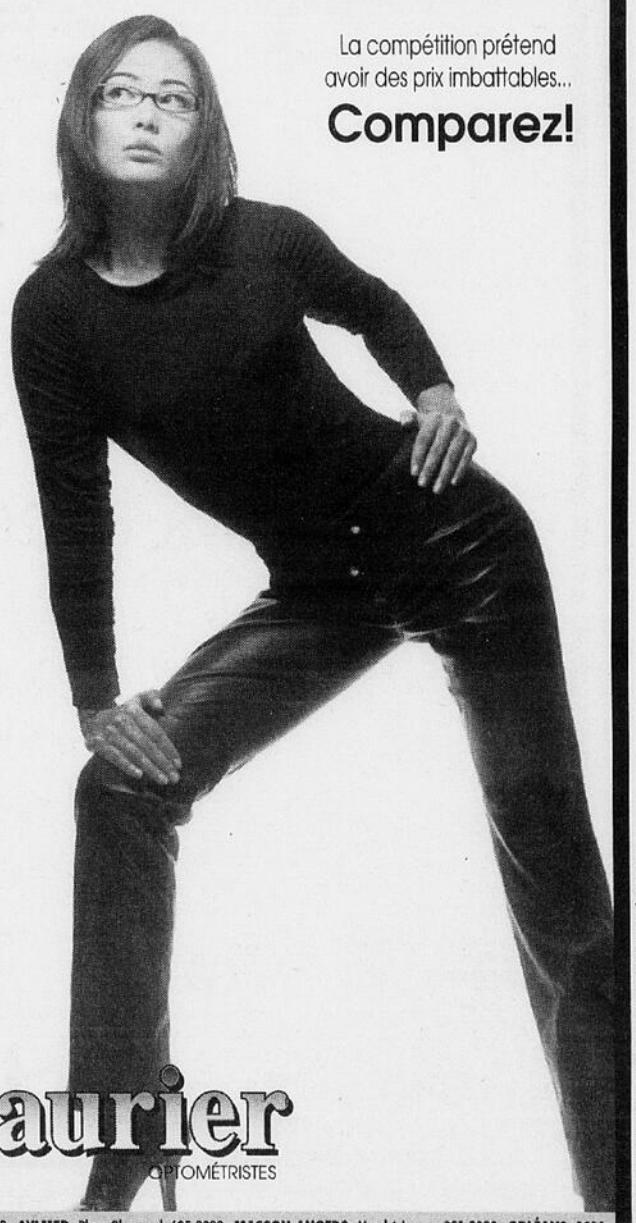
**69$**

Verres et monture de prescription

**2 Paires 99$**
durée limitée

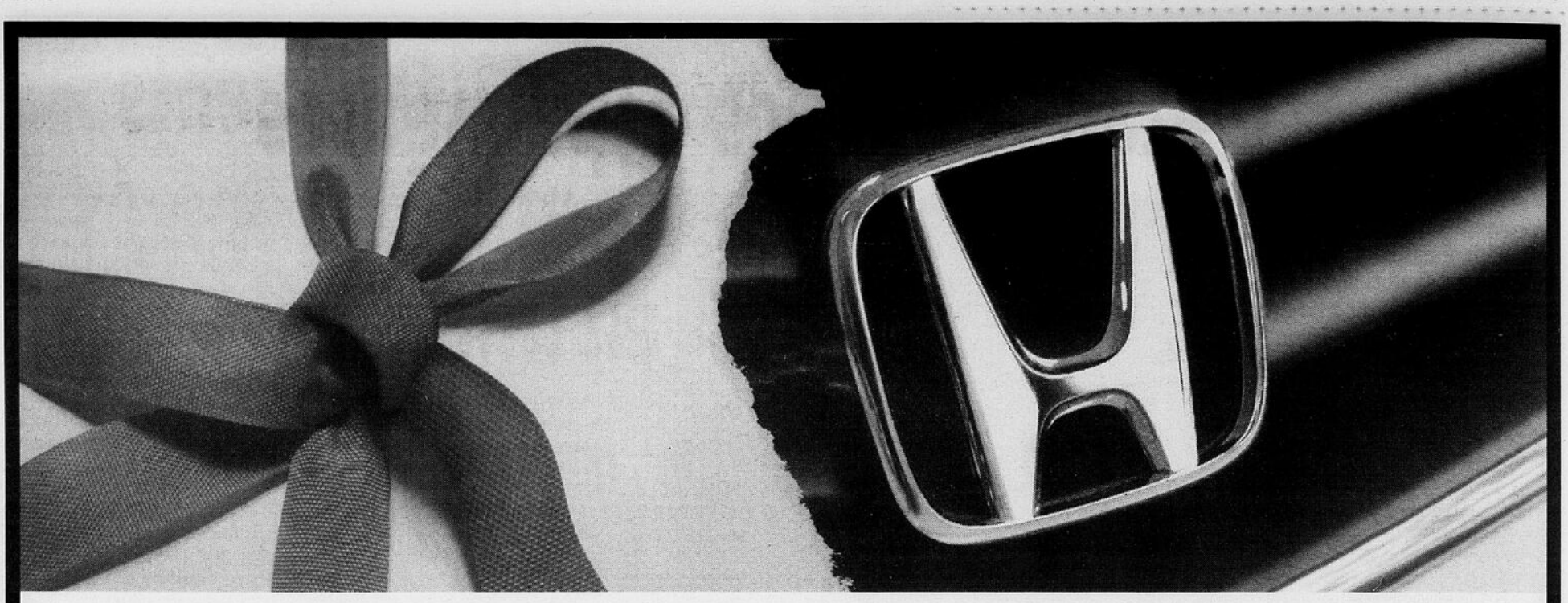
*Supplément de 99$/paire pour double-foyers incluant progressifs. Exclus designer et exotiques.
Détails et sélection en magasin.

La compétition prétend avoir des prix imbattables...
**Comparez!**

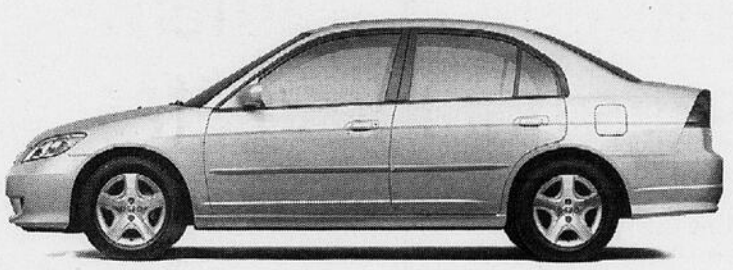


Optique Laurier
OPTOMÉTRISTES

HULL, 295, boul. St-Joseph, 771-2222 • GATINEAU, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 • AYLMER, Plaza Glenwood, 685-2222 • MASSON-ANGERS, Marché Larose, 281-9222 • ORLÉANS, 1811, boul. St-Joseph, 523-2000 • Place d'Orléans, 841-9999 • OTTAWA, Centre Rideau, 569-2222 • Centre Commercial St-Laurent, voisin de Sport Chek, 741-4448 • 54, rue Elgin, angle Queen, 235-8888 • 141, avenue Laurier, angle Elgin, 238-9999 • 621, rue Somerset O., 236-2222 • HUNT CLUB, angle rue Bank, 521-8884 • CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD, 761-9999 • BILLINGS BRIDGE PLAZA, 523-7772 • KANATA CENTRUM, 599-9599 • RENFREW, 108, rue Raglan 432-4488 • CORNWALL SQUARE, 936-6666 • CENTRE COMMERCIAL KEMPTVILLE, 258-2700 • CENTRE COMMERICAL BROCKVILLE, 345-1119 • BELLEVILLE, Centre Quinte, 967-0000 • BARRHAVEN, a côté du Wal-Mart, 843-1333 • MISSISSAUGA, Centre Heartland, 568-8899 • ST-BRUNO, Promenade St-Bruno, 653-5959 • MONTRÉAL, Fairview Pointe-Claire, 695-2555 • 1033, rue Marché Central, 384-1117 • KINGSTON, 281, rue King, 546-4444 • ST-CATHARINES, 221, Ave. Glendale, 988-9797



# L'événement On s'emballe pour Honda



Berline Civic Si illustrée

**0 $** › comptant* › dépôt sécurité*

**Honda paie la première mensualité***



## Berline Civic DX 2005

**À l'achat**

**0** versement avant 90 jours

**Taux de financement à partir de 3,9 % jusqu'à 60 mois†**

**En location**

**198 $***

**par mois/60 mois**

**Incluant 120 000 km**
**Transport et préparation inclus**

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS HONDA**

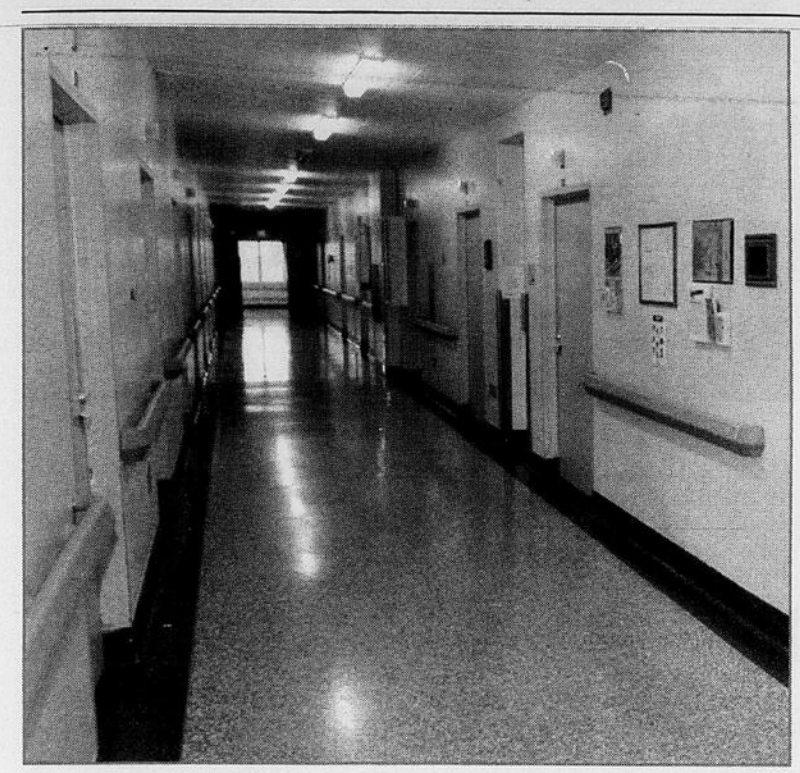
OUI, ON A FAIT LE PLEIN
Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le véhicule neuf 2005 mentionné ci-après. Période de location 60 mois pour la berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1515PX). Première mensualité incluse jusqu'à un maximum de 450 $ plus taxes. Pour le véhicule est identifié : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location. Berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1515PX) : a) 198 $, b) 0 $, c) 11 682 $. Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photos à titre indicatif. †Les offres de financement sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur l'acceptation du crédit. Taux de 3,9 % pour le financement à l'achat d'une berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1515PX) en inventaire pour un terme allant jusqu'à 60 mois. D'autres termes de financement sont offerts. Un versement initial et les taxes applicables pourraient être exigés. Première mensualité gratuite en location seulement. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. **Les récents diplômés universitaires ou collégiaux peuvent être admissibles au programme donnant droit à une allocation allant jusqu'à 750 $ sur certains modèles.



ARCHIVES

Les corridors des hôpitaux de la région seront moins achalandés pendant la période des Fêtes, puisque ces établissements fermeront des lits et réduiront les activités de leurs salles d'opération.

# Les hôpitaux ferment des lits pour les Fêtes

**Mathieu Bélanger**
mabélanger@ledroit.com

Qui dit vacances des Fêtes, dit aussi réduction des activités dans les hôpitaux.

Les hôpitaux de Hull et de Gatineau fermeront chacun environ 25 lits de courte durée pour la période des Fêtes. «Il n'y a pas de chirurgie d'un jour pendant cette période et les activités électives comme les analyses et les examens sont réduites au minimum», explique le médecin chef du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG), le Dr Guy Morissette.

Ces réductions d'activités permettent au CSSSG de fermer des lits et d'utiliser les salles d'opération seulement pour les chirurgies urgentes entre Noël et le jour de l'An, ajoute le Dr Morissette. «Si l'achalandage à l'urgence le rend nécessaire, il est toujours possible de rouvrir certains lits», précise t-il.

Même si la hausse du volume d'activité aux deux urgences du CSSSG atteint environ 10 % pendant la période des Fêtes, la direction ne disposera pas de personnel additionnel. «Nous avons cependant une bonne liste de gens disponibles si la situation devenait plus corsée», indique le Dr Morissette.

Pour connaître l'horaire des cliniques privées, il est recommandé de contacter la ligne Info-Santé de votre secteur

À Ottawa, les trois établissements de l'Hôpital d'Ottawa fermeront, ensemble, environ 105 lits d'hospitalisation de courte durée entre le 22 décembre et le 3 janvier.

Ces fermetures coïncident avec les réductions d'activités des salles d'opération allant de 70 % à 90 %, selon l'établissement et le jour. À l'hôpital Riverside, c'est 100 % des salles d'opération qui seront inactives.

La plupart des cliniques externes seront fermées. Celles qui seront ouvertes fonctionneront à des heures réduites. L'établissement invite les gens à communiquer avec l'hôpital avant de s'y présenter.

Les salles d'urgence fonctionneront comme à l'habitude, avec du personnel infirmier en plus. Il a cependant été impossible de savoir exactement combien de personnel de plus travaillera aux urgences de l'Hôpital d'Ottawa pendant les Fêtes.

Quant aux cliniques médicales privées à Ottawa, il est demandé aux gens de s'assurer avec leur établissement des heures d'ouverture avant de s'y présenter.

Les données pour l'hôpital Montfort étaient non disponibles au moment de mettre sous presse.

# Près de 4700 patients attendent d'être opérés en Outaouais

**Patrick Duquette**
pduquette@ledroit.com

À quatre jours de Noël, la liste d'attente pour les interventions chirurgicales en Outaouais compte près de 4700 patients, dont 1500 attendent plus longtemps que les «délais médicalement acceptables».

Il s'agit de patients en attente d'une chirurgie cardiaque, d'une angioplastie, d'une hémodynamie, d'opérations à la hanche ou au genou, de cataractes et de chirurgies d'un jour.

Le Parti québécois a rendu ces chiffres publics, hier, en reprochant au gouvernement de Jean Charest d'avoir failli à sa promesse d'éliminer les listes d'attente dans les hôpitaux.

«Nous comprenons la déception de la population qui était en droit de s'attendre à beaucoup plus d'un gouvernement qui devait faire de la santé sa priorité et qui avait promis de tout régler dans les jours suivant son élection», a indiqué par voie de communiqué Louise Harel, porte-parole de l'Opposition en matière de santé.

Les chiffres avancés par Mme Harel sont validés par l'Agence de santé de l'Outaouais (ASO).

Un porte-parole constate cependant que, depuis deux ans, la cadence des interventions chirurgicales est plus élevée que jamais dans les hôpitaux de la région.

«Les médecins de l'Outaouais opèrent plus qu'ils n'ont jamais opéré», lance Maxime Pedneaud-Jobin, porte-parole de l'ASO.

L'Agence de la santé prédit qu'en mars prochain, les médecins de l'Outaouais auront réalisé 15000 interventions chirurgicales en une année.

C'est 2000 opérations de plus qu'en 2002-2003, dernière année au pouvoir des péquistes.

«Je peux confirmer que pour l'ensemble des chirurgies, nous atteindrons les objectifs fixés par le ministère de la Santé», a dit hier M. Pedneaud-Jobin.

Québec a favorisé cet effort supplémentaire en injectant 1,8 million$ de plus en Outaouais cette année.

L'ASO n'était toutefois pas en mesure de préciser, tard hier après-midi, si l'augmentation de la cadence suffirait à faire diminuer les listes d'attente en Outaouais.

C'est que même si on opère plus que jamais dans les hôpitaux de l'Outaouais, le vieillissement de la population fait qu'il y a aussi de plus en plus de patients.

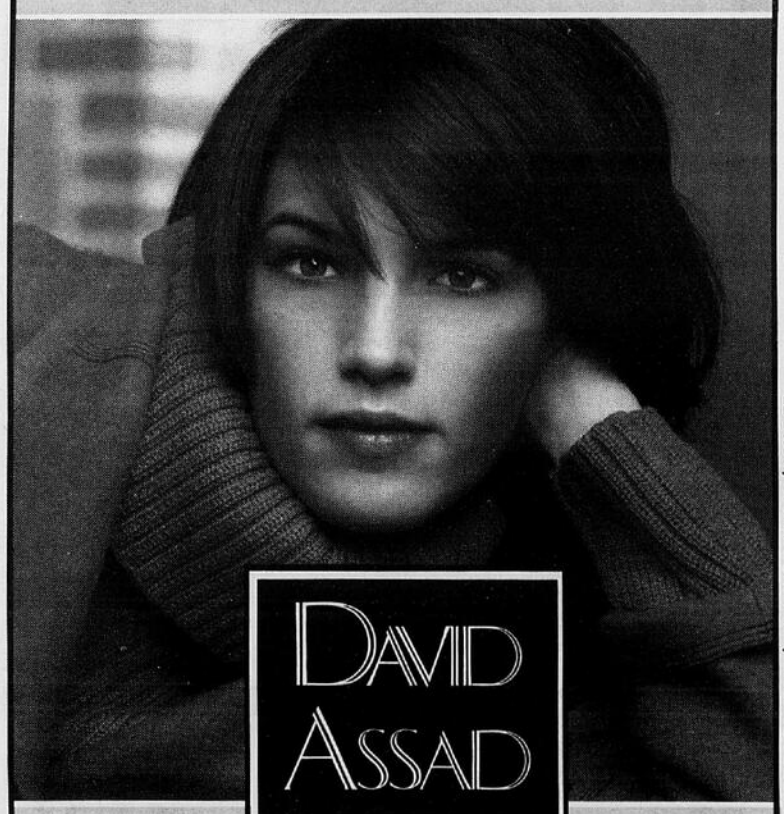
Ainsi, sur le site Internet de l'ASO, on apprend que la liste d'attente dans le cas des chirurgies cardiaques atteint 26 patients à l'hôpital de Hull, dont 13 qui attendent depuis plus de trois mois.

Dans le cas des chirurgies d'un jour, plus de 2500 patients apparaissent sur les listes des deux hôpitaux de Gatineau, dont 900 qui patientent depuis plus de six mois.

Les Immeubles E. TASSE
SERVICE DE LOGEMENTS MEUBLÉS et ÉQUIPÉS à Gatineau.
Baux à la semaine, mois et à l'année. Un coup d'œil sur notre site Internet vous convaincra !
www.etasse.com
Appelez notre agente de location
Cell. : 276-5988

ÊTES-VOUS SOURD, DEVENU SOURD OU MALENTENDANT?
Cherchez-vous du travail?
Nous pouvons vous aider!
THE CANADIAN HEARING SOCIETY
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE L'OUÏE
2197 promenade Riverside, bureau 502
Voix : (613) 521-0509
ATS : (613) 521-0634
• Conseillers en emploi
• Curriculum vitae/Lettre de présentation
• Ressources en emploi
• Ateliers
Government of Canada / Gouvernement du Canada

ara ELEGANCE
Soyez en beauté de la tête aux pieds pour Noël
Modèle Baden en microfibre noir seulement
Modèle Orly en microfibre noir seulement
Heures d'ouverture :
Lundi, mardi, mercredi 9 h à 17 h
Jeudi et vendredi 9 h à 19 h
Samedi 9 h à 16 h
Magasin de chaussures E. LÉVESQUE & FILS LTÉE
256, boul. St-Joseph, secteur Hull • 777-2232

Solde d'avant Noël
Jusqu'à 40% de rabais
Notre collection de vêtements des Fêtes est en solde.
Tous nos vestons, pantalons, jupes, chandails sont réduits.
Profitez-en maintenant !


Les Galeries de Hull • Les Galeries d'Aylmer
Buckingham • Les Terrasses de la Chaudière

# Modifications à la cathédrale : la population sera consultée

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Mgr Marcel Gervais n'a pris aucune décision à propos des modifications qu'il aimerait faire à la cathédrale Notre-Dame d'Ottawa et il promet de consulter la population avant d'agir.

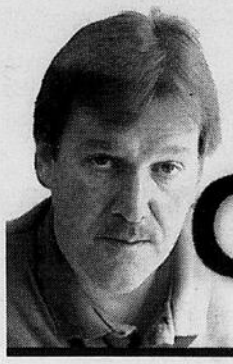
Le porte-parole de l'archevêque d'Ottawa, Gilles Ouellette, a révélé, hier, que Mgr Gervais n'avait nullement l'intention de procéder unilatéralement dans cette affaire. «Les plans définitifs ne sont pas arrêtés et, de toute façon, ils comprennent différents projets. Il faut d'abord déplacer la crypte au sous-sol afin d'aménager un ascenseur. L'évêque veut aussi installer un autel permanent au centre de l'église pour remplacer l'autel temporaire qui s'y trouve depuis une trentaine d'années. Il a demandé à des artistes et à des architectes des conseils sur l'intégration d'éléments de l'ancien autel sur le nouvel autel. Il y a quelques années, Mgr Gervais a fait restaurer la cathédrale, en prenant bien soin de respecter l'architecture de la cathédrale», a fait remarquer M. Ouellette.

Rappelons que les changements proposés à la cathédrale Notre-Dame ont soulevé un mouvement d'opposition chez les défenseurs du patrimoine, qui craignent que l'harmonie architecturale de l'église soit rompue.

Gilles Ouellette a aussi indiqué que Mgr Gervais consultera la population en février et mars prochains. Le coût de ces changements n'a pas encore été évalué, mais il n'aura aucune incidence sur les finances de la paroisse de la cathédrale, a-t-il ajouté.

### LA CHANCE AU COUREUR

Le président de la Société d'histoire de l'Outaouais, Michel Prévost, s'est réjoui d'apprendre que la population sera consultée. «Je suis prêt à donner la chance au coureur, mais je ne sais pas comment on peut déplacer l'autel sans briser toute l'harmonie architecturale. L'intérieur de la cathédrale est un tout», a commenté M. Prévost, qui a souligné que plusieurs groupes de défense du patrimoine sont prêts à entrer en action pour protéger l'intégrité architecturale de la cathédrale.



# Gratton

## Croire en Dieu

Les valeurs fondamentales de la vie, je les ai apprises, en grande partie, à l'église.

Le partage, le pardon, le respect d'autrui. C'est à l'église et par un enseignement religieux que ces valeurs m'ont été transmises.

J'ai passé une grande partie de mon enfance à l'église Notre-Dame-du-Saint-Esprit, à Vanier. J'y servais la messe tous les matins. J'y retournais après l'école, parce que c'est au sous-sol de cette église que les camelots du *Droit* allaient chercher leurs journaux. Puis j'y retournais le dimanche matin, avec ma famille. Pour la messe, évidemment.

Parce qu'il n'était pas question de rater la messe du dimanche. C'était obligatoire chez nous, comme dans toutes les familles canadiennes françaises de l'époque. Je vous parle des années 1960, début des années 1970. L'époque des «messes à go-go», qui n'avaient pour but que de garder les jeunes dans les églises. Ça n'a pas fonctionné. Les jeunes ont quitté, décroché, malgré les guitares et les yé-yé.

Moi aussi. La messe, la cérémonie comme telle, ne m'intéressait plus du tout. J'avais 13 ou 14 ans quand j'ai cessé d'aller à l'église le dimanche. Le problème, c'est que mes parents m'obligeaient toujours à y aller. Je n'avais pas le choix.

Alors je mentais. Sans même demander pardon à Dieu à part ça…

Je quittais la maison chaque dimanche matin en disant à mes parents que j'allais à la messe de 10 h, mais j'allais plutôt jouer aux machines à boule pendant 45 minutes. Puis je rentrais à la maison en croisant mes parents qui quittaient à leur tour pour la messe de 11 h.

J'ai joué à ce manège pendant des années, incapable de dire à mes parents que la messe ne m'intéressait plus, par crainte de leur briser le cœur. Je préférais mentir plutôt que de les décevoir.

Je suis d'une drôle de génération. Celle qui a grandi dans les églises pour ensuite leur tourner le dos…

C'est pourquoi les résultats du sondage CROP-La Presse, sur les croyances des Québécois, publié dans notre édition de samedi, ne m'ont pas surpris.

Dans ce sondage, on apprend que trois quarts des Québécois croient en Dieu, mais que moins d'un quart d'entre eux assistent à la messe régulièrement. Et que 60 % des gens disent que Dieu est présent dans leur vie quotidienne.

J'aurais pu deviner ces chiffres. Ils sont le miroir de ma génération.

Nous avons Dieu et tous les principes et les valeurs qui s'y rattachent inculqués en nous, mais nous avons repoussé ce besoin de nous regrouper les dimanches matins pour célébrer ce Dieu. Parce qu'on a réalisé qu'il n'existe pas ce Dieu, cet homme tout puissant qui nous regarde de là-haut et qui nous juge.

Ce Dieu le père que les générations précédentes ont gravé dans notre mémoire est fictif, inexistant, inventé, imaginé.

«Dieu est partout», nous répétait-on. Et jeunes et naïfs que nous étions, nous croyions et nous craignions. Nous avions peur de Dieu. Peur d'être jugés. Peur de brûler en enfer.

Jusqu'à ce qu'on comprenne enfin que «Dieu» est synonyme d'amour, tout simplement. Que de croire en Dieu veut dire de croire à ce qu'il y a de bien dans l'humanité, de croire en la force et la bonté des gens, de croire en l'amour, en cette chose à la fois vive et vibrante mais intangible. De croire en l'humanité, dans tous les sens du mot. C'est ça, selon moi, croire en Dieu.

Je n'ai pas besoin d'aller à la messe régulièrement pour me le rappeler. Certains ont besoin de ce ressourcement hebdomadaire, et grand bien leur fasse. Mais pas moi.

Parce que comme on nous l'a enseigné: «Dieu» est partout.

J'ai vu Dieu dans les yeux de Benoît Gillespie, ce jeune adolescent de Buckingham gravement malade, qui sacrifie presque tous ses moments libres à amasser des fonds pour Opération Enfant-Soleil, dans le seul et unique but d'aider les autres enfants malades.

J'ai vu Dieu dans les yeux d'Alice Bergeron, une dame de l'est de l'Ontario qui a élevé neuf enfants et qui, aujourd'hui, élève chez elle neuf enfants handicapés mentaux. Ils ne sont pas les siens, elle les a simplement «adoptés» pour les aimer.

J'ai reparlé à Dieu, la semaine dernière, quand j'ai appelé Lucie Gravel pour jaser de son projet humanitaire «La Goutte d'eau», fondé pour venir en aide aux pauvres du Niger, en Afrique.

Puis j'ai croisé Dieu de nouveau, quelques jours plus tard, en rencontrant Germain Mercier, cet homme de 80 ans qui ira, vendredi soir, chanter le *Minuit Chrétiens* dans l'église de Gracefield, sa paroisse natale, pour la dernière fois de sa vie.

Je pourrais dresser une liste de gens comme eux que j'ai le privilège de rencontrer régulièrement dans le cadre de mon travail. Et cette liste se poursuivrait jusque dans notre section des sports tellement elle serait longue.

Je crois en ces gens. Ces gens me font vibrer. Par leur geste, par leur courage, par leur bonté et par leur compassion, ils me font croire en l'amour et en l'humanité.

Ils me font croire en Dieu.

•••••

**Denis Gratton: (613) 562-7531**
**Télécopieur: 562-7539**
**dgratton@ledroit.com**





PENDANT UN MOIS SEULEMENT. Venez voir le seul crocodile américain en vedette au Canada!

Nous sommes ouverts tous les jours de 10 h à 17 h, du 17 décembre au 9 janvier (nous sommes fermés les 24 et 25 décembre). Voyez notre crocodile-vedette en spectacle tous les jours à 13 h. Ne manquez pas cette occasion unique!

(613) 822-8924
5305, rue Bank, Ottawa (Ont.) K1X 1H2
WWW.RAYSREPTILES.COM

LITTLE RAY'S REPTILE ZOO
L'AVENTURE À SON MEILLEUR!





Jocelyn Rouleau
*Représentant des ventes*

CADEAU SURPRISE À LA LIVRAISON
SPÉCIAL AVANT LES FÊTES!

JEEP LIBERTY EDITION LIMITÉ 4X4 2004

- V6 de 3,7 L SACT Power Tech 210 ch avec IMS
- Transmission automatique 4 vitesses avec surmultiplication
- Pneus P235/70SR16,0 FN
- Chauffe-moteur
- Batterie avec protection antidécharge
- Climatisation
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur DC simple
- Phares diurnes
- Verrouillage sécurité-enfants aux portes arrière
- Banquette arrière rabattable divisée 65/35
- Rétroviseurs ext. jumelés à réglage électrique de l'intérieur
- Essuie-glace à balayage intermittent à cadence variable
- Roues en alliage argenté
- Deux sacs gonflables
- Sac gonflable à capteur d'occupation
- Neutralisation de l'allumage Sentry Key
- Dégivreur de lunette
- Tachymètre
- Baquets avant inclinables

(*S.A.C. par Daimler Chrysler, 20 400 km/année, plus taxes, frais d'adm. et immatriculation)



(No. d'inventaire 491-0049)

LOCATION CLÉ D'OR
396$*/mois
Venez-me voir dès aujourd'hui

7 ANS 115 000 KM MOTOPROPULSEUR

Jules et fils ltée Baillot
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

CHRYSLER Jeep DODGE CINQ ÉTOILES

# Sept patinoires sont ouvertes à Gatineau

**Patrick Duquette**
pduquette@ledroit.com

Les chutes de neige des derniers jours ont permis l'ouverture hâtive de sept des 70 patinoires municipales de Gatineau, ce qui augure bien pour le temps des Fêtes.

Si la météo demeure favorable, d'autres patinoires de quartier ouvriront également dans les prochains jours. Des équipes de cols bleus et des entrepreneurs privés s'affairaient, hier, à déneiger et à arroser les surfaces.

«La situation bouge très rapidement», a dit hier Sébastien Monfils, responsable des patinoires à la Ville de Gatineau, qui juge que la saison est de «deux à trois semaines en avance sur la normale».

Trois patinoires sont déjà ouvertes dans le secteur Aylmer et la glace y est en bon état (coin Bois-Francs et des Ormes; coin McConnell et Allen; rue des Écureuils).

À Hull, trois patinoires sont disponibles (Maison du citoyen, Tassé et Saint-Dominique), contre une seule dans le secteur Gatineau (Ernest-Gaboury).

Aucune des cinq patinoires n'était ouverte dans les secteurs de Masson-Angers et Buckingham, selon le site Internet de la ville (www.ville.gatineau.qc.ca).

Si tout baigne dans l'huile pour les patinoires de quartier, l'ouverture des deux patinoires naturelles de la ville, au lac Leamy et au lac Beauchamp, accuse du retard.

Dans les deux cas, les chutes abondantes de neige retardent plutôt qu'elles ne favorisent la formation d'une épaisse couche de glace à la surface de l'eau.

«Au lac Beauchamp, la couche n'a que trois à quatre pouces d'épaisseur. À ce temps-ci de l'année, c'est normalement sept ou huit pouces. Et notre machinerie lourde ne s'aventure sur la glace qu'à 12 pouces», explique Sébastien Monfils.

La patinoire du lac Leamy n'a pas été ouverte l'hiver dernier. C'est que la formation naturelle de la glace est compromise par le niveau fluctuant du cours d'eau voisin, la rivière Gatineau.

«Cette année, nous avons un plan B. Si on n'a pas de patinoire sur le lac, on va en installer une dans le stationnement», a dit Sébastien Monfils.

# La police d'Ottawa dépose un plan pour mettre fin à ses déficits

**Christine Langlois**
clanglois@ledroit.com

Les déficits de la Police d'Ottawa, dont le maire Chiarelli est quelque peu exaspéré, pourraient être une histoire du passé. La Police d'Ottawa a déposé, hier soir, à la Commission sur les services policiers un plan financier à long terme qui vise à en réduire les risques.

Pour l'année 2004 par exemple, la Police d'Ottawa a cumulé un déficit de 6,8 millions $. Mais, puisque les déficits ne sont pas permis par la loi provinciale, c'est la Ville d'Ottawa qui a le devoir, chaque année, d'éponger les sommes négatives.

Or, les choses pourraient changer avec ce nouveau plan qui empêcherait la Police d'emprunter aussi souvent qu'elle le fait maintenant. Les dépenses renouvelables, comme l'achat de matériel informatique ou d'un système radio, devraient être payées comptant, sans possibilité d'emprunt.

Le plan donne l'exemple du système de radio qui devra être changé en 2008, notamment pour permettre une meilleure communication entre tous les services d'urgence. La Police devra, pour en faire l'acquisition, amasser, d'ici là, les huit millions de dollars nécessaires.

Par contre, la construction d'un immeuble ou les frais de croissance du Service de police pourraient continuer de se faire grâce à des emprunts, puisqu'ils sont plus durables.

Ainsi, sur un budget de fonctionnement de 152,6 millions $ pour les 10 prochaines années, 75 % devra être payé au moment de l'utilisation des fonds.

Dans un même élan, le plan propose de rembourser toute la dette de la police d'ici 2011.

«Ce sont des prévisions», précise la directrice générale de la Police d'Ottawa, Debra Frazer. L'avènement d'un nouveau 11 septembre, par exemple, changerait considérablement la donne.

# Carambolage: une dizaine de véhicules impliqués

**Le Droit**

Un carambolage a fait plusieurs blessés mineurs, hier soir, à 20 h 10, sur le boulevard Saint-Raymond, à Gatineau, à la hauteur du viaduc du parc de la Gatineau.

La glace noire aurait contribué à ce dérapage collectif, selon la Police de Gatineau. Six à huit véhicules se seraient tamponnés, selon les informations disponibles en soirée, et le nombre exact de blessé n'avait pas été comptabilisé.





ROGERS SANS-FIL

GATINEAU
442, boul. St-Joseph (secteur Hull) (819) 776-4377
360, boul. Maloney (819) 663-8580
Promenades de l'Outaouais (819) 561-3031
MONTRÉAL
1104, rue Ste-Catherine O. (514) 877-0090
3573, boul. St-Laurent (514) 288-0600
2360, rue Notre-Dame O. (514) 983-1666
Place-Ville-Marie (514) 394-0000
8984, boul. de l'Acadie (514) 387-9999
1201, avenue Greene (514) 933-8000
5150, rue Jean-Talon O. (514) 341-2221
5954, boul. Métropolitain E. (514) 257-8826
6224A, rue St-Jacques O. (514) 369-4000
Centre Rockland (514) 735-4086
Place Alexis-Nihon (514) 865-9949
Place Bourassa (514) 324-3180
Place Versailles (514) 355-0003
Les Galeries d'Anjou (514) 356-0356
997, rue St-Antoine O. (514) 866-3326
505, boul. De Maisonneuve O. (514) 845-8353
3339L, boul. des Sources (514) 683-3333
2758, boul. St-Charles (514) 428-9000
8457, boul. Newman (514) 368-4000
Carrefour Angrignon (514) 368-4230
Place Vertu (514) 745-0745
2100, boul. Marcel-Laurin (514) 856-1884
740, boul. de la Côte-Vertu (514) 789-0101
Fairview Pointe-Claire (514) 695-1554
Complexe Desjardins (514) 842-0288
BOUCHERVILLE
Promenades Montarville (450) 449-4998
BROSSARD
Mail Champlain (450) 671-3300
Place Portobello (450) 671-4744
CANDIAC
878-4, boul. Marie-Victorin (450) 444-2100
CHÂTEAUGUAY
129, boul. St-Jean-Baptiste (450) 692-2201
Centre Régional Châteauguay (450) 692-5136
DRUMMONDVILLE
965, boul. St-Joseph (819) 478-9977
Promenades Drummondville (819) 475-5024
GRANBY
575, boul. Boivin (450) 777-6612
Galeries Granby (450) 375-4355
GREENFIELD PARK
Mail Carnaval (450) 672-7522
HULL
Les Galeries de Hull (819) 775-3687
ÎLE PERROT
15, boul. Don Quichotte (514) 425-5505
JOLIETTE
517, rue St-Charles-Borromée N. (450) 755-5000
Galeries Joliette (450) 760-3000
LAVAL
2142, boul. des Laurentides (450) 629-6060
379, boul. Curé-Labelle (450) 622-0303
Centre Laval (450) 978-1081
1888, boul. St-Martin O. (450) 682-2640
241C, boul. Samson (450) 969-1771
Carrefour Laval (450) 687-5386
1273, boul. Curé-Labelle (450) 680-1234
LONGUEUIL
1490, chemin de Chambly (450) 442-1566
MAGOG
221, rue Principale O. (819) 843-4455
REPENTIGNY
110, boul. Industriel (450) 657-3666
Les Galeries Rive-Nord (450) 581-7756
ROSEMÈRE
Place Rosemère (450) 971-2000
SAINT-BRUNO
Promenades St-Bruno (450) 653-7472
SAINT-EUSTACHE
360E, boul. Arthur-Sauvé (450) 974-9299
SAINT-HYACINTHE
Les Galeries St-Hyacinthe (450) 261-9991
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Carrefour Richelieu (450) 359-4941
SAINT-JÉRÔME
Carrefour du Nord (450) 436-5895
60, rue Bélanger (450) 431-2355
SHERBROOKE
2980, rue King O. (819) 566-5555
Carrefour de l'Estrie (819) 822-4650
SOREL
Promenades de Sorel (450) 746-2079
TERREBONNE
1270, boul. Moody, bur. 10 (450) 964-1964
Les Galeries de Terrebonne (450) 964-8403
TROIS-RIVIÈRES
5335, boul. des Forges (819) 372-5000
5635, boul. Jean-XXIII (819) 372-5005
Centre Les Rivières (819) 694-6812
VALLEYFIELD
Centre Valleyfield (450) 373-0519

CONSULTEZ ROGERS.COM, COMPOSEZ LE 1 800 462-4463 OU RENDEZ-VOUS CHEZ NOS DISTRIBUTEURS ROGERS SANS-FIL OU ROGERS PLUS.

RadioShack. ROGERS plus

ÉPARGNEZ ACHETEZ EN LIGNE

Offre en vigueur jusqu'au 31 décembre 2004. †Avec le E316, le deuxième téléphone doit être d'une valeur moindre. L'offre de téléphone à 0 $ s'applique dans le cadre d'un nouvel abonnement de trois ans à un forfait Couple et Famille. Des frais initiaux de mise en service, des frais mensuels d'accès au système de 6,95 $ et des frais d'accès au service d'urgence 911 s'appliquent à chaque téléphone. Les frais d'interurbain et de déplacement, les frais liés aux services additionnels en option et les taxes sont en sus et seront facturés mensuellement. *Les forfaits Couple et Famille sont offerts dans le cadre d'un abonnement de un an, de deux ans ou de trois ans. Des frais de résiliation anticipée s'appliquent. Jusqu'à 2500 minutes d'appels locaux, 500 minutes d'appels interurbains au Canada et 500 messages texte sortants par mois et par ligne à utiliser entre les membres d'un même forfait Couple et Famille sur le réseau Rogers Sans-fil. **L'offre d'utilisation illimitée s'applique aux nouveaux abonnements de deux ans ou de trois ans pour les forfaits de 20 $ et plus par mois et comprend le temps d'antenne local illimité. ††Le lecteur MP3 sans fil est offert à l'achat d'un téléphone sans fil sélectionné d'une valeur de 49,99 $ ou plus dans le cadre d'un abonnement de trois ans et n'est pas offert à l'achat d'un téléphone secondaire ou avec un téléphone à 0 $. Offre en vigueur jusqu'au 31 décembre 2004 ou jusqu'à épuisement des stocks et disponible uniquement dans les magasins participants. Le lecteur MP3 peut différer du modèle illustré. Les appareils illustrés peuvent ne pas être disponibles dans tous les magasins. ©2004 Rogers Sans-fil inc. Tous droits réservés. MCRogers, Rogers Sans-fil, le ruban de Möbius et «VOTRE MONDE. MAINTENANT.» sont des marques de commerce de Rogers Communications inc. Utilisés sous licence.

# FUTURE SHOP®




ÉPARGNEZ 80$

**399,99**

**Panasonic. T [tau]**

**Téléviseur de 27 po à écran plat**

- Entrées : 1 vidéo à composants, 1 S-vidéo, 3 audio-vidéo
- Filtre en peigne numérique à 3 lignes adaptable au mouvement
- Masque Invar • Télécommande multimarques CT27SL14 CodeWEB: 10040506



ÉPARGNEZ 50$ APRÈS RABAIS

**129,99**

179,99$ - 30$ rabais instantané - 20$ remise postale = 129,99$ ‡

**SONY**

**Micro-chaîne avec lecteur CD et de cassettes avec lecture de MP3**

- Syntoniseur numérique AM/FM stéréo • Lecture de CD enregistrables et ré-inscriptibles • Télécommande CMTNE3 CodeWEB: 10041726

**mpio**

**Lecteur MP3 de 1 Go genre pendentif**

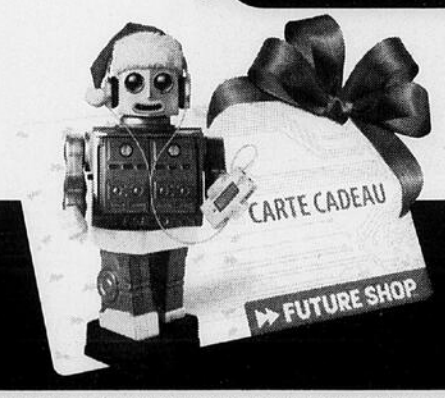
- Lecture MP3, WMA et ASF
- Enregistrement vocal avec micro intégré
- Horloge interne et fonction réveil
- Pile au li-polymère

FL 300-1GB CodeWEB: 10050863



ÉPARGNEZ 20$

**279,99**




Carte cadeau de 400$ GRATUITE

**JVC** HD

**Téléviseur numérique au plasma de 42 po à écran plat**

- Affichage à balayage progressif numérique • Filtre en peigne à brillance/chrominance en 3D
- Syntoniseur, haut-parleurs et support compris
- Entrées HDMI, à composants, S-Vidéo et PC

42V475 CodeWEB: 10050227




**3999,99**

# QUATRE DERNIERS JOURS

**Bell**

**Téléphone prépayé Nokia 2275**

- Pas de vérification de crédit, contrat ni paiements mensuels
- Taux de 30¢ la minute
- Tarification d'appels interurbains au Canada ou aux É.-U. au tarif à la minute plus 40¢

2275 CodeWEB: 10053820

TÉLÉPHONES CELLULAIRES NON DISPONIBLES À PRINCE ALBERT ET THUNDER BAY.




Incluant 10$ de temps d'antenne prépayé

ÉPARGNEZ 30$

**49,99**

Combiné DVD/magnétoscope



ACHAT SPÉCIAL

**99,99**

**SYLVANIA**

**Combiné 3-en-1 DVD/CD/magnétoscope**

- Lecture MP3 enregistrée sur CD enregistrable et CD ré-inscriptible
- Magnétoscope Hi-Fi à 4 têtes • Entrée audio et vidéo avant
- Sorties : 1 à composants et S-vidéo DVC845E CodeWEB: 10055187

**MOTOROLA**

**Téléphone sans fil de 5,8 GHz avec afficheur**

- Affichage à ACL rétroéclairé à 3 lignes
- Afficheur, appel en attente
- Clavier rétroéclairé
- Recomposition du dernier numéro

MA550 CodeWEB: 10048968



ÉPARGNEZ 50$ APRÈS REMISES

**49,99**

99,99$ - 20$ remise postale - 30$ remise postale = 49,99$ ‡




Exclusivement sur XBox

**HALO 2 (Xbox)**

CodeWEB: 10046619

ÉPARGNEZ 10$

**49,99**




Exclusivement sur PS2

**Grand Theft Auto: San Andreas**

CodeWEB: 10041439

ÉPARGNEZ 10$

**49,99**

## Le cadeau idéal pour les Fêtes.

**Boîte cadeau incluse.**

## Notre GARANTIE des plus bas prix

Nous battrons le prix de n'importe quel détaillant autorisé. Renseignez-vous en magasin.

**Prix et produits en vigueur du 21 au 24 décembre 2004. ‡Prix et paiements sujets à l'application des taxes calculées à partir des prix avant rabais et crédits de programmation.**

# FUTURE SHOP ® MD




ÉPARGNEZ 200$

**1099,99**

COMPAQ

**Profitez de la commodité et de la puissance de traitement portatif Intel^MD**

- Celeron^MC-M 330 • 512Mo • 40Go • Combiné graveur CD et lecteur DVD
- Graphiques Intel^MD Extreme 2 2210CA CodeWEB: 10050704/698




CREATIVE

**Micro-lecteur MP3 de 512 Mo avec syntoniseur FM**

- Lecture de formats MP3, WMA et DRM
- Enregistreuse vocale
- Jusqu'à 15 heures d'autonomie de pile

Muvo Micro 512 Mo noir
CodeWEB: 10053800

ÉPARGNEZ 20$

**199,99**




COMPAQ

**799,99 L'ENS.**

**Puissant Pentium 4 dans un ensemble à prix abordable**

- Processeur Intel^MD Pentium^MD 4 à 2,8GHz • 512Mo • 80Go
- Combiné graveur CD et lecteur DVD

SR1224NX CodeWEB: 10050885/RX-777NS CodeWEB: 10046486




ÉPARGNEZ 220$ APRÈS RABAIS

**379,99**

NEC

**NEC à ACL 1735NXM**

599,99$ - 100$ remise postale - 120$ chute de prix = 379,99$‡

- Rapport de contraste de 450:1 • Brillance de 250 cd/m²
- Temps de réponse de 16 ms • Haut-parleurs intégrés

1735NX CodeWEB: 10047167

# Donnez-leur le cadeau qu'ils veulent vraiment POUR MOINS



ÉPARGNEZ 40$

**79,99**

Logitech

**Souris laser sans fil MX1000**

- Base de chargement rapide • Indicateur de charge lumineux à 4 niveaux
- Nouveaux boutons de contrôle au bout du pouce
- Puissant dispositif de défilement

931175-0215 CodeWEB: 10050735




**49,99**

Labtec.

**Appareil photo numérique et caméra pour le Web**

- 2-en-1 appareil photo numérique et caméra pour le Web • Stocke jusqu'à 44 photos et enregistre des vidéoclips • Lampe-éclair, minuteur automatique et mémoire de 8 Mo • Résolution de 640 x 480 DSC DC-505 CodeWEB: 10052632

Une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.




ÉPARGNEZ 50$

**199,99**

hp invent

**Appareil photo numérique**

- 4,1 méga-pixels
- Zoom optique de 3x
- Affichage ACL de 1,5 po

M407 CodeWEB: 10051442




ÉPARGNEZ 30$

**469,99**

Canon

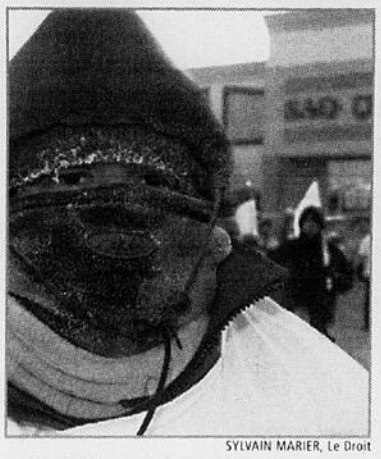
**Caméscope numérique à MiniDV**

- Zoom optique de 18x et numérique de 360x
- Stabilisation évoluée de l'image • Mode nocturne rehaussé ZR80 CodeWEB: 10039750

| Si le solde quotidien moyen est de... | 250 $ | 500 $ | 750 $ | 1 000 $ |
|---|---|---|---|---|
| ...les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de... | 5,92 $ | 11,84 $ | 17,75 $ | 23,67 $ |
| ...les frais de crédit avec l'assurance FutureGuard pour 30 jours seront de... | 8,90 $ | 17,79 $ | 26,68 $ | 35,57 $ |

†*Sous réserve de l'approbation du crédit pour les achats effectués avec la carte de crédit Future Shop. Des frais de cotisation annuels de 25 $ s'appliquent. Les offres de financement prolongé ne s'appliquent pas aux achats effectués à FUTURESHOP.ca. Un achat d'au moins 99 $ est exigé du détenteur de carte pour qu'il bénéficie de toutes les offres de financement « aucun intérêt » sur des périodes pouvant aller jusqu'à 35 mois. Les versements mensuels doivent être faits avant la date d'échéance tous les mois. La date d'échéance mensuelle dépend des cycles de facturation de SDTC. Les taxes sont payables au moment de l'achat. Nous renoncerons à l'intérêt à condition que : (1) les mensualités minimales (s'il y en a) soient versées avant la fin de la période de l'offre promotionnelle sans intérêt, (2) le solde soit payé avant la fin de la période promotionnelle sans intérêt. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt devient exigible et il est alors calculé au taux de 28,8 % par année sur les sommes en souffrance (à l'exception de notre offre de financement de 90 jours). Pour notre offre de financement de 90 jours, si les versements mensuels minimums ne sont pas versés, les intérêts courus sont calculésau taux de 28,8 % par année à partir de la date d'achat. Les versements mensuels minimums sont de 10 $ ou de 3 % du montant financé, selon la plus élevée de ces sommes. Pour nos offres « versements égaux, aucun intérêt », une mensualité égale sera facturée à votre compte jusqu'à la fin de la période de l'offre promotionnelle sans intérêt et le paiement intégral devra être versé au plus tard à la date d'échéance mensuelle. Pour notre option « versements égaux, aucun intérêt » de 36 mois, un achat minimum de 999 $ est requis. Les versements mensuels minimums correspondent à 1/36e (2,777 %) du montant qui est financé arrondi au cent supérieur le plus près. Pour notre option « versements égaux, aucun intérêt » de 48 mois, un achat de 2 999 $ est requis. Les versements mensuels minimums correspondent à 1/48e (2,083 %) du montant financé arrondi au cent supérieur le plus près. Les versements mensuels minimums sur les achats ordinaires qui ne sont pas faits à l'intérieur de l'une de nos offres de financement ou les montants en souffrance ayant trait à des achats faits à l'intérieur d'offres de financement sont de 10 $ ou de 3 % du solde impayé, selon la plus élevée de ces sommes. **POLITIQUE D'EXACTITUDE DES PRIX:** Si le prix enregistré à la caisse est plus élevé que le prix annoncé, le plus bas prix prévaut. Si cette erreur porte sur un article dont le prix annoncé est de 10 $ ou moins, nous remettrons au client l'article gratuitement. Pour un article de plus de 10 $, nous consentirons un rabais de 10 $ sur le prix corrigé de l'article. Certaines conditions s'appliquent, voir les détails en magasin. **POLITIQUE PUBLICITAIRE:** Là où des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais ou crédit. Les frais d'affranchissement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. © 2004, Future Shop. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. Toutes références à des épargnes ou des prix soldés ne sont que des comparaisons avec les prix réguliers de Future Shop. **INTEL:** Intel, le logo «Intel Inside», Intel Centrino, le logo Intel Centrino, Pentium et Celeron sont des marques déposées ou des marques de commerce de la corporation Intel ou de ses filiales aux États-Unis et dans d'autres pays.

**Prix et produits en vigueur du 21 au 24 décembre 2004. ‡Prix et paiements sujets à l'application des taxes calculées à partir des prix avant rabais et crédits de programmation.**



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Le froid n'aura pas eu raison de ce syndiqué de la SAQ.

# Les syndiqués de la SAQ conservent leur moral

**Louis Lafortune**
llafortune@ledroit.com

Les syndiqués de la Société des alcools du Québec (SAQ) en Outaouais disent garder le moral, alors qu'ils entamaient, hier, leur cinquième semaine de grève sous un froid sibérien.

Vêtus de plusieurs couches de vêtements pour affronter les -39 Celsius, avec le facteur éolien, une vingtaine de syndiqués ont repris leur pancarte devant la SAQ du Plateau, la seule succursale en Outaouais qui demeure ouverte. Pas question de faire brûler un feu dans un gros baril pour se réchauffer, puisque le règlement municipal du secteur Hull l'interdit.

«C'est sûr et certain que personne n'est content de rester dehors durant cette période-ci, a dit Sylvain Faubert, délégué de l'Outaouais au Syndicat des employés de magasin et de bureau de la SAQ, qui regroupe 150 travailleurs dans 16 succursales en Outaouais.

M. Faubert affirme que le moral est bon et qu'il n'a pas eu à motiver ses troupes. «Quand tu as des convictions syndicales, tu es motivé. Les gens ne veulent pas rentrer au travail la tête basse. On est prêts à rester dehors pour obtenir gain de cause.»

«C'est difficile, c'est sûr, a avoué André Chamberlain, employé de la SAQ Dépôt. Mais on n'a pas le choix de garder le moral. Si on se décourage, ça va être pire. On garde la solidarité, parce qu'on veut garder nos acquis.»

Un autre gréviste a dit être frustré de voir des clients traverser la ligne de piquetage. Quelques clients ont traversé, hier. Les syndiqués demeuraient calmes, car une injonction leur interdit de faire du bruit, de s'approcher du magasin et même d'expliquer leur cause aux clients de la SAQ. «C'est sûr qu'il y a des clients qui entrent, mais ce n'est pas un gros achalandage», a dit Sylvain Faubert.

Pour plusieurs grévistes, il y aura moins de cadeaux de Noël sous l'arbre cette année. «J'ai coupé mes cadeaux de moitié», a dit Éric St-Onge, un employé à temps partiel à la SAQ depuis un an.

D'autres syndiqués, surtout ceux qui ont des enfants, telle Mme Gorley, anticipaient ce conflit et ont fait leurs achats de cadeaux longtemps d'avance. Il y aura toutefois moins de cadeaux pour les adultes.

«Ce sera un Noël plus en famille qu'un Noël de cadeaux» a reconnu Sylvain Faubert.



Avez-vous un agent de voyages ?

☐ OUI
Bon voyage !

☐ NON
Bonne chance !

Nos agents de voyages mettent à votre disposition tout leur savoir-faire et toute leur expertise pour vous proposer une gamme de produits variés qui répondent parfaitement à vos besoins.
Avec Club Voyages, vous pouvez toujours compter sur un professionnel du voyage pour bien vous renseigner et pour vous assurer de bonnes et véritables vacances sans pépin, sans mauvaises surprises.

Mettez toutes les chances de votre côté,
consultez les offres Club Voyages sur la page suivante
et... Bon voyage!

club voyages MC
[ Partez sous une bonne étoile ] MC

visitez www.clubvoyages.com • 102 agences partout au Québec

Détenteur d'un permis du Québec. Club Voyages est membre de Transat A.T. inc.

Où voulez-vous aller ?

958$
Cuba • Varadero
Hotetur Palma Real 4 *
Une semaine, tout inclus, départ 8 janvier
30 milles de récompense AIR MILES MD

967$
République Dominicaine • Puerto Plata
Barcelo Punta Goleta Beach Resort 3 *
Une semaine, tout inclus, départ 8 janvier
28 milles de récompense AIR MILES MD

1387$
Mexique • Riviera Maya
Oasis Tulum 4 *
Une semaine, tout inclus, départ 8 janvier
45 milles de récompense AIR MILES MD

Programme de financement
Réservez maintenant & payez en 6 versements égaux *

NOLITOUR VACANCES
VACANCES transat

Le seul réseau d'agences qui offre des milles de récompense AIR MILES MD

club voyages MC
[ Partez sous une bonne étoile ] MC

Hull
Club Voyages Guertin 819-777-1651

Gatineau
Club Voyages Guertin 819-561-2220

Prix excluant 3,50$/1000$ de services touristiques pour la contribution des clients au fond d'indemnisation des clients des agents de voyages. Départs d'Ottawa, prix par personne en occupation double en chambre standard, sauf si avis contraire, pour des séjours d'une semaine en tout inclus sauf si indication contraire. Les vols sont assurés par Air Transat ou West Jet et les places sont limitées. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de la publication et sont valables pour les nouvelles réservations effectuées jusqu'au 28 décembre 2004. Les rabais réservez-tôt brochures sont inclus dans les prix annoncés lorsque applicables. Pour tous les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Sud de Nolitour Vacances & Vacances Transat. Club Voyages, Nolitour Vacances et Vacances Transat sont membres de Transat A.T. inc. et titulaires d'un permis du Québec. * Certaines conditions s'appliquent. Tous les détails en agence.



# Gaston Lavoie avait un passé de contrebandier

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Gaston Lavoie, dont le corps a été découvert il y a huit jours dans un conteneur à déchets du parc industriel St-René, détenait un casier judiciaire, à Ottawa en matière de contrebande de cigarettes, ayant été jugé coupable à deux reprises, en 1999.

Victime du seul meurtre à survenir à Gatineau en 2004, l'homme de 62 ans avait reçu des amendes totalisant 14144$, en 1999, pour avoir violé la loi sur la taxe d'accises canadienne ainsi et avoir été en possession de tabac de contrebande qu'il transportait entre l'État de New York et Cornwall.

En mars 1999, il avait ainsi été condamné à payer une amende de 6400$ pour avoir violé la loi sur la taxe d'accises canadienne après que la police provinciale de l'Ontario eut découvert 100 cartouches de cigarettes dans le coffre de sa voiture.

En août 1998, il avait été arrêté pour avoir conduit son véhicule avec des facultés affaiblies. La scène s'était déroulée près du village de Vars, dans l'Est ontarien.

Un mois plus tard, il était de retour en Cour et trouvé coupable de contrebande de 242 cartouches de cigarettes à la frontière canadienne près de Cornwall.

Plus récemment, il a reçu une sentence suspendue au palais de justice de Gatineau pour un vol de moins de 5000$.

Malgré tout, les enquêteurs de la police de Gatineau ne peuvent toujours pas dire si ces délits ont eu un rôle à jouer dans les événements qui ont entraîné sa mort il y a environ deux semaines.

# Deux ans pour réfléchir à ses actes de vandalisme

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Auteur d'introductions par effraction caractérisées par des actes de vandalisme tout à fait gratuits, Anthony Bonnevie devra réfléchir à ses actes dans un pénitencier.

Le juge Michel Séguin, de la Cour du Québec, a imposé à l'homme de 33 ans, une peine de deux années de pénitencier pour quatre introductions par effraction commises le mois dernier dans autant de chalets de la région de Campbell's Bay, dans le Pontiac.

Plus que les objets dérobés, ce sont les dommages commis dans trois de ces chalets que la procureure de la Couronne Karine Ruel a dénoncés devant le tribunal.

Selon les faits relatés par l'avocat Ruel, Bonnevie et deux autres individus se sont amusés à vider de leur contenu les extincteurs qui se trouvaient dans les chalets et à maculer les murs de graffitis.

Les dommages occasionnés aux différents endroits variaient entre 5000$ et 50,000 $ dans un cas.

Bonnevie a aussi plaidé coupable à des accusations de recel, culture et possession de marijuana dans le but d'en faire le trafic, des infractions remontant à février dernier.



# Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333
Télécopieur : (613) 562-7539
Courriel : mboulianne@ledroit.com

## La fête des Rois

**C'est unique au Québec et c'est en Outaouais que ça se passe.**

La fête des Rois, une célébration traditionnelle qui n'a rien perdu de son charme, sera présentée encore une fois dans la région grâce à l'engagement d'Impératif français.

La soirée se tiendra le samedi 8 janvier, dès 20 h, au centre Aydelu à Aylmer.

Les gens du pays renoueront ainsi avec l'histoire, le folklore et les traditions d'antan.

«On invite les fidèles vassaux et sujets du royaume à venir rendre hommage à leurs majestés, le Roi et la reine, et à marquer avec éclat la fin des fêtes et le début de la nouvelle année», expliquait **Jean-Paul Perreault**, président de l'organisme.

Les convives lèveront leur verre de petit caribou à la santé de tous en 2005, se régaleront de la galette des rois, chanteront des chansons du bon vieux temps, danseront des quadrilles et des rigodons.

L'ensemble folklorique Le Grand Portage et les *câleurs* **Raymond Beauchamp** et **Francine Sicard** assureront l'animation.

Les convives sont priés d'arriver tôt pour s'assurer les meilleures places. On peut se présenter en costume d'antan et venir en groupe ou en famille.

Les billets sont présentement en prévente et des billets pour adultes seulement seront disponibles à la porte le soir de l'événement. On peut s'informer en composant le 684-8460.

## Beaucoup de choux

Félicitations à l'équipe d'Énergie 104, 1 pour la réussite de la campagne *Un chou pour un bout d'chou*.

Plus de 600 choux ont été vendus, ce qui permettra à une vingtaine d'enfants de prendre part à un camp de vacances.

La campagne était présentée en collaboration avec le cinéma Imax et les Enfants de l'Espoir.

Les animateurs de la station gatinoise ont présenté leurs émissions respectives en direct des Galeries de Hull, toute la journée, vendredi dernier.

La population a bien répondu à l'appel de **Martin, Sheila, Mike, Alex, Véronique, Richard** et **Sébastien**.

## À vos patins

La Ville de Gatineau vient d'annoncer l'ouverture de plusieurs patinoires de quartier.

Celle située à l'arrière de la Maison du Citoyen est strictement réservée au patinage libre et elle est maintenant ouverte du lundi au dimanche, de midi à 21 h.

La patinoire est munie d'un éclairage d'ambiance et les patineurs peuvent garer leurs voitures dans le stationnement souterrain de la Maison du citoyen gratuitement les soirs de semaine après 16 h 30 et les fins de semaine.

Il y aura 81 patinoires de quartier, dont certaines sont déjà ouvertes et d'autres le seront sous peu, sur le territoire de la ville.

Deux autres patinoires devraient être ouvertes au grand public dès la mi-janvier 2005, soit la patinoire du Lac Beauchamp et celle du Lac Leamy.

## Une marche payante

En octobre dernier, au parc du Lac-Leamy, se tenait la première marche pour la maladie d'Alzheimer.

L'événement a permis d'amasser des fonds au profit de la Société Alzheimer régionale.

Rappelons que l'événement avait été organisé entièrement par deux étudiantes de l'école secondaire Le Carrefour.

Au terme de l'activité, les organisatrices **Évelyne Lord** et **Emmanuelle Beauregard** ont remis 1490 $ à **Alain Tremblay**, directeur général de la Société Alzheimer de l'Outaouais.



## Un élan de générosité

Au cours du mois de décembre, les élèves et la communauté de l'École élémentaire catholique Laurier-Carrière ont procédé à une collecte de denrées non périssables et de cadeaux pour les familles démunies de la région. Plusieurs boîtes ont été remplies d'articles variés et une cinquantaine de cadeaux seront remis à la Coopérative Ami-Jeunesse qui s'est chargée de la distribution. Ce geste de solidarité et de partage est tout à l'honneur des enfants, des parents et des enseignants de cette école.

## Une concierge appréciée

Récemment, les employés de soutien des Immeubles E. Tassé à Gatineau tenaient lors soirée de Noël.

Pour l'occasion, l'administration a dévoilé le nom du concierge de l'année, soit **Louise Marleau**, responsable de l'immeuble du 1875, rue St-Louis. Ses efforts lui ont valu une bourse de 300 $.

Également lors de cette soirée, M^me^ Marleau et son mari, **André Charron**, ont reçu une plaque honorifique soulignant leurs dix ans de services aux Immeubles Tassé.

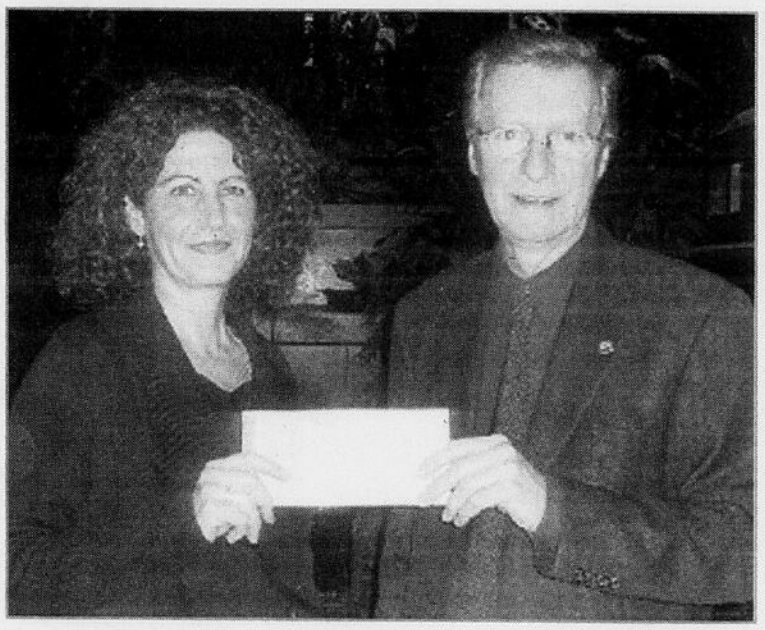
## Le nouvel An du Petit Chicago

Le Petit Chicago veut recevoir la visite le 31 décembre et tous les clients du bistro-cabaret de la Promenade du portage sont conviés à cette soirée.

Le dj **Tony Almonte** saura, avec l'apport des invités, démarrer et maintenir l'ambiance tout au long de la soirée.

Par contre, l'entrée n'est pas libre. Les clients devront apporter une bonne bouffe à partager et les plus téméraires y apporteront un instrument de musique — qu'ils savent jouer — pour prendre part à la fête.

Le petit Chicago ouvrira ses portes à 20 h et pour plus d'information, communiquer avec **Maxime Gauld** au 483-9843.



## Un prix littéraire

**Christine Gonthier,** de Gatineau, a mérité la mention spéciale du Prix littéraire Jacques-Poirier – Outaouais 2004. Le prix, accompagné d'une bourse de 500 $, lui a été remis par **Toussaint Fortin**, président de la Corporation du prix littéraire. Par ailleurs, les auteurs admissibles au Prix 2005 sont invités à déposer leur manuscrit dans la catégorie Poésie, conte, légende ou fable, au plus tard vendredi, le 14 janvier 2005.



## Des toutous et des jouets

Avec l'arrivée de Noël, les élèves de sixième année de l'école St-Jean-Baptiste de L'Orignal ont lancé un projet de partage dans le cadre de leur programme de confirmation. Les jeunes ont invité tous les élèves de leur école à apporter un jouet qui ne leur servait plus mais qui saurait plaire à un autre enfant. Les fruits de cette collecte de jouets ont été remis au groupe des « Sans Cœurs » de L'Orignal.



## Un beau Noël

Les tirages mise-tôt de la Loto Santé 2005 de la Fondation du CHVO ont fait des heureux à quelques jours de Noël. **Louise Parisien** et **Réjean Martineau** ont mérité un voyage en Jamaïque alors que **Monique Bilodeau** s'envolera pour Las Vegas pour voir Céline Dion et le Cirque du Soleil. Sur la photo, on retrouve **Benoit Brunet**, de la Fondation, **Anick Gauthier,** du Club Voyages Guertin, **Réjean Martineau**, **Louise Parisien, Aurèle Desjardins**, président d'honneur de la Loto santé 2005 et **Monique Bilodeau**. Rappelons qu'il est toujours possible d'acheter un billet de la Loto Santé 2005 en composant le 561-8115.




SYLVAIN MARIER, Le Droit

## Nouveau terminus d'autobus

La Société de transport de l'Outaouais (STO) a un nouveau terminus ainsi qu'un nouveau stationnement incitatif au chemin Freeman. Le terminus et le stationnement incitatif de 142 espaces sont ouverts depuis hier et ils donnent aux automobilistes du nord du secteur Hull, ainsi que de Chelsea, accès à neuf lignes d'autobus. Il s'agit des circuits 1, 5, 21, 27, 30, 33, 39, 60 et 64. Ce nouvel aménagement sera aussi très utile lorsque le Rapibus sera construit et qu'un de ses tronçons empruntera le corridor de la voie ferrée qu'utilise le train à vapeur. La STO a aussi ouvert son nouveau stationnement incitatif au centre commercial Les Promenades de l'Outaouais. Situé plus près du chemin de la Savane que l'ancien stationnement, le parc-o-bus sera plus facilement accessible.



Guillaume Laberge

Jeunesse express

# *Viens voir tes grands-parents...*

Ça y est! V'là le temps des Fêtes.! Noël, c'est la grande fête des traditions: le sapin, la messe de minuit, sans oublier les classiques «tounes» de Noël. Chez nous, Noël c'est sacré. C'est le moment par excellence pour aller visiter la famille élargie, bref, tous ceux qu'on ne voit qu'une fois par année. J'entends souvent dire que la fête de Noël est trop commercialisée, qu'elle a perdu son côté religieux, et patati et patata, c'est vrai. Mais elle restera toujours, à mon sens, une fête familiale avant tout.

La semaine dernière, je parlais des jeunes et de leurs valeurs. J'y reviens cette semaine. Je sais que, pendant le temps des Fêtes, plusieurs adolescents devront participer, souvent à contrecœur, aux visites familiales. Trop de jeunes les considèrent ennuyeuses, désagréables et sans intérêt. Pourquoi sont-ils si réticents à embarquer? Cela me fait réagir. Je n'en suis pas nécessairement étonné. Je trouve seulement dommage que plusieurs jeunes ne trouvent pas leur place dans ces rencontres. Dans bien des cas, le temps des Fêtes est l'unique rencontre où toute la famille est réunie.

Lors des *partys* de Noël, les adolescents se retrouvent souvent seuls entre deux groupes d'âges, les jeunes enfants et les adultes. C'est alors facile de s'isoler dans cette minorité. Aussi, dans la phrase «Viens voir grand-maman» l'utilisation du verbe «voir» me semble assez révélatrice. C'est représentatif de ce que trop de jeunes font: ils y vont pour voir, pour faire plaisir. En fait, c'est ce que je trouve décevant: les générations se rencontrent, certes, mais ne se fréquentent pas réellement.

C'est ce qui m'amène à me demander pourquoi tant de jeunes fuient de telles rencontres. Les ados et leurs grands-parents sont des humains. Ils ont des choses à se dire. Le décalage causé par leur différence d'âge n'a pas vraiment d'importance. Chacun peut apprendre de l'autre et ce, pas seulement à l'occasion de Noël. Je perçois mes grands-parents comme des malles aux trésors qui renferment de longues histoires vraies, des histoires dont ils font partie.

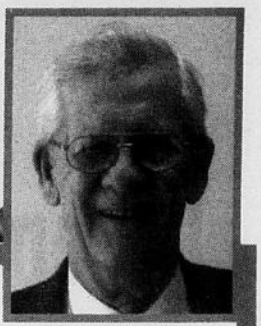
À Noël, l'an dernier, alors que mes parents étaient partis magasiner, je suis resté tout l'après-midi chez ma grand-mère. Nous avons discuté, tout simplement. Assis l'un devant l'autre. Nous avons parlé de tout, de rien, de l'hiver, de la température, de l'école, de la religion, du travail et de nos souvenirs. C'était magique. Je m'en souviendrai toujours, elle aussi.

Joyeuses Fêtes.

*Guillaume Laberge est étudiant à l'école secondaire Nicolas-Gatineau. Vous pouvez lui faire part de vos commentaires et de vos suggestions à nouvelles@ledroit.com*




CADEAU SURPRISE À LA LIVRAISON



Guy Potvin
*Représentant des ventes*

SPÉCIAL AVANT LES FÊTES!

JEEP TJ SPORT,
2 PORTES, 4X4, 2004



(No. d'inventaire 490-0011)

- 6 cyl. en ligne de 4,0 L ST Power Tech 190 ch avec IMS
- Transmission manuelle avec surmultiplication
- Pneus P215/75SR15,0 LNR
- Chauffe-moteur
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur DC simple
- Phares diurnes
- Banquette arrière rabattable en un seul temps
- Essuie-glace à balayage intermittent à cadence variable
- Roues en acier stylisé argenté avec enjoliveurs de moyeux
- Deux sacs gonflables
- Neutralisation de l'allumage Sentry Key
- Tachymètre
- Baquets avant inclinables

LOCATION CLÉ D'OR
331 $*/mois

7 ANS 115 000 KM

Venez-me voir pour connaître tous les détails dès aujourd'hui.

(*S.A.C. de Daimler Chrysler, location clé d'or, 48 mois, 20 400 km/année, plus taxes, frais d'adm. et immatriculation.)

Jules et fils ltée Baillot
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

CHRYSLER Jeep DODGE CINQ ÉTOILES



À NOS ANNONCEURS ET À NOS LECTEURS

AVIS IMPORTANT

LeDroit
cyberpresse.ca

Voici les heures d'ouverture
de nos bureaux de Gatineau et d'Ottawa
**pendant la période des Fêtes**

**GATINEAU :**

24 décembre :
**9 h à midi**
25-26 décembre :
**fermé**
27 décembre :
**13 h à 17 h 30**
28-29-30 décembre :
**heures régulières**
31 décembre :
**9 h à midi**
1-2 janvier :
**fermé**
3 janvier :
**retour aux heures régulières**

**OTTAWA :**

24 décembre :
**8 h 30 à midi**
27 au 30 décembre :
**heures régulières**
31 décembre :
**8 h 30 à midi**
3 janvier :
**retour aux heures régulières**



Les éditions du week-end
25-26 décembre et 1-2 janvier vous
seront livrées les 24 et 31 décembre.

Joyeuses Fêtes!

LeDroit

# Jugement percutant

En condamnant l'imprésario Guy Cloutier à 42 mois de pénitencier pour agressions sexuelles commises sur deux enfants, le juge Robert Sansfaçon a mis fin au chapitre judiciaire de cette ténébreuse affaire de mœurs, mais la curiosité insatiable du public et de médias avides de sensationnalisme n'a certainement pas dit son dernier mot.



Pierre Allard
collaboration spéciale

Au cours des prochains jours, tout un chacun voudra commenter la sévérité ou la clémence de la peine d'incarcération. Chroniqueurs, éditorialistes, juristes, experts, lecteurs et auditeurs ne manqueront pas de s'exprimer sur la valeur du jugement Sansfaçon et sur le sort réservé à Guy Cloutier. Quand la poussière judiciaire sera retombée, nous aurons droit aux inévitables reportages sur sa vie en prison, en attendant le tapage médiatique à la libération de M. Cloutier. Sans oublier ce bruit de fond un peu voyeuriste sur le sort et l'identité des victimes, tenue secrète sur ordre du tribunal.

Alors que faut-il retenir du jugement d'hier? Au-delà de la peine d'emprisonnement de trois ans et demi imposée à Guy Cloutier, le juge Sansfaçon a voulu livrer un message fondamental à la société tout entière. Il a réaffirmé avec force que nous n'accepterons jamais les agressions sexuelles contre des enfants, et que les auteurs de tels délits – peu importe leur statut social – seront jugés en criminels et enfermés. Dans une époque en proie aux dérapages, c'est un rappel salutaire.

Et les autres coupables?

À première vue, les frères Stan et Frank Koebel, les anciens gestionnaires du réseau d'aqueduc de la ville ontarienne de Walkerton, semblent s'en tirer à fort bon compte: un an de prison au premier et neuf mois au deuxième, pour leur part de responsabilité dans une tragédie environnementale qui a coûté la vie à sept de leurs concitoyens et a rendu 2500 autres malades, certains de façon permanente.

Vu sous le seul éclairage de l'épidémie mortelle – causée par la présence de la bactérie E. coli dans l'eau potable de Walkerton – le jugement semble manquer de mordant. Après tout, MM. Koebel avaient négligé de chlorer suffisamment le réseau d'aqueduc et falsifié leurs rapports, assurant les autorités qu'il n'y avait pas de danger. Mais la peine imposée par le juge Bruce Durno devait aussi tenir compte d'autres facteurs qui, sans atténuer le principe du blâme à l'endroit des frères Koebel, militaient en faveur d'un éventail plus large de coupables.

Le gouvernement ontarien, alors dirigé par Mike Harris, sabrait dans les dépenses publiques et refusait aux municipalités de faire analyser leurs échantillons d'eau dans des laboratoires gouvernementaux. Les villes devaient s'en remettre à des laboratoires privés – parfois non qualifiés. Pire, seulement 24 % des réseaux municipaux d'aqueduc avaient été inspectés par le ministère provincial de l'Environnement en 1998-1999. Dix ans plus tôt, ils étaient tous inspectés!

Peut-être Stan et Fred Koebel auraient-ils dû mijoter leur négligence plus longtemps derrière les barreaux, mais ils ne sont pas les seuls auteurs de cette tragédie. Des ministres du gouvernement et des hauts fonctionnaires ont orchestré le scénario dans lequel les frères Koebel se sont embourbés, mais ils n'ont pas eu à répondre de leurs décisions devant juge et jury.

# L'« ami » Kadhafi...

Le premier ministre Martin s'est ajouté à la liste des chefs de gouvernement qui renouent avec le chef libyen Mouammar Kadhafi depuis que ce dernier, craignant sans doute de tomber dans la mire de George W. Bush et de subir le sort de Saddam, a officiellement renoncé au terrorisme et à la production d'armes de destruction massive.

Tout en nous réjouissant du changement d'humeur du colonel Kadhafi, qui comptait jusqu'à l'an dernier parmi les figures les plus sinistres de la planète, la conversion du dictateur libyen paraît bien opportuniste et nous ne voyons guère l'utilité de lui serrer la main en ami, de lui parler de droits humains et d'accepter ses félicitations pour notre démocratie. Si le véritable objet de la rencontre était économique, la présence de M. Pettigrew aurait suffi.

Pour le moment, le colonel Kadhafi n'a pas encore fourni de preuves suffisantes, ni chez lui, ni à l'étranger, d'un retour honorable à la communauté des nations.

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur




# À vous la parole

## Il faut un dictateur chiite

George W. Bush, l'homme de l'année selon *Times Magazine*. Voilà bien un bel appui de la société d'admiration mutuelle états-unienne, la consécration d'un manque de jugement qui sera fatal pour bien des innocents, soldats et civils. Comment une publication que je croyais sérieuse, même fortement propagandiste, a-t-elle pu publier une telle aberration. Depuis quand l'entêtement crasse est-il une vertu?

La pensée paranoïaque de Bush sera parvenue à mettre en oeuvre des actions militaires visant à déloger un dictateur qui ne représentait aucun danger pour l'Occident, nous l'avons toujours su, et qui de manière forte maintenait une certaine cohésion de la société irakienne. Maintenant que va-t-il se passer? Une guerre civile meurtrière qui fera de plus en plus de victimes. Encore plus que le régime Hussein ne l'aurait fait. Où est le gain? Comment la société irakienne s'en sortira-t-elle même débarrassée des armées de Bush? Ce peuple ne sera jamais, au grand jamais, démocratique. Démocratie et Islam fondamentaliste ne font pas bon ménage. Seule l'émergence d'un nouveau dictateur chiite ramènera la paix dans ce pays. Bush où sera ta victoire?

**François Létourneau**
**Hull**

## Contre les hausses de l'électricité

Je trouve absolument honteux, pour ne pas dire malhonnête et indécent que votre société se permette de hausser encore une fois les tarifs d'électricité. Que vous-même ne trouviez pas « déraisonnable » de voir les tarifs augmenter pour la troisième fois en 15 mois, sachez, monsieur le Président, que c'est tout à fait «déraisonnable» pour la plupart des consommateurs.

Entre autres, je songe aux personnes âgées qui n'ont pas le grand bonheur de voir leur chèque mensuel bénéficier d'une hausse aussi importante que celle que vous proposez aux consommateurs québécois.

Cessez, messieurs d'Hydro-Québec, de vous retrancher derrière le fait que les Québécois bénéficient de tarifs d'électricité parmi les plus bas du monde. Ce genre d'argument ressemble fortement à de l'enfantillage. Parce qu'on égorge les consommateurs ailleurs ne veut pas dire qu'il faille les imiter à tout prix. Occupez-vous de la population québécoise et laissez donc faire ce qui se passe ailleurs. Nous vous en saurons vivement gré.

**Hélène Bélanger,**
**Gatineau**

## Wo! Wo! mon Hydro-Québec!

Ho! Ho! Un cadeau de Noël pour le printemps! Je crie: Wo! Wo! mon Hydro-Québec, à une troisième hausse de prix en quinze mois. À cause de l'hiver, je dois chauffer ma chaumière (service essentiel). Vulnérable, je paie et je me tais. Pas cette fois!

Tant de générations ont payé de l'électricité, sans répit, la plupart du temps sans contredit, parce que fières de cette ressource que des spécialistes font évoluer à leur façon, avec notre argent. Mon Hydro tu profites de nos hivers et du coût du marché mondial pour changer la donne. Tu es redoutable et avide. Avec tous les kilowattheures à ta disposition tu éclaires la lanterne de ceux qui veulent s'enrichir à nos dépens. Ton acharnement est loin d'être thérapeutique.

Je redoutais une manigance politique. Pour la conservation de notre bloc patrimonial! Mais qu'en sera-t-il de l'augmentation du tarif en 2005? Moi je dis non merci!

**Louise Leblanc,**
**Gatineau**

**Votre opinion compte !** *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

**Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.**
**Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com**

# Arar : trop d'informations bloquées

**Maher Arar accuse le gouvernement fédéral de tenter de saper le travail de la commission d'enquête publique sur son emprisonnement en Syrie en bloquant la divulgation d'informations.**

Presse Canadienne

L'ingénieur d'Ottawa s'est dit «choqué et perturbé», hier, de voir la quantité d'informations que le gouvernement refuse de dévoiler concernant le rôle joué par le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) dans cette affaire. «Il doit y avoir un équilibre entre la sécurité nationale et le droit du public de savoir, mais ce à quoi nous assistons ici mine les deux», a-t-il affirmé.

Ses propos faisaient suite à la divulgation d'un résumé fortement expurgé des témoignages entendus à huis clos, par la commission d'enquête, au sujet des actions du SCRS. Des parties importantes du résumé ont été retranchées par le gouvernement pour des raisons de sécurité, malgré le désir du commissaire de l'enquête, le juge Dennis O'Connor, de rendre public le texte complet.

Paul Cavalluzzo, le procureur en chef de la Commission d'enquête sur l'affaire Maher Arar, s'est dit surpris et déçu de la position du gouvernement sur ce que les citoyens sont en droit de savoir. «C'est une enquête publique», a-t-il rappelé en conférence de presse.

M. Arar, un citoyen canadien d'origine syrienne, a été détenu à New York en septembre 2002 parce que les autorités américaines le soupçonnaient d'être associé au réseau terroriste d'Oussama ben Laden. Les États-Unis l'ont ensuite déporté en Syrie, où il affirme avoir été torturé. L'homme de 35 ans a retrouvé la liberté en octobre 2003, et nie toute implication dans le terrorisme.

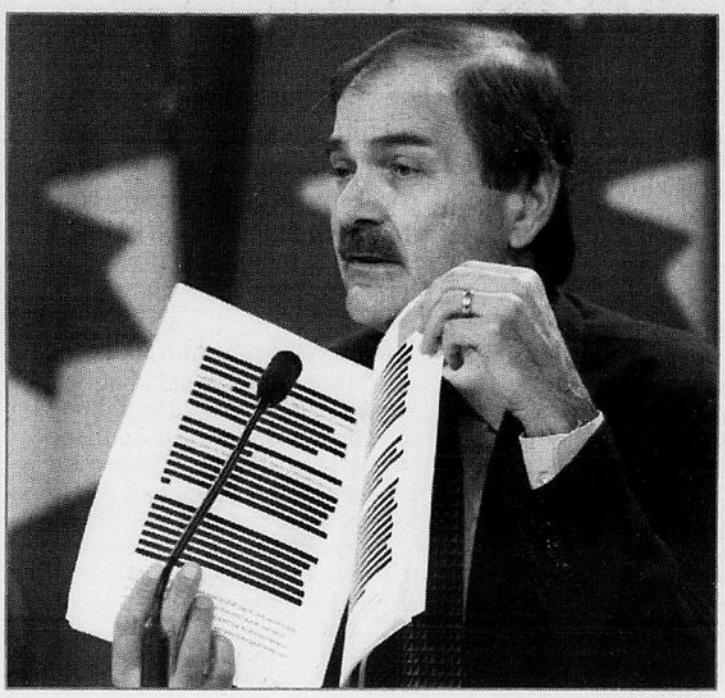
Le gouvernement fédéral a institué l'enquête dans le but d'établir quel rôle les autorités canadiennes ont joué dans cette affaire. Mais plusieurs des audiences se sont déroulées à huis clos, pour des questions de sécurité.

Me Cavalluzzo a souligné que l'avocat Ron Atkey, un conseiller indépendant de la commission sur les questions de divulgation de la preuve, était favorable à la publication de la totalité du résumé du SCRS.

Suivant les procédures prévues par les règles de l'enquête, le gouvernement a confirmé, hier, son intention de demander à la Cour fédérale du Canada de résoudre le conflit.

Une partie du matériel retenu porte sur la façon dont M. Arar a été traité entre le moment de son arrestation et sa déportation. Le gouvernement a exprimé la crainte que la publication du document dans sa totalité ne risque de nuire aux enquêtes du SCRS et aux ententes sur le partage d'informations avec des agences étrangères.

Le gouvernement est toujours déterminé à ce qu'il y ait une enquête complète et juste sur le rôle des autorités canadiennes dans l'affaire Arar, a affirmé Stephen Bindman, un porte-parole fédéral.



PRESSE CANADIENNE

Paul Cavalluzzo, procureur en chef de la Commission d'enquête, montre des documents qui ont été expurgés pour des raisons de sécurité.

# Bush garde confiance en un Rumsfeld critiqué

**La contestation grandit contre le responsable américain de la Défense Donald Rumsfeld, y compris dans son propre camp.**

Associated Press – WASHINGTON

Sa conduite de la guerre en Irak a incité nombre d'élus républicains à réclamer ouvertement son remplacement à la tête du Pentagone, même si les principales commissions du Sénat hésitent à lui refuser la confiance.

Le président George W. Bush lui a d'ailleurs réaffirmé, hier, son soutien, saluant le «très bon travail» accompli par son secrétaire à la Défense — un des rescapés du remaniement gouvernemental qui a suivi la réélection de M. Bush le 2 novembre dernier.

Donald Rumsfeld, 72 ans, souhaitait conserver son poste pour continuer à superviser la transition en Irak et mettre en oeuvre son plan de transformation et modernisation de l'armée. Il n'en compte pas moins des détracteurs au sein de la hiérarchie militaire.

Sous couvert de l'anonymat, des officiers lui reprochent ainsi de ne pas les avoir écoutés. Ils dénoncent notamment l'envoi d'effectifs insuffisants en Irak, l'absence de stratégie claire ainsi que le manque de préparation des troupes. Lors d'une rencontre au Koweït, début décembre, des soldats américains l'ont interpellé, lui demandant pourquoi les GI's devaient fouiller les décharges pour trouver de quoi renforcer le blindage de leurs véhicules. On part à la guerre avec l'armée dont on dispose, pas celle qu'on aimerait avoir, a répliqué Donald Rumsfeld.

La sénatrice républicaine du Maine, Susan Collins, membre de la commission des Forces armées, a répondu en publiant le 16 décembre le texte d'une lettre adressée à M. Rumsfeld. Elle l'invitait à préciser pourquoi le «ministère de la Défense est toujours incapable d'assurer à nos troupes les équipements dont ils ont besoin pour mener leur mission avec le plus de sécurité possible». Mme Collins a souligné avoir posé la même question «plus de huit mois» auparavant.

Connu pour son franc-parler, le sénateur républicain du Nebraska Chuck Hagel n'a de son côté pas hésité à affirmer qu'il n'avait «pas confiance» en Donald Rumsfeld, notant que la situation en Irak a «empiré». Plus de 1300 soldats américains ont été tués depuis l'invasion du pays en mars 2003.

«Je n'aime pas la façon dont il (Rumsfeld) a fait certaines choses. Je pense qu'elles ont été irresponsables», a lancé cet ancien du Vietnam, disant tout haut ce que certains, au Pentagone ou dans les rangs, pensent tout bas.

«Nous ne sommes pas allés en Irak avec assez de soldats. Il a rejeté ses officiers généraux. Il a rejeté toute influence extérieure, tout conseil ou avis extérieur. Et il a rejeté de nombreux avis internes émanant d'hommes et de femmes sous l'uniforme depuis 25 ou 30 ans», a poursuivi Chuck Hagel.

Les sénateurs républicains Trent Lott et John McCain, lui aussi ancien du Vietnam et membre de la Commission des forces armées, se sont joints à ces critiques, partagées par des parlementaires démocrates.

Après la révélation du scandale d'Abou Ghraïb, un groupe indépendant d'experts en défense avait par ailleurs mis en cause les plus hauts responsables civils et militaires du Pentagone, dont Donald Rumsfeld, estimant qu'ils avaient créé les conditions ayant conduit aux exactions subies par des prisonniers irakiens.

Plus récemment, des élus du Congrès des deux bords ont reproché au chef du Pentagone de ne pas avoir signé lui-même, dès le début de la guerre, les lettres de condoléances aux familles des soldats tombés au combat. Cette tâche était confiée à une machine, mais le ministre a fait savoir qu'il signerait désormais les lettres de sa main.

En dépit de ces critiques, les présidents des principales commissions du Sénat (Forces Armées et Affaires étrangères) hésitent à refuser leur confiance au ministre, dont la nomination devra être confirmée par la chambre haute du Congrès. On ne change pas de capitaine dans la tourmente, font-ils valoir en substance, argument qui fut aussi évoqué pendant la campagne pour la réélection du président.

«Nous ne devons pas actuellement nourrir l'idée qu'on puisse changer» les responsables, à quelques semaines de surcroît des élections irakiennes, prévues le 30 janvier, a déclaré le président républicain de la Commission des Forces Armées, John Warner. Son homologue à la tête de la Commission des Affaires étrangères, Richard Lugar note, lui, qu'on ne «peut pas» se permettre aujourd'hui «l'épreuve» d'une succession.

En définitive, Donald Rumsfeld doit «être tenu responsable» de son action à la tête du ministère, mais «doit rester en poste», a-t-il conclu.

## En bref

### Rencontre Bush-Poutine en février

Associated Press – WASHINGTON

Le président américain George Bush rencontrera son homologue russe Vladimir Poutine le 24 février en Slovaquie afin de cultiver les relations entre les deux pays, étant donné l'opposition de Moscou à la guerre en Irak décidée par Washington.

Le premier ministre slovaque Mikulas Dzurinda, allié des États-Unis dans la lutte contre le terrorisme, a précisé que M. Bush lui rendrait visite les 23 et 24 février.

La rencontre Bush-Poutine devrait être officiellement annoncée aujourd'hui, selon un haut responsable américain ayant requis l'anonymat. Le chef du service de presse présidentiel à Moscou, Alexeï Gromov, cité par l'agence de presse *Itar-Tass*, a confirmé la date du 24 pour Bratislava.

Le président américain se rendra par ailleurs à Bruxelles pour un sommet de l'OTAN et une rencontre avec des dirigeants de l'Union européenne en février également.

### Jackson veut un délai

Associated Press – SANTA MARIA

L'un des avocats de Michael Jackson a demandé, hier, le report de trois mois du procès de la popstar pour pédophilie, affirmant que l'accusation avait «plombé» la défense en fournissant des noms incorrects ou mal orthographiés de témoins.

La défense doit examiner le dossier de 14 000 pages fourni par l'accusation ces deux derniers mois. La date de début du procès de Michael Jackson, âgé de 46 ans, est actuellement fixée au 31 janvier 2005.

Me Robert Sanger a déclaré au juge Rodney Melville du tribunal californien de Santa Maria que l'un des noms mentionnés par l'accusation avait emmené la défense à croire qu'une vedette de l'audiovisuel pornographique figurait parmi les témoins.

### Inculpation de Pinochet confirmée

Associated Press – SANTIAGO

La cour d'appel de Santiago a confirmé, hier, l'inculpation et le placement en résidence surveillée de l'ancien dictateur chilien Augusto Pinochet, prononcés la semaine dernière par le juge Juan Guzman.

Les trois juges de la cour d'appel ont pris cette décision à l'unanimité, a précisé le juge Juan Escobar.

La semaine dernière, le juge Guzman a inculpé Pinochet pour son implication présumée dans neuf enlèvements et un homicide sous son régime dictatorial entre 1973 et 1990.

Les avocats de l'ancien général Pinochet devraient à présent faire appel de cet arrêt devant la Cour suprême du pays.

Augusto Pinochet, qui est âgé de 89 ans, se remettait hier, dans un hôpital militaire de Santiago, de l'attaque dont il a été victime samedi. En milieu de journée, les médecins ont annoncé que l'ancien dictateur était sorti de l'«état critique» dans lequel il se trouvait et qu'il avait retrouvé toute sa conscience et sa mobilité.

# Ultime débat en Ukraine

**À six jours du « troisième tour » de la présidentielle ukrainienne, les deux rivaux se sont retrouvés, hier soir, pour un débat télévisé très attendu au ton très vif.**

**Associated Press** – KIEV

Viktor Ianoukovitch, soutenu par le Kremlin, et le chef de l'opposition Viktor Iouchtchenko s'étaient déjà vivement affrontés lors de leur précédent débat. Et c'était avant le 21 novembre et ce second tour fatidique finalement annulé pour fraude.

Depuis, les tensions se sont encore accrues. L'opposition a organisé deux semaines de manifestations de masse, une vague «orange» qui aura tout bouleversé et forcé la Cour suprême à annuler la victoire accordée à Ianoukovitch. Là-dessus, les analyses ont confirmé que Iouchtchenko avait bel et bien été empoisonné, par la plus toxique des dioxines. Le chef de l'opposition, défiguré, parle de tentative d'assassinat de la part des services secrets ukrainiens.

Le débat devait durer 100 minutes et, contrairement à la dernière fois, les candidats pouvaient se poser des questions directement. Portant cravate et pochette à la couleur orange de son camp, Iouchtchenko a tiré le premier, accusant son «adversaire et son équipe» de lui avoir «volé les résultats du 21 novembre». «Rendez-vous compte s'il vous plaît que vous avez volé trois millions de voix!», a-t-il lancé.

Ianoukovitch, de son côté, a donné dans le catastrophisme. «Vos accusations envers moi et mes électeurs ne nous donnent aucune chance d'envisager l'avenir avec optimisme», a-t-il déclaré. Et, faisant référence au fait que l'est, industriel, a voté pour lui, et l'ouest pour Iouchtchenko: «Si vous remportez ce scrutin, vous serez seulement le président d'une partie de l'Ukraine. Je ne me bats pas pour le pouvoir, je me bats (pour éviter) un massacre». Arborant son habituelle cravate bleue, il a prononcé son discours liminaire en russe plutôt qu'en ukrainien, mais s'est montré conciliant. «Si vous emportez (le scrutin), je reconnaîtrai (votre victoire), si je l'emporte, vous ferez» de même, a-t-il ajouté. «Et alors vous et moi oeuvrerons à former un gouvernement normal de concorde nationale.»

Le face-à-face a fait la Une de toute la presse. Les Ukrainiens s'étaient entassés dans les cafés et restaurants pour regarder le premier, et on attendait encore beaucoup plus de téléspectateurs lundi soir... Même s'il ne devrait pas changer grand-chose pour les électeurs déjà tout à fait décidés avant d'aller aux urnes pour la troisième fois.

Hier, les deux rivaux ont passé leur journée de préparation au débat de manière bien différente, rapporte le quotidien «Segodnya»: Ioutchtchenko était plongé dans des livres d'économie et d'histoire, tandis que Ianoukovitch se rendait dans un monastère orthodoxe pour y prier.

Dans le même temps, la caravane de la «révolution orange» poursuivait son périple électoral dans l'Ukraine profonde, se concentrant dans les zones de l'est et du sud, pro-Ianoukovitch.

Lundi, les artistes et musiciens qui composent en majorité cette caravane étaient à Zaporijia, ville industrielle, avant de gagner Dniepropetrovsk. La tension est palpable dans ces zones, les pro-Ianoukovitch dressent des barrages pour les empêcher de passer, et les «orange» ont déjà renoncé à se rendre à Sébastopol, bastion pro-russe de Crimée, hésitant toujours à aller à Donetsk, la ville natale de Ianoukovitch.



ASSOCIATED PRESS

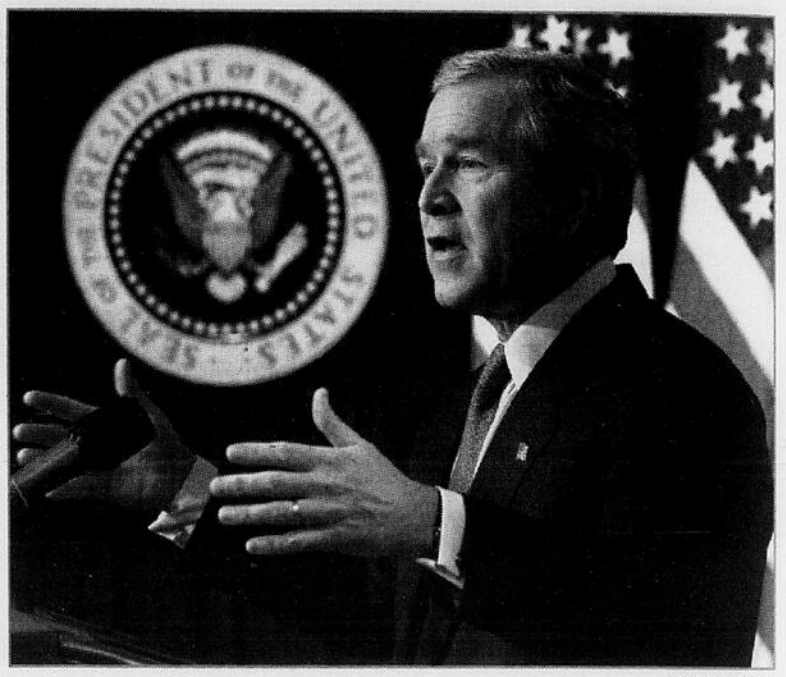
## LANDRY DÉCORÉ

L'ancien premier ministre du Québec, Bernard Landry, accompagné de sa femme Chantal Renaud, a reçu la cravate de commandeur de la Légion d'honneur des mains du premier ministre de la France, Jean-Pierre Raffarin, à droite, en reconnaissance de ses mérites éminents au service du rapprochement franco-québécois. Le chef de l'opposition en a profité pour assurer qu'il entendait consacrer le « reste » de sa vie politique à la réalisation de la souveraineté du Québec et il a souhaité que la coopération entre la France et le Québec se termine par des « retrouvailles aux Nations unies ».

# Sécurité maximum pour l'investiture de Bush

**Plus de deux mois après sa réélection, le président américain George W. Bush va prêter serment pour un second mandat le 20 janvier à Washington, au cours de la cérémonie la plus sécurisée de l'histoire des États-Unis.**

**Associated Press** – WASHINGTON



ASSOCIATED PRESS

Le président des États-Unis George W. Bush a répondu aux questions des médias. hier, dans le cadre d'une conférence de presse de fin d'année au cours de laquelle il a parlé de son second mandat, de la guerre en Irak, des critiques contre Donald Rumsfeld, des dépenses fédérales et des espoirs de paix au Moyen-Orient.

Les autorités américaines affirment ne disposer d'aucun renseignement faisant état d'une menace terroriste particulière sur cette cérémonie d'investiture, la première depuis les attentats du 11 septembre 2001. Elles se préparent toutefois au pire, tout en essayant de rendre l'événement le plus ouvert et accessible possible.

«Nous sommes conscients d'être en guerre», explique Terrance W. Gainer, chef de la police du Capitole, où seront organisées les festivités. «Le monde aura les yeux rivés sur nous. Nous devons être sur nos gardes».

La cérémonie du 20 janvier est, avec les conventions de l'été et le scrutin du 2 novembre, le dernier d'une série d'événements symboliques de la démocratie américaine et donc susceptible d'être la cible d'Al-Qaïda. Les services anti-terroristes américains avertissent d'ailleurs depuis le mois d'avril de la possibilité d'activités terroristes.

Pour les millions de téléspectateurs du monde entier qui la suivront, la cérémonie sera semblable aux précédentes, mais dans les coulisses, le dispositif de sécurité sera sans précédent.

Plusieurs milliers d'agents spéciaux et de soldats seront en effet mobilisés pour parer à toute éventualité. Chacun des milliers de spectateurs attendus le long du parcours du cortège présidentiel sera fouillé. Les patrouilles d'hélicoptères de police et d'avions militaires seront renforcées, des équipes cynophiles seront mises en place et des détecteurs de produits chimiques, radiologiques ou biologiques équiperont les forces de l'ordre.

Plusieurs milliers de policiers des environs de Washington et d'autres villes seront déployés en renfort pour réguler la circulation et effectuer des contrôles de sécurité. Un nombre accru de rues sera interdit aux automobilistes et les clôtures de sécurité seront plus nombreuses, créant un périmètre de sécurité plus vaste que d'habitude.

Un dispositif spécial d'urgence sera également sur le pied de guerre, si un incident venait à se produire. Le FBI dépêchera ainsi plusieurs enquêteurs, des spécialistes scientifiques (collecte de preuves, experts en produits dangereux, démineurs...), des équipes d'intervention d'élite de la police, des spécialistes dans les prises d'otage...

«Notre objectif principal est de pouvoir mener une opération sans accroc si quelque chose devait arriver», affirme Michael Mason, du bureau du FBI à Washington.

Le rôle de l'armée sera également renforcé par rapport aux précédentes cérémonies. Celle du 20 janvier sera en effet la première depuis la création de la force spéciale rassemblant toutes les branches de l'armée. Chargée de protéger la région de Washington, cette force a été mise sur pied après le 11 septembre 2001.

Basé à Fort McNair, en Virginie, son commandement pourra mobiliser tous les corps militaires, des avions de combat à la police militaire en passant par les unités médicales mobiles. Au total, 4000 soldats susceptibles d'intervenir d'une manière ou d'une autre seront en alerte, selon le colonel Nelson McCough.

À un degré moindre, les autorités se préparent également à d'éventuelles manifestations anti-Bush. Il y a quatre ans, le cortège présidentiel avait en effet été la cible de jets d'oeufs. Aucun rassemblement n'est pour l'instant annoncé, même si certains groupes prévoient de tourner le dos au cortège au moment de son passage sur Pennsylvania Avenue, l'artère qui mène à la Maison-Blanche.

# Preuve très détaillée contre le présumé tueur en série

**Presse Canadienne**
NEW WESTMINSTER

La preuve contre le présumé tueur en série Robert Pickton pourrait être aussi volumineuse que celle réunie pendant les 19 ans qu'a duré l'enquête sur l'attentat contre un avion d'Air India, a déclaré un juge, hier.

La preuve est tellement détaillée que le procès fait à Pickton ne pourra débuter avant l'an prochain — soit quatre ans après que le présumé meurtrier ait été arrêté, en février 2002.

D'ici là, le nombre d'accusations de meurtre contre Pickton pourrait avoir plus que doublé, a déclaré la Couronne.

Éleveur de porcs de Port Coquitlam, en banlieue de Vancouver, Pickton est déjà accusé de 15 meurtres reliés aux disparitions de femmes du Downtown Eastside, un quartier mal famé de Vancouver.

La Couronne a indiqué, hier, qu'elle entendait y ajouter au moins sept accusations de meurtre supplémentaires avant même le début du procès et que l'ADN de neuf autres femmes avait été retrouvé sur la ferme de Pickton. Les enquêteurs ont également retrouvé l'ADN d'une inconnue, ce qui pourrait porter le nombre d'accusations de meurtre à 32.

Hier, le juge de la Cour suprême de Colombie-Britannique Patrick Dohm a demandé aux familles des disparues d'être compréhensifs devant la lenteur des procédures et les délais qui s'accumulent.

«Tous les efforts sont faits pour que le procès soit entrepris le plus rapidement possible. Je vous (les familles des disparues) demande d'être patientes.»

«Nous disposons d'une preuve très détaillée, probablement davantage que celle réunie dans l'affaire Air India», a expliqué le juge en faisant référence au procès des deux individus accusés d'avoir causé la mort de 331 personnes en 1985 en faisant exploser des bombes à bord d'un vol d'Air India et à l'aéroport Narita de Tokyo, au Japon.

Robert Pickton n'a pas comparu, mais a assisté à l'audience via un lien vidéo, depuis la prison où il est détenu.

# L'insurrection irakienne attise les tensions religieuses

**Associated Press** – BAGDAD

À six semaines d'élections législatives cruciales pour l'évolution de l'Irak, des milliers de personnes ont assisté, hier, dans les villes saintes chiites de Najaf et Kerbala aux funérailles des 67 victimes des attentats de dimanche. Ces attaques imputées à l'insurrection principalement sunnite soulignent la vulnérabilité du processus politique, largement soutenu par la majorité chiite.

Le premier ministre intérimaire Iyad Allaoui s'attend à la poursuite de ces actions, destinées selon lui à « créer des tensions ethniques et religieuses [...] afin de détruire l'unité de ce pays » à l'approche du 30 janvier, date du premier scrutin libre en Irak depuis le renversement de la monarchie en 1958.

Une nouvelle bombe a d'ailleurs explosé, hier, devant un poste de police de Kerbala (centre), ne causant que des dégâts matériels aux bâtiments alentour. La police a annoncé l'arrestation du responsable présumé. La veille, une voiture piégée avait sauté près du mausolée de l'imam Hussein, l'un des principaux martyrs du chiisme, faisant au moins 13 morts et 33 blessés. Kerbala avait été le théâtre d'un attentat-suicide qui avait fait 85 morts et une centaine de blessés le 2 mars dernier.

Une heure plus tard, à Najaf (160 km au sud de Bagdad), l'autre grande ville sainte du chiisme, un autre attentat faisait au moins 54 morts et 142 blessés, lors d'une procession funèbre près du mausolée de l'imam Ali. Les voitures sont désormais bannies du centre de la ville. Le chef de la police locale, Ghalib al-Jazaari, a annoncé l'arrestation de 50 suspects, dont certains auraient avoué des liens avec l'espionnage syrien et iranien.

Les violences visent régulièrement les chiites, qui représentent jusqu'à 60 % de la population et peuvent espérer diriger le pays à l'issue des législatives, après des décennies de domination sunnite. Cette obédience, majoritaire parmi les dignitaires du parti Baas du temps de Saddam Hussein, a perdu le pouvoir avec la chute du régime en avril 2003. Le massacre de dimanche, le pire qu'ait connu l'Irak depuis juillet, semble participer d'une volonté de déclencher des représailles et de plonger le pays dans un chaos sectaire.

Dans ce contexte, et après l'assassinat de trois responsables de la commission électorale au coeur de Bagdad, dimanche, le chef de la commission Abdul Hussein Al-Hindawi a demandé une « véritable protection » pour les plus de 6000 employés oeuvrant de par le pays. L'insurrection considère le gouvernement intérimaire et ceux qui travaillent pour lui comme des traîtres à la solde des États-Unis.

Les intimidations et violences risquent d'avoir des conséquences sur l'organisation des élections, décourager des électeurs, mais aussi amoindrir la légitimité du processus tout entier. D'ailleurs, les préparatifs sont à peine commencés dans les provinces centrales de l'Irak.




Monsieur le Maire tient ses promesses

« ON EN A POUR LES FINS PIS POUR LES FOUS ! »

Encore cette année, ce n'est pas des promesses en l'air que nous a faites monsieur le Maire. « Point besoin de chercher de midi à quatorze heures, des cadeaux pour toute la maisonnée, c'est chez Bell que vous allez les trouver ! », s'est-il exclamé, pas peu fier, avant de s'en retourner à d'autres dossiers.

Sympatico Intermédiaire



**Libérez votre ligne téléphonique !**
Service Internet plus pratique et sécuritaire que jamais.

**Gratuit :** 6 mois de notre gamme complète de services de sécurité[†1] mis à jour automatiquement
- Antivirus
- Coupe-feu
- Anti-logiciels espions

**19,95 $** par mois les 12 premiers mois[†2]

Mobilité



- 3 premiers mois de service gratuits*[1]
- Pas de frais d'activation ni de frais mensuels cachés avec les forfaits **Tout-en-un**

**La mobilité sans tracas. Seulement chez Bell.**

**Téléphone pliable à écran couleur à partir de**
**0 $***[2]

Le Forfait

Combinez 2 ou 3 services
- **Mobilité**
- **Sympatico**[MC]
- **ExpressVu**[MC]

et économisez mois après mois avec **Le Forfait**^[1] de Bell.

**NOUVEAU**
**5 $** par mois^[2]
**pour 1000 min d'interurbain**
Canada, É.-U., 24/7

ExpressVu



**À partir de**
**49 $**‡
**après crédits installation incluse**‡‡

**À chacun sa machine-à-images !**
- Plus de 400 canaux et 16 forfaits thématiques
- Image et son d'une clarté remarquable
- Service horaire variable gratuit sur les réseaux canadiens

**Vous en aurez plein la vue !**

Bell

Et bien simple.[MC]

**bell.ca/cadeaux • 1 866 880-5076 • Magasins Espace Bell et Bell Mobilité**

Espace Bell
**Gatineau**
Promenades de l'Outaouais
(819) 246-2355
**Hull**
Les Galeries de Hull
(819) 771-2716

Bell Mobilité
**Hull**
Action Solutions Radio inc.
73, rue Jean-Proulx
(819) 777-0999

Aussi offert chez les détaillants autorisés. FUTURE SHOP · LA CABINE TÉLÉPHONIQUE · Dumoulin · STÉRÉO · SONXPLUS · RadioShack (Excluant Mobilité)

Les offres sont réservées aux nouvelles activations et prennent fin le 31 décembre 2004, sauf l'offre de 3 mois de service gratuits de Bell Mobilité qui prend fin le 24 décembre 2004. Services offerts aux clients résidentiels, là où la technologie le permet. Prix/offres sujets à changement sans préavis et ne peuvent être combinés avec aucune autre offre. Taxes en sus. Jusqu'à épuisement des stocks. Des frais de résiliation anticipée s'appliquent pour chaque engagement. D'autres conditions s'appliquent, y compris des exigences techniques minimales. Photos à titre indicatif. †Prix net basé sur le prix de détail suggéré du récepteur 3120 (129,99 $) moins les crédits d'équipement de 50 $ et de télé à la carte de 30 $ avec un engagement de 2 ans. Les crédits sont appliqués sur le compte, avant les taxes; prévoir de 6 à 8 semaines. Le système doit être activé avant le 16 janvier 2005. Le crédit de télé à la carte n'est valide que pendant 90 jours après l'activation et s'applique à tous les films ou événements sur Vénus ou Vu! jusqu'à un max. de 15 $ par commande. Une pièce d'identité avec photo valide et une autorisation doit être donnée sur une carte de crédit ou par prélèvement bancaire pour ouvrir un compte. ‡‡Sujet à un engagement de 2 ans. Visitez bell.ca/installationincluse pour savoir si vous êtes admissible. †1Le tarif mensuel courant (maintenant 12,90 $) s'applique par la suite. Les services doivent être activés dans les 90 jours suivant l'abonnement sans quoi ils seront automatiquement retirés du compte. Fournis avec Zero-Knowledge Systems, Inc. aux abonnés Sympatico. Aucun service n'offre une protection absolue. †2Sujet à un engagement de 1 an. Le tarif mensuel courant (maintenant 29,95 $) s'applique par la suite. 2 Go de téléchargement par mois, frais pour téléchargements en sus. *1Tarif mensuel du forfait, d'une valeur max. de 35 $, remis sous forme de crédits appliqués sur le compte. Sujet à un engagement de 3 ans. Le tarif alors courant s'applique par la suite. Frais d'interurbain en sus. *2Sujet à un engagement de 3 ans. ^1Offert avec les services et forfaits de Bell sélectionnés. Sujet à un engagement de 2 ans pour chaque service. Pour être admissible, vous devez avoir Bell Canada comme fournisseur de service interurbain, mais il n'est pas nécessaire d'être abonné au service local ou à d'autres services tarifés de Bell Canada. Des frais pour l'équipement et l'installation professionnelle peuvent s'appliquer. Pour les détails, appelez au 1 866 880-5076 ou visitez bell.ca/forfait. ^2S'applique aux appels interurbains résidentiels automatiques ou faits avec le service Contact famille[MC] au Canada et aux États-Unis.
Sympatico et Contact famille sont des marques de commerce de Bell Canada. ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu, s.e.c.

# Le Canada dirigera une mission d'observation des élections en Irak

**Le Droit**
nouvelles@ledroit.com

Le Canada dirigera une coalition internationale d'experts chargés d'évaluer l'équité des élections à venir en Irak, a fait savoir, hier, le directeur général des élections du Canada, Jean-Pierre Kingsley.

Toutefois, la plupart des participants à la Mission internationale sur les élections en Irak (MIEI), devant provenir d'une demi-douzaine de pays, ne mettront pas les pieds sur le sol irakien. Pour des raisons de sécurité, seuls quelques responsables parcourront le pays, a indiqué M. Kingsley en conférence de presse à Ottawa.

L'objectif visé est de «réduire au minimum le (nombre) des personnes qui se trouveront en Irak dans les circonstances présentes», a-t-il déclaré au terme du Forum sur l'observation électorale en Irak ayant eu lieu dans la capitale fédérale, dimanche et hier, avec l'aval des Nations unies et de la Commission électorale indépendante de l'Irak.

La sécurité des observateurs qui seront dépêchés en Irak sera assurée par les forces armées sous la direction des États-Unis de même que par des agences de sécurité privées.

Les autres membres de la mission internationale seront basés ailleurs au Moyen-Orient, vraisemblablement à Amman, capitale de la Jordanie, bien que cela demeure à être confirmé.

UN SOLDE À NE PAS MANQUER

NISSAN

UNE NISSAN POUR LE NOUVEL AN!

NOUS PAYONS LES 2 PREMIERS VERSEMENTS À LA LOCATION*

0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ SUR TOUTES LES NISSAN**

AUCUN PAIEMENT PENDANT 90 jours À L'ACHAT***

RECEVEZ 500$ D'ESSENCE GRATUITE

X-Trail 2005 récipiendaire de la Clé d'or de L'Annuel de l'automobile 2005 catégorie utilitaires sport compacts

ÉDITION LIMITÉE
ALTIMA EXTRA

SENTRA

X-TRAIL




Modèle SE-R Spec-V illustré

LOCATION À PARTIR DE
257$ /MOIS†
COMPTANT INITIAL DE 3 695$
(frais de transport et de pré-livraison compris)

L'Altima Extra comprend
1000$ d'options sans frais††

LOCATION À PARTIR DE
189$ /MOIS†
COMPTANT INITIAL DE 995$
(frais de transport et de pré-livraison compris)

Et pour seulement 211$ /mois† obtenez la SENTRA ÉDITION SPÉCIALE comprenant
700$ d'options sans frais††

LOCATION À PARTIR DE
287$ /MOIS†
COMPTANT INITIAL DE 3 995$
(frais de transport et de pré-livraison compris)

nissan.ca 1 800 387-0122

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS NISSAN ‡‡

OUVERT JUSQU'À 21 H LES SOIRS DE SEMAINE‡

*†Location de 60 mois à 189 $ par mois pour la Sentra 1.8 2005 avec boîte de vitesses manuelle (C4LG55 AA00) ou 211 $ par mois pour la Sentra édition spéciale avec boîte de vitesses manuelle (C4CG55 AA00) ou 289 $ par mois pour la Sentra SE-R Spec V 2005 avec boîte de vitesses manuelle (C4VG55 AA00) telle qu'illustrée avec acompte ou échange équivalent de 995 $. Location de 48 mois pour l'Altima 2.5 S Extra 2005 avec boîte de vitesses manuelle (T4RG55 CC10) avec acompte ou échange équivalent de 3 695 $. Location de 48 mois pour le X-Trail 2005 avec boîte de vitesses manuelle à 287 $ par mois (Y6RG55 AA00) avec acompte ou échange équivalent de 3 995 $. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 $/km extra. *Les 2 premiers versements mensuels, toutes taxes comprises, sont acquittés par Nissan et/ou le concessionnaire pour tous modèles neufs de la Sentra 2004 & 2005, Altima 2005 et X-Trail 2005. Le premier versement client après livraison est payable 60 jours après la date de signature du contrat de location. Cette offre ne peut s'appliquer aux locations pré-acquittées. **Pour un temps limité, 0 $ de dépôt de sécurité sur toute Nissan 2004 ou 2005. ***L'offre « aucun paiement pendant 90 jours » s'applique sur tous les véhicules neufs 2004 et sur les modèles Sentra Altima et X-Trail 2005 neufs pour les financements à l'achat et par les services NCFI uniquement. Aucun intérêt pour les premiers 60 jours à partir de la date de prise de possession du véhicule par l'acheteur. Après 60 jours, il doit payer mensuellement le capital et les intérêts selon les termes prévus au contrat. †, *, **, ***Sur approbation du crédit. **Assistance routière 24 h.** Une carte d'essence prépayée Pétro-Canada d'une valeur de 500 $ sera remise en bonus (moyennant le don d'un cent) à l'achat ou à la location de tout modèle neuf 2004 et 2005 de Sentra livré avant le 3 janvier 2005. La carte expire en novembre 2006. La carte d'essence ne peut être utilisée pour l'achat de tabac ni échangée contre de l'argent. Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat. Les frais de transport et de pré-livraison sont en sus sur les offres d'achat. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger. Les offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre. Les offres sont d'une durée limitée et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Les concessionnaires peuvent louer à prix moindre. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. ††Le 1 000 $ d'options en valeur additionnelle reflète la différence de prix entre l'Altima version 2.5 S et l'Altima version 2.5 S Extra. Le 700 $ d'options en valeur additionnelle reflète la différence de prix entre la Sentra 2004 « Option Plus » et la Sentra 2005 édition spéciale. ‡Chez les concessionnaires participants. ‡‡Seuls les modèles Xterra 2004 et Sentra, Altima et X-Trail 2005 sont admissibles au Programme pour diplômés. Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques et slogans de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co Ltd. et/ou ses filiales nord-américaines.*

**CARREFOUR NISSAN**
959, BOUL. ST-JOSEPH
HULL
776-0100

**GATINEAU NISSAN**
1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE O.
GATINEAU
243-5454

# Des vacances de travail en famille pour Martin

**Le premier ministre Paul Martin a défendu, hier, sa décision d'emmener sa famille en vacances à bord d'un avion du gouvernement, en expliquant qu'il rencontrerait « beaucoup de leaders » au cours de son voyage de deux semaines en Afrique du Nord.**

Presse Canadienne – GOOSE BAY

Son personnel a cependant semé le doute sur ce qui, du travail ou des vacances, occupera davantage le premier ministre au cours de ce séjour. « Nous discutons d'une visite de courtoisie au roi et au premier ministre du Maroc, mais il n'y a rien de ferme », a indiqué Mélanie Gruer, sous-directrice des communications pour M. Martin.

Elle n'a pas pu dire à quels autres leaders M. Martin faisait allusion, mais elle a assuré qu'il lui faudra lire un grand nombre de documents officiels.

Le Challenger transportant M. Martin, son épouse, six membres de sa famille et au moins un membre du personnel gouvernemental devra rester au sol, au Maroc, pendant toute la période de deux semaines.

L'avion demeurera à la disposition du premier ministre parce que la Gendarmerie royale du Canada ne laisse pas les premiers ministres prendre des vols commerciaux, pour assurer la sécurité du premier ministre, et garantir aux passagers d'avions de lignes commerciales qu'ils ne soient pas mis en danger non plus. Son bureau n'a pu chiffrer ce qu'il en coûtera aux contribuables pour garder l'avion et son équipage en disponibilité.

Le premier ministre a précisé la semaine dernière qu'il payerait 2000 $ pour chaque membre de sa famille qui montera à bord du Challenger, y compris lui-même.

Le premier ministre Martin a dit que ses vacances dureraient à peu près une journée, et que le reste du temps, il s'occupera de l'Afrique du Nord.

M. Martin s'est rendu au Labrador lundi pour assister aux funérailles du député libéral Lawrence O'Brien. Ce bref retour au Canada succédait à une escale à Tripoli, en Libye, où il a rencontré Mouammar Kadhafi. Il devait s'envoler ensuite de Goose Bay pour retourner en Afrique du Nord.

# Les colons israéliens contre l'évacuation

Associated Press – JÉRUSALEM

Le Conseil des colons, représentant les juifs installés en Cisjordanie et à Gaza, a apporté, hier, son soutien à l'un de ses dirigeants, qui a appelé publiquement les colons à se tenir prêts à enfreindre la loi et à résister à l'évacuation de l'ensemble des colonies de peuplement de Gaza et de quatre colonies isolées de Cisjordanie.

S'il appelle ses partisans à éviter la violence, c'est la première fois que le Conseil des Colons appelle officiellement à violer la loi. Il s'engage ainsi sur le chemin de la révolte, l'espoir s'amenuisant de voir le gouvernement renoncer à son plan de retrait sous la pression politique.

Cet appel à la résistance intervient en effet alors qu'Ariel Sharon se rapproche de la constitution d'un gouvernement de coalition, avec le parti travailliste. Une alliance qui garantirait un fort soutien au retrait de Gaza.

Plus tôt dans la journée, Pinchas Wallerstein, ancien dirigeant du Conseil des colons, avait déclaré, sur les ondes de la radio de l'armée : « Je veux qu'une grande partie du public sache que les colons sont prêts à aller en prison pour faire comprendre aux décideurs ce que nous voulons ».

Le gouvernement d'Ariel Sharon a décidé que quiconque s'opposerait physiquement à l'évacuation risquerait une peine d'emprisonnement pouvant aller jusqu'à trois ans.

« Le Conseil Yesha soutient Pinchas Wallerstein », a déclaré dans la journée Bentsi Lieberman, son président actuel. « La proposition de chasser des juifs de leurs maisons est immorale et ne violation des droits de l'homme ».




Les appels de Fido à Fido à mini prix

> Appels locaux, messages textes et instantanés illimités entre abonnés Fido
> 100 minutes de jour, en semaine
> 1000 minutes, soirs et week-ends

~~25 $~~ par mois

10 $ par mois pour les 3 premiers mois

Appareils à partir de 0 $




Offres valides avec Entente Fido® seulement

AUSSI

3 MOIS ILLIMITÉS

Appels locaux, messages textes et images

fido

Achetez sur **fido.ca** ou en composant le **1 888 481-FIDO (3436).**

Le forfait Fido à Fido à 10 $ pour trois mois et l'offre de trois mois d'appels locaux et de messages textes et images illimités offerts jusqu'au 3 janvier 2005. L'offre portant sur les appareils est valide jusqu'à épuisement des stocks. Le forfait Fido à Fido à 10 $ pour trois mois et l'offre sur les appareils sont valides avec toute nouvelle activation d'un forfait mensuel de temps d'antenne avec Entente Fido. L'offre de trois mois d'appels locaux et de messages textes et images illimités est valide avec toute nouvelle activation d'un forfait mensuel de temps d'antenne. Les appels locaux sont illimités dans la zone de couverture numérique de Fido. Le prix courant du forfait Fido à Fido est de 25 $ par mois et s'applique dès le troisième mois. Taxes, frais d'interurbain, d'itinérance, frais mensuels de service 911 (50 ¢) et d'accès au réseau (6,95 $) ou autres frais applicables en sus. Sujet à la politique d'utilisation équitable de Fido. Certaines restrictions s'appliquent. Détails en magasin. Fido est une marque déposée de Microcell Solutions Inc.

LES MAGASINS

- St-Laurent Shopping Centre
- Les Promenades de l'Outaouais
- Carlingwood Mall

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région d'Ottawa-Hull :

FUTURE SHOP · TelePlus · BRAULT & MARTINEAU · WIRELESSWAVE · THE TELEPHONE BOOTH · BEST BUY · GlobalCom · Aylmer TV

PROGRAMME GM POUR LES DIPLÔMÉS 1000$ DE REMISE

PONTIAC LA PASSION DE CONDUIRE

L'ÉVÉNEMENT On GAGNE GM Canada

# À VOTRE TOUR DE TENTER VOTRE CHANCE.

## LA PONTIAC SUNFIRE 2005

- Sunfire SL 4 portes R7B
- Moteur ECOTEC de 2,2 L et 140 HP
- Garantie GM de 5 ans/100 000 km du groupe motopropulseur avec franchise de 0 $▼
- Boîte automatique 4 vitesses
- Climatisation
- Siège arrière divisé 60/40 rabattable
- Phares antibrouillard

À L'ACHAT COMPTANT **12,998 $▼**

COMPREND CRÉDIT DE 1 000 $ (Voir calcul explicatif)'

OU **0 %‡** FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 72 MOIS (En exclusivité pour la Sunfire)



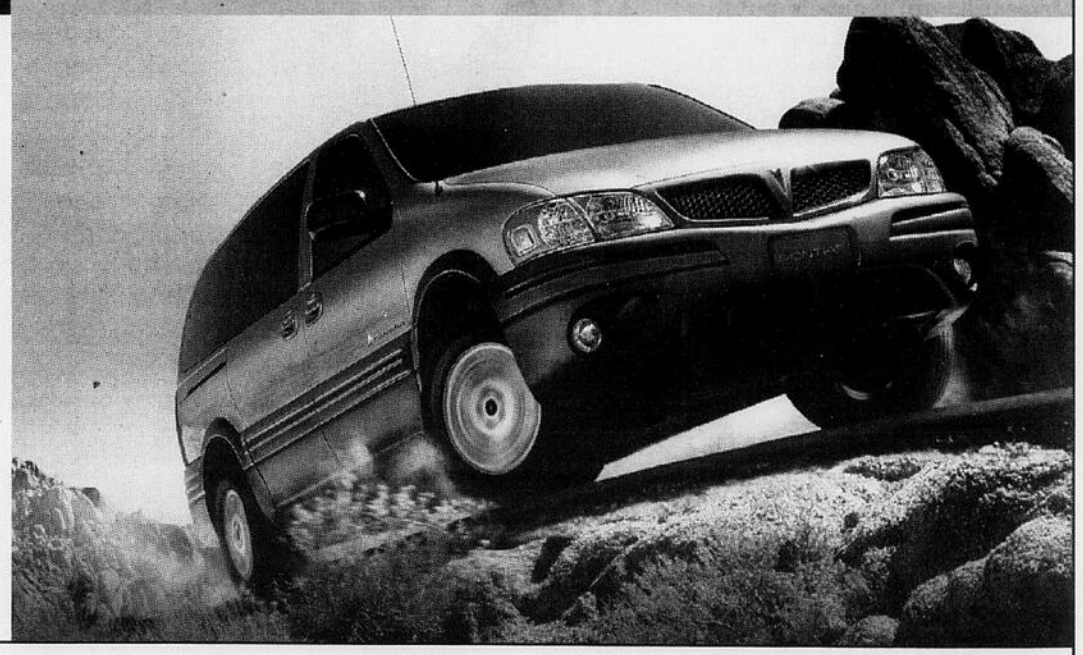
## LA PONTIAC MONTANA 2005

- Montana empattement long R7B • Garantie GM de 5 ans / 100 000 km du groupe motopropulseur avec franchise de 0 $▲ • Moteur V6 de 3,4 L et 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Freins ABS aux 4 roues • Sacs gonflables latéraux • Climatisation avant et arrière • Régulateur de vitesse • Verrouillage des portes/lève-glaces/rétroviseurs à commande électrique • Télédéverrouillage • Stéréo lecteur CD • Roues en aluminium

LOCATIONPLUS **227 $*** PAR MOIS
4 800 $ VERSEMENT INITIAL
0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

OU **0 %‡** FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS

COMPREND CRÉDIT DE 1 000 $ (Voir calcul explicatif)'



**GM CANADA FÊTE LE PLUS GRAND ÉVÉNEMENT DE FIN D'ANNÉE DE SON HISTOIRE.**

À GAGNER **150** NOUVEAUX MODÈLES **2005** AUCUN ACHAT NÉCESSAIRE POUR PARTICIPER'

MINIMUM 500 $ · MINIMUM 1000 $ DE NOMBREUX AUTRES PRIX À GAGNER INSTANTANÉMENT.

2000 $ DE CRÉDIT · 3 000 $ DE CRÉDIT · 5 000 $ DE CRÉDIT · 10 000 $ DE CRÉDIT

CRÉDIT À L'ACHAT OU À LA LOCATION DE LA PLUPART DES MODÈLES 2004 ET 2005

GM GROUPE MOTOPROPULSEUR GARANTIE 5 ANS 160 000 KM SANS FRANCHISE

PONTIAC BUICK GMC GM

**Pour les plus récents renseignements, visitez gmcanada.com, consultez votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE.** ▼ Aucun achat requis. Le concours s'adresse aux résidents canadiens qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 3 janvier 2005. Les grands prix ne comprennent pas les véhicules HUMMER, Cadillac et certains autres véhicules et peuvent varier selon les marques représentées chez le concessionnaire visité. Les crédits à des niveaux variés sont valables durant une période limitée et ils peuvent, ainsi que les autres crédits, être appliqués seulement à l'achat ou à la location de véhicules 2004 ou 2005 en stock (excluant les HUMMER 2004/2005). Les crédits minimum ne peuvent être appliqués à l'achat ou à la location des véhicules suivants : fourgonnettes GM tourisma, utilitaire et tronquée 2004/2005, HUMMER, H2 2004/2005, camions poids moyen de la famille GMT 560 2 et 3 et la cabine basculante série W 2004/2005, Corvette 2005. Les véhicules doivent être livrés au plus tard le 3 janvier 2005. Les chances de gagner varient d'un prix à l'autre. La plupart des prix sont répartis sur une base régionale. Consultez votre concessionnaire GM ou www.gmcanada.com ou appelez le 1-800-GM-DRIVE pour tous les règlements du concours. ‡Basé sur une location de 48 mois. Un versement initial ou échange et/ou dépôt de sécurité peuvent être exigés. Le versement mensuel et le coût de crédit varieront selon le montant emprunté et le versement initial/échange. Exemple : 10 000 $ à un taux annuel de crédit de 0 %, le versement mensuel est de 166,67 $/138,89 $ pour 60/72 mois. Le coût de crédit est de 0 $, l'obligation totale est de 10 000 $. ▼‡ Transport 930 $/1 025 $, immatriculation, assurance, enregistrement, enregistrement des valeurs mobilières, frais d'administration et taxes non compris. †Après avoir appliqué le crédit de 1 000 $ (10 000 $ plus 1 500 $ en taxes applicables). Après avoir appliqué le crédit de 1 000 $, le prix après taxe est de 10 500 $ (9 130,44 $ prix à l'achat réduit plus 1 369,56 $ en taxes applicables), alors que le crédit de 1 000 $ était une réduction de 869,56 $ du prix à l'achat et la réduction de 130,44 $ en taxes qui autrement auraient été payables sur le plein prix à l'achat. ▼‡†Les offres s'appliquent à des modèles neufs ou de démonstration de véhicules équipés selon les descriptions. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences de crédit. Exemple : Prix à l'achat de 10 000 $ avant crédit, le prix après taxes

# Abattoir Colbex: échéance dépassée

**Les parties impliquées dans la transaction touchant l'abattoir Colbex, de Saint-Cyrille-de-Wendover, propriété des Produits de viande Levinoff n'ont pas réussi à démêler l'écheveau avant l'échéance fixée au 20 décembre.**

Réjean Lacombe
Le Soleil

À l'Union des producteurs agricoles (UPA), on prend bien soin de préciser que l'entente intervenue le 2 décembre après de très longues heures de négociation n'est pas remise en cause. «Ce sont de petits détails techniques, explique-t-on, qui restent à régler. Il s'agit d'attacher les derniers fils.»

Une chose est claire, les négociations se poursuivaient fébrilement, hier, et personne était en mesure de dire, en fin d'après-midi, s'il y aurait signature de l'entente avant minuit. D'une manière ou d'une autre, les dirigeants de l'UPA devraient faire le point sur ce dossier au cours de la journée.

Une autre pièce importante du casse-tête manque. Le gouvernement québécois et les autorités fédérales n'ont pas encore réussi à s'entendre sur le financement de ce projet.

La ministre québécoise de l'Agriculture, Mme Françoise Gauthier, avait annoncé le 2 décembre, que les deux paliers gouvernementaux verseront au total 320$ pour chaque vache de réforme abattue. Ainsi, Ottawa devait remettre 190$ et Québec 130$.



ARCHIVES

La ministre de l'Agriculture du Québec, Françoise Gauthier, et le président de l'UPA, Laurent Pellerin, étaient de très bonne humeur lors de l'annonce de l'entente le 2 décembre.

Toutefois aucune entente formelle n'était intervenue entre Québec et Ottawa. *Le Soleil* a toutefois appris que le gouvernement fédéral se laissait tirer les oreilles dans ce dossier. Ottawa craint comme la peste de froisser les autres provinces canadiennes en mettant sur pied un programme destiné uniquement au Québec.

Quelques jours après l'achat de l'abattoir Colbex par l'UPA, le ministre fédéral responsable du Québec, M. Jean Lapierre, n'a rien confirmé, à la Chambre des communes, d'une éventuelle aide financière d'Ottawa.

Par ailleurs, encore hier, on ne connaissait pas exactement le prix que l'UPA a payé aux frères Philippe et Louis Cola, propriétaires de l'abattoir Colbex. Certaines rumeurs font état d'un montant de 50 millions$.

Mais le président de la Fédération des producteurs de bovins du Québec, M. Michel Dessureault, indiquait récemment à la *Terre de chez-nous* que «c'était à moitié faux».

Ce que l'on sait, c'est que l'UPA sera propriétaire à 80 % et les frères Cola, qui continueront à administrer l'abattoir, seront propriétaires à 20 %.

Déjà, l'UPA est propriétaire d'un autre abattoir spécialisé dans l'abattage de bovins de boucherie. Pour se porter acquéreur de l'abattoir Billette, elle a versé entre 12 millions$ et 15 millions$.

## Plus de publicité pour Celebrex

Associated Press – NEW YORK

La société pharmaceutique Pfizer a annoncé, hier, qu'elle allait immédiatement suspendre la publicité pour son médicament vedette contre l'arthrite, le Celebrex, dont la sécurité a été remise en question, vendredi, par une étude. Celle-ci met en lumière un risque cardiaque accru chez les patients prenant ce médicament à forte dose.

Le porte-parole du groupe, Andy McCormick, a précisé que la mesure, prise en concertation avec l'agence américaine de contrôle des aliments et des médicaments (FDA), concernait aussi bien les journaux que la radio, la télévision et les magazines. Pfizer compte dépêcher ses agents commerciaux auprès des médecins pour leur expliquer les conclusions de l'enquête. Le Celebrex devrait rester sur le marché.

La FDA a fait savoir, vendredi, qu'elle envisageait d'apposer des avertissements sur le médicament ou de le retirer de la vente. Le Celebrex appartient à la même classe d'anti-inflammatoires cox-2 que le Vioxx de la compagnie rivale Merck, retiré du marché le 30 septembre dernier à la suite d'une étude selon laquelle il doublait le risque d'infarctus du myocarde et crises cardiaques.

Les ventes de Celebrex dans le monde ont plus que doublé sur les neuf premiers mois de 2004 par rapport à l'année dernière, pour un total de 2,3 milliards$ US.

## Les caisses de retraite poursuivent leur remontée

**Les caisses de retraite en fiducie ont poursuivi leur longue remontée depuis le creux financier atteint en mars 2003, indique un rapport de Statistique Canada publié hier.**

Presse Canadienne

Au cours de la période de 15 mois qui s'est terminée en juin 2004, l'actif des caisses a augmenté de près de 24 pour cent, passant de 531,2 milliards$ à 656,1 milliards$, ce qui constitue un nouveau sommet. Avant le creux de mars 2003, l'actif des caisses avait atteint 614,4 milliards$ en septembre 2000.

Au deuxième trimestre de cette année, la progression n'a toutefois été que de 0,5 pour cent. Elle est attribuable principalement à la hausse de 2,2 pour cent de la valeur des avoirs étrangers des caisses, qui représentaient 24,4 pour cent de tout leur actif.

«En fait, durant cette période, les cours boursiers au Canada ont fléchi de 0,5 pour cent. Mais ils ont repris de la vigueur depuis et l'actif des caisses de retraite pourrait continuer à croître au moins pour le reste de 2004», a indiqué l'agence fédérale dans son rapport.

Les caisses de retraite ont obtenu des revenus de 25,8 milliards$ et ont enregistré des dépenses de 8,8 milliards$ de sorte que leur flux de trésorerie net a été de 17,0 milliards$. Ce qui est bien supérieur au flux de trésorerie de 4,0 milliards$ observé lors du premier trimestre de cette année.

Les cotisations des employeurs sont demeurées élevées, s'établissant à 5,6 milliards$. Elles sont en hausse depuis le début de 2002 alors qu'elles étaient généralement deux fois moindres.

Environ 5,5 millions de travailleurs au Canada cotisent à un régime de retraite d'employeur. De ce nombre, environ 4,5 millions participent à des caisses de retraite en fiducie.

L'autre million de travailleurs cotisant à un régime de retraite d'employeur est couvert par le Trésor du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux, ou encore par des contrats avec des sociétés d'assurances ou des rentes du gouvernement du Canada.

## En bref

### Microsoft se sépare de McAfee sur Hotmail

Associated Press – NEW YORK

Le géant américain de l'informatique Microsoft Corp a décidé de se séparer de l'anti-virus McAfee et sera désormais équipé par le Japonais Trend Micro Inc pour son service de messagerie Internet gratuit Hotmail.

Trend Micro a annoncé, hier, que les courriers électroniques des 187 millions d'utilisateurs de Hotmail dans le monde seraient désormais équipés de son anti-virus.

Jusqu'ici le groupe californien McAfee examinait, par le biais de sa technologie Santa Clara, les courriers électroniques et les fichiers joints sur Hotmail.

Aucune raison n'a été donnée pour expliquer la décision de Microsoft. Les termes de l'accord n'ont pas été dévoilés.

### Contrat de 81 millions pour Bombardier

Presse Canadienne – MONTRÉAL

La division de transport sur rail de Bombardier a obtenu un contrat de 81 millions$ US pour la livraison de 26 tramways bidirectionnels qui seront utilisés sur le nouveau réseau de la ville de Marseille.

La société montréalaise a précisé, hier, que la livraison des véhicules à plancher bas devrait s'échelonner de septembre 2006 à avril 2007. La Communauté urbaine Marseille Provence doit inaugurer son nouveau réseau de tramway au début de 2007.

Le tramway de type Flexity de Bombardier est déjà utilisé dans les villes de Linz en Autriche, de Lodz en Pologne, de Genève en Suisse ainsi que d'Eskisehir en Pologne. La ville de Bruxelles, en Belgique, en a également commandé.

L'action du groupe Bombardier à la Bourse de Toronto a clôturé en hausse de sept cents, hier, à 2,22$.

### Le fisc récupère quelque 50 millions$ de plus

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Les efforts de recouvrement du ministère du Revenu portent leurs fruits à l'extérieur du Québec; le fisc y a récupéré 50 millions$ de plus l'an dernier, comme le rapporte *La Presse*.

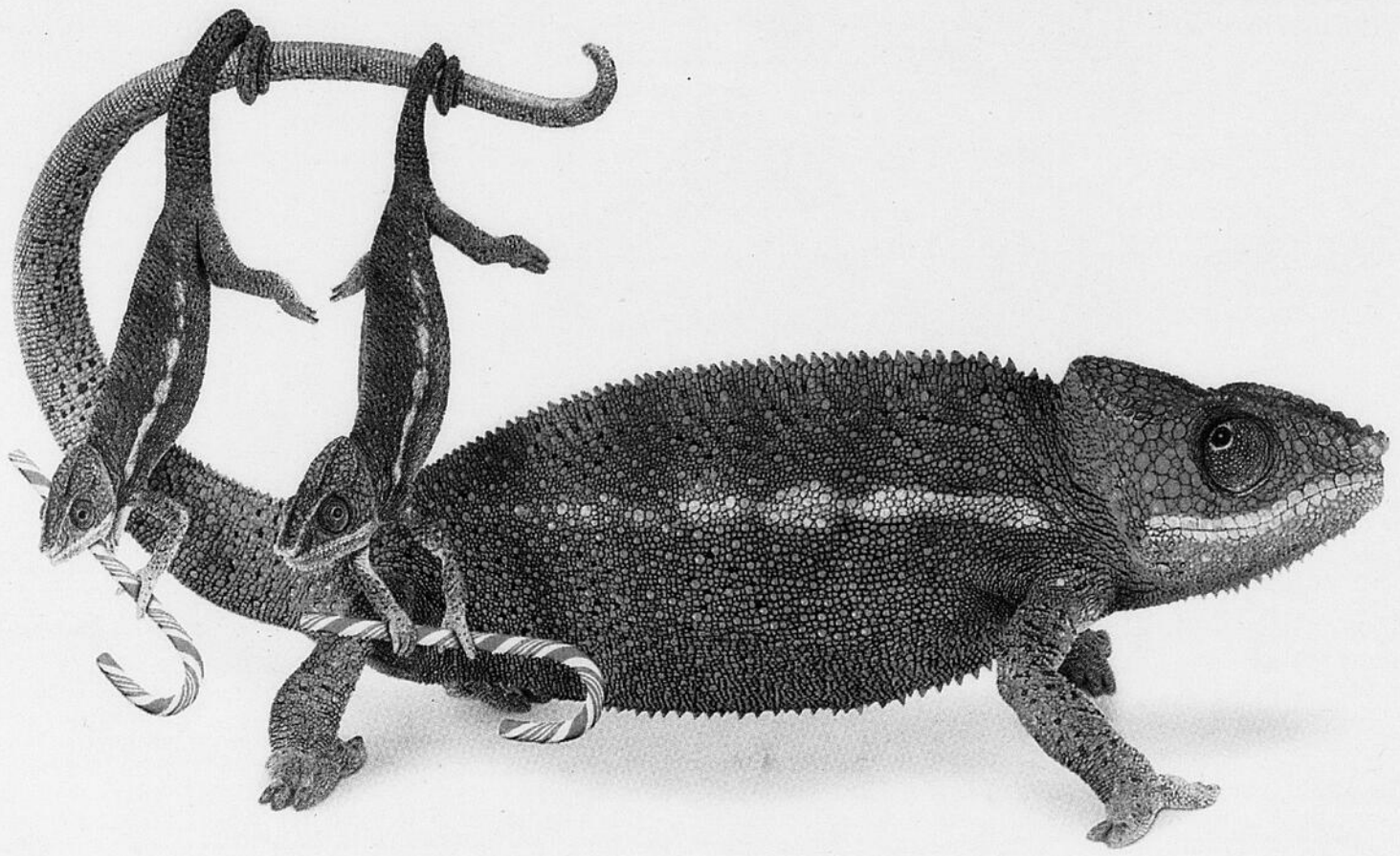
Si l'on se fie au ministre du revenu, Lawrence Bergman, cette hausse de 40 % ne serait qu'un début.

En 2003-2004, la vérification des grandes entreprises qui font affaire au Québec sans y avoir leur siège social a rapporté 164,8 millions$, comparativement à 116,9 millions$ l'année précédente, et quatre fois plus qu'en 2000-2001. Ces entreprises ont toutes un chiffre d'affaires supérieur à 350 millions$.

Malgré les progrès, ces sommes ne représentent qu'à peine 12 % du total récupéré par le fisc l'an dernier.

En 2004-2005, le gouvernement prévoit que les sommes récupérées seront encore en hausse, à environ 180 millions$.

# Le forfait Parlez Famille de TELUS.
# Un cadeau qu'ils aimeront partager.



## Avec les forfaits Parlez Famille de TELUS :

- Appelez les membres de votre famille gratuitement*
- Partagez beaucoup de minutes incluses
- Obtenez des extras tels que la messagerie vocale, l'appel en attente et l'appel conférence




2 personnes peuvent partager à partir de
**20$/mois****
pendant un maximum de 6 mois

Achetez un téléphone et obtenez un de ces téléphones GRATUITEMENT†

le futur est simple[MD]

TELUS mobilité[MD]

Pour en savoir plus sur ces super offres, passez nous voir dans une boutique TELUS Mobilité, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands. Tous les détails à telusmobilite.com

FUTURE SHOP · BUREAU EN GROS · LA CABINE TÉLÉPHONIQUE · TelePlus · Dumoulin · Brault & Bourtineau · Home Hardware · Superstore · Zellers

**BOUTIQUES TELUS MOBILITÉ ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS**

**Gatineau**
Promenades de l'Outaouais
Communication Sergau
194, boul. Saint-Joseph
(819) 770-4151

Communication Sergau
392, montée Paiement
(819) 669-9777

**Hull**
Galeries de Hull
Communication Sergau
144, ch. Freeman
(819) 669-9777

Certaines conditions s'appliquent. Le choix et la disponibilité des téléphones peuvent varier d'un emplacement à l'autre. Offres valables jusqu'au 31 décembre 2004 avec nouvelles mises en service seulement dans le cadre d'un forfait Parlez Famille. *Le tarif mensuel inclut jusqu'à 2 500 minutes d'appels locaux d'un sans-fil à l'autre entre les membres inscrits au même compte. †Prix net en vigueur avec un contrat de 3 ans après rabais obtenu en magasin ou crédit porté au compte sur un prochain relevé mensuel de TELUS Mobilité. **Les clients qui signent un contrat de 1 an, 2 ou 3 ans dans le cadre du forfait Parlez Famille 100 Week-end obtiendront un rabais de 50 % sur le tarif mensuel courant de 40 $ de leur forfait pendant 2, 4 ou 6 mois respectivement. Taxes, frais d'interurbain, temps d'antenne additionnel, frais d'itinérance, frais pour les services payables à l'usage, redevances d'utilisation mensuelles et frais mensuels pour le service d'appel d'urgence 911 (évolué) en sus. © 2004 TELUS Mobilité.

# Un ancien cadre de Philips Services est accusé d'une fraude de 28 millions $

**La Gendarmerie royale du Canada a accusé un ancien cadre de Philips Services d'avoir commis une fraude de 28 millions $ à l'encontre de l'entreprise de services environnementaux et de recyclage, aux prises depuis des années avec des allégations de fraude.**

Presse Canadienne – TORONTO

Robert Waxman, de Ancaster, en Ontario, a été accusé de 12 chefs relatifs à des fraudes de plus de 5000 $, au terme d'une enquête de la GRC concernant des allégations d'activités criminelles au sein du groupe de récupération de métal de Philip Services.

L'entreprise a déjà été l'une des plus profitables au Canada et elle a été présentée comme la plus importante compagnie de recyclage de fil de cuivre du continent. Jusqu'à ce que des allégations de fraude comptable mènent à sa vente et à son déménagement aux États-Unis.

Robert Waxman aurait effectué une fraude contre l'entreprise en commettant 80 transactions frauduleuses entre le 1er janvier 1996 et le 31 décembre 1997, alors qu'il était président du groupe de récupération de métal et directeur de l'entreprise.

Hier, Waxman a été relâché après sa comparution à Hamilton. Il reviendra devant le tribunal le 31 janvier.

L'avocat de l'accusé a déclaré que son client avait l'intention de se défendre « vigoureusement ».

En janvier 1998, l'ancien cadre avait précipitamment démissionné de son poste au moment où circulaient des rumeurs à l'effet que les cours d'entreposage de la compagnie ne contenaient pas autant de cuivre recyclé que les livres comptables de Philips l'indiquaient.

Le 24 janvier, Waxman sera aussi entendu, avec d'autres anciens cadres de Philips, par la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario concernant des allégations selon lesquelles ils auraient caché des informations aux marchés boursiers.

# La productivité des entreprises a augmenté de 1,5 % par année

Presse Canadienne

Malgré un ralentissement de l'activité économique depuis 2000, la productivité du secteur des entreprises a augmenté au rythme de 1,5 % par année au cours de la période de 2000 à 2003, indique une étude de Statistique Canada dont les résultats ont été dévoilés hier.

« Même si elle a été moins rapide que la croissance annuelle de 2,8 % enregistrée de 1997 à 2000, cette performance est comparable à la croissance moyenne de 1,6 % qui a caractérisé le dernier cycle économique allant de 1988 à 2000 », a constaté l'agence fédérale dans son communiqué.

De 2000 à 2003, durant la période de ralentissement économique, plusieurs industries telles que celles de la fabrication, de l'agriculture et de l'extraction minière, de pétrole et de gaz ont vu leur productivité décroître comparativement à leur performance observée durant la période de 1997 à 2000, au cours de laquelle la croissance économique avait été rapide.

Par ailleurs, les services du commerce de gros et de détail, du transport, de l'information et des services financiers et immobiliers ont généré l'essentiel des gains de productivité du secteur des entreprises entre 2000 et 2003, contribuant ainsi à la hausse annuelle de 2,5 %.

« La productivité est une notion qui revêt plus de sens lorsqu'elle est mesurée sur une longue période, indique Statistique Canada. Les changements d'une année à l'autre reflètent souvent l'effet de chocs macroéconomiques aléatoires non anticipés, comme l'effondrement de la bulle des technos ou l'envolée du dollar canadien, plutôt qu'uniquement l'efficacité d'utilisation des ressources. »

Sur l'ensemble de la période allant de 1997 à 2003, l'information, les services professionnels, le commerce de gros et le commerce de détail, toutes des industries des services, ont affiché la croissance économique la plus rapide du secteur des entreprises.

D'autres secteurs importants comme ceux de la fabrication, des mines et du transport ont connu une croissance économique relativement plus modérée.




# Augmentation des ventes des grossistes

Presse Canadienne

Les ventes des grossistes ont légèrement augmenté en octobre, au Canada, après avoir enregistré une forte diminution en septembre, indique un rapport de Statistique Canada publié hier. Les grossistes canadiens ont vendu pour 37,7 milliards $ de biens et de services, ce qui représente une hausse de 0,2 % par rapport au mois précédent.

En septembre, les ventes de gros avaient reculé de 1,8 %.

«La faiblesse de ces deux derniers mois coïncide avec un ralentissement marqué dans les secteurs de la fabrication et du commerce international», a indiqué l'agence fédérale dans son rapport. Au Québec, les ventes de gros ont augmenté de 1,2 % pour atteindre 7,4 millions$.

Les grossistes du Nouveau-Brunswick ont de leur côté enregistré un recul de leurs ventes de 2,2 %, à 442 millions$.

Tout comme le mois précédent, les grossistes de l'Ontario ont affiché une diminution de leurs ventes de 0,9 %, causée en partie par le secteur de l'automobile et par celui des machines et des fournitures.

Pour l'ensemble du pays, en octobre, les ventes n'ont augmenté que dans deux des sept secteurs du commerce de gros.

Une hausse de 5,8 % a été enregistrée dans le secteur des produits divers, qui comprend, entre autres, les produits chimiques et les autres fournitures analogues.

# Fusions bancaires : le FMI veut des règles claires

**Le Fonds monétaire international recommande au Canada d'agir rapidement dans deux dossiers potentiellement embarrassants pour le gouvernement fédéral : les fusions bancaires ainsi que la mise en place d'un organisme national de réglementation des marchés financiers.**

Presse Canadienne

Dans sa revue annuelle des politiques économiques du Canada, le FMI affirme que des règles claires sur les fusions bancaires permettraient de réduire l'incertitude tout en favorisant une plus grande efficacité dans cette industrie.

Quant à la création d'un organisme national de réglementation qui viendrait remplacer les actuelles commissions provinciales des valeurs mobilières, elle permettrait, selon le FMI, de réduire les coûts administratifs.

Dans les deux cas, il s'agit toutefois de dossiers délicats pour le ministre fédéral des Finances, Ralph Goodale.

S'il dit se pencher sur la question des fusions bancaires et promet depuis des mois une politique qui définira le cadre réglementaire à ce sujet, M. Goodale doit aussi tenir compte d'un récent sondage commandé par son ministère et qui indique qu'une forte majorité de Canadiens s'opposent aux regroupements entre banques. Compte tenu du statut minoritaire du gouvernement libéral à la Chambre des communes, il pourrait bien choisir d'esquiver ce dossier.

L'actuel premier ministre, Paul Martin, s'était lui-même opposé à deux projets de fusions bancaires il y a six ans, à l'époque où il était ministre des Finances.

Quant au projet de création d'une commission nationale des valeurs mobilières, il suscite un vif débat entre les provinces qui y voient dans certains cas un empiétement sur leurs champs de compétences. L'Ontario est largement favorable à la mise sur pied d'une agence nationale et elle jouit sur ce point de l'appui du ministre Goodale, mais le Québec et les provinces de l'Ouest s'y opposent farouchement.

Les ministres provinciaux des Finances — à l'exception de celui de l'Ontario — ont conclu à l'automne une entente en vue de la mise en place d'un passeport en valeurs mobilières, qui permettrait d'harmoniser les règles pour l'encadrement de ce secteur d'activités. Le ministre Goodale a déclaré la semaine dernière que ce programme «nous laissera quand même avec un système très fragmenté qui demeurera bien moins sophistiqué que ceux en place dans presque tous les pays du monde».

Dans l'ensemble, le FMI vante la performance économique du Canada et souligne qu'il est en voie de présenter le plus faible ratio dette-PIB parmi les pays du G7.

Le FMI partage également la vision de la Banque du Canada quant à la croissance économique pour la prochaine année, qui devrait s'établir à 3 % environ. L'organisation internationale souligne de plus que les sept budgets équilibrés consécutifs déposés à Ottawa constituent la meilleure performance à ce chapitre parmi les pays industrialisés.

Selon le ministre Goodale, «ce rapport met de nouveau en lumière les efforts déployés par les Canadiens pour replacer l'économie sur la bonne voie au cours de la dernière décennie».


Ville de Gatineau

## Appel d'offres 2005 SP 004

### Service de contrôle animalier

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour retenir les services d'une entreprise qui sera en mesure d'offrir à ses citoyens les services suivants :

- Inculquer le respect et sensibiliser la population aux besoins des animaux;
- Accueillir et abriter temporairement les animaux égarés, blessés ou abandonnés;
- Retourner les animaux perdus à leur propriétaire quand cela est possible;
- Secourir, dans les cas d'urgence, les animaux nécessitant de l'aide;
- Conseiller les citoyens sur les problèmes relatifs à la possession d'animaux;
- Effectuer la vente de médailles pour les chats et les chiens sur tout le territoire de la Ville.

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans les documents de soumission lesquels sont disponibles durant les heures habituelles de bureau, à compter du **mardi 21 décembre 2004**, en communiquant au numéro de téléphone (819) 243-2345, poste 4044 ou en se présentant à l'endroit suivant :

Ville de Gatineau
Service des finances
Division de l'approvisionnement
476, boulevard Saint-René Est, 2e étage
Gatineau (Québec) J8P 8A9

Chaque soumission doit être présentée selon les règles de présentation prévues à l'article 2.1 du cahier des charges particulières.

Les soumissions seront reçues, jusqu'à **14 h, le jeudi 20 janvier 2005,** et seront ouvertes publiquement immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9 et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus avantageuse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

**Gatineau, ce 21 décembre 2004**

Le greffier adjoint,
Me Richard D'Auray



CRTC

**PROROGATION DE LA DATE LIMITE** Canada

À la demande de l'Association canadienne des télécommunications par câble, le CRTC proroge la date limite pour le dépôt des observations dans son Appel aux observations sur les changements aux règles de reconquête s'applicant à la fois aux clients et aux abonnés. Le CRTC indiquait qu'il accepterait les commentaires à ce sujet déposées le ou avant le 13 décembre 2004 et proroge maintenant la date limite au **13 janvier 2005.** Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public ou composer 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : http://www.crtc.gc.ca. Documents de référence : Avis publics CRTC 2004-86 et 2004-86-1.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission





Université du Québec en Outaouais

APPEL D'OFFRES

L'Université du Québec en Outaouais (UQO) désire recevoir des offres de services pour la vérification de ses états financiers annuels et autres rapports dont le ministère de l'Éducation du Québec exige une vérification externe.

Toute firme intéressée à offrir ses services doit contacter le **Service des finances** de l'UQO au numéro (819) 595-3920 pour obtenir les informations pertinentes à cet appel d'offres.

**Date limite pour déposer les offres :** 14 janvier 2005.

www.uqo.ca

04-05-051



LOTO QUÉBEC **Résultats** TVA, le réseau des tirages

Lanco — Tirage du 2004-12-20 — Lancio Spécial

02 04 08 16 17 18 21 23 33 36
38 39 43 44 45 50 56 58 64 68

Quotidienne — Tirage du 2004-12-20 — 3 : 642 — 4 : 6942

Extra — Tirage du 2004-12-20 — NUMÉRO 405449

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX



LOTO QUÉBEC **Résultats** TVA, le réseau des tirages

Célébration 2005 — Tirage du 2004-12-20 — 497D778 (non décomposable)



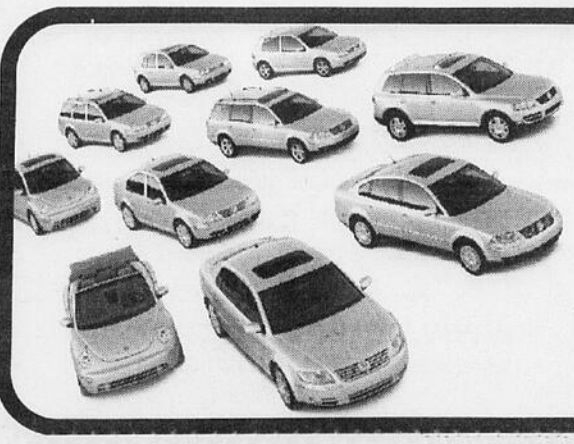
1 Grand Cherokee Laredo (ou 50 000 $)

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2004-12-01 | 094B898 | 2004-12-11 | 524B879 |
| 2004-12-02 | 822C125 | 2004-12-12 | 169B502 |
| 2004-12-03 | 316B210 | 2004-12-13 | 118A736 |
| 2004-12-04 | 547D218 | 2004-12-14 | 484B114 |
| 2004-12-05 | 807A264 | 2004-12-15 | 557D458 |
| 2004-12-06 | 278D217 | 2004-12-16 | 659D373 |
| 2004-12-07 | 289A080 | 2004-12-17 | 771A606 |
| 2004-12-08 | 241B070 | 2004-12-18 | 940A539 |
| 2004-12-09 | 712C567 | 2004-12-19 | 735D631 |
| 2004-12-10 | 723C012 | | |

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

1 Grand Cherokee Laredo chaque jour du 1er au 31 déc. 2004





**Rabais du manufacturier** jusqu'à **2 750$** OU **0.9% de financement**

ACHETEZ UNE VOITURE CHEZ BYTEK... NOUS DOUBLERONS LA REMISE COMPTANT DU FABRICANT!

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

**Bytek Automobiles**

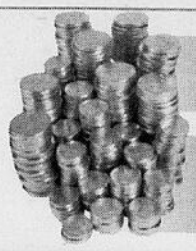
Le seul atelier de réparation de carrosseries Volkswagen autorisé par l'usine à Ottawa

1325, boul. Saint-Laurent
745-6886
www.bytekvw.com

# LE RYTHME DES AFFAIRES

**0,8134 $US**

| | |
|---|---|
| 0,6076 | Euro |
| 9,0662 | Peso |
| 84,6095 | Yen |
| 0,4176 | Livre |
| 22,7066 | Rouble |



OR 543$

ARGENT 8,804$

**LES TAUX**

| | |
|---|---|
| Taux directeur | 2,50 |
| Hypothèque-5 ans | 6,05 |
| Prêt auto | 7,44 |
| Personnel-3 ans | 10,00 |

**S & P/TSX** 9176,94 ▲ **NYSE** 7116,98 ▲ **Dow Jones** 10661,60 ▲ **NASDAQ** 2127,85 ▼

## BOURSE DE TORONTO

**TITRES LES PLUS ACTIFS HIER**

| Nom | Prix | Volume |
|---|---|---|
| THISTLE MIN. J | 0,030 | 10869711 |
| KENSINGTN ENERGY A | 0,520 | 7851848 |
| DIMETHAID RSRCH | 0,410 | 7616158 |
| NORTEL NETWORKS | 4,190 | 7078863 |
| BOMBARDIER B SV | 2,220 | 5686963 |
| WHTN RVR MNRLS J | 3,930 | 4190721 |
| CARDIOME PHARMA. J | 9,100 | 3528799 |
| NEXTAIR J | 0,020 | 3252703 |
| NORTHERN FIN. J | 0,025 | 3065100 |
| NEXUS GROUP INTL. J | 0,005 | 2951500 |
| WHTN RVR B WT J | 1,670 | 2906000 |
| ATI TECH. | 24,820 | 2030875 |
| TELUS | 36,560 | 1994169 |
| BCE | 29,090 | 1948378 |
| PETRO-CANADA | 61,300 | 1866545 |
| CENTRION EN. INTL J | 13,690 | 1711646 |
| BK NOVA SCOTIA | 39,960 | 1682300 |
| ENCANA | 69,020 | 1623169 |
| BREAKWATER RES. | 0,540 | 1526042 |
| BK OF MONTREAL | 56,730 | 1490200 |
| GOLDCORP | 18,400 | 1474285 |
| TELUS NV | 35,360 | 1457396 |
| VSM MEDTECH J | 0,940 | 1365379 |
| CHAP MERCANTILE | 0,790 | 1290572 |
| SAXON ENERGY SERV. | 3,450 | 1265015 |
| HILLSBOROUGH RES. | 1,090 | 1241000 |
| MANHATTAN MNRLS J | 0,070 | 1228150 |
| TECK COMINCO B SV | 37,630 | 1163553 |
| BEMA GOLD J | 3,790 | 1155801 |
| SUNCOR ENERGY | 41,440 | 1076254 |

**PLUS FORTES HAUSSES EN %**

| Nom | Var.$ | Var.% |
|---|---|---|
| NEXTAIR J | + 0,010 | +100,00 |
| CANICO RES. WT J | + 0,050 | +50,00 |
| MANHTTN MNRLS J | + 0,020 | +40,00 |
| VSM MEDTECH J | + 0,210 | +28,77 |
| SMTC MNF. CAN WT | + 0,010 | +25,00 |
| KNSNGTN ENRGY A | + 0,100 | +23,81 |
| AMERIGO RES. WT | + 0,250 | +22,73 |
| CARDIOME PHRM. J | +1,600 | +21,33 |
| NRTHGTE EXPL. WT | + 0,070 | +20,59 |
| SAXON ENRGY SRV. | + 0,550 | +18,97 |

**PLUS FORTES BAISSES EN %**

| Nom | Var.$ | Var.% |
|---|---|---|
| PET VALU CAN. EX. WT | -0,020 | -25,00 |
| INFOWVE SFTWR WT C | -0,005 | -25,00 |
| MAXIMIZER SFTWR J | -0,040 | -22,22 |
| ADEPTRON TECH. | -0,050 | -17,24 |
| INFOWVE SFTWR WT S | -0,005 | -16,67 |
| NORTHERN FIN. J | -0,005 | -16,67 |
| GUYANR RES. S.A. B J | -0,045 | -15,00 |
| THISTLE MIN. J | -0,005 | -14,29 |
| EUROPEAN MIN WT J | -0,040 | -13,33 |
| PURE GOLD MNRLS J | -0,010 | -12,50 |

## MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

| Nom | Val. | Var.$ |
|---|---|---|
| Allemagne Dax | 4211,55 | +29,28 |
| Amex Compo | 1414,57 | +5,36 |
| Corée Sud Compo | 884,31 | 0,00 |
| Chine Shangai | 1275,459 | -15,031 |
| France CAC | 3764,04 | +19,12 |
| Hong Kong | 14214,04 | +221,60 |
| Italie Mibtel | 23199,00 | +132,00 |
| Israël TA | 626,36 | + 0,08 |
| Japon Nikkei | 11103,42 | 0,00 |
| Mexique IPC | 12514,07 | -5,72 |
| Pays-Bas AEX | 343,42 | -0,07 |
| Roy-Uni FTSE | 4731,10 | +34,30 |
| Russie | 7046,41 | -59,65 |
| Suisse | 5650,70 | +47,30 |
| Taïwan | 5985,94 | -23,38 |

## NOS ENTREPRISES

| Nom | Prix | Var.$ |
|---|---|---|
| ADHEREX TECH. | 0,38 | -0,02 |
| ALCATEL CAN. EX. | 18,39 | + 0,16 |
| BCE | 29,09 | -0,06 |
| BOWATER CAN. EX. | 53,70 | 0,00 |
| CALIAN TECH. | 14,10 | -0,22 |
| COGNOS | 51,86 | -0,28 |
| CORTEX PHARMA. | 2,69 | + 0,05 |
| DOMTAR | 14,16 | -0,14 |
| FRASER PAPERS | 15,65 | 0,00 |
| INTL DATACASTING | 0,26 | 0,00 |
| LSI LOGIC | 5,11 | -0,13 |
| MDS | 17,59 | + 0,08 |
| MOSAID TECH. | 35,71 | +2,91 |
| NORTEL NTWRKS | 4,19 | -0,13 |
| NUVO NETWORK | 0,18 | 0,00 |
| PLAINTREE SYS | 0,06 | + 0,01 |
| SEPROTECH SYS | 0,14 | 0,00 |
| S R TELECOM | 4,13 | -0,13 |
| THERMAL EN. INTL | 0,07 | 0,00 |
| TIMMINCO | 0,87 | 0,00 |
| TUNDRA SEMICON. | 13,60 | -0,20 |
| WORLD HEART | 1,88 | -0,02 |
| ZARLINK SEMICON. | 3,03 | + 0,01 |
| ZIM CORPORATION | 0,30 | + 0,04 |

## FONDS MUTUELS

| Fonds gagnants | Variation % |
|---|---|
| Arrow Fonds Multi-Gestionnaire Nord-American | +16,50 |
| Dynamique Power Fonds d'actions stratégique F | +15,90 |
| Cat sociétés à petite cap canadiennes Signature | +14,01 |
| Fonds cdn des ress naturelles IMS Transamerica | +13,84 |
| DeltaOne RSP Energy Fund | +13,39 |
| Dynamique Fonds RÉA | +13,28 |
| Fonds de entreprises en emérgents O'Donnell | +12,98 |
| Fds d'actions canadiennes de croissance Legg Mason | +12,44 |
| Altamira Fonds ressources | +12,42 |
| Fd sér multiples Mavrix Itée — Série Exploration | +12,37 |
| **Fonds perdants** | **Variation %** |
| @rgentum Portefeuille américain élite C$ | -20,07 |
| CBOE Volatility Index — VIX | -18,62 |
| CBOE Nasdaq Volatility Index — VXN | -13,97 |
| @rgentum Portefeuille A/V actions canadiennes | -8,86 |
| Canadian Fonds de croissance de la science & tech | -4,00 |
| Fds d'obligations américain Transamerica Growsafe | -3,50 |
| Sentry Select Mortgage-Backed Securities Trust | -3,28 |
| FCMI Fonds de Métaux Précieux Inc. | -2,86 |
| iUnits S & P/TSX indice plafonné services financiers | -2,54 |
| Fonds Pharmaceutique, Portefeuille 2002 C$ | -2,48 |

## NEW YORK

**TITRES LES PLUS ACTIFS HIER**

| Nom | Court | Volume |
|---|---|---|
| Pfizer | 24,29 | 132478700 |
| Lucent Tech. | 3,82 | 38580500 |
| News | 18,46 | 28947600 |
| Nortel Networks | 3,41 | 18515900 |
| Merck & Co | 31,51 | 18154500 |
| General Electric Co. | 37,11 | 17123500 |
| Sprint FON Group | 24,84 | 16685500 |
| Exxon Mobil | 51,06 | 16321400 |
| Time Warner | 19,40 | 14180600 |
| Exelon | 43,05 | 14001900 |

**PLUS FORTES HAUSSES EN %**

| Nom | Var.$ | Var.% |
|---|---|---|
| Kramont Realty Trust | +3,47 | +17,28 |
| Franklin Covey | + 0,25 | +11,91 |
| Cemex S.A. de C.V. | + 0,90 | +10,34 |
| Commercial Metals | +4,32 | +10,02 |
| Star Gas Partners | + 0,54 | +7,73 |
| Schawk | +1,30 | +7,55 |
| Public Srv. Entrprse Gr. | +3,29 | +6,96 |
| Cantel Medical | +2,04 | +6,54 |
| AK Steel Holding | + 0,87 | +6,16 |
| Oregon Steel Mills | +1,12 | +5,71 |

**PLUS FORTES BAISSES EN %**

| Nom | Var.$ | Var.% |
|---|---|---|
| Hypercom | -0,63 | -10,47 |
| Ryder System | -5,53 | -10,15 |
| Cott | -2,69 | -9,93 |
| Las Vegas Sands | -4,40 | -8,30 |
| Kramont Realty Trust | -1,96 | -7,11 |
| Mrtha Stwrt Lvng Omni. | -1,90 | -6,88 |
| McAfee | -1,97 | -6,80 |
| Agere Systems | -0,09 | -6,57 |
| New York & Company | -1,21 | -6,37 |
| Mosaic Company | -1,06 | -6,18 |

## NASDAQ

**TITRES LES PLUS ACTIFS HIER**

| Nom | Prix | Volume |
|---|---|---|
| Sirius Satellite Radio | 7,97 | 66814422 |
| Pharmos | 1,18 | 53581222 |
| Microsoft | 26,95 | 44462607 |
| NASDAQ-100 | 39,20 | 39091373 |
| Symantec | 24,04 | 34936090 |
| Cisco Systems | 19,05 | 29907575 |
| Oracle | 13,58 | 25695804 |
| McLeodUSA | 0,72 | 24484713 |
| Intel | 22,70 | 24428740 |
| Applied Materials | 16,76 | 15204358 |

**PLUS FORTES HAUSSES EN %**

| Nom | Var.$ | Var.% |
|---|---|---|
| Mikron Infrared | 2,64 | +58,67 |
| Sup. Consultnt Hldngs | 1,96 | +30,39 |
| Worldgate Com. | 0,76 | +28,15 |
| Cardiome Pharma | 1,38 | +22,81 |
| Everlast Worldwide | 1,40 | +19,89 |
| PHAZAR CORP | 4,35 | +19,33 |
| Isonics | 1,17 | +17,94 |
| Cmbrdg Anti. T. G. plc | 1,99 | +16,03 |
| Dynamic Materials | 1,82 | +15,56 |
| Grtr Dlwr Vlly Svngs Bk | 5,04 | +14,82 |

**PLUS FORTES BAISSES EN %**

| Nom | Var.$ | Var.% |
|---|---|---|
| Pharmos | 2,32 | -66,29 |
| Standard Microsys. | 4,03 | -18,01 |
| En Pointe Tech. | 0,54 | -16,22 |
| OMNI Energy Services | 0,40 | -15,69 |
| Star Scientific | 0,86 | -14,21 |
| Verilink | 0,41 | -14,09 |
| Nortech Systems | 0,88 | -13,77 |
| NaviSite | 0,40 | -13,51 |
| Senomyx | 1,25 | -12,79 |
| Gaming Partners Intl. | 2,80 | -12,79 |

# Branchez-Vous ! reste branché

**Presse Canadienne** – MONTRÉAL

Branchez-Vous! renonce à son projet de vendre ses activités liées à Internet et d'acquérir la société d'affichage montréalaise Passeport Media International, dans le cadre de ce qui devait être une prise de contrôle inversée.

La direction de Branchez-Vous! a fait savoir, hier, qu'elle entendait maintenant concentrer ses efforts sur le succès des activités liées à Internet, qui «ont connu un rétablissement spectaculaire et montrent des perspectives de croissance intéressantes».

Le projet initial prévoyait l'acquisition par Branchez-Vous! de 100 % des actions de Passeport Media, une entreprise qui se spécialise dans l'affichage électronique dans les aéroports. Branchez-Vous! possède déjà une participation de 25 % dans cette entreprise et entend conserver les actions de celle-ci.

«Passeport Media a réalisé des progrès importants au cours des derniers mois, incluant le lancement de ses activités à l'aéroport international de Calgary et l'ouverture d'un réseau d'écrans LCD dans le nouvel aérogare des arrivées internationales de l'aéroport Montréal-Trudeau. Cependant, plusieurs facteurs ont empêché de conclure la réorganisation telle qu'elle avait été planifiée en 2002», a précisé la direction de Branchez-Vous!

Le conseil d'administration de Branchez-Vous! en serait venu à la conclusion qu'il valait mieux ne pas procéder à la transaction qui avait été envisagée et de poursuivre les activités actuelles de la société, qui exploite notamment le portail branchez-vous.com et gère un réseau de ventes publicitaires sur Internet.

Du même coup, le conseil d'administration a renouvelé pour une période de cinq ans le mandat de l'actuel chef de la direction de Branchez-Vous!, Patrick Pierra.

La direction a précisé que l'abandon du projet de réorganisation pourrait entraîner une perte extraordinaire au cours de l'exercice 2004, en raison d'une dévaluation des actions dans Passeport Media qui étaient comptabilisées à la valeur de consolidation. Branchez-Vous! prévoit de plus inscrire une charge extraordinaire liée au projet de réorganisation.

Branchez-Vous! prévoit que ses actions pourront de nouveau être transigées à la Bourse de croissance TSX «dans un avenir proche». Celles-ci avaient été suspendues le 1er avril en attendant que la prise de contrôle inversée avec Passeport Media ne se concrétise.


NAV CANADA



**Nathalie Tousignant**

Monsieur R.A. (Sandy) Morrison, président du Conseil, NAV CANADA, est heureux d'annoncer la nomination de Madame Nathalie Tousignant au Conseil d'administration de NAV CANADA.

Mme Tousignant possède une vaste expérience dans l'entreprise privée et tout particulièrement dans l'industrie aéronautique. Elle y a passé plus de sept ans pour l'entreprise Cargair Ltée d'abord, en tant que directrice du centre de formation pour pilotes et ensuite, comme directrice commerciale et gestionnaire des opérations de vol pour leur service de nolisement d'avions. Elle a ensuite occupé le poste de directrice commerciale de Max Aviation inc., la nouvelle division de taxi aérien de Cargair Ltée.

Ces dernières années, Madame Tousignant a travaillé pour Acier Leroux Inc., où elle a coordonné les activités marketing de la compagnie. Elle est maintenant consultante en marketing. Mme Tousignant a fait des études en sciences politiques à l'Université d'Ottawa et détient une licence privée de pilotage d'aéronef.

Exploitant national du système de navigation aérienne civile, NAV CANADA est une société privée sans capital-actions qui assure à la grandeur du pays les services suivants : contrôle de la circulation aérienne, information de vol, exposés météorologiques, information aéronautique, services consultatifs d'aéroport et aides électroniques à la navigation.

AU SERVICE D'UN MONDE EN MOUVEMENT

www.navcanada.ca


# Maisons : retour à un marché équilibré

**Presse Canadienne** – MONTRÉAL

Le nombre élevé de propriétés mises en vente permettra de freiner la forte croissance des prix, selon une étude de la firme de courtage immobilier Royal LePage, qui prévoit une augmentation de 4,5 % du prix moyen d'une maison au Canada en 2005.

Dans une étude rendue publique hier, la firme prévoit que le prix moyen pour la prochaine année s'établira à 236588$. Les trois villes les plus dispendieuses pour l'achat d'une propriété demeureront Vancouver (399000$, en hausse de 3,0 %), Toronto (323000$, hausse de 2,5 %) et Ottawa (243590$, hausse de 4,5 %). À Montréal, le prix moyen devrait croître de 5,0 % et atteindre 197400$.

Montréal se classe entre deux villes albertaines qui connaissent les plus fortes augmentations de prix, soit Calgary (239000$, hausse de 6,2 %) et Edmonton (191851$, hausse de 7,0 %).

Après une année 2004 marquée par une activité record tant pour le volume que les prix, Royal LePage prévoit que 2005 donnera lieu à un retour à un marché équilibré.

«Le marché de l'habitation au Canada connaîtra un ralentissement par rapport à l'activité frénétique des dernières années», a déclaré le président et chef de la direction de Services immobiliers Royal LePage, Phil Soper.

Enfin, un petit texte
en bas qui vous réserve
une bonne surprise.




0,9%†

de financement à l'achat jusqu'à 60 mois
sur tous les modèles à essence 2004

Et puisqu'avec nous une bonne surprise ne vient jamais seule, nous vous offrons ce taux de financement unique et vraiment non traditionnel, sur tous nos modèles à essence 2004, tels que les Golf, Jetta, New Beetle, Passat, Touareg... Et, tant qu'à se lancer, nous vous l'offrons également sur la Phaeton.

Êtes-vous fait pour Volkswagen?™

1 888 ROULE VW | vw.ca

En décembre, préparez-vous à mordre à belles dents dans l'hiver grâce à votre nouvelle Volkswagen. En effet, avec tout achat ou location d'une Jetta ou d'une Golf 2004, nous vous offrons en prime un **forfait ski « La Totale »*** à Tremblant de 2 jours et 2 nuits pour 2 comprenant l'hébergement, les billets de remontée, les petits déjeuners et dîners, un tour guidé gratuit de la montagne et le stationnement pour votre voiture. Comme quoi, ce n'est pas pour rien qu'on vous dit de toujours lire une offre au complet avant de la signer!

TREMBLANT
Mont-Tremblant, Québec

†L'offre s'applique à tous les véhicules Volkswagen 2004 à essence, neufs, en stock. Exemple de financement : un montant de 20 000 $ au taux d'intérêt annuel de 0,9 % correspond à un versement mensuel de 341,01 $ pendant 60 mois. Coût d'emprunt de 460,87 $, pour une obligation totale de 20 460,87 $. Les mensualités et le coût d'emprunt varieront en fonction de la durée, du montant emprunté et de l'acompte ou de l'échange. Offre sujette à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Chez les concessionnaires Volkswagen participants du Québec seulement. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre et certains modèles peuvent ne plus être disponibles chez certains concessionnaires. Ne s'applique qu'aux ventes faites à des particuliers. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Tous les détails chez votre concessionnaire. *Offre applicable à l'achat ou à la location d'un véhicule admissible neuf, en stock. Certaines périodes d'exclusion peuvent s'appliquer. Tous les détails du forfait « La Totale » sur www.tremblant.ca. Offres en vigueur jusqu'au 31 décembre 2004.

Volkswagen de l'Outaouais
850, boul. St-Joseph, Hull
770-0220
www.vwo.ca

cyberpresse.ca
cyberpresse.ca/economie

# Jarislowsky, Fraser à l'amende

Presse Canadienne – MONTRÉAL

La firme d'investissement Jarislowsky, Fraser, qui a la réputation de défendre les droits des petits investisseurs et de dénoncer les sociétés dont les pratiques de gouvernance paraissent douteuses, se voit imposer une amende de 235 850 $ par la Commission des valeurs mobilières de la Colombie-Britannique parce qu'elle a conseillé des clients dans cette province sans y être dûment inscrite.

Stephen Jarislowsky, fondateur et associé de cette firme montréalaise, a reconnu, hier, qu'une erreur avait été commise, mais il s'est dit contrarié par toute cette affaire qui illustre selon lui la nécessité de mettre en place une commission nationale des valeurs mobilières qui remplacerait les actuelles commissions provinciales.

«Tout ça est très ironique», a dit M. Jarislowsky, qui fut l'un des instigateurs de la création, il y a plus de deux ans, de la Coalition canadienne pour la bonne gouvernance, dans la foulée des scandales d'Enron, WorldCom et autres sociétés qui ont abusé de la confiance des investisseurs.

« Apparemment, ils savent comment prendre en défaut des gens comme nous, mais ils ne sont pas très efficaces lorsqu'il s'agit de poursuivre de véritables contrevenants. Pour une raison quelconque, ils ont décidé de faire de notre cas un exemple.»

Selon M. Jarislowsky, sa firme croyait qu'il lui suffisait d'être inscrite dans les trois provinces où elle a des bureaux — Montréal, Toronto et Calgary — ainsi qu'auprès de la Securities and Exchange Commission (SEC) aux États-Unis.

Après la réception d'un avis de la part du Nouveau-Brunswick l'informant de la nécessité de s'inscrire dans cette province, M. Jarislowsky a écrit des lettres à chacune des 13 commissions provinciales et territoriales afin de savoir si sa firme se conformait à la réglementation. Même si elle a obtenu en août dernier le statut de gestionnaire de portefeuille et de conseiller financier en Colombie-Britannique, la firme Jarislowski, Fraser a été mise à l'amende parce qu'elle a conseillé 43 clients dans cette province au cours des 13 années précédentes.

L'amende comprend une somme de 35 850 $ représentant les arrérages pour les frais d'inscription, en plus de 195 000 $ qui seront versés à un fonds pour l'éducation des petits investisseurs et 5000 $ représentant les coûts de l'enquête.

M. Jarislowsky, dont la firme gère des actifs de 47 milliards $, estime qu'il est impérieux que le Canada puisse compter sur un organisme de réglementation unique semblable à celui de la SEC aux États-Unis, «plutôt que d'avoir 13 commissions provinciales (ou territoriales) qui n'accomplissent rien».

# Pour une soirée des chefs

**Envie d'une soirée à regarder des chefs trancher en rondelles autre chose que des légumes ou patiner ailleurs que derrière un lutrin? Voici quelques suggestions… appétissantes n'est peut-être pas le terme — pas plus ronflantes (comme certains discours), d'ailleurs.**



Sonia **Sarfati**
collaboration spéciale

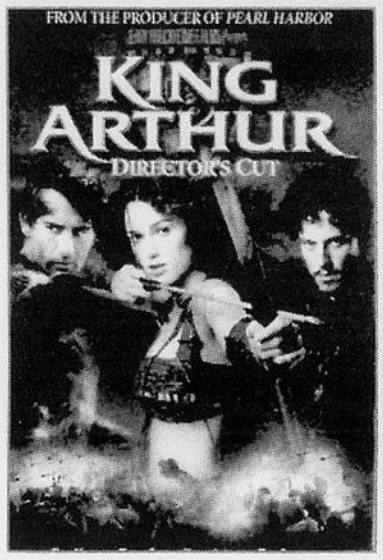
**CINÉMAISON**

D'abord *Le Roi Arthur* ( version française de *King Arthur*), d'Antoine Fuqua. Il doit donc être content, le réalisateur, qui, au moment de la sortie du film au grand écran, avouait que ce que les spectateurs allaient y voir ne serait pas vraiment son film. Son film sort directement en *extended unrated version* — qui dure une bonne quinzaine de minutes de plus que le long-métrage présenté en salle… et ne souffre pourtant d'aucune longueur.

D'accord, on s'irritera de la transformation de Guinevere qui, verdâtre de presque mort quand elle apparaît, se métamorphose en poupoune en l'espace de quelques scènes (l'air vivifiant du Moyen-Âge, il n'y a que ça!). Passons aussi sur le caractère distinct des chevaliers de la Table ronde — leurs techniques de combat et leurs armures respectent les manières d'être et de faire de leurs pays d'origine, même s'ils sont arrivés enfants en cette terre que l'on désigne aujourd'hui par Angleterre. Et insistons plutôt sur l'originalité de cette relecture de la légende arthurienne, qui ravira les amateurs de ce récit, mais déstabilisera ceux qui ont figé Arthur, Lancelot, Merlin et les autres dans des rôles convenus. Que de surprises les attendent ici, en ces âges où l'empire romain est sur son déclin, où les Saxons envahissent l'ile où les natifs des lieux sont abandonnés. Ou presque. Un héros veille…

Et puis, d'un âge à l'autre, passons à celui de pierre. Alors que, selon la logique absurde du scénariste et réalisateur Alain Chabat, tout le monde s'appelait Pierre. Hommes, femmes, enfants. Ça compliquait un peu les relations mais, bon, qui a dit que le monde était alors parfait? Celui de *RRRrrrr!!!* — où l'on suit deux tribus: l'une a inventé le shampoing et l'autre, à cause de cela, lui cherche des poux; le tout, sur fond d'enquête, puisqu'apparaît ici le premier meurtrier en série — ne l'est pas, parfait. Pas plus que le film qui le raconte, loin s'en faut. Mais, en cette période de trop-de-partys, alors que la fatigue remplit les valises (sous les yeux), ce délire préhistorique où souffle un vent de folie quasi «monty-pythonesque» pourrait apparaître moins nul que prévu. Faut dire qu'on attendait du grand mauvais!

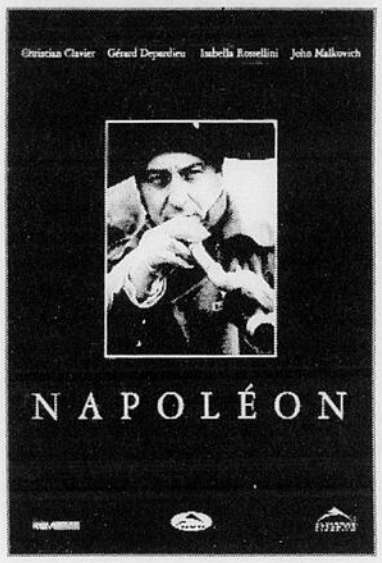
Enfin, du grand sérieux à propos d'un grand petit homme: la télésérie *Napoléon*, coproduction franco-québéco-britannique réalisée par Yves Simoneau. Une œuvre sobre, par moments presque pédagogique (à cause des dialogues explicatifs de Didier Decoin), parfois agaçante à cause, justement, des aléas de la coproduction (quand, par exemple, un John Malkovich doublé en français incarne Talleyrand), *Napoléon* demeure une œuvre de qualité, qui fait passer le cours d'histoire sans douleur. Et puis, elle est servie par une distribution de haut vol, de Christian Clavier en Bonaparte (il n'y a pas de Jacquouille dans son jeu!) à Isabella Rossellini en Joséphine, en passant par Gérard Depardieu en Fouché et plusieurs membres de notre Union des artistes, présents, mais ailleurs que dans les premiers rôles (Marie Tifo, Yves Jacques, David La Haye, etc.)







Le Roi arthur, RRRrrrr!!! et Napoléon viennent d'arriver sur les tablettes des clubs vidéo.




***LE ROI ARTHUR* ( VERSION FRANÇAISE DE *KING ARTHUR*). D'ANTOINE FUQUA. AVEC CLIVE OWEN, IOAN GRUFFUDD, KEIRA KNIGHTLEY, MADS MIKKELSEN.**

✪✪✪ 1/2

***RRRrrrr!!!* D'ALAIN CHABAT. AVEC ALAIN CHABAT, GÉRARD DEPARDIEU, LES ROBINS DES BOIS.**

✪✪ 1/2

***NAPOLÉON*. D'YVES SIMONEAU. AVEC CHRISTIAN CLAVIER, ISABELLA ROSSELLINI, GÉRARD DEPARDIEU, JOHN MALKOVICH.**

✪✪✪

## *Ce soir au petit écran…*

| STATION | | VH | VR | RO | 17 h 00 | 17 h 30 | 18 h 00 | 18 h 30 | 19 h 00 | 19 h 30 | 20 h 00 | 20 h 30 | 21 h 00 | 21 h 30 | 22 h 00 | 22 h 30 | 23 h 00 | 23 h 30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | CBOFT | 3 | 3 | 5 | Mr. Bean | Le Téléjournal | | L'union fait la... | Cinéma / LES 102 DALMATIENS (5) avec Glenn Close | | | | 25 ans de Broue Ha! Ha! | | Le Téléjournal/Le Point | | Le Téléjournal | Découv. (23:15) |
| 4 | CBOT | 2 | 8 | 8 | The Simpsons | Chilly Beach | Canada Now | | ...Jack Frost | Coronation... | Cinéma / ONE MAGIC CHRISTMAS (4) avec Mary Steenburgen | | The National | | | | The National | Cinéma |
| 5 | The New RO | 6 | 6 | 6 | Spin City | Acc. Hollywood | News | | ...a Millionaire? | Seinfeld | Cinéma / SCROOGED (4) avec Bill Murray, Karen Allen | | Alison Crowe: Tidings | | | | News | Tonight... (23:35) |
| 6 | GLOBAL | 12 | 12 | 3 | Young (16:30) | Global News | | Global National | Antique Hunter | E.T. | The Rebel Billionaire | | Cinéma / HAVEN'T WE MET BEFORE? (5) avec Nicolette Sheridan | | | | Global News | Global Sports |
| 8 | WROC | 21 | 21 | 13 | News | E.T. | News | CBS News | Wheel of... | Jeopardy | The Amazing Race | | The 27th Annual Kennedy Centers Honors | | | | News | Late... (23:35) |
| 2 | CBFT | 67 | 67 | - | Mr. Bean | Le Téléjournal | | L'union fait la... | Cinéma / LES 102 DALMATIENS (5) avec Glenn Close | | | | 25 ans de Broue Ha! Ha! | | Le Téléjournal/Le Point | | Documentaires de Découverte | |
| 10 | CFTM | 66 | 66 | - | Le 17 heures | | TVA 18 heures | Jackie Chan | Facteur de risques I | | Cinéma / SANTA JUNIOR (5) avec Judd Nelson, Lauren Holly | | | | Le TVA | Cinéma / LA RIVIÈRE DU SIXIÈME JOUR (5) (22:32) | | |
| 10 | WHEC | 14 | 20 | 9 | News | | | NBC News | Everybody Loves Raymond | | The Biggest Loser | | Father of the... | Scrubs | Law & Order: SVU | | News | Tonight (23:35) |
| 12 | CFCF | 64 | 64 | 79 | Dr. Phil | | News | | Degrassi | eTalk Daily | The Amazing Race | | Degrassi: The Next Generation | | | | CTV News | News |
| 12 | TFO | - | 18 | 12 | Nicolas... elf | Cinéma / LE PRINCE GRENOUILLE avec A. Knauer | | | Dans la nature avec... | | La Fabuleuse Histoire des nains... | | Cinéma / LA PASSANTE DU SANS-SOUCI (4) avec Romy Schneider | | | | Cirque pour la vie | |
| 13 | CJOH | 7 | 7 | 7 | Dr. Phil | | News | | eTalk Daily | Degrassi | The Amazing Race | | Degrassi: The Next Generation | | Law & Order: SVU | | CTV News | News |
| 13 | WOKR | 19 | 19 | 20 | News | | | ABC News | Friends | Acc. Hollywood | Cinéma / SLEEPING BEAUTY (5) avec Morgan Fairchild, David Holliday | | | | NYPD Blue | | News | Nightline (23:35) |
| 15 | TV5 | 15 | 15 | 35 | Journal suisse | Chiffres... (17:25) | La Cible (17:55) | Journal FR2 | Tout le monde en parle / Guy A. Lepage, Brad Pitt, Angelina Jolie, Isabelle Huppert | | | | | | SO.D.A. | TV5 Le Journal | Cinéma / ERNESTO CHE... | |
| 18 | WPBS | 11 | 11 | 16 | Cyberchase | Zoom | The Newshour | | Bus. Report | Whiz Quiz... | Nova / Elegant Universe (1-2/3) | | | | Shining Bright: The Crane... | | Tavis Smiley | Charlie Rose |
| 24 | TVO | 18 | 2 | 2 | Finger... (17:10) | Home Farm... | George Shrinks | Tracey McBean | Into the Wild | Great Parks | Studio 2 | | The History of Tom Jones... | | National Geographic | | 2nd Opinion | Studio 2 |
| 30 | CIVO | 8 | 63 | 70 | Les Trois Mousquetaires | | Lucky Luke | Cinéma / TINTIN ET LE TEMPLE DU SOLEIL (4) | | | National Geographic | | Cinéma / INNOCENCE (3) avec Julia Blake | | ...Varius (22:43) | | Francophonies d'Amérique | |
| 40 | CHOT | 10 | 10 | 10 | Le 17 heures | | TVA 18 heures | Jackie Chan | Facteur de risques I | | Cinéma / SANTA JUNIOR (5) avec Judd Nelson, Lauren Holly | | | | Le TVA | Cinéma / LA RIVIÈRE DU SIXIÈME JOUR (5) (22:32) | | |
| 34 | CFGS | 5 | 5 | 11 | Le Grand Journal (16:30) | | | Flash | Cinéma / LA FIRME (4) avec Tom Cruise, Jeanne Tripplehorn | | | | | | Grand Journal | 110% | Cinéma / ...JOHN MALKOVICH | |
| A&E | A & E | 28 | 28 | 31 | Third Watch | | City Confidential | | American Justice | | Biography | | Cold Case Files | | Dog the Bounty Hunter | | Crossing Jordan | |
| BRAV | Bravo | 35 | 35 | 40 | Music for a New World | | Bravo! Videos | Seeing Things | | Kenny Rogers Christmas Special | | Sounds Like Christmas | | Christmas Concert 1998: Jose Carreras | | | Law & Order | |
| CD | Canal D | 20 | 29 | 60 | Braves Bêtes | | Biographies / Danielle Ouimet | | Barrette en spectacle | | | | Fallait y penser / C'est du tout cuit | | Danger dans les airs | | Dossiers FBI | |
| FOX | WUTV | 31 | 31 | 36 | Judge Joe... | ...Raymond | Judge Judy | Seinfeld | ...Raymond | Judge Judy | The Rebel Billionaire | | House | | Seinfeld | Frasier | The Simpsons | That '70s Show |
| LN | Life Network | 37 | 37 | 45 | Candid Camera | Weird Homes | Zoo Diaries | Dogs with Jobs | Adoption... | Real Renos | Extra | Matchmaker | Crash Test Mommy | | Little Miracles | | Sex Toys... | Matchmaker |
| MP | Musique Plus | 30 | 30 | 37 | Plus sur commande | | Top5... anglo | Top5... franco | ...le monde? | M. Net | Décompte... | Vidéo Clips | | Toprockdebabu | Le Groulx luxe | Babu à planche | | Mike Ward |
| NW | Newsworld | 24 | 24 | 26 | Canada and the New American... | | BBC News | CBC News | CBC News | CBC News | CBC News: Correspondent | | The National | | the fifth estate | | CBC News: Correspondent | |
| RDI | RDI | 23 | 23 | 28 | Le Journal RDI | ...parlementaire | Le Journal RDI | Capital Actions | Le Monde | Part des choses | ...secret de l'élection d'un pape | | Le Téléjournal/Le Point | | Part des choses | Le Monde | Le Journal RDI | |
| RDS | RDS | 33 | 33 | 41 | ...quilles (16:30) | Qc Courses | Sports 30 Mag. | Sports 30 | | Gala Sports-Québec | | | | Plein air... | Sports 30 | | Qc Courses | Chasse, Pêche |
| DISC | DISC | 34 | 34 | 42 | Biker Build-off | | Ultimate Explosions | | Daily Planet | | How it's Made | | American Chopper | | Ultimate Cars / People's Champ | | Daily Planet | |
| TLC | TLC | 36 | 36 | 34 | While you were out | | Clean Sweep | | In a Fix | | American Hot Rod | | Overhaulin' | | Rides / Tonight's Ride | | American Hot Rod | |
| TSN | TSN | 32 | 32 | 30 | 2004 U.S. Open (15:00) | | Off the Record | Sportscentre | WWE Raw | | | | College Football / Champs Sports Bowl: Georgia Tech - Syracuse | | | | Sports. (23:15) | |
| VOX | VOX | 66 | 66 | 25 | ...Noël (16:30) | Les Mamies... | Mosaïque | Évangélisation | Vos droits | | Ma Maison | | Infocomm | | | | | |
| CV | Canal Vie | 43 | 43 | - | Diagnostic: inconnu | | Oui, je le veux! | Nicolas et moi | Cinéma / UN HOMME, UNE FEMME, UN ENFANT (4) avec Martin Sheen | | | | Baise Majesté | | Décore ta vie | ...ménage | Dre Nadia | Oui, je le veux! |
| MMX | Musimax | 45 | 45 | - | Ils nous ont quittés / C. Nougaro | | Juke-Box... | Julien le matin | ...le monde? | Benezra | Ils nous ont quittés / Ray Charles | | Ils nous ont séduits / Jorane | | Ils ont fait la une / Céline Dion | | ...des étoiles | ...le monde? |
| TOON | Télétoon | 44 | 44 | 48 | Duck Dodgers | Totally Spies | Atomic Betty | Les Tofou | Sourire d'enfer | ...Scooby-Doo | Les Simpson | Futurama | Les Griffin | La Clique | South Park | Henri... sa gang | Les Simpson | Futurama |
| CITY | City-TV | 17 | 17 | 15 | The Ellen DeGeneres Show | | CityPulse at Six | | Sex... City | Friends | Smallville | | Cinéma / I SAW MOMMY KISSING SANTA CLAUS (6) avec C. Sprouse | | | | CityPulse | MediaTV (23:35) |
| EVA | Évasion | 53 | - | - | Asslama | Pub | Évasion... | Casse-cou | Tous les fous... | Zone limite | ...sur la France | Guide Debeur | Bain de Soleil | | Évasion... | Voyage... | Les Routes oubliées | |
| S+ | Séries + | 54 | - | - | Miss Match | | Simplement Zoé | | Newport Beach | | Amy | | Les Experts | | Sans laisser de trace | | En quête de preuves | |
| Z | Z | 56 | - | - | Buffy contre les vampires | | ...c'est fait | ...des Nerdz | Farscape | | La Porte des étoiles | | Poltergeist | | Alerte Météo | | Les Chroniques du paranormal | |
| H | Historia | 55 | - | - | Les Têtes Brûlées | | | | Fidèles aux postes | | Made in Québec | | Les 30 journées qui ont fait le Qc | | Cinéma / PATTON (3) avec George C. Scott, Karl Malden | | | |
| ARTV | ARTV | 29 | - | - | Ally McBeal | | Les Fous de... | Moi et l'autre | L'Inquisition révélée | | Cinéma / DE GRANDES ESPÉRANCES (4) avec Ethan Hawke | | Style, Maisons | | Ces enfants d'ailleurs | | Moi et l'autre | |

VH = Vidéotron Hull  VR = Vidéotron Rockland  RO= Rogers Ottawa  Station Francophone

# Le Cirque du Soleil courtisé par les réseaux de télé américains

**Presse Canadienne**
MONTRÉAL

Le succès mondial du Cirque du Soleil ne se dément pas.

Le cirque est courtisé comme jamais par les grands réseaux américains de télévision depuis l'annonce de son association avec les Beatles. Son grand patron, Guy Laliberté, planifie une émission spéciale à être diffusée avant la présentation, à Las Vegas, en juin 2006, du spectacle couplant l'univers du Cirque du Soleil à celui du Fab Four. Plusieurs réseaux américains tiennent à raconter l'histoire de cette association. M. Laliberté a même reçu quelques offres pour que sa vie soit portée à l'écran.

D'autre part, la chaîne française TF1 présentera, en janvier, une émission de deux heures en prévision du tout premier spectacle du Cirque du Soleil à Paris, en avril prochain. L'enregistrement a lieu cette semaine. Garou, Isabelle Boulay, Patricia Kaas et Michel Fugain seront notamment de la partie.

# Salma Hayek et Penelope Cruz se lient d'amitié

**Associated Press**
MEXICO

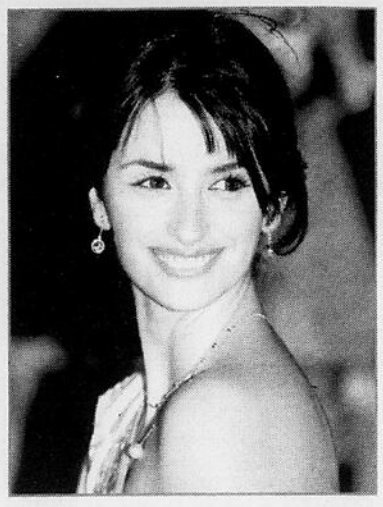
Exilé au Mexique le temps d'un film, Luc Besson peut s'enorgueillir d'avoir été à l'origine d'une nouvelle amitié entre deux vedettes du cinéma mondial: Salma Hayek et Penelope Cruz.

Les deux comédiennes, héroïnes du film *Bandidas*, écrit et produit par le réalisateur du *Grand Bleu* affirment en effet avoir «accroché» dès leur rencontre.

«On en a profité du premier jour jusqu'à hier», a déclaré Penelope Cruz, au terme de ses 14 jours de tournage dans la province de Durango (nord du Mexique) avec Salma Hayek. «Salma Hayek est l'une des meilleures partenaires que j'ai rencontrées ou que je vais rencontrer. Nous avons une communication incroyable».



Salma Hayek



Penelope Cruz

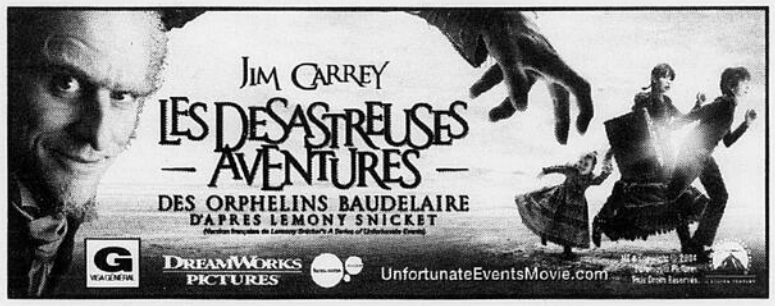
Dernière production de Luc Besson, *Bandidas* raconte l'histoire de deux femmes — l'une riche, l'autre pauvre — qui surpassent leurs différences pour braquer ensemble des banques dans le Mexique du XIXe siècle. Le tournage doit s'achever cette semaine, mais aucune date de sortie n'a encore été fixée.

Invité à s'exprimer sur ce film lors d'une conférence de presse, samedi, à Mexico, le réalisateur français a confirmé les très bons rapports entre Penelope Cruz l'Espagnole et Salma Hayek la Mexicaine.

«Je tiens juste à vous dire que c'est 100 % vrai, a-t-il assuré. Elles s'adorent, parfois même trop. Elles parlent espagnol, on ne comprend rien».

Salma Hayek, originaire de la province de Veracruz (le long du Golfe du Mexique), a de son côté expliqué que son rôle de Robin des Bois au féminin lui avait été rendu plus facile grâce aux conseils de Luc Besson.

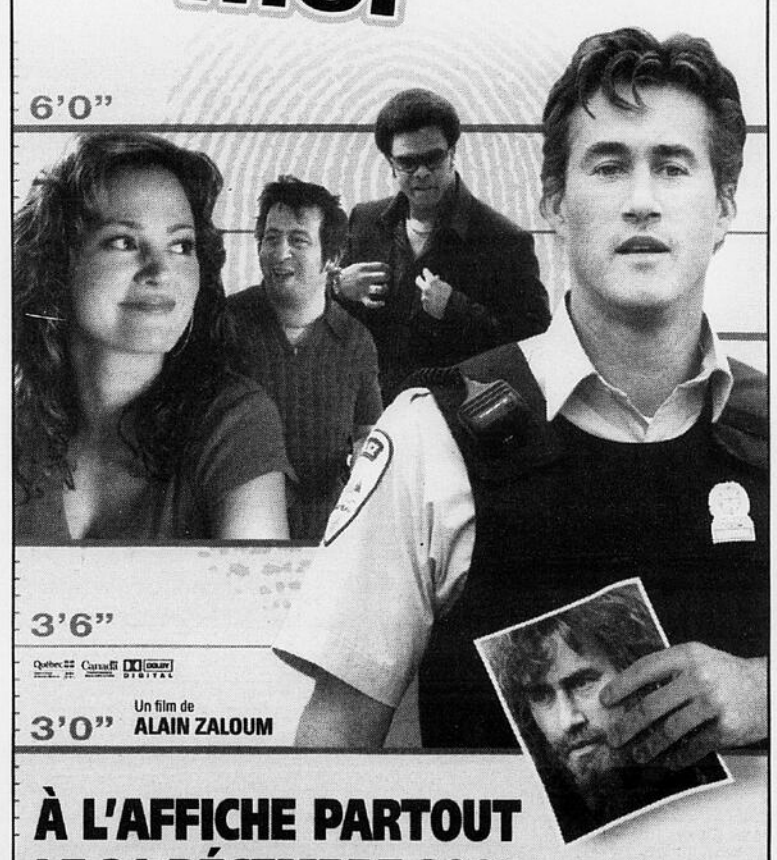
«La première chose qu'il nous a dite, c'était qu'il était très important que ces femmes soient des héros, tout en restant des femmes, sans jamais tenter d'être des hommes», a-t-elle expliqué.


La COMÉDIE du Temps des Fêtes !

Roy Dupuis Anémone Lucie Laurier
Michel Muller Luck Mervil

C'EST PAS moi C'EST l'autre




Un film de ALAIN ZALOUM

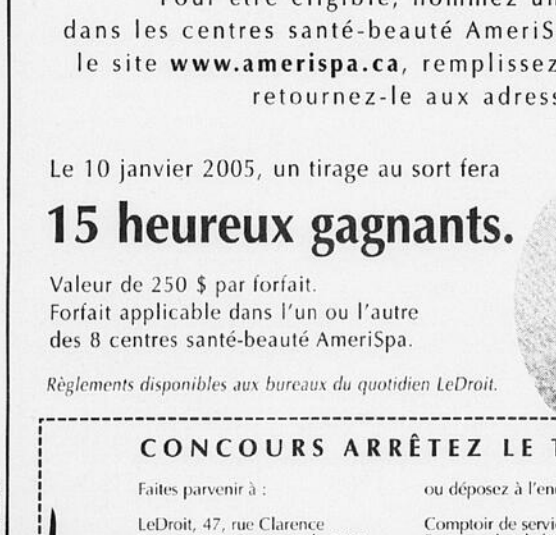
À L'AFFICHE PARTOUT
LE 24 DÉCEMBRE 2004

G VISA GÉNÉRAL énergie 104.1 www.equinoxefilms.com EQUINOXE FILMS

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation du 17-20-21-22-23 décembre 2004
*Aucun laissez-passer accepté
*MA VIE EN CINEMASCOPE (v.o.f.) GDJE ..... 7:20 9:25
*LEMONY SNICKET'S: SERIES OF UNFORTUNATE EVENTS (v.o.a.) G ..... 6:50 9:15
*OCEAN TWELVE (v.o.a.) G ..... 7:00 9:40
*BLADE III: TRINITY (v.o.a.) VIOL. HOR. VEN. AU MAR. ..... 7:10 9:35
*MEET THE FOCKERS (v.o.a.) GDJE MER. AU JEU. ..... 7:10 9:35
CINÉ-INFO 248-2526

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070
Tous les jours 6,99 $
LES INCROYABLES (G)
3:20
NOUVELLE-FRANCE (13+)
6:30 9:30 MAT. 12:20
BLADE III: LA TRINITÉ (13+)
7:25 10:00 MAT. 1:30 4:00
LE RETOUR DE DANNY OCEAN (G)
7:05 9:45 MAT. LUN. MAR. 12:10 2:45
MAT. MER. JEU. 3:30
BOREAL EXPRESS (G)
MAT. LUN. MAR. 1:15 3:30 MAT. MER. JEU. 1:15
LES DESASTREUSES AVENTURES DES ORPHELINS BAUDELAIRE DE LEMONY SNICKET (G)
7:15 9:40 MAT. 1:00 3:40
NOËL AVEC LES KRANKS (G)
6:50 9:00 MAT. 2:30
COMME UNE IMAGE (G)
LUN. MAR. 6:45 9:10
SPANGLISH: J'EN PERD MON LATIN (G)
7:10 9:50 MAT. 1:10 4:05
BOB L'ÉPONGE: LE FILM (G)
MAT. 12:30 4:45
LE VOL DU PHÉNIX (G)
7:30 10:05 MAT. 1:20 4:10
MA VIE EN CINEMASCOPE (G)
7:00 9:15 MAT. 12:00 2:15 4:30
L'AUTRE BELLE-FAMILLE (G)
MER. JEU. 12:45 3:20 6:45 9:20
SON DIGITAL

Arrêtez le temps
grâce au quotidien LeDroit cyberpresse.ca et AMERISPA



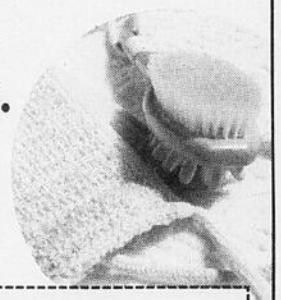
Jusqu'au 22 décembre, participez et courez la chance de gagner un moment de détente

Pour être éligible, nommez un forfait offert dans les centres santé-beauté AmeriSpa en visitant le site www.amerispa.ca, remplissez le coupon et retournez-le aux adresses indiquées.

Le 10 janvier 2005, un tirage au sort fera
15 heureux gagnants.

Valeur de 250 $ par forfait.
Forfait applicable dans l'un ou l'autre des 8 centres santé-beauté AmeriSpa.

*Règlements disponibles aux bureaux du quotidien LeDroit.*



CONCOURS ARRÊTEZ LE TEMPS

Faites parvenir à :
LeDroit, 47, rue Clarence
Bureau 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez à l'endroit suivant :
Comptoir de service LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

Nom: .....
Adresse: .....
.....
Ville: .....
Province: .....
Code Postal: .....
Téléphone: rés. ( ) .....
Téléphone: trav. ( ) .....
Réponse : .....

AmeriSpa Lac-Leamy (à l'hôtel Hilton du Lac-Leamy)
(819) 771-9555 1-866-amerispa

# 562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.

# Les petites annonces
cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

**Abonnement:** livraison à domicile: 184.60 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
**Service par la poste:** au Canada 391.66 $ par année, et les autres pays: 911.55 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

## AVIS


Avis divers 102
Activités diverses 103
Perdu 104
Trouvé (gratuit) 106
Présentations à domicile 107


## SERVICE ET VENTE


À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
Cours de musique 135
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipement de bureau 212
Équipement commercial 214
Équipement médical 213
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
Services professionnels 118
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses, Tondeuses 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
Traiteurs 210
Transport demandé 170
Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéocassettes et magnétoscopes 130


## LES EXPERTS

(Payable à l'avance)


Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement paysager 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architecture et dessins 246
Assurances 247
Automobiles 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Décapage de meubles 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ébénisterie 266
Échafaudages 267
Électricité 268
Esthétique, coiffure 269
Extermination 271
Ferblanterie 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimerie 278
Informatique 280
Isolation, calfeutrage 279
Jardinage 281
Machines à coudre 282
Maçonnerie 283
Maisons, réparations et rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage, ménage 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtre, peinture 290
Plomberie 291
Photographie 292
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparations petits appareils 298
Restaurants 299
Serrurerie 300
Services 24 heures 301
Soins de Santé 293
Soudure 302
Tapis, carreaux, céramiques 303
Taxis 304
Téléviseurs 305
Toitures 296
Traduction 309
Traitement de textes 310
Ventilation 306
Vidéocassettes et magnétoscopes 307
Vitreries 308


## EMPLOIS

**Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.**


Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
Emplois demandés 314
Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382


## LOGEMENTS


Logements à louer - Aylmer 400
Logements à louer - Gatineau 401
Logements à louer - Hull 402
Logements à louer - Buckingham 403
Logements à louer - Masson-Angers 404
Logements à louer - Cantley 405
Logements à louer - Ontario 406
Logements à louer - Autres 407
Garçonnières 408
Logements meublés 409
Logements à partager 410
Logements à sous-louer 411
Maisons à louer 432
Maisons à partager 433
Logements demandés 435


## CHAMBRES


Chambres à louer 440
Chambres avec pension 466
Chambres demandées 467


## CONDOMINIUMS


Condominiums à partager 471
Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477


## MAISONS


Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496


## PROPRIÉTÉ À REVENU


Propriétés à revenus - Ontario 520
Propriétés à revenus - Québec 521
Propriétés à revenus demandées 532
Propriétés à revenus à l'extérieur 533
Services immobiliers 534


## AUTRES PROPRIÉTÉS


Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579


## COMMERCES ET INDUSTRIES


Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
Franchises à louer 591
Franchises à vendre 592
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598


## DIVERS


Agences de rencontre 599
Amitié, rencontres 600
Ésotérisme 601
Messages personnels 602
Services d'escorte 603


## VÉHICULES


Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos de prestige 611
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretien 674
Motorisés et Roulottes 677
Véhicules à moins de 4 000$ 604
Véhicules tout terrain 680


## AVIS


Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725


Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 20 $, retour par la poste 30 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD,AMERICAN EXPRESS ou VISA.

## 102 AVIS DIVERS

MASSAGE, pied: $15, cervico-dorsal: $25, entier: $50. 329-3387.

## 106 TROUVÉ

TROUVÉ chat blanc et noir, yeux verts, secteur St-Raymond. 777-5116

## 118 SERVICES PROFESSIONNELS

**MASSAGE** suédois, reçus d'assurance, 8 ans d'exp. Bon tarif. Diane. Gatineau. (819)328-4321, 568-6757

NOUVEAU, massage professionnel, détente et relaxation, soir/fin de sem., Aylmer, Daniel, reçus, 921-3465.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

## 120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET + ★
93 EDDY - 776-6448
MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. 777-9855

**1000 MATELAS** directement de la **manufacture** + futon 10", $295. 243-4474

1 LIT double Serta, état neuf., à très bon prix, 772-8216.

1 SOFA + causeuse, $500; sofa + fauteuil; $150 réfrig., 7 pi cu, $50; lav., $150, 665-4618.

**ALMONI.ca** (site internet)
MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990

AMEUBLEMENT complet, $5,500 le tout ou séparément. 643-0512.

CUISINIÈRE et réfrig. 18 pi cu., Whirlpool, valeur à neuf: $2,000; prix: $1,500. Alain, 664-1484, 827-1129

ENSEMBLE s/manger, unité murale et meuble de rangement. 776-6310

FUTON double, en pin; divan 3 places + fauteuil, vert, bon état. 827-8491

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.

MATELAS et SOMMIERS propres. Aylmer. (613)859-0992.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

SOFA Elran moderne, 3 places, micro-fibres, 4 ans, chaise berçante inclinable, $750, Jean 775-2030.

## 122 ANTIQUITÉS

VENTE de Noël, 20% à 50% de rabais. Passion Antique, 214 St-Joseph. Pierre Leblanc, 770-1770.

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF, AVEC GARANTIE
LIVRAISON GRATUITE. 669-0697

POELE Whirlpool blanc, 2 ans, $375. Lav., $450. Sécheuse, $300. 4 mois d'usage. Nég. 777-3469

RÉFRIGÉRATEUR, acier inoxydable, très gros, $1,200, 246-9655.

VENTE et location de poêle, réfrig., lav./séc., à partir de $150. 777-0129.

## 128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉ 53" Panasonic HD format 16.9, 2 ans, état A-1, $1,350. 243-3444

TÉLÉVISION 46 pouces, $650, bonne condition, 663-5161.

## 132 ORDINATEURS

À DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs, Windows etc., satisfaction garantie. 955-2756.

LE CLONE, Nous recyclons votre vieil ordi et offrons le service de cueillette gratuit à domicile. 643-0511.

PUCES pour modifications de consoles de jeux. Sylvain, 328-9226.

**SERVICE INFORMATIQUE À DOMICILE**
COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL
Travail garanti 100%. 15 ans d'exp.
Gaston (819)319-6119.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

VENTE et réparation d'ordinateur à domicile, Inte P4 2.4, $750, MAD 2200+, $540. Demandez Charles, 246-0169.

## 134 MUSIQUE

**ACADEMIE ISABELLE JOBIN**
Cours de piano, de chant et de guitare. Inscrivez-vous maintenant au 777-7001 (laisser message).

## 134 MUSIQUE

ACHAT, vente, réparation et tout pour le musicien, à bon prix. 819-669-9232

COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand Pitts, 281-9675.

DISCO MOBILE Magic Touch, pour soirées réussies. 246-3363.

PARTY, réceptions de Noël: saxophoniste et pianiste-chanteur, 671-9669

PIANO ancien droit, bon état, $895, au 819-328-0064.

PIANO à queue, qualité supérieure, 2002, Young Chang (Pramberger), laqué noir, PG150, $11,000. 827-8913

SYSTÈME P.A. Traynor 12400, 12 entrées, 120 watts, $300. Système P.A. Traynor, 4 entrées, 35 watts, $120. Piano électrique midi Roland-Rhodes 760, multi-sons, $350. Jour: 777-7788.

VENTE DE NOËL avec 50% de rabais supplémentaire, aussi sans taxes sur les achats de $100 et plus. Intercontinental Music n'a pas d'intermédiaire ce qui signifie plus d'économies pour vous. Intercontinental music, 610 rue Donald (angle boul. St-Laurent), 748-9891.

VIOLON entier (4/4). Presque neuf, excellent état, $300 nég. 819-454-2973 (message).

## 142 MATÉRIAUX

**BOIS FRANC** érable select 3 1/4 verni, $3/pi car. Michael 827-2540 (mess.).

LOTS de vitres de portes patio, avec cadrage en PVC, Thermo, pour véranda ou serre, $30/ch. 771-8458.

## 146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

**CLAUDETTE FOURRURES.** Réparation, remodelage, etc. 568-2660.

MANTEAU de castor rasé, vert forêt, coupe classique, long, grandeur moyenne, entreposé, payé $6,000, pour $3,000 nég. 827-0027

MANTEAU suède et mouton rasé, réversible, valeur $4,500, grandeur 12, couleur vert forêt, condition impeccable, prix demandé: $2,500. 246-8549

Abonnez-vous!
562-0555

## 151 ENCANS

VENTE À L'ENCAN. Entrepôt public, 180, rue Edmonton, Gatineau (Hull), procédera à la vente à l'encan du contenu des espaces de location D073 et D089, à titre de propriétés abandonnées ou reprises de possession. La vente aura lieu le 21 janvier 2005 à 11h. 595-1765.

## 152 DIVERS À VENDRE

1 TRAÎNEAU (sleigh) et "wagon" pour cheval; attelage double en nylon avec brides. 819-671-6464.

AMEUBLEMENT, appareils ménagers, tout doit être vendu, 746-1511.

AQUARIUM, 30 gallons, avec meuble, équipé, valeur $600. 777-3707.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

Plus de 750 petites annonces
Une seule annonce... jusqu'à vendu!
Cavendre.com
Pour vendre ou acheter
www.cavendre.com

★★★

**KARAOKE**: Appareil qui joue tous les CDG/DVD, films, MP3, CD-Photo, etc. Spécial du mois $99. 663-9999

**MACHINES à boules "Pinball"** vente et achat, fonctionelles ou non. Pat, 682-9704

PLANCHER de bois franc verni, $2.95 le pi car, taxes incluses, 770-5081, 266-9291.

POÊLE à bois Franklin, $200, très bonne condition. 561-6082.

ROBE mariée, 4, légère, blanc crème, $600, acc. disponibles. 663-9634

SCLÉROSE EN PLAQUES, CANCER, ETC. HMS 90. (819)777-4195.

SOUFFLEUSE à neige, $150. 4 pneus à neige avec jantes, 215/60R15, 5 trous, $500. 246-5557

cyberpresse.ca

## 152 DIVERS À VENDRE

**SURPLUS FAILLITE**
**AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT**
**BUREAU-DOMICILE-COMMERCE**
**COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898**
**WWW.COMNEUF.COM**

TABLE de billard 4x8', $1,400. 665-0976.

## 154 DIVERS À LOUER

COSTUMES DE PÈRE NOËL. 246-8181.

## 156 DIVERS DEMANDÉS

RECHERCHE horloge grand-père. 246-7981

## 168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

**COURS** d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **613-889--0116.**

## 171 TRANSPORT OFFERT

DÉPART Promenades au Parlement, 8h à 16h, coût: $60. (819)923-5008.

## 174 ANIMAUX

3 LABRADORS noirs, vermifugés, parfait pour Noël, $100 ch. 360-6934

ADORABLES bébés yorkshires, aussi chiots shih tzu. 986-3968

ADORABLES chiots berger allemand, prix nég., 669-0544.

BASSET HOUND femelle, 2 ans, opérée, vaccinée, propre, $350 avec acc. et cage. Chantal, 281-6202.

BICHON maltais, mâle, stérile, 18 mois, cage + acc. $250. 827-2515.

CAGE + 5 perruches, couleurs différentes, $200. 777-0694.

CHATONS siamois, prêts à partir, $200 ch. 819-986-8804.

CHIOT Boxer, mâle, bringé, masqué noir, $450 nég., 643-0065.

CHIOTS bichon maltais, caniche Toy, eskimos Toy, chiwawa. 281-1007

CHIOTS Boston terriers, prêts à partir le 20 déc., $450. 281-9501

CHIOTS husky, blancs aux yeux bleus, 8 sem. 671-7733.

CHIOTS labrador, $200 ch., prêts pour Noël. 777-6610.

## 174 ANIMAUX

CHIOTS mélange boxer. 766-2016.

CHIOTS: Poméranien, pug, bichon frisé, épagneul, boston terrier, schnauzer nain, **chatons persans,** vaccinés, vermifugés, garantis 2 ans. **Salon Joli Toutou,** 786 Main. 663-7222

ÉPAGNEUL, 5 mois, mâle, vacciné, queue coupée, $125. 671-7269.

ÉPAGNEUL cocker américain, 8 sem., pure race. Spécial de Noël. 986-9339

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, $450 ch. 819-687-2384.

HUSKY SIBÉRIEN, prêts fin déc. $175 au choix. (613)488-2181.

HUSKY sibérien, pure race, 15 mois, bon avec les enfants, $100. 684-0726

IL NE RESTE qu'un siamois et 2 poméraniens, tous des mâles de 3 mois, de $150 à $350. Carole 671-8950.

JACK RUSSEL TERRIER, mâle, 8 semaines, $500. (819)242-3978

LABRADORS chiots, noirs, 1er vaccin, mâles et femelles. 819-281-9840

PERROQUET gris d'Afrique (Timney) avec cage, acc. et jouets. 819-671-6464.

PERSANS ou himalayens, mâles, femelles, vaccinés, garantis. 771-8776

POULIN arabe paint, 20 mois, enregistré, $3,000 nég., 819-767-2074.

SCHNAUZERS nains, gris argentés ou noirs, élevés à la maison, propres à la litière, garantis, vaccinés, vermifugés. 819-623-7581.

SHIH-TZU miniature, mâle 5 mois, propre, avec acc., $350. 669-5557

TERRE-NEUVE, chiot, mâle, enregistré. 819-773-2814.

TRÈS beaux chiots bichons maltais; yorkshires miniatures, standard ou "Toy". Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

YORKSHIRES, élevage maison. 775-3610. www.yorkshires.ca

## 176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

2,000 BALLES de paille, $4/balle livrée avec minimum de 100. Tél.: (819)664-9071.

RECHERCHE boston terrier mâle pour accouplement. 663-5595.

# Les nouveautés du jour

562-0222 | 1-800-267-9555

## SERVICE ET VENTE

**1000 ARTICLES VARIÉS**
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

3 LABRADORS noirs, vermifugés, parfait pour Noël, $100 ch. 360-6934

BASSET HOUND femelle, 2 ans, opérée, vaccinée, propre, $350 avec acc. et cage. Chantal, 281-6202.

BOIS chauffage, $45 1/2 corde livrée; 2 poêles a bois, $120 ch. 771-7006.

CHIOT Boxer, mâle, bringé, masqué noir, $450 nég., 643-0065.

COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand Pitts, 281-9675.

DÉPART Promenades au Parlement, 8h à 16h, coût: $60. (819)923-5008.

ÉPAGNEUL, 5 mois, mâle, vacciné, queue coupée, $125. 671-7269.

ÉPAGNEUL cocker américain, 8 sem., pure race. Spécial de Noël. 986-9339

IL NE RESTE qu'un siamois et 2 poméraniens, tous des mâles de 3 mois, de $150 à $350. Carole 671-8950.

★★★

**KARAOKE**: Appareil qui joue tous les CDG/DVD, films, MP3, CD-Photo, etc. Spécial du mois $99. 663-9999

MANTEAU de castor rasé, vert forêt, coupe classique, long, grandeur moyenne, entreposé, payé $6,000, pour $3,000 nég. 827-0027

PNEUS Michelin Arctic Alpin, 195/65-15, sur jantes, Volkswagen, $350. 243-0378.

TÉLÉ 53" Panasonic HD format 16.9, 2 ans, état A-1, $1,350. 243-3444

TÉLÉVISION 46 pouces, $650, bonne condition, 663-5161.

TROUVÉ chat blanc et noir, yeux verts, secteur St-Raymond. 777-5116

VENTE À L'ENCAN. Entrepôt public, 180, rue Edmonton, Gatineau (Hull), procédera à la vente à l'encan du contenu des espaces de location D073 et D089, à titre de propriétés abandonnées ou reprises de possession. La vente aura lieu le 21 janvier 2005 à 11h. 595-1765.

cyberpresse.ca

## SERVICE ET VENTE

VENTE DE NOËL avec 50% de rabais supplémentaire, aussi sans taxes sur les achats de $100 et plus. Intercontinental Music n'a pas d'intermédiaire ce qui signifie plus d'économies pour vous. Intercontinental music, 610 rue Donald (angle boul. St-Laurent), 748-9891.

## LES EXPERTS

1ER qualité/prix, nettoyage tapis et mobiliers, camion usine. 261-5050.

## EMPLOIS

CHELSEA, gardienne demandée chez moi, fille 3 ans, de 9h à 20h30, 5-6 jours/sem., 827-9236.

CLINIQUE médicale recherche réceptionniste bilingue (h/f), 5 jours/sem., de 9h à 13h. CV fax uniquement au 778-8815.

**CONCESSIONNAIRE D'AUTOMOBILES**
usagées à Gatineau
Postes disponibles à temps plein:
**• AVISEUR(E) TECHNIQUE**
**• LAVEUR(SE)**
**• VENDEUR(SE)**
Expérience requise
Inf.: 665-3250

RECHERCHE dame mature pour gardiennage de personnes âgées pour le temps des Fêtes et par la suite 2 jours/sem. et 1 fin de sem. sur 2. Roch, 246-7966.

RECHERCHE pelleteur (h./f.) avec permis de conduire. 243-5706.

RECHERCHE personne pour entretien ménager, temps plein. Se présenter au Buffet Dragon, 1100, boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

RECHERCHONS plusieurs agen t(e)s de sécurité, bilingues, pour travailler durant le Bal de Neige. Exp. est souhaitée mais non requise. Salaire entre $8-$8.50/h pour 30 h/sem. Pour de plus amples informations, appellez Patricia au 613-228-2813.

URGENT besoin d'une personne aimable et patiente pour un enfant handicapé, lun. au ven., 1 sem. sur 2. Gatineau. Julie, 643-4279 après 13h.

## IMMOBILIER

145 MONT-BLEU, $300 et $320 tout incl. Non-fumeur(se). A Hull. 613-282-5918

## IMMOBILIER

1 CHAMBRE, 1er févr., près hôpital et Parc de la Montagne, chauffé, clim., 4 appareils, dans maison privée, entrée privée, remise, stat., $500. Logement à louer à Hull. 770-7893

1 CHAMBRE, $550 chauffé, éclairé, meublé, 1er janv., Gatineau. 663-5236

1 CHAMBRE, Gatineau, rénové, meublé, chauffé, éclairé, lav./séc., $580, 1 stat., près services, 1er janv. 246-0805.

1 CHAMBRE, idéal pour personne mature, non chauffé, non éclairé. A Hull. 777-0341.

1 CHAMBRE, libre, $550 chauffé, Mont-Bleu, bien situé. 772-2337

**1 CHAMBRE**, libre, **chauffé, éclairé**, poêle, réfrig., stat. **A Gatineau. 663-0491.**

1 CHAMBRE, rénové, sur lac St-Pierre, libre. 568-7476, 743-7672.

1 CHAMBRE, rue St-Florent, près de tout, chauffé, jan., $530, 837-9498.

1er MARS, Gatineau, condo 2 chambres, foyer, superbe vue, $825. 663-0258

2-1/2 CHAUFFÉ, éclairé, $450, libre, Hull. 777-4524.

2 BELLES CHAMBRES, Gatineau, propres, chauffé, éclairé. 561-7285.

2 CHAMBRES, 1er févr., 2 appareils, prises lav./séc., foyer au gaz, remise ext., 2 stat., $750. À Hull. 770-1426.

2 CHAMBRES, 1er févr., Mont-Bleu, lave-vaisselle, prises lav./séc., $600 chauffé, stat. A Hull. 770-8999.

2 CHAMBRES, 84 Mutchmore, Hull, $650 ni chauffé, ni éclairé. 613-791-0226.

2 CHAMBRES, 950 pi car., 2 stat., $700, à 2 min. de l'autoroute 550, 1 Labelle, Hull, libre, poêle, réfrig. incl. 613-791-0226.

2 CHAMBRES, 96 Mont-Bleu, Hull, $695 chauffé, éclairé. 613-791-0226.

**2 CHAMBRES**, constr. neuve, très beau, libre, $835, logement à louer à Aylmer. 684-0704.

★★★

2 CHAMBRES, févr., Gatineau, **2 appareils**, s/bain-cuisine **neuves, stat.**, près Promenades. 661-6562, 246-9015.

2 CHAMBRES, Hull, libre, chauffé, rénové, stat., $650. 246-2217.

## IMMOBILIER

2 CHAMBRES, Le Plateau, grand, état neuf, janv/fév. 664-0537.

2 CHAMBRES, place Nelson Morin, non-chauffé, non éclairé, très grand, $635, janvier, 819-743-5798.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., poêle, réfrig., stat., 775-3414

**2 CHAMBRES, rénové**, Gatineau, libre, poêle, réfrig., eau chaude, stat. **663-0491**

3 1/2 neuf, Gatineau, 851 Notre Dame, 1er janv. 2005, $550. 663-4355.

$325, PRÈS Promenades, cuisine, s/lavage, câble. Chambre à louer. 246-7300.

$325 TOUT inclus, chambre à louer, clim., câble, stat. 669-9381.

3 CHAMBRES, **déc. gratuit**, Le Plateau, prises lav./séc., clim., remise, $795 et $835. 923-2943, 772-5057.

AU bord de la mer **FLORIDE**, app./studio/condo, bon prix. 514-238-4192, 954-924-4881.

AYLMER, semi-dét. à louer, constr. neuve, 3 chambres, cour clôturée, non chauffé non éclairé, libre, $1,250. 684-3182

BUCKINGHAM, chauffée, éclairée, libre immédiatement. $350. 986-8025.

BUNGALOW 3 chambres, près CHVO, foyer, abri d'auto, grande cour, remise, piscine, prises lav./séc., $950. 771-2679.

DE LUXE, garçonnière près des Promenades, idéal personne mature, sans fumée, qui travaille, $485, 568-4392.

GARAGE à louer, Gatineau, centre-ville, idéal pour lavage ou mécanique générale. Pour inf.: 665-3250

GATINEAU, 2 chambres, 1,200 pi car., clim., garage, très propre, $820/mois, libre. 295-5000.

GATINEAU, luxueux, 1,800 pi car. + s/sol, 2 stat, OU A LOUER. Condo. 246-1067

GATINEAU, semi-dét. 3+1 chambres, 1,450 pi car., foyer, bois franc, s/sol fini, remise, $149,900. 663-7826

HULL, $420 chauffée, non éclairée, libre. Non-fumeur(se). Stat. Garçonnière. 328-2221.

HULL, Le Plateau, condo, 2 chambres avec s/familiale, s/bains de luxe, prises lav./séc., garage int., prix à discuter. Condo à louer. **743-9632.**

## IMMOBILIER

HULL, Salon d'esthétique tout équipé (fond de commerce) bien situé, acheteur sérieux seulement, 777-6150.

HULL, secteur Freeman, libres, entrepôt à louer, 768 pi², 1,008 pi² ou 384 pi², avec porte de garage. 771-8458, après 18h, 827-1307.

HULL, St-Raymond, chambre à louer, personne tranquille/retraitée, libre. 771-7006.

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets à louer hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

MASHAM, 4-½ pièces, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., grand balcon, rénové, logement à louer: $550. 665-1392.

ST-PIERRE, bungalow bord de l'eau, rénové, 3+1 chambres, $235,000 nég. 457-1495.

## VÉHICULES

1988 TERCEL, certifiée, $1,600. 595-9500.

1989 GRAND PRIX, 2.8L, 2 portes, $1,500. 671-7269.

1991 FORMULA plus, 583cc, $1,495. 455-2777, 613-298-6860.

1991 TOYOTA Corolla, automat., 4 portes, clim., $1,500;
1995 HONDA Del Sol décapotable, manuelle, $8,500;
1996 MAZDA Protegé (2 autos), 4 portes, automat., clim., $4,500.
Ecole de conduite Lauzon, 771-4651.

1992 ACCORD EX, automat., tout équipée, 1 proprio, 128,000 km, pas de rouille, démarreur, 863-3999.

1992 FORD Explorer 4x4, $1,250. 819-246-3891.

1992 MAZDA 626, automat., 4 portes, $950 nég. 771-7006.

1993 MARQUIS, $750. 595-9500.

1993 MAZDA Protégée, automat., 4 portes, $2,600. 319-3499.

1993 NISSAN, 189,000 km, 4X4, $6,000, 819-684-0604.

1994 AEROSTAR, certifiée, $1,800. 595-9500.

1994 BOMBARDIER Formula STX (motoneige), $2,000 nég. 671-3550.

1994 FORMULA SP, 470cc, $1,995. 455-2777, 613-298-6860.

## VÉHICULES

1994 GEO Tracker, toit mou, 112,000 km, 664-6469.

1994 SUMMIT, automatique, $1,600. 595-9500.

1995 BERETTA Z-26, $2,200. 595-9500.

1995 TAURUS, certifiée, $2,200. 595-9500.

1996 CAVALIER Z22, 92,000 km, automat., propre, $3,250. 281-1292

**1998 BLAZER LS**, équipé, 4.3 L, $7,799. **J.C. GALIPEAU, 986-2223.**

**1998 MYSTIQUE**, 6 cyl., cuir et plus, $4,500. **denisauto.ca 643-5262.**

1999 HONDA CRV, noir, automat., 108,000 km, équipé, femme proprio, excellent état, $13,500. 328-4747.

2000 POLARIS Sramblur, 400 c.c. (VTT), 2X4, presque neuf, avec parebrise, miroirs, poignées et pouces chauffants, $3,500, 613-673-1668.

**2000 SATURN SL**, équipée, $5,480. **www.autovisiongm.com 669-3339.**

**2001 MONTANA** Quad, $10,995. **www.autovisiongm.com 669-3339.**

2002 ARCTIC CAT ZL 600 SS, 5,500 milles, marche arrière et démarreur, motoneige à vendre: $5,500. 663-7023 ou 790-8055.

**2002 EXPLORER** Sport, 50,000 km, $15,999. **J.C. GALIPEAU, 986-2223.**

2003 HONDA 350 c.c., 4x4 (VTT), pelle à neige, 335 km, $8,000. 281-7005

RECHERCHE vieille Mini Austin pour projet. 281-9027

TOIT en fibre de verre pour Sidekick ou Tracker, noir. 281-0360.

## DIVERS

**POURQUOI être seul(e) pour les Fêtes?** Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès de la région. + de 4,000 membres. Établi 1980. Consultations gratuites. 613-233-9697.

VEILLE du Jour de l'An au Club D & D, pour couples et membres échangistes seulement, $25, 684-0334. www.clubd-d.com

**Abonnez-vous! 562-0555**

## 191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

**MÉGA VENTE SPORT PLUS**
SUPER vente de planches à neige, tout doit sortir, tout offre raisonnable est acceptée, quantité limitée, aiguisage de planche et de ski: $24,99
**95-A, boul. Gréber, 246-8356**
**(au côté de la Caisse populaire)**

PLANCHE à neige, fixation et bottes (grandeur 10) Firefly, $300 ou meilleure offre. 568-7250, 743-6118

## 196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS de pose d'ongles. Trousse de départ incluse. 246-7040.

DÉFI. NAT Orthopédagogie et cours thématiques pour réussir à l'école primaire: lecture, écriture et résolution de problèmes. Nathalie: 246-0472. Horaire des cours www.definat.com

**FORMATION** barman/barmaid. **1-800-561-1781**, ecoledesmaîtres.com

## 198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

***Aubaine!***

POSE d'ongles, $20.
281-1701.

## 202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS FRANC, très très sec, haut rendement calorifique garanti. Livraison gratuite. 613-220-3725.

BOIS chauffage, $45 1/2 corde livrée; 2 poêles a bois, $120 ch. 771-7006.

BOIS DE CHAUFFAGE semi-sec, 4'x8'x16", $65 la corde; $75: livré (min. 3). 663-5964.

BOIS FRANC sec, 3 ans.
684-1481.

BOTANIX, bois de chauffage de qualité, 12 ou 16 po., semi-sec. 778-3576.

**LES BOIS DE FOYER J.B.**
$60 la corde + livraison
**Après 18h, 568-2650**

## 214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557

## 220 ARGENT DISPONIBLE

1ÈRE, 2e hypothèque, achat, refinancer on vous refuse? N'hésitez pas Fernand Nadon, 771-6641, 923-6641

1RE et 2e hypothèque, réponse rapide. 568-8815.

**ATTENTION**
**PRÊTS 2e hypothèque**, aucune évaluation requise, service rapide.
**665-3392**

MEILLEUR taux hypothécaire, conseils financiers, (613)290-0863.

## 220 ARGENT DISPONIBLE

**Lebel**
SYNDIC DE FAILLITE

**VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?**
**Saisies de salaire, saisies de biens ?**
**Agents de recouvrement à vos trousses ?**
***Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !***
**CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE**

| Me Jean François Lebel | Jean-François Jutras |
|---|---|
| LL.L. D.D.N., CIP | B.A.A. |
| Syndic de faillite | Administrateur |

**Téléphone : (819) 595-1800**
**50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7**

## 311 AIDE DEMANDÉE

RECHERCHE dame mature pour gardiennage de personnes âgées pour le temps des Fêtes et par la suite 2 jours/sem. et 1 fin de sem. sur 2. Roch, 246-7966.

## 314 EMPLOIS DEMANDÉS

VOUS manquez de temps pour votre tenue de livre manuelle ou informatisée. Vous auriez besoin d'un coup de main. Je peux vous aider. 663-4630.

## 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) demandé(e). URGENT. Salaire garanti. 1013 boul. St-Joseph, Hull. 595-2623, 243-7033

COIFFEUR(EUSE) d'exp. demandé(e)s pour début janv. pour remplacer coiffeuse transférée. Salon très achalandé à Gatineau. Dyane 783-3438 ou 669-6663.

COIFFEUSE avec clientèle et technicienne en pose d'ongles. 743-6818.

COIFFEUSE avec exp., et clientèle pour location, 561-1212.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

## 320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHELSEA, chez moi, fille 3 ans, de 9h à 20h30, 5-6 jours/sem., 827-9236.

FEMME responsable pour 2 enfants (8 et 11 ans), chez moi à Cantley, ch. Denis, 4 soirs/sem., 1 sem. sur 2, de 16h à minuit. 827-8724, 664-2513

URGENT besoin d'une personne aimable et patiente pour un enfant handicapé, lun. au ven., 1 sem. sur 2. Gatineau. Julie, 643-4279 après 13h.

## 322 GARDERAIS ENFANTS

10 MOIS et +, beaucoup d'amour. Rue des Fées, Hull. 771-8817.

1 PLACE à $7 le 19 janv. pour fille 2 1/2 à 3 1/2 ans, doit être propre. De 6h30 à 16h30. Après 16h30: 243-9216

## 322 GARDERAIS ENFANTS

1 PLACE à $7, secteur Mont-Luc, 3 ans et plus, 568-8079.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

2 PLACES en garderie, milieu bilingue, secteur St-Rosaire.
Pour réserver: (819)561-0616.

6H À 17h30, préscolaire 2 à 5 ans, près CASINO, bilingue, math., français, arts plastiques, musique et danse. Contactez Julie, 778-8889.

$7, 12 MOIS +, secteur Main/Labrosse. 669-5588

AYLMER, en attente de subvention, 2 places. 684-3690.

CANTLEY, service de garde familial à $7, 2 à 5 ans, 7h à 17h. 827-8970.

GARDERAIS enfants à plein temps, tous âges, 17 ans d'exp. 669-6609.

GARDERIE à $7, 1 place disponible, 2 ans et +, Gatineau. 663-6367.

GARDERIE, Hull-Wrightville, exp., pédagogie, éveil, 4 enfants maximum, 2 places. Jeanne au 776-1604.

GARDERIE Les Chatons, $7, 1 place pour 3 ans et +. 643-6601.

GATINEAU, 9 mois et plus, milieu familial, tout compris. 243-7762.

GATINEAU, garderie à $7, près de l'hôpital, 12 mois +. 561-4509.

**HOURRA!**
La garderie éducative la petite enfance, située sur le boul. Maloney, près du Cheval Blanc, ouvre à partir du 7 janv. Éducatrice formée, cours R.C.R., prix abordable, reçus en attente d'accréditation. Bienvenue à tous: Masson-Angers, Buckingham et environs. Josée: 643-6294.

**JARDIN d'enfants, Mont-Bleu (Hull)**, 0-5 ans, activités variées, personnel qualifié, **reçus. 772-9009.**

PLACE disponible garderie à $7, 2 ans et +, Chelsea. 827-1172.

SERVICE de garde reconnu, 1 place à $7, 3 ans et +, 2 jan. Moussette/St-Raymond, programme éducatif, 8h à 16h45, laissez mess.: 777-7854.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

AGENT(E)S de sécurité recherché(e)s, bilingue, exp. non nécessaire, formation incluse. (613)820-9280.

**AGENTS autorisés ADT, 10 personnes pour donner gratuitement des systèmes de sécurité, $400-$1,000/sem. François: (819)243-5995.**

✓✓✓

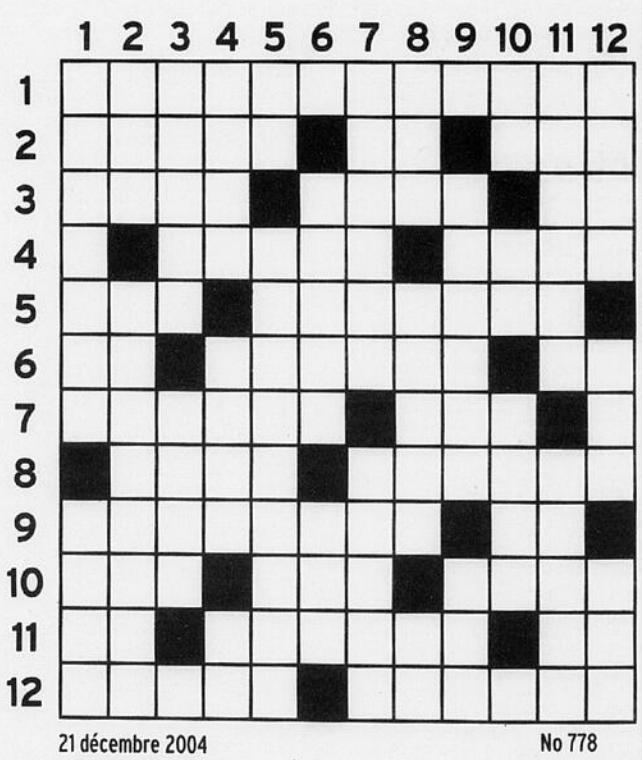
**Assistant-installateur d'armoires**
MINIMUM 3 ANS d'EXP. et carte
**COMPÉTENCE** et **SÉCURITÉ** 827-4359

## MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

**HORIZONTALEMENT**

1 Récit de la vie des saints.
2 Se dit d'un moral à toute épreuve - Infinitif - Fille de Cadmos.
3 Nom de plusieurs papes - Capable de - Décilitre.
4 Faire du crawl - Table de pressoir.
5 Il a moins de 20 ans - Sécheresse.
6 Mesure itinéraire - Calibrer - Indique une négation.
7 Mettre quelqu'un à l'écart des autres - S'avance dans la mer.
8 Répandre une odeur fétide - Les meilleurs ont plus de 4 étoiles.
9 Interroger quelqu'un avec insistance - Panneau d'étoffe.
10 Défalque - Est essentielle aux végétaux - La première personne de la Trinité.
11 Petit cube - Grottes - Il n'est soluble que dans l'eau régale.
12 Solidement établi - Vit.



21 décembre 2004 — No 778

**VERTICALEMENT**

1 Cri des chasseurs annonçant que le cerf est aux abois - Dernière partie d'un pas de deux.
2 Terme de tennis - Querelles.
3 Il a écrit l'Homme qui plantait des arbres - Un sens.
4 Victoire de Napoléon - Bières - Il se déplace lentement.
5 Conjonction - Ils vivaient une vie très pénible.
6 Rendre moins massif - Pianiste né à Béziers.
7 Recommencé - Unité de temps.
8 Habileté à faire quelque chose - Ce qui sert à garnir - Ancien mari.
9 Territoire gouverné par un prince musulman - Dans l'alphabet grec.
10 Évoque le rire - Astate - Dépouille un fruit de sa peau.
11 Nom d'un océan - Petit mammifère qui pue.
12 Dieu grec des Vents - Légumineuses - Période historique.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | D | E | C | O | N | N | E | C | T | E | ■ | F |
| 2 | E | V | A | L | U | E | ■ | O | R | T | I | E |
| 3 | B | E | N | E | D | I | C | T | I | O | N | S |
| 4 | A | N | E | ■ | I | G | U | E | ■ | N | O | S |
| 5 | U | T | ■ | O | T | E | R | ■ | S | N | ■ | E |
| 6 | C | U | R | I | E | ■ | I | L | I | E | N | ■ |
| 7 | H | E | I | N | ■ | H | E | U | R | E | U | X |
| 8 | E | L | ■ | D | E | L | U | G | E | ■ | B | E |
| 9 | ■ | L | A | R | E | ■ | S | E | N | T | I | R |
| 10 | H | E | R | E | S | I | E | ■ | I | U | L | E |
| 11 | U | S | E | ■ | T | L | ■ | P | E | T | E | S |
| 12 | E | ■ | C | R | I | ■ | T | O | N | U | S | ■ |

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**Urgent!**

AUXILIAIRES bilingues pour nettoyage de maisons, régions Ottawa, Hull, Aylmer, voiture requise, $9-$14/h. 737-6022.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa.
Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphonez au (613)824-1431.

CHAUFFEUR de remorqueuse avec exp., à temps plein, chez Remorquage Henri. Contacter Jean-Pierre, lundi au vend. 7h à 15h, 771-4242.

**MEGA ENCAN.COM**
**1261 boul. St-Joseph, secteur Hull**

**REPRÉSENTANT DES VENTES AVEC EXPÉRIENCE**
**(h. ou f.)**

Nous recherchons des gens d'expérience, qui ont fait leurs preuves dans le domaine de l'automobile et qui possèdent une bonne éthique de travail. Faites parvenir votre c.v. par télécopieur au
**(819) 770-6342**
a/s de M. Ron Lavoie ou par courriel :
rlavoie@megamitsubishi.com

**No. 1** Le plus gros inventaire de la région. Le plus gros volume de vente
*Plan de marketing incomparable*

**CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-4121**
demandé(e)s, temps plein ou partiel.

CHAUFFEUR (h./f.) sérieux(euse) classe I, non-fumeur(euse), route Ottawa-Montréal. 2 ans d'exp. Bon dossier de conduite. Temps plein. Michel, cell. (613)447-2871.

CHAUFFEUR(se) classe 1, pour transport de copeaux, temps plein. Transport St-Amour, 664-2981.

CHAUFFEUR(SE) DE TAXI pour soir, Aylmer, classe 4C, . (613)220-8385.

CLINIQUE médicale recherche réceptionniste bilingue (h/f), 5 jours/sem., de 9h à 13h. CV fax uniquement au 778-8815.

COMMIS-caissier(ère), temps partiel, exp. à la caisse et valideuse de Loto-Québec un atout. S.V.P. se présenter avec C.V. au 191, rue Achbar à Gatineau, entre 8h-13h. 643-9555.

*Les Immeubles* **E.T ASSE**
**Concierges Recherchés**
**24 logements et 32 logements à Gatineau**
Louise Marleau
568-5151
Lundi – vendredi, 9 h à 17 h
- Aucune réparation à effectuer
- Bon revenu
- Doit demeurer sur les lieux

FAITES PARTIE D'UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE!
**www.etasse.com**

**CONCESSIONNAIRE D'AUTOMOBILES**
usagées à Gatineau
Postes disponibles à temps plein:
**• AVISEUR(E) TECHNIQUE**
**• LAVEUR(SE)**
**• VENDEUR(SE)**
Expérience requise
Inf.: 665-3250

CONTREMAÎTRE, 5 ans d'expérience pour installation de services d'égout et d'aqueduc. Envoyer C.V. par télécopieur (613)822-2506

COUPLE concierge résident mature pour 24 unités, à Gatineau. 772-1453.

Femme de 20 à 50 ans, pour prendre soin des enfants et de la maison. Logée et nourrie. Après 19h, 427-8554

FLEURISTE avec exp. immédiatement. 613-241-3069.

**LACHAPELLE PONTIAC BUICK GMC**
recherche débosseleur (h./f.) d'expérience, salaire compétitif. Contactez M. Carol Guitard au 778-3111.

**MÉTRO ST-ANDRÉ**
recherche assistant-gérant(e) pour le département des viandes, exigences: min. 1 an d'exp. dans la gestion et l'administration d'un département de viande. Temps plein. Contacter Pierre au 514-705-1184 ou Chantal au 514-792-5419.

OPÉRATEUR de tracteur (h/f) avec expérience pour compagnie de déneigement "souffleuse" région d'Orléans, ch. Trim, 10 min. du traversier à Masson. Denis, 613-837-4556

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**OPÉRATEUR et chauffeur (h./f.) de camion, classe 1, exp. requise, pour déneigement. Télécopiez C.V. au 819-595-8779 ou téléphoner au 595-0550.**

**OSEZ...**
Revenu supplémentaire? Aucune vente, 277-9750.

**Urgent!**

PELLETEUR (h/f) avec voiture ou camion, fiable, disponible 24h/24 lorsqu'il neige, pour compagnie de déneigement (souffleuse) région d'Orléans, ch. Trim, 10 min. du traversier à Masson, $15/h + frais transport payés comptant. Denis, **613-837-4556**

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**Livreurs demandés (h/f)**

**Pour livraison de journaux dans**

**Val-des-Monts (secteur Perkins)**

Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles entre 2 h et 7 h le matin, du lundi au dimanche inclusivement.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec nous, entre 8 h et 16 h, du lundi au vendredi, au numéro **(613) 562-0555 ou 1-800-267-6961.**

**LeDroit**
cyberpresse.ca

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**PETRO-CANADA**
Préposé(e) à l'entretien du lave-auto. Entretenir et nettoyer le lave-auto. Maintenir le matériel en bon état de fonctionnement. Temps partiel, 15h à 20h/sem. (tôt le matin). Appeler Yves au 776-6767.

**PUBLIC-SAC**
recherche distributeur(trice)s, secteur Aylmer et Hull Ouest. 682-9719.

RECHERCHE pelleteur (h./f.) avec permis de conduire. 243-5706.

RECHERCHE personne pour entretien ménager, temps plein. Se présenter au Buffet Dragon, 1100, boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

RECHERCHE personnes sérieuses pour travail de marketing à la maison. Pour rendez-vous, 663-7532.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHONS plusieurs agent(e)s de sécurité, bilingues, pour travailler durant le Bal de Neige. Exp. est souhaitée mais non requise. Salaire entre $8-$8.50/h pour 30 h/sem. Pour de plus amples informations, appellez Patricia au 613-228-2813.

TECHNICIEN(NE) de services demandé(e) pour la réparation de systèmes d'accès automatisé de stationnement. Bilingue. Excellente connaissance de l'informatique, l'électronique et l'électricité. Envoyez votre C.V. par fax au (819)663-2519.

**TRADUCTEUR(TRICE)S** vers le français, français impeccable, diplôme universitaire, expérience, $45,000+/année. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. (416)975-5252 #305.

## 371 PERSONNE DE COMPAGNIE DEMANDÉE

DAME pour accompagner dame en perte d'autonomie, 5 jours/sem. Bien venue personne d'Haïti. Ecrire à CP 79117, Gatineau, QC, J8Y 6V2

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

ASSISTANT(E) dentaire recherché(e) pour clinique dentaire située à 15 min. à l'est d'Ottawa, à 10 min. du traversier Bourbonnais de Masson Cumberland, temps plein, salaire selon expérience, excellent esprit d'équipe. Apportez votre C.V. à l'attention de Julie: 2911, rue Laurier, C.P. 999, Rockland, Ontario, K4K 1L6 ou par fax: (613)446-5006.

**RÉCEPTIONNISTE**
**Clinique chiropratique**
Bilingue et dynamique. 9h30 à 20h30, lun. au jeu. $11/h + boni. CV par fax: (819)775-3776
chiro1dr@hotmail.com

## 373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANTE DENTAIRE diplômée avec exp., pour la clinique Dr Alain Quinn, 25 h/sem. Envoyez C.V. au 2291 rue St-Louis, pièce 200, Gatineau, J8T 5L8.

**HYGIÉNISTE dentaire** demandé(e), poste permanent, temps plein (32h/sem.) ou temps partiel. Equipe dynamique, belle ambiance de travail. Se présenter avec C.V. à la Clinique Dentaire Chiasson et Ass. ou télécopieur: 819-595-8781.

HYGIÉNISTE dentaire, temps plein, permanent, pour la Clinique du Dre Guylaine Raymond à Val-des-Monts. Fax, 671-7615.

**1.800.267.9555** **LES EXPERTS** **RUBRIQUES 241 310**

**562.0222**

**246 ARCHITECTURE ET DESSINS**

**A1-PLAN DE MAISON**, technologue en architecture. 684-8712, 594-6899

**250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**

Entreprises Pierre Charlebois Inc. **chauffage, électricité, climatisation** Évaluation gratuite. (819)568-4034

"Là où l'expérience joint la qualité" CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD 24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

**253 COMPTABILITÉ**

**COMPTABILITÉ**
IMPÔTS, TPS, TVQ, tenue de livres, paie, conciliation bancaire. Chantal: 985-2557, pag: 779-9339.

**255 CONSTRUCTION**

PHILION FINITION
Portes et boiseries, finition et rénovation de tout genre. Estimation. 243-2839, 328-9009.

**260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT**

★★★
**1-877-907-2724 / 643-5749**
**DÉMÉNAGEMENT DV**
Clientèle établie depuis 1974. Prix compétitif. Local et longue distance. Assurance. Mastercard/Visa.

1-888-663-1637/663-1637
DÉMÉNAGEMENT HULL
Meilleur prix en ville. Garantie

**#1 À PRIX FIXE**
pour déménagement et entreposage
**CLAUDE TRANSPORT**
**561-1686, pagette: 231-8701**

**#1 DANS L'OUTAOUAIS**
**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.**
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. **819-643-2555**

DÉMÉNAGEMENT abordable estimation gratuite. 568-1247

★★★
**DÉMÉNAGEMENT LAMBERT**
*** Service et qualité ***
Résidentiel et commercial
local et longue distance
**669-3663**

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

**262 DÉNEIGEMENT**

10 ANS d'exp., déneigement résidentiel/commercial, avec rétrocaveuse "backhoe", camion. Assurances complètes. 643-2390

**262 DÉNEIGEMENT**

**CÈDRES DE LA GATINEAU**
Déneigement à la souffleuse, secteur Gatineau, 282-9593.

DÉBLAIEMENT de neige
663-2020 ou 213-2020

**DÉNEIGEMENT BC,** service de déneigement, contrat ou sur appel. Résidentiel ou commercial. **790-8648**

DÉNEIGEMENT camion ou souffleuse. Entretien ménager int. et ext. 827-3852, cell.: 852-0848.

SERVICE 24h, Thurso, Masson-Angers, Buckingham. (819)986-1101

**279 ISOLATION**

**ISOLATION OUTAOUAIS INC.**
expert en isolation, uréthane giclé, laine soufflée, insonorisation, estimation gratuite, APCHQ, 671-9400.

**284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS**

★★★
**10,000 rénovations:** s/sol, s/bains, cuisine, joints, plafond texturé, peinture, céramique. Pierre **665-7737**

1,001 S/SOL, bois franc, flottant, céramique, peinture, s/bains. **RÉNOVE OUTAOUAIS** - Membre APCHQ, RBQ 8291701458. 661-0678, 661-0679

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.

FERAIS travaux de rénovations int., Benoit, 613-299-3144.

**RÉNOVATION et finition int.,** 15 ans d'exp., pose de céramique $3 pi car., plancher flottant $1.25 pi car., bois franc $2.25 pi car. Alain, 328-5248

RÉNOVATIONS de tout genres. 712-3792, 328-2789.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

**285 MENUISERIE**

★★★
**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

**BOIS franc et céramique**, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

**287 NETTOYAGE MÉNAGE**

1ER qualité/prix, nettoyage tapis et mobiliers, camion usine. 261-5050.

**287 NETTOYAGE MÉNAGE**

**25 ANS D'EXPÉRIENCE** font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

FERAIS ménage dans maisons privées. 210-7903.

★★★
****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL
d'entretien ménager. 663-0343

SPÉCIAUX de Noël. Entretien ménager, commercial et résidentiel. Sonia, 663-6008.

**290 PLÂTRE ET PEINTURE**

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

$15/heure ou à contrat, peinture résidentielle, estimation gratuite. Gaétan, 246-3847, 665-7006.

33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé. Gatineau, 743-2303.

**CONSTRUCTION G.D.S**
Pose de gypse et tirage de joints
20 ans d'exp. 819-790-8815
RBQ: 8187-7573-04

**DÉCO-MARIO,** moulures décoratives, tapisserie, peinture, 770-9001.

**TIREUR DE JOINTS** d'expérience, au 712-3094 ou 669-7063.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

**291 PLOMBERIE**

**18 ANS d'exp.,** travail honnête, propre et garanti. Cell.: 664-0704.

**1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN**
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

**AU SECOURS UN REFOULEMENT!**
P.A.L. Entretien: nettoyage, déblocage et dégel des tuyaux. 819-790-1769

LES ENTREPRISES Denis Ménard Plomberie résidentielle et rénovation. 684-6148, cell.: 664-6149.

**295 RÉNOVATIONS**

#1 DE la rénovation en Outaouais M.L.P. Constr. 328-2016, 643-6659

★★★
ARMOIRES, vanités, comptoirs, portes d'armoires, stores, sur mesure. + de 30 ans d'exp. Cell. 325-3443.

CONSTRUCTIONS KARLARI, finition de s/sol, gypse, joints, etc. Licence RBQ. 669-6232, 664-1127.

INSTALLATION de céramique résidentielle. 770-2882.

# Votre HOROSCOPE

*Le mardi 21 décembre 2004*

## capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

L'arrivée du Soleil en Capricorne et l'influence d'une Lune en Taureau peut vous inciter à assouplir certaines de vos exigences et à adopter une attitude plus décontractée. D'ailleurs, plusieurs personnes de votre entourage seront ravies (et peut-être surprises) de voir cette facette de votre personnalité. Une journée sans embûches si vous ne commettez pas d'imprudences.

## verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Le passage de la Lune au carré de votre Signe peut occasionner un retard ou un malentendu aujourd'hui. Envisagez une autre option comme alternative à votre plan d'action original. Un entretien peut vous permettre de percevoir une situation plus adéquatement, mais il faudra probablement poser des questions directes afin de savoir exactement à quoi vous en tenir.

## poissons *du 20 fév. au 20 mars*

La discipline personnelle vous ouvre la voie du succès. Servez-vous de l'influence de Saturne en Cancer pour renforcir votre détermination. Rappelez-vous des décisions et des résolutions que vous avez prises récemment et demeurez-y fidèle. Une personne que vous connaissez déjà peut vous épauler et vous accompagner dans une nouvelle démarche.

## bélier *du 21 mars au 20 avril*

La présence de Mercure et de Vénus dans un autre Signe de Feu crée un climat sentimental ou passionnel. Vous disposez de tous les atouts pour impressionner ou charmer la personne qui vous intéresse. Saisissez votre opportunité mais ne forcez pas la note. Il suffit d'être pleinement vous-même - sans artifices. Soirée intéressante en perspective!

## taureau *du 21 avril au 20 mai*

L'influence d'une Lune en Taureau fait en sorte qu'il est possible d'obtenir ce que vous recherchez plus facilement et plus rapidement que prévu. Il suffit de laisser votre intuition vous guider afin de déterminer où chercher. Par ailleurs, n'ayez pas peur de tenir tête à quelqu'un qui anticipe sur votre bonne disposition. Exigez que toutes vos conditions soient rencontrées.

## gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Il est bénéfique de savoir reconnaître les qualités et les défauts des gens que l'on aime. Les aspects planétaires actuels vous permettent de percevoir les autres avec un maximum de lucidité et d'analyser leurs forces et leurs faiblesses avec justesse. Une association favorable peut maintenant voir le jour avec quelqu'un qui vous complète bien à plusieurs niveaux.

## cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Vous pouvez amener autrui à accepter un arrangement si vous n'insistez pas. Inversement, vous risquez de faire reculer les autres si vous les pressez. La vérité constitue toujours le meilleur argument. Si vous hésitez trop longtemps avant d'effectuer une transaction importante, il s'agit probablement d'un doute intuitif. Ne précipitez rien; le temps est votre allié.

## lion *du 23 juillet au 23 août*

Maintenant que la Lune se situe au carré de votre Signe, le comportement des autres est susceptible de vous importuner. Une décision prise par un proche peut aller à l'encontre de vos aspirations. Toutefois, l'influence de Mercure et de Vénus en Sagittaire adoucit les contrariétés et vous permet de tirer votre épingle du jeu. Discutez avec diplomatie.

## vierge *du 24 août au 22 sept.*

Si vous considérez qu'il est temps de mettre les pendules à l'heure, la visite de la Lune en Taureau vous donne le feu vert aujourd'hui. Le dialogue vous permet de dénouer une impasse et de vous affirmer davantage. En modifiant un aspect de vous-même, vous constaterez que le monde entier se transforme autour de vous.

## balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Il est préférable de vous contenter de ce que vous pouvez avoir dans l'immédiat que de le laisser passer en espérant obtenir mieux ultérieurement. Ceci ne veut pas dire que votre sort ne s'améliorera pas, mais plutôt que le meilleur moment pour être heureux est toujours le présent. Quelqu'un peut vous faire part d'une information qui vous rassurera.

## scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

La visite de la Lune en Taureau annonce une journée active et affairée sur le plan social. L'entretien de vos contacts peut jouer un rôle déterminant dans la poursuite de certains objectifs; ne les négligez surtout pas. Outre cela, une de vos fantaisies n'est probablement pas si absurde que cela. Qui sait, elle est peut-être réalisable?

## sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Le moment est propice à la nouveauté et aux acquisitions majeures. La défectuosité d'une machine ou d'un appareil signale qu'il est probablement temps de moderniser vos effectifs en vous équipant avec du neuf. Parallèlement, toutes vos relations privilégiées bénéficient d'aspects favorables. Planifiez une activité avec les gens que vous aimez.

## 373 PERSONNEL MÉDICAL

***Urgent!***

**PRÊTE À RELEVER DE NOUVEAUX DÉFIS!**
Recherchons hygiéniste dentaire d'exp., bilingue, enthousiaste et dynamique, bon sens d'esprit d'équipe. Prime à l'embauche. Télécopiez C.V. au 770-4543.

RECHERCHE hygiéniste dentaire (h/f), 30h/sem., lun. au ven. 669-8440, télécopieur: 669-0187.

## 374 PERSONNEL HÔTELIER

**AUBERGE DE LA GARE**
est à la recherche d'un(e) commis à la réception (auditeur de nuit), temps partiel. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. de 9h à 15h au 205 boul. St-Joseph, Hull ou prendre rendez-vous avec M. Charbonneau, 778-8085.

## 375 PERSONNEL DE MÉTIER

EMPLOYÉS en construction, pas peur des hauteurs, avec moyen de transport, opportunités d'avancement. Roch au 669-4220.

## 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BESOIN cuisinier(ère) 2 ans d'exp. et plongeur. Temps plein/partiel. Restaurant Cage aux Sports, Hull. Demandez Dominic, 771-2243.

CUISINIER(E)S avec exp., temps plein et partiel. 663-1673 ou se présenter avec C.V. au 377 Notre-Dame, avant 14h.

**DORA PIZZA**
Livreur(euse) demandé(e), 329-4540

**RESTAURANT PATIO VIDAL**
Cherche cuisinier avec exp. (h/f) Contactez Ian, 775-6083, Stephane, 664-6180 ou Carole, 664-6433.

**RÔTISSERIE FUSÉE**
recherche cuisinier(e) temps plein. Salaire à négocier. Se présenter au 46 boul. Montclair, secteur Hull.

SERVEUSE(EUR) mature avec expérience demandé(e) pour restaurant chinois. Se présenter au 56 Fortier.

## 378 PERSONNEL DE VENTE

DISTRIBUTEUR de feux d'artifice/produits alimentaires et non alimentaires, santé/beauté, recherche un(e) agent(e) représentant(e) bilingue pour la région d'Ottawa-Gatineau. (Idéal pour personne retraitée). Envoyez C.V. par fax au 613-232-4220 ou contactez M. Patry au 232-4227.

**OCCASION DE CARRIÈRE,** représentant(e)s, **$30,000 à $40,000,** secondaire 5, auto nécessaire. Avec formation. 771-0398. C.V. par fax: 771-7379

REPRÉSENTANT(E) de marketing, exp. non requise. Soir: 770-8129.

VALLEY FLOWERS cherche vendeur(se) à l'int., bilingue, 244-0444.

## 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, neuf, semi meublé, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1 stat., idéal 1 personne, non-fumeur(se), libre, $550. 684-8689.

1 ET 2 chambres, spacieux, constr. 2003, centre-ville d'Aylmer, possibilité option d'achat, $650 et $850. Laisser message, (819)955-7111

2 CHAMBRES, à 3 km d'Aylmer, dans un s/sol de maison, 1,500 pi², idéal pour couple, non-fumeur, pas d'animaux, références, $680. 682-8629.

**2 CHAMBRES,** constr. neuve, très beau, libre, $835. 684-0704.

2 CHAMBRES, place Nelson Morin, non-chauffé, non éclairé, très grand, $635, janvier, 819-743-5798.

2 CHAMBRES, rénové, prises lav./séc., eau chaude, stores, stat., pas d'animaux, références personnelles et d'emploi requises, $580. 684-9348.

3 CHAMBRES, libre, spacieux, récemment rénové, aucun tapis, 2 appareils, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, 2 stat., pas d'animaux, $725. 819-360-7041.

★★★
**6 LOGIS NEUF**
2-3 Chambres, style condo, 61 Front, près Marina, 1er janv. 827-3668, 827-8555.

**CONDO LUXUEUX**
Très grand 5 1/2, neuf, aucun tapis, plafonds 9', secteur plage. A voir! Libre, $875. 664-1117, 685-0502

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

100% TRANQUILLE, 2 chambres, 1er fév., remise, stat., près hôpital, face à un parc, $775. 778-4018. **www.publi-immeubles.com.**

1-2-3 CHAMBRES, chauffé éclairé ou non. 663-5237 ou 664-2500.

1-2 et 3 CHAMBRES, chauffé éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur $550+. 561-3324

**1, 2 ET 3 CHAMBRES**, rénovés, frais peints, à partir de **$425,** poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades. **246-3307 ou 775-8961**

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

1 CHAMBRE, 13 Monette, semi meublé, libre 1er janv., 643-4005, 643-0924.

1 CHAMBRE, 1er janv., chauffé, éclairé, rénové à neuf, $550. 643-9913, 282-7171.

1 CHAMBRE, 1er janv., grande, ensoleillé, tout incl. avec stat. et balcon, $570, face à la rivière. 568-6412.

1 CHAMBRE, 1er janv., non chauffé, non éclairé, poêle/réfrig. Idéal personne d'âge mûr ou seule, $440. 663-4327

1 CHAMBRE, 4 appareils, foyer, stat., libre. 243-3140.

1 CHAMBRE, $500 non chauffé, non éclairé, stat. Christine, 669-1909.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, $550 chauffé, éclairé, meublé, 1er janv. 663-5236

1 CHAMBRE, $550, libre, chauffé, éclairé, pas d'animaux. 661-2665.

1 CHAMBRE, calme, propre. 778-7271, 663-6132.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $540, 89 de Versaille, libre, rénové. (613)291-5408 (anglais).

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, s/bain rénovée, $500, 1er janv. 661-0679, 661-0678.

1 CHAMBRE, Du Barry, lave-vaisselle, poêle, réfrig., s/lavage, balcon, libre, $530 et $550, 595-9093.

**CONDOS NEUFS À LOUER**
1 mois gratuit
Centre-ville de Gatineau près de tous les services
• Ascenseur • 1 et 2 chambres à coucher
• Rangement • Salle communautaire
• 850 $ / mois • Chauffe-eau inclus
**GESTION INTEGRA**
**213-4747**

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, dans s/sol bien ensoleillé, $475 chauffé, éclairé, stat., secteur Cheval Blanc, près autobus, idéal personne seule d'âge mure. 669-6105.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, 97 Marengère, app. A-4, avec foyer au bois, entrée privée, non chauffé, non éclairé, frais peint, $525. 819-955-4144.

1 CHAMBRE, libre, secteur Gréber, neuf, bois franc et céramique, sécurité, $495. 213-9998.

1 CHAMBRE, Limbour, semi-s/sol, prises lav./séc., 2 appareils, $575, 1er janv. 246-5300.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., bois franc, rénové, bord rivière, libre/1er janv., $450. 266-0223, 777-1552.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., 1-21 Damphousse, libre. 561-4670.

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, pas d'animaux, buanderie, balcon, $495-$525, libre. 776-0593.

1 CHAMBRE, rénové, meublé, chauffé, éclairé, lav./séc., $580, 1 stat., près services, 1er janv. 246-0805.

1 CHAMBRE, très joli, Projet de l'Oasis, non-fumeur(se), pas d'animaux, $650 chauffé, éclairé, câble, bail au mois. Julie au 246-5466.

**1er DÉC., 1er JANV.,** 2 et 3 chambres, visiter mes logements, app. remis à neuf, prix compétitifs, sécuritaire, poêle, réfrig., eau chaude. Josée **246-6453.**

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 et 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., $585+. Pas d'animaux. 328-1668, 328-4845.

1 et 2 CHAMBRES, neuf, balcon, prises lav./séc., remise ext., stat., à partir de $525. 246-6957.

2 BELLES CHAMBRES, propres, chauffé, éclairé. 561-7285.

2 BELLES chambres, triplex, style condo, $650. 671-1722.

2 BELLES chambres, triplex, style condo, $650. 671-1722.

2 CHAMBRES, 1-584, boul. de l'Hôpital, 1er janv. 561-4670.

2 CHAMBRES, **1er 2 MOIS: $295; chauffé,** prises lav./séc., $595. (613)262-1980.

2 CHAMBRES, 1er déc., poêle, réfrig., eau chaude, stat. **243-5182.**

2 CHAMBRES, 1er fév., très tranquille, remise, stat., près hôpital, face à un parc, $775, 778-4018

**2 CHAMBRES, 1er janv., 1er févr., 1er avril. FATIGUÉ DE PAYER UN GROS PRIX.** Visitez mes logements, propres, sécuritaires. Jeunes couples, étudiants, 50 ans +. Bienvenue. Denise, **246-9144.**

2 CHAMBRES, 1er janv., 784 boul. Maloney E., entrée privée, prises lav./séc., stat., remise, $775. 773-0637.

2 CHAMBRES, 1er janv., fév., $650, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, buanderie. 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er janv.-févr., triplex, prises lav./séc., céramique/flottant, stat. Enquête crédit. $625. 779-6322

2 CHAMBRES, 1er janv./févr., $650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie. 246-6805, 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er janv., grand balcon, chauffé, éclairé, tranquille, propre, près parc, $625. 568-3071.

2 CHAMBRES, 1er janv., prises lav./séc., 2 stat., près école primaire, en bas du Mont-Luc, $650. 923-5326.

2 CHAMBRES, 1er janv., s/lavage, remise, tranquille, accès cour, $575 + Hydro. 663-3460 (soir avant 22h).

2 CHAMBRES, 1er mars, $585 (à sous-louer), poêle, réfrig. 568-9792.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 1er déc./janv., 6 logements rénovés à neuf, luxueux, céramique, lave-vaisselle, remises, tranquille, pas d'animaux, $650. 351 Hétu. 859-0120.

2 CHAMBRES, 28 av. Gatineau, 2 appareils, libre 1er janv., $575. 643-4005, 643-0924.

2 CHAMBRES, 34 Claire, secteur Pte-Gatineau, $650 chauffé, éclairé, prises lav./séc. 923-3103.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**2 CHAMBRES,** 4 logis, eau chaude, 2 stat., $675; **3 CHAMBRES,** 3 logis, grand, 2 stat., $775 chauffé. **663-9397**

2 CHAMBRES, $675, janv.-févr., Touraine, chauffé, éclairé. 827-4930.

2 CHAMBRES, av. Gatineau, triplex jumelé, impeccable, prises lav./séc., nov./déc., $725. 568-3133, 568-3860

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, immeuble propre, tranquille. Pas d'animaux. Gréber/Savane, $680. Libre. 744-5839.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 4 appareils, après 18h: 827-1468.

2 CHAMBRES, chauffé, stat., libre, $600-$700, au (819)663-1266.

**2 CHAMBRES, condo neuf, décoré, bois franc/céramique, lustre, etc., libre, $825, non chauffé, non éclairé. 643-4447.**

2 CHAMBRES, déc./janv., chauffé, éclairé, $630. 776-2694, 568-0745

2 CHAMBRES, face à la rivière Outaouais, 4 appareils, balcon, stat., 1er févr., $675. 561-0603.

*Les Immeubles* **E.TASSE**
**Studios, 1-2-3 chambres à Gatineau**
*Visitez dès maintenant sur internet !*
***www.etasse.com***
*Et appelez notre agente de location*
***Cell. : (613) 276-5988***

★★★
2 CHAMBRES, févr., **2 appareils,** s/bain-cuisine **neuves, stat.,** près Promenades. 661-6562, 246-9015.

2 CHAMBRES, févr., **chauffé, $595,** 568-9114, 685-1743.

2 CHAMBRES + garage 20X24, non chauffé, ni éclairé, $900. 360-0010.

2 CHAMBRES, libre 1er janv., pas d'animaux. 561-6398.

**2 CHAMBRES, libre, 22 Du Barry, bois et céramique, imm. neuf, prises lav./séc., $765. 568-2595.**

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

***Faut voir!***

**2 CHAMBRES, LUXUEUX, LIBRES, NEUFS, 5 APPAREILS, REMISE, STAT. NON CHAUFFÉS, NON ÉCLAIRÉS. 243-0418, SOIR: 561-4521**

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er janv., $640, 663-0661 après 18h30.

2 CHAMBRES, près Plaza Gatineau, rénové à neuf, $575, libre, références. 663-3371.

2 CHAMBRES, près Promenades, ascenseur, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, remise, pas d'animaux, $695. 561-3324.

2 CHAMBRES, rénové, grand salon, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., stat., remise, $675. (819)456-4108.

**2 CHAMBRES, rénové,** libre, poêle, réfrig., eau chaude, stat. **663-0491**

2 CHAMBRES, rue Marengère, grand duplex neuf, bois, céramique, remise, beaucoup d'incl., libre 15 janv., $750 à $800. 792-0691, 297-1626

2 ET 3 chambres, constr. neuve, spacieux, luxueux, 960 et 1,800 pi car., planchers bois franc/céramique, 1er janv. 858-4855, 858-4441.

**2 ET 3 CHAMBRES,** Hautes-Plaines, Ile de Hull, 400 Plouffe, etc... libre, $650 à $900. Message: **771-1716.**

***À qui la chance!***

2 GRANDES chambres, neuf, luxueux, grand salon, s/dîner, cuisine, prises lav./séc., 2 stat., pas d'animaux, remise, libre, balance mois gratuit, 319 Laviolette app. 1. 643-3597.

2 MOIS GRATUIT. Condo neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $875. 561-4663.

3 1/2 neuf, 851 Notre Dame, 1er janv. 2005, $550. 663-4355.

3 CHAMBRES, 1er janv., remise, stat., $750. 243-5779.

3 CHAMBRES, 3 appareils, stores, $750, non chauffé, non éclairé. 459 Laverendrye est. 669-0282.

3 CHAMBRES, 41 de Navarre, à voir! $750, libre. (819)360-1804.

3 CHAMBRES, 7 pièces, remise, cour, 2 stat., pas d'animaux, libre 1er fév., $645/mois. 561-0965

3 CHAMBRES, centre-ville, neuf, luxueux, 100% bois flottant/céramique, 1er mars, $895 non chauffé, non éclairé. 986-1128, 328-2611

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, rue Monette, grand duplex, propre, tranquille, $925, libre. 282-1863.

3 CHAMBRES, chauffé, rénové, stat., libre, $765. Après 18h: 818-0202.

3 CHAMBRES, fini à neuf, 4 appareils, secteur tranquille, 2 stat., $950, pas d'animaux. Idéal pour couple ou personne âgée, cour. 663-6556

3 CHAMBRES, grand bel appartement, libre 1er janv., $695. 328-6262.

3 CHAMBRES, grand, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise, pas d'animaux, 1er janv., rue Osborne, $695. Après 18h: 561-3465.

3 CHAMBRES, libre, constr. neuve, prises lav./séc., lave-vaisselle, planchers flottants, véranda vitrée, 2 stat., $750. 790-0545.

3 CHAMBRES, Limbour, 6 du Glissoire, prises lav./séc., stat., libre, $650. Pas d'animaux. 613-762-2306

3 CHAMBRES, luxueux, duplex, prises lav./séc., libre, $825. Nathalie 213-0659, 643-6645.

3 CHAMBRES, secteur Labrosse, impeccable, 1er fév., 775-0605.

★★★
**GATINEAU,** (La Vérendrye Est), 1 chambre, $550.
**CÔTE D'AZUR,** 3 chambres, à partir de $795, 1 stat. inclus.
**HULL,** centre-ville, 2 chambres, $1,090 + stat. extra, 5 appareils, clim., aspirateur central.
**RICHER,** meublé, chauffé, éclairé, à partir $575..

**775-3386**

MASSON-ANGERS, appartements neufs 3 chambres, luxueux, près centre-d'achats, prises lav./séc., grande cour, remise incluse, quartier calme/paisible, excellent pour famille. 329-5871 ou 986-1313.

SECTEUR TEMPLETON, déc. gratuit, app. neuf, 1 chambre, $625, prises lav./séc., bois flottant, remise, pas d'animaux. 669-9589, 664-8559.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME, 2 chambres, appareils, libre, $675-$695. 243-9364

1 1/2 CHAMBRE, balcon, Hautes Plaines, prises lav./séc. 775-1245.

1-2 CHAMBRES, boul. Taché, près UQO, chauffé, non éclairé, eau chaude, 2 appareils. 777-9261.

1-2 CHAMBRES, libres, $435 et $530, 2 appareils, non chauffés, non éclairés, tranquilles, 771-0458.

**1-2 CHAMBRES, PRIME DE DÉPLACEMENT, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, POÊLE/RÉFRIG., PISCINE INT., SAUNA, BAIN TOURBILLON, DÉPANNEUR, ACCESSIBLE AUX HANDICAPÉS, À PARTIR DE $635. 777-7410.**

★★★
1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, $580 et +. 328-4600, 328-4704.

1 CHAMBRE, 124 Laval, 71 Demontigny, appareils, libre, $575. 328-6699.

**MARTINE LACROIX**
**LE BRIDGE**
*collaboration spéciale*
martine.lacroix@lapresse.ca

# Au pas de course

**Donneur : Sud**
**Vulnérabilité : Tous**

**NORD**
♠ A R D 6
♥ 7 4
♦ D 9 6 3
♣ 8 5 2

| OUEST | EST |
|---|---|
| ♠ 10 8 7 | ♠ V 5 4 3 2 |
| ♥ D 9 8 6 3 2 | ♥ V 10 5 |
| ♦ A 4 | ♦ R 7 |
| ♣ V 9 | ♣ R 10 6 |

**SUD**
♠ 9
♥ A R
♦ V 10 8 5 2
♣ A D 7 4 3

**Les enchères:**

| OUEST | NORD | EST | SUD |
|---|---|---|---|
| — | — | — | 1 ♦ |
| Passe | 1 ♠ | Passe | 2 ♣ |
| Passe | 3 ♦ | Passe | 3 SA |
| Passe | Passe | Passe | |

**Entame : Le 6 de coeur.**

Dans la course à l'affranchissement, l'adversaire a une longueur d'avance sur vous. L'entame à coeur a délogé l'un de vos deux arrêts et si vous tentez d'établir les carreaux, le flanc persistera à coeur. Vos carreaux ne sont pas encore prêts et lorsque vous concéderez le second honneur, la défense fera ses coeurs maîtres.

Si vous rentrez au mort à pique pour tenter l'impasse à trèfle, vous serez obligé d'encaisser les trois piques maîtres puisque vous n'avez plus d'entrée. L'impasse à trèfle fonctionne, mais vous devrez concéder le troisième. Est encaissera deux piques majeurs sur lesquels Ouest défaussera quelques coeurs pour indiquer que ceux-ci ne sont pas prêts. La contre-attaque carreau qui s'ensuivra assurera la chute du contrat.

À la levée numéro deux, jouez un petit trèfle des deux mains. Est prend et poursuit l'attaque à coeur. Traversez ensuite au mort à pique, encaissez les piques maîtres et prenez l'impasse à trèfle, qui réussit. L'adversaire ne prendra plus la main avant que vous n'ayez encaissé vos 9 levées.


Les bébés de l'année 2004
LeDroit cyberpresse.ca
Recevez en cadeau un abonnement d'un an au Magazine Enfants Québec.

Courez la chance de gagner un des deux prix suivants :
6 000$* en ameublement
*valeur au détail
une bourse d'étude de 6 000$*
*valeur totale approximative
Un tirage au sort déterminera les deux personnes gagnantes.
42 $ avec photo
(taxes incluses et payable à l'avance)
Pour renseignements : 562-0222
MORIGEAU-LÉPINE

FONDATION UNIVERSITAS DU CANADA

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 15 Bagot, réfrig., cuisinière, chauffé/éclairé, $600, **595-4898**

1 CHAMBRE, 17 Rochon, chauffé, non éclairé, stat., libre, $500. 561-5006

1 CHAMBRE + 1 bureau, rénové, tout inclus, $700. 222-3872.

1 CHAMBRE, 1er déc. ou jan., secteur des Fées, stat., grande cour, haut d'un duplex, 2 appareils, non chauffé, non éclairé. $475. 449-1169, 463-4392.

1 CHAMBRE, 1er févr., près hôpital et Parc de la Montagne, chauffé, clim., 4 appareils, dans maison privée, entrée privée, remise, stat., $500. 770-7893

1 CHAMBRE, 1er janv., chauffé, éclairé, Vieux Hull, $500. 776-2694.

1 CHAMBRE, 1er janv.-févr., exceptionnel! Joli et tranquille, Plateau, $575, (514)867-6268.

**TRIPLEX DE 2 C.C.**
***Secteur Le Plateau***
***SUPER PROMOTION***
***POUR UN TEMPS LIMITÉ***
***Déménagez maintenant et payez 725$ à partir de janvier***
Foyer, céramique, bois franc, prise laveuse-sécheuse, remise, stationnement. Secteur paisible.
**(819) 213-5775**

1 CHAMBRE, 2 appareils, $450, non chauffé, non éclairé, jan. 777-0087.

1 CHAMBRE, $450 non chauffé non éclairé, centre-ville, libre. 669-0024.

1 CHAMBRE, $470, poêle, réfrig., stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, $500 chauffé, libre, près UQO, 2 appareils, stat. 770-7347

1 CHAMBRE, $525, libre, fraichement décoré, près UQO, 2 appareils, stat. **777-7155, 770-1065**

1 CHAMBRE, $550 plus service, libre, (613)276-3619 ou (613)828-8652.

1 CHAMBRE, $570, 2 chambres, $680, 1er janv. 2005. 613-866-1141.

1 CHAMBRE, $595 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., sécuritaire, semi s/sol, libre. 776-1194.

1 CHAMBRE, bois franc, 2 appareils, $525 + hydro. Libre. 773-1310

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./séc., libre, 664-4481.

1 CHAMBRE, demi s/sol, récent, libre 1er avr., $595, Plateau, 775-4445

1 CHAMBRE, grandes fenêtres, plancher flottant, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., pas d'animaux. Bien situé (logement à louer à Hull, rue Amherst). $635. Grand s/sol de triplex. 778-0627.

1 CHAMBRE, idéal pour personne mature, non chauffé, non éclairé. 777-0341.

1 CHAMBRE, libre, $550, chauffé, éclairé, 2 appareils. 775-7963.

1 CHAMBRE, libre, $550 chauffé, Mont-Bleu, bien situé. 772-2337

1 CHAMBRE, libre. Appellez au 778-3266.

1 CHAMBRE, libre, rue Eddy, $590, 2 appareils. 671-8826, 775-0763.

1 CHAMBRE, non-fumeur, grand, maison privée, s/sol, 5 appareils, secteur du Dôme, libre, $600, chauffé, éclairé. 777-6361.

1 CHAMBRE, pour 1 personne, $500, chauffé, éclairé. 684-0541.

1 CHAMBRE, PRÈS GALERIES, TOUT INCL. 771-9477, 770-2582

**1 CHAMBRE, rue Champlain, $600 chauffé, éclairé, 1er jan., 773-9225.**

1 CHAMBRE, rue Lois, non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, libre. Appelez entre 15h et 20h: 771-8943.

1 CHAMBRE, rue St-Florent, près de tout, chauffé, jan., $530, 837-9498.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, propre, repeint, tranquille, chauffé, $540. 770-8389, 738-1411.

1 CHAMBRE, s/sol, non-fumeur, chauffé, éclairé, $575. 775-3436

1 CHAMBRE, stat., $480, chauffé, eau chaude, non-fumeur, 643-4425.

1ER janvier, 2 chambres, 1,266 pi car., condos neufs, 1 km du Parlement, centre-ville Hull, près parc Jacques Cartier, foyer, bain romain. 778-4018.
**www.publi-immeubles.com**

1er janv., Mont-Bleu, 2 chambres, planchers bois, non chauffé, non éclairé, $595. 243-2197.

1 et 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, piscine, sauna, près des services. Info: au 770-9730.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., $635 et $735. 778-3103

2½, 113 EDDY, non chauffé, éclairé, poêle/réfrig. **595-1011.**

2-1/2 chauffé, éclairé, $450, libre, 777-4524.

2-2 CHAMBRES, libres, $675-$695, appareils, céramique. 243-9364.

2 BELLES chambres, poêle, réfrig., des Noisetiers, libre. 684-5615.

2 CHAMBRES, 104 St-Etienne, haut de duplex, rénové à neuf, prises lav./séc., stat., $825. 746-5471.

2 CHAMBRES, 10e étage, condo de luxe, foyer, piscine, tennis, calme, impeccable, $740. 744-7444, 298-6828

2 CHAMBRES, 1,120 pi car., neuf, stat., extra, 1er mars. 664-4310.

2 CHAMBRES, 1,150 pi², maison neuve, Plateau, foyer, bois, balcon, remise, 1er févr., $795. 328-4405.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 15 janv., à partir de $850, luxueux, constr. neuve, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille. (613)880-4975.

2 CHAMBRES, 1er déc., grand, 74 rue Dollard, $715. 360-1804

2 CHAMBRES, 1er févr., 2 appareils, prises lav./séc., foyer au gaz, remise ext., 2 stat., $750. 770-1426.

2 CHAMBRES, 1er févr., Mont-Bleu, chauffé, éclairé, stat. 595-5100

2 CHAMBRES, 1er févr., Mont-Bleu, lave-vaisselle, prises lav./séc., $600 chauffé, stat. 770-8999.

2 CHAMBRES, 1er févr., non chauffé non éclairé, stat., $615. 770-6676.

2 CHAMBRES, 1er févr. ou 1er mars, haut Mont-Bleu, rue Décosse, voisinage plaisant, très spacieux, étage supérieur, petit immeuble, paisible, joli parc en face, bois franc, verdure, rangement, $695 chauffé. 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er janv., $520, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, balcon, stat., buanderie. 770-6907

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, 2 appareils. 771-2666

2 CHAMBRES, 1er janv., eau chaude, stat., Mont-Bleu, $580. 746-1357.

2 CHAMBRES, 1er janv., neuf, prises lav./séc., stat., $750. 360-4073

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 1,150 pi car., étage du haut, Le Plateau, neuf, foyer, stat., $765, 778-9650.

2 CHAMBRES, 1 s/bains, 5 appareils, foyer, stat., $850 + Hydro, 1 mois gratuit. www.homes-for-rent.com, 288-1500.

2 CHAMBRES, 2 étages, libre, 41 Fortier, stat., $750. 328-2016.

2 CHAMBRES, 321 Champlain, centre-ville Hull, foyer, bain romain. 778-4018. **www.publi-immeubles.com**

2 CHAMBRES, 3 min. d'Ottawa, neuf, clim., bois et céramique, pas de chien, $875. Libre. 776-0593.

2 CHAMBRES, 49 Montpetit, bois franc, rénové, libre, $675. 328-6699.

2 CHAMBRES, $500 1 chambre, $400, non chauffé, non éclairé. (819)776-1078.

2 CHAMBRES, $545, non chauffé, non éclairé, (COOP), appelez jusqu'à 20h: 772-8214 ou 777-3210 (mess.)

**2 CHAMBRES, $595**
**Mont-Bleu,** 8 logis, balcon, eau chaude incluse, stat., buanderie, près auto bus. **771-6266.**

2 CHAMBRES, 84 Mutchmore, $650 ni chauffé, ni éclairé. 613-791-0226.

2 CHAMBRES, 950 pi car., 2 stat., $700, à 2 min. de l'autoroute 550, 1 Labelle, libre, poêle, réfrig. incl. 613-791-0226.

2 CHAMBRES, 96 Mont-Bleu, $695 chauffé, éclairé. 613-791-0226.

2 CHAMBRES, balcon, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, clim., libre, janv. gratuit, $765. 827-8274.

2 CHAMBRES, boul. des Hautes Plaines, 1er févr., $600. 776-5970, 771-7333.

2 CHAMBRES, centre-ville, $815 tout incl., libre. (514)378-3133

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $729, libre. 777-6320.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, moderne, 2 appareils, buanderie, 1 mois gratuit. 328-4600, 328-4845.

2 CHAMBRES, complètement rénové, 2 balcons, stat., centre-ville, prises lav./séc., 2 appareils, calme, pas d'animaux, $600, 1er jan., 771-2792.

**2 CHAMBRES**
**Décembre gratuit,** 1,200 pi car., clim., Plateau la Capitale, $700. 770-6226.

2 CHAMBRES, décembre gratuit, boul. St-Raymond, près pont Champlain, 5 appareils, foyer bois, $815. 775-3386, 772-2343.

2 CHAMBRES, déc.-janv., prises lav./séc., à partir de $630. 771-5635.

2 CHAMBRES dès $735 tout compris, chauffés, éclairés, câble, stat., libres. 771-4299.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, tranquille, semi/s-sol, bien éclairé, février ou mars. $680. Jacky, 277-0654.

2 CHAMBRES, **IMMÉDIATEMENT**, Du Plateau, triplex, $759. (613)862-9350

2 CHAMBRES, Le Plateau, dans triplex neuf, environ 1,150 pi car., foyer, libre le 25 janv., $825. 794-4312.

2 CHAMBRES, Le Plateau, grand, état neuf, janv/fév. 664-0537.

2 CHAMBRES, Le Plateau, nouveau triplex, 1,100 pi car., bien fenestré et tranquille, bien situé, stat., remise, grand terrain adjacent Parc de la Gatineau, $895 + Hydro. 459-2926.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, $725 pour temps limité, foyer, prises lav./séc., remise, stat. 819-213-5775.

2 CHAMBRES, libre, $560, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, stat. 75 rue Richard. 770-6907.

2 CHAMBRES, libre, $750, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle. 770-6907.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, rénové, stat., $650. 246-2217.

2 CHAMBRES, libre, frais peint, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, stat. int., $709. 770-6001, 664-0935.

2 CHAMBRES, libre, stat., cuisinière, réfrig., **778-1956.**

2 CHAMBRES, libre, stat., non chauffé, non éclairé. **663-0491.**

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., poêle, réfrig., 1 stat., $565, fraîchement rénové. Libre. 776-0409.

**2 CHAMBRES,** Plateau, **triplex neuf,** semi-s/sol, foyer, lave-vaisselle, stat., libre, pas d'animaux, $795. 743-9494.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

**2 CHAMBRES,** près services, 6 appareils, chauffé, stat., $750. 771-2700

2 CHAMBRES, près UQO, s/sol, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre janv., $525. (613)762-2306.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $645, chauffé, non éclairé. Steve, après 18h: 595-8527.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., poêle, réfrig., stat., 775-3414

2 CHAMBRES, semi-s/sol, non fumeurs, $850, libre. 827-5469

2 CHAMBRES, spacieux, dans 4 logis, rue Champlain, 1er janv. ou avant, entrée privée, 2 stat., adultes et personnes sérieuses seulement, enquête de crédit, $650 non chauffé, non éclairé. 663-6661, 566-1376.

2 CHAMBRES, style condo, stat., clim., $760, 1er févr., 770-0780.

**2 ET 3 CHAMBRES,** Hautes-Plaines, Ile de Hull, 400 Plouffe, etc... libre, $650 à $900. Message: **771-1716.**

2 MOIS gratuit, $895, neuf, foyer, bois franc, 2 chambres. 664-3190.

**À LOUER**
**2 & 3 chambres**
avec foyer, nouvel édifice sur du Plateau.
À partir de
**759$**
stationnement inclus.
**(819) 772-6888**

2 MOIS GRATUIT. Condo neuf, 2 chambres, foyer, option d'achat disponible, $895. 772-4663.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, bien situé, imm. neuf, très beau logement spacieux, 1er janv., $850, 770-6728.

3 CHAMBRES, **décembre gratuit,** 2 étages, Plateau de la Capitale, $850. 770-6226.

3 CHAMBRES, **décembre gratuit,** unité de coin, Plateau de la Capitale, $800. 770-6226.

3 CHAMBRES, déc. gratuit, libre, 1,600 pi car., neuf, foyer, bois franc, garage, Le Plateau. 923-3410, 595-6784

3 CHAMBRES, **déc. gratuit,** Le Plateau, prises lav./séc., clim., remise, $795 et $835. 923-2943, 772-5057.

3 CHAMBRES, Le Plateau, 4 appareils neufs, clim., remise, stat., non chauffé, non éclairé, libre. 246-9015, 661-6562.

3 CHAMBRES, Le Plateau, foyer, céramique, bois, stat., $825. 776-2929.

3 CHAMBRES, libre, chauffée, poêle, réfrig., $845. 771-5635

3 CHAMBRES, près CHVO, chauffé, non éclairé, eau chaude incl., stat., prises lav./séc. Références. $800. 1er févr. 771-7719.

**FAUT VOIR!**
**LOFTS HÉRITAGE**
1 CHAMBRE + 2 chambres, 205 Laurier, face parc Jacques Cartier, luxueux, clim., stat. int., terrasse, ascenseur, casier, $950 et +. 770-4444.

***Attention!***
Grand 2 chambres, très luxueux avec cour, triplex dans le Plateau, libre 1er déc. Paul-André Charbonneau, 955-8032.

TRÈS belle garçonnière, $485 chauffée, éclairée. (819)775-8397.

## 433 MAISONS À PARTAGER

1 CHAMBRE, Hull, non-fumeur, Internet, $365, tout incl. 772-2511.

GATINEAU, chaleureuse, accès à tout, stat., $400. 281-2663.

GATINEAU, grande chambre, meublée ou non, stat., $325. 246-5338.

GATINEAU, possibilité internet sans fil, stat., $375. 246-3233 soir.

GATINEAU, près Promenades, sans fumée, personne responsable, tout inclus, stat. 568-8205.

HULL, bord de l'eau, Domaine du Vieux Port, 5 min. du casino, foyer, neuf, $695 nég. 772-0256.

HULL, Parc Gatineau, meublée, $325. 595-3315, 852-4084.

MASSON-ANGERS, libre, meublée, $475 tout incl., 819-281-9130 ou cell: 819-329-2620.

PRÈS des Galeries de Hull et UQO, 1er janv., à l'étage et au s/sol, $400 et $350 tout incl. Idéal pour étudiant. 771-6576 lun. au ven. code 777.

## 403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1er mars. 281-3120

## 404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

3 CHAMBRES, 17 déc., neuf, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, stat. Fin de bail. $725, à 2 min. du traversier Masson. 819-281-3930

3 CHAMBRES, ch. Mongeon, $620 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., libre. 986-9120.

3 CHAMBRES, moderne, remise, balcon, triplex, près école primaire, IGA, autoroute 50, $695. 360-1804

## 405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, $600, neuf, grand, entrée privée, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé. 827-9371

1 CHAMBRE, semi-s/sol, stat. et entrée privée, pas chauffé ni éclairé $580, 827-5508.

1er JANV., s/sol, studio, chauffée, éclairée + poêle à bois, 4 appareils, très chaleureux, neuf, entrée privée, Montée St-Amour, $580. 671-6388.

2 CHAMBRES, 1er fév., neuf, prises lav./séc., stat., $640. 457-2883.

2 CHAMBRES, 1er janv., prises lav./séc., coin paisible, $750. 457-2901.

STUDIO, 2 appareils, $500 chauffé, éclairé. 860-0959.

## 406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

OTTAWA, Rideau/Nelson, 1 chambre, $750 + Hydro. 789-9999.

VANIER, petit app. 1 chambre, poêle, réfrig., chauffé, non éclairé, $485. 743-9999.

## 407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, rénové, sur lac St-Pierre, libre. 568-7476, 743-7672.

3 CHAMBRES, haut de maison, 1 acre, 1,850 pi car., chauffée, éclairée, libre. 671-8010, 790-3687, 643-6572.

BORD Lac McGregor, 30 min. d'Ottawa, 2 chambres, 5 appareils, chauffé, éclairé, rénové, tranquille, stat., $795, libre. 671-7235.

CHELSEA, 1 chambre, chauffé, éclairé, 1er janv., $625. 827-3069.

CHELSEA, Pont Alonzo, 2 CHAMBRES, $525; 2 appareils, 770-2835

MASHAM, 4-½ pièces, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., grand balcon, rénové, $550. 665-1392.

MTÉE Paiement, 10 min. de la 50, grand 4 1/2, $525. 671-8162

## 407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

ST-PIERRE, grand 2 chambres, rénové, $600; 1 chambre $500. **263-1789**

## 408 GARÇONNIÈRES

DE LUXE, près des Promenades, idéal personne mature, sans fumée, qui travaille, $485, 568-4392.

GATINEAU, chauffée, éclairée, balcon, pas de stat., libre. 663-7118.

GATINEAU, de luxe, chauffée, éclairée, meublée, clim., libre, $600, stat., non-fumeur(se). 643-1619.

GATINEAU, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, $500, libre. 561-5744.

GATINEAU, près Archives, entrée privée, s/sol, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., préférence dame qui travaille, $410, 1er janv. 669-7591.

GATINEAU, près Promenades, 15 janvier, 2½, personne tranquille non-fumeuse, références. 568-0589.

GATINEAU, près Promenades, $375 chauffée, éclairée, stat. 243-6907.

GRANDE garçonnière, poêle, réfrig, balcon, rue Jacques-Cartier, Gatineau, bord rivière, libre ou 1er janv., $400, 266-0223, 777-1552.

HULL, $420 chauffée, non éclairée, libre. Non-fumeur(se). Stat. 328-2221.

HULL, boul. Sacré-Coeur/St-Rédempteur, chauffée, $425. 237-7538.

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près des services. 771-7206.

HULL, garçonnière, non chauffée, non éclairé. 775-9042

HULL, près UQO, garçonnière chauffée, éclairée, 2 appareils, idéal 1 personne seule, mature et tranquille, non-fumeuse, stat., $445, 777-9574.

PRÈS Galeries de Hull et hôpital. Autobus à la porte. Édifice propre et tranquille. $595, chauffé. 770-1547.

## 408 GARÇONNIÈRES

SEMI-meublée, 4 appareils, près de l'hôpital, libre. 1-819-386-1091.

## 409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, condo, chauffé, éclairé, stat., à partir du 2 janv. pour 4 mois et plus, $825/mois. 770-0123.

1 CHAMBRE, condo, comme à l'hôtel, centre-ville Hull, 1 km du Parlement, $1,400/mois, 778-4018.
**www.publi-immeubles.com**

1 CHAMBRE, une vrai chez-soi, chaleureux, non-fumeur, tout incl., tranquille, $630, 561-0681, 568-4392.

APPARTEMENTS, centre-ville Hull, meublé, câble, tranquille, abordable, chauffé, éclairé, sem./mois, **777-7755.**

GATINEAU, 3 pièces, chauffé, éclairé, 5 appareils, stat., libre, $575, références. 771-6858, 663-2805.

HULL, 3 1/2 meublé, non chauffé, non éclairé, rue St-Hélène près Ste-Etienne, $550, 778-8967.

HULL, garçonnière et chambre, clim., stat. 776-4514, 664-0582

HULL, studio, $480 +, chauffée, éclairée. Non meublés, $450. **770-6907.**

## 409 LOGEMENTS MEUBLÉS

*Les Immeubles*
**E.TASSE**
**1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES**
à Gatineau
*Magnifiques suites luxueuses*
*Durée flexible, très propre*
Appelez maintenant notre agente de location :
Cell. : 276-5988
www.etasse.com

## MOT MYSTERE

**PRÉNOMS - Un mot de 6 lettres**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A | I | R | U | O | Y | O | L | A | N | D | E | N | I | S |
| K | N | I | B | A | G | L | O | N | E | S | T | O | R | A |
| C | G | I | L | L | G | C | N | E | L | L | Y | H | A | V |
| U | R | B | N | B | A | A | I | O | R | O | C | H | C | E |
| O | I | Z | N | E | M | R | A | C | R | I | D | A | H | N |
| N | D | A | M | R | I | L | B | J | R | B | K | O | E | I |
| A | I | C | E | T | U | C | R | L | O | A | E | A | L | E |
| N | A | H | A | O | O | N | U | R | B | S | D | R | S | R |
| G | N | A | A | C | H | I | L | L | E | T | G | O | T | I |
| E | E | R | O | R | U | A | O | A | R | I | A | N | E | C |
| I | A | I | V | A | N | A | R | S | T | E | R | R | L | H |
| T | R | E | B | U | H | J | A | O | E | N | W | U | L | A |
| N | O | N | A | M | A | R | I | O | L | I | V | E | A | R |
| S | L | N | E | R | A | K | N | M | N | D | E | P | R | L |
| H | F | D | N | H | O | J | E | S | T | H | E | R | A | Y |

ACHILLE
AHMED
ALBERT
ALBIN
ANGE
ANOUCK
ARIANE
AURORE
BASTIEN
BRUNO
CARL
CARMEN
CHARLY
DENIS
DIANE
EDGAR
ERICH
ERIKA
ERWIN
ESTHER
EVA
FLORA
GABIN
HAROLD
HENRI
HERMANN
HUBERT
IDA
INGRID
IRMA
IVANA
JIM
JOHN
KAREN
LARA
LAURIE
LORAINE
LUCIEN
MAGGY
MANON
MARIO
NELLY
NESTOR
NINA
NORA
NORBERT
OLGA
OLIVE
RACHEL
RAOUL
REINE
RITA
ROBERTE
ROCH
SARAH
STELLA
ULRICH
URBAIN
YOLANDE
YOURI
ZACHARIE

**Solution du dernier problème : CLAIRON**

21 décembre 2004 No 777

## 409 LOGEMENTS MEUBLÉS

**LES SUITES DU PORT D'ATTACHE**
Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.condogatineau.com

**SUITES MONT-BLEU**
Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
**rdespatie@videotron.ca**
**www.suitesmontbleu.ca**

## 410 LOGEMENTS À PARTAGER

HULL, près de l'hôpital, $350 tout inclus, accès à tout, stat. 771-0945.

## 411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

MONTRÉAL, centre-ville, 1 chambre, chauffé, clim., 1er janv. au 31 oct., $855. (514)849-1331.
www.appartementleparc.com

## 432 MAISONS À LOUER

**$0 $0 $0 BYE! BYE! BAIL**
Vous payez $600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonez maintenant, (819)568-8104
**www.no-money-down.net**

1,200 PI CAR., 3 chambres, complètement rénovée, bois flottant neuf, libre, Templeton, $850. (819)328-6654

1ER JAN., Gatineau, 30 de Gaspé, 3 chambres, 2 salons, 2 stat., remise, entrée et cour privées, aucun tapis, tranquille, près de tout, le plus beau et propre quadrex du quartier, $800 non chauffée, non éclairée.
Martin: (613)862-3855.

1ER janv., Hull, luxueux, 4 chambres, 4 appareils, $1,600, 328-2080

2 CHAMBRES, bord de l'eau, poêle, réfrig., poêle à bois, semi-meublée, déc. à mai. Breckenridge. 360-4846

2 MOIS GRATUIT. Gatineau, nouvelle constr., 1,250 pi², bois franc/céramique, 2 chambres, option d'achat disponible, $1,050. 561-4663.

3 CHAMBRES, semi-dét., Val Tétreau, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, s/lavage, abri d'auto, plusieurs extra, $1,100/mois, 778-7069.

AUMOND, maison 2 chambres, $600, références. Jour (613)957-0170, soir: (819)827-3395.

AYLMER, maison en rangée, 2 chambres, 2 s/bains, 3 appareils, s/sol fini, libre, $900. 682-9422.

AYLMER, rue Molière (Rivermead), 3 chambres, 5 appareils, foyer au gaz, garage, $1,250, 15 févr. 360-3276.

AYLMER, semi-dét., constr. neuve, 3 chambres, cour clôturée, non chauffé non éclairé, libre, $1,250. 684-3182

BORD de l'eau, sur rivière des Outaouais, région Aylmer, 2 chambres, $1,000 + services. 682-5382.

BUCKINGHAM, constr. neuves, bois/céramique, 2 chambres, 3+1 chambres, $895 +. Location avec option d'achat. 213-9998.

BUNGALOW 3 chambres, près CHVO, foyer, abri d'auto, grande cour, remise, piscine, prises lav./séc., $950, 771-2679.

GATINEAU, bungalow, 1,000 pi car., près des Promenades de l'Outaouais. Bois franc, 2 s/bains, p.c.l. s/sol fini, deck 14x14, garage 20x20, et + ! $1,200/mois, non chauffé, non éclairé. Févr., mars. À qui la chance? 246-5919, 213-1127.

GATINEAU, luxueux et très propre, 3 chambres, 1½ s/bains, alarme, 4 stat., grande remise, $944, non chauffé, non éclairé, libre. 743-2303.

HULL, 1er janv., 250 St-Rédempteur, près écoles primaire et secondaire, 3+1 chambres, grande cour, poêle à gaz, réfrig., lav./séc., lave-vaisselle, non chauffée, non éclairée, $685. 762-9791 après 18h.

HULL, Manoir des Trembles, unifam. avec garage, 3 chambres, s/sol fini, $1,200/mois. 778-6071.

HULL, secteur Cité-des-Jeunes, 3 chambres, $950 tout inclus. 328-7757.

KEMPTVILLE, 2 chambres, meublée, bord de l'eau, $950 non chauffée, non éclairée, libre, 258-1614.

KEMPTVILLE, maison de ville, 3 chambres, foyer gaz naturel, $1,100, non chauffée, non éclairée, libre 5 janv. 258-1614, 715-4213.

LABROSSE/Maloney, $895, semi 3 chambres, pas de s/sol. 292-9678.

**MASSON-ANGERS**, unifamiliale propre, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, beaucoup de rangement, clôturé, PCL, deck, **LIBRE**, $1,025, **771-1716**

**OTTAWA, Coopérative Francophone**
Hunt Club, 2 chambres: $727; 3 chambres: $795, 4 chambres: $865. Disponibles immédiatement. Milieu familial. (613)737-5353.

PERKINS, maison de 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage. 665-3923.

UNIFAM. avec garage, 3 chambres, foyer, $1,200, libre 24 déc. 775-8389

## 440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, 124 CARILLON, Hull, câble, libre, $370 à $495, 328-6699.

129 PROM. du Portage, chambres de qualité, rénovées, meublées, clim., sécuritaires, travailleurs et professionnels, $350-$380. 790-8280

12 A.-THIBAULT, $325, Hull, UQO, meublée, télé. 852-4084, 595-3315

1411 ST-LOUIS - QUALITÉ-PRIX
$325, bien située, propre, paisible, meublée, câble, autres. 561-7142.

145 MONT-BLEU, $300 et $320 tout incl. Non-fumeur(se). 613-282-5819

**15 BAGOT, Hull,** belle, propre, paisible, tout incl., libre, $290, $275, **595-4898**

1 CHAMBRE, $85/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille, Hull. (613)255-2633.

30 ANS +, **$350,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

$325, PRÈS Promenades, cuisine, s/lavage, câble. 246-7300.

$325 TOUT inclus, clim., câble, stat. 669-9381.

$335, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$350, HULL, meublée, stat., près CEGEP, non-fumeur. 775-3623.

$65/SEM., Gatineau, idéal dame ou étudiante, près de tout. 663-0280.

AYLMER, **RÉSIDENCE VILLA,** chambres meublées, idéal pour étudiant(e), professionnel(le), $350 et + tout incl., câble, internet. 684-5316

BUCKINGHAM, chauffée, éclairée, libre immédiatement. $350. 986-8025.

**CANTLEY,** chambre meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

CHAMBRE, maison neuve, Manoir des Trembles, Hull, accès à tout, près autobus, $400. 243-0892

**CHAMBRES D'HOTEL**
équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois. 771-0000.

CÔTE D'AZUR, chambre meublée, $375. 561-0047, 355-6810.

GATINEAU, maison privée, femme recherche colocataire (femme), ordonnée, propre, respectueuse, non-fumeuse, $450. Après 18h: 669-9943

GATINEAU, meublée, câble, tél., buanderie, stat., dès $325. 665-0760.

GATINEAU, meublée, tout incl., accès à tout, $350, près Cégep, rénovée, espace partagé à 2. 663-3371.

GATINEAU, près de Mtée Paiement/La Vérendrye, grande chambre meublée, fraîchement rénovée, paisible. Idéal pour professeur, étudiant ou professionnel (h/f), $350 nég. **Non-fumeur.** 669-9881.

GRANDE chambre à louer, Cantley, vue sur rivière, câble, salon privée avec foyer, s/lavage, $450. 858-2352

HULL, 201 Richer, meublée, télé, réfrig., accès à tout. 328-0550

HULL, $300, JANV., près UQO, câble, lav./séc., meublée, cuisine commune, stat. 771-5118, 771-8710.

HULL, $305, câble, meublée, libre, non-fumeur(se). 771-2312.

HULL, à partir $345 tout inclus, près autobus, bail au mois. 772-9094.

HULL, avec fenêtre, idéal pour étudiant, professionnel (h/f), accès à tout, câble, tél., $315. 277-2073.

HULL, bl. St-Joseph, $335/mois tout compris, s/bains privée, lav., séc. Jean-Guy 819-771-1263.

HULL et Buckingham, tout inclus. 661-2898.

HULL, Mont-Bleu, près cégep, meublée, salon privé, avec satellite, $90/sem. 595-0943.

HULL, non-fumeur(se), meublée, 1er janv., $290 +. **(819)456-4140.**

HULL, rue Thérien, près CÉGEP, grande chambre meublée, tranquille, câble, idéal homme non-fumeur, $350, 777-6150.

HULL, St-Raymond, personne tranquille/retraitée, libre. 771-7006.

HULL, Val-Tétreau, vue rivière, libre, $320. Nicole, 770-6313

MONT-BLEU, grande, meublée, cuisine, s/bains et buanderie partagées, câble, tout inclus. $300. 776-6871

## 466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personne âgée autonome et semi-autonome. (819)281-0574.

GATINEAU, pour personnes autonomes, semi-autonomes, tout incl., libre. 827-2377, 669-0204.

## 470 CONDOMINIUMS À LOUER

100% TRANQUILLE, 2 chambres, 1er fév., Gatineau, remise, stat., près hôpital, face à un parc, $775. 778-4018. **www.publi-immeubles.com.**

1-921 ST-RENÉ OUEST, 1er févr., 2 chambres, $800, non chauffé, non éclairé. 923-4420.

1 CHAMBRE, $675, à 2 rues de Place du Portage. (613)262-3508.

1 CHAMBRE, près du Pont Champlain, 4 appareils, 1er nov., $560 non chauffé, non éclairé. 921-2149.

1er MARS, Gatineau, 2 chambres, foyer, superbe vue, $825. 663-0258

2 CHAMBRES, 321 Champlain, centre-ville Hull, foyer, bain romain. 778-4018. **www.publi-immeubles.com**

2 CHAMBRES, libre, $750, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle. 770-6907.

2 CHAMBRES, luxueux, r.-de ch., 2 min. de l'hôpital de Gatineau, 2 stat., $850 non chauffé, non éclairé, 1er mars. 669-1749, 664-1709

2 MOIS GRATUIT. Gatineau, neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $875. 561-4663.

2 MOIS gratuit, Hull, $895, neuf, foyer, 2 chambres. 664-3190.

2 MOIS GRATUIT. Hull, condo neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $895. 772-4663.

3 CHAMBRES, libre, à partir de $995, luxueux, constr. neuve, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille. (613)880-4975.

## 470 CONDOMINIUMS À LOUER

CHEMIN de la Montagne et Taché, Neufchâtel, beau condo, 970 pi car., $1,050, 2 chambres, bois franc, appareils, 3e étage, paisible, lumineux, vue agréable, terrasse. 234-5710.

***Port de Plaisance***
(secteur Hull)
Superbe 2 c.c., 2 s/bains,
6 appareils mén.,
condo de 1 425 pi.car.
**Vue sur la rivière & Parlement**
Bois franc, stat. int., clim. et +++.
1 500 $/ mois
**(613) 851-1320**

CONDO béton, très luxueux, 2 chambres, ascenseur, garage chauffé, remise, possession juin, avant janvier. Pierre au 955-7582.
**AUSSI DISPONIBLE**
Résidence secteur Hull, près du pont Champlain, 2,100 pi car., libre début d'année, $1,200, Pierre au 955-7582.

GATINEAU, 2 chambres, 1,200 pi car., clim., garage, très propre, $820/mois, libre. 295-5000.

GATINEAU et Hull, condo neufs, luxueux, 2 chambres, foyer, libres, à partir de $900. 661-6238.

***Attention!***

Grand 2 chambres très luxueux, 1,500 pi² avec s/familiale, garage et cour, triplex neuf dans le Plateau, libre 1er déc., $1,250/mois. Paul-André Charbonneau, 955-8032.

HULL, 2 chambres, **Plateau,** très spacieux, poêle, réfrig. Faut voir! 866-1353

**SUPERBE CONDOMINIUM!**
**Le Manoir St-Laurent vous offre en location un luxueux condo situé au centre-ville de Gatineau secteur Hull (122, boul. St-Laurent)**
**2 chambres, libre maintenant, 6 appareils ménagers inclus.**
**ÉDIFICE NEUF!!!**
**1 150 $/mois**
**INFORMATION : (819) 778-7377**

HULL, Le Plateau, condo, 2 chambres avec s/familiale, s/bains de luxe, prises lav./séc., garage int., prix à discuter. **743-9632.**

HULL, Mont-Bleu, magnifique 2 chambres, 5 appareils, stat., $825, immédiatement. 613-825-6237.

HULL, Terrasse de la Montagne, beau condo, 3 chambres, 4 appareils, foyer au bois, piscine, terrain de tennis. Pas d'animaux. $890, libre. 776-3785.

OTTAWA, édifice Highlands, (boul. St-Laurent) 2 chambres, chauffé, éclairé, stat. incl., $1,100, 837-2756.

REFAIT à neuf en 2004, 2 chambres, planchers flottant/céramique, Gatineau, 1er févr. $700. 643-9615

SECTEUR Masson, luxueux, plancher bois/céramique, bain romain, foyer, garage, 1, 2 et 3 chambres, à partir de $695, 1er janv. Location avec option d'achat. 790-9999, 213-9998.

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

**$0 COMPTANT,** condo neufs, luxueux, 2 chambres, foyer, Gatineau et Hull, libres immédiatement. 661-6238.

3 CHAMBRES, bon prix, Gatineau, $0 comptant, bien situé. J. Pruneau, Avantage Immobilier, 328-2333.

CENTRE-VILLE Gatineau, nouveaux condos, projet Oasis, planchers béton, insonorisation supérieure, 1,262 pi car., $133,900. Taxes et frais notaire inclus.
C.D.M. Construction, 665-6890.

CONDO de coin, 2 chambres, clim., plancher flottant de qualité, foyer, autres extra, Hull. 770-6150.

***Attention!***

**CÔTE D'AZUR, entièrement rénové, 2 chambres, foyer, 5 appareils neufs, donnant sur boisé, libre immédiatement. $129,900. (613)851-1320.**

GATINEAU, condo neuf, 2 chambres, foyer, location avec option d'achat disponible, $123,000. 561-4663.

GATINEAU, luxueux, 1,800 pi car. + s/sol, 2 stat, OU A LOUER. 246-1067

***Nouveau!***

Hull, 2 chambres, foyer au bois, grand balcon, très propre, $119,900 nég. Marty, Capitale Outaouais, 743-5798.

HULL, 2 chambres, rénovée en 2002, foyer, 4e étage, près de tous les ervices, $109,900, au 778-8580.

HULL, centre-ville, rue Kent, condos neufs, 1 ou 2 chambres, planchers béton, foyer, bain romain, 620 ou 1,240 pi car., $84,900 à $149,900, taxes et frais notaire inclus.
C.D.M. Construction, 665-6890.

HULL, condo, 2 chambres, bois franc, céramique, foyer, 5 appareils, grand balcon, $144,900. 819-772-0920.

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, location avec option d'achat disponible, $126,000. 776-4663.

**HULL, CONDOS RÉNOVÉS**
près pont Champlain, 1 chambre, coin, $69,000; 2 chambres, $82,000, 1er niveau. Pas d'agent. 921-2149.

HULL, rue Galipeau, central, 3e étage, 2 chabmres, foyer, grand balcon côté sud, vue sur feux du casino, $124,000. 776-9578.

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

LOGEZ-vous pour moins de $550/mois. Condo rénové de 1 chambre à Hull, 7e étage, édifice sécuritaire, buanderie, accès pour handicapé(e). Possessession immédiate. Prix $74,900. Inf.: Gaston Lemieux, Avantage immobilier, 778-4134.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 MISE de fonds, 3 chambres, 1,200 pi car., notaire incl. 773-2415.

1,954 PI CAR., neuve, luxueuse, 4 chambres, boisé, campagne, membre APCHQ. 671-1900, 663-5104

39 HENRI DUNANT, Gatineau, $750, capital, intérêts, taxes, moins cher qu'un loyer, 3 chambres, bois franc, céramique, s/sol aménagé. Francis Veillette, Royal Lepage 778-9993.

3 CHAMBRES, loft, garage, Gatineau, vente fin de projet.
C.D.M. Construction 561-1971.

**EDELWEISS/LA PÊCHE**
20 MIN., de Gatineau, bungalow de 3 chambres, secteur boisé, disponible 1er déc., $98,500
Noël Immobilier, courtier agréé, Jacques Noël, (613)594-1509.

- **GATINEAU** 48 Terrasses David, libre immédiatement, secteur Ferme Limbour, maison-jardin 2 étages, garage, terrain adossé à un parc, près d'écoles, bois franc/céramique, $144,900.
- **GATINEAU,** bungalow Projet Riviera, près pont des Draveurs, secteur paisible, près d'école primaire et parc, s/sol aménagé, remise, clim., $$154,900.
- **GATINEAU,** 2 logis de 3 chambres, près Pont des Draveurs et parc Leamy, possibilité d'occuper le logis, 4 stat., grande cour, $174,900.

Progrès courtier immobilier agréé
246-9779

GATINEAU, bungalow (2004), 3 chambres, aucun tapis à l'étage, stat. double, tourbé, garantie APCHQ jusqu'à l'été 2005, secteur Cheval Blanc. Doit vendre. $160,000 nég. **663-8035.**

***Aubaine!***

Gatineau, bungalow, $89,900, 328-5151, Roland Michel, Re/Max.

GATINEAU, bungalow, rénové, 1,100 pi car, $154,900, 663-8248.

GATINEAU, entièrement rénovée, 3 chambres, $139,900, **(613)266-7316.**

GATINEAU, maison à paliers 3 chambres, foyer au gaz, clim., pavé, piscine, deck, paysager, remise et plus, $159,000. 664-1477, 669-4004.

GATINEAU, maison récente de 3 chambres, garage, cour clôturée, $195,900. 299-3144, soir: 669-0945.

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi², bois franc/céramique, 2 chambres, location avec option d'achat disponible, $153,500. 561-4663.

**Pourquoi payer 600$ et plus pour un loyer?**
**Devenez propriétaire avec aucun comptant incluant:**
**dépôt, notaires, taxes, gestion.**
Service personnalisé, discret, sans obligation de votre part.
**568-8104**
www.aucuncomptant.ca
inscrivez-vous sur notre site web sécurisé

GATINEAU, secteur paisible, 3 chambres, $154,900. Raymond Charbonneau, Royal LePage, 246-9393.

GATINEAU, semi-dét. 3+1 chambres, 1,450 pi car., foyer, bois franc, s/sol fini, remise, $149,900. 663-7826

HULL, 3 chambres, 2 étages, 277 rue Berri, arrière Place Cartier, prix réduit, $132,900, 773-7864.

HULL, le Plateau, unifam. + loft, 3+2 chambres, bois/céramique à l'étage, clim. central, piscine, deck, clôturé, + extra. $222,900. 819-213-3047.

✓✓✓
**MICHEL SCHREINER**
**votre agent RE/MAX 772-0203**

- **Le Plateau**, unifam., 2 étages, 3 chambres, beaucoup d'extra, construction de qualité, $234,900.
- **St-Pierre**, unifam. 2 étages, construction 2002, terrain 1,5 acres, près de tout, possession rapide, $164,900.
- **Centre-ville,** maison centenaire, entièrement restaurée, 2 min. d'Ottawa, jardin d'Éden, Faut voir! $229,900.
- **5 min. d'Ottawa**, immense bungalow, 4 chambres, garage double, plusieurs extras, terrain .5 acre, décoration professionelle, réduit à $299,900.
- **Aylmer,** bungalow tout brique, construction 2002, charpente d'acier, garage attaché, s/sol fini, $197,900.
- **Glenwood**, unifam. 2 étages, rénovée, décor soigné, plusieurs extras, près centre d'achat, $149,900
- **Quyon,** bungalow "canadienne", 3 chambres, garage double détaché, beau terrain paysager, $149,900.

**772-0203**

- **TOURAINE,** bungalow, tout brique, abri d'auto, bois franc, plusieurs rénovations, faite vite, $152,500.

**YVON GERMAIN, NOEL IMMOBILIER COURTIER, 561-5970.**

## 483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

ST-PIERRE, bungalow, rénové, 3+1 chambres, $235,000 nég. 457-1495.

## 483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

ST-PIERRE, bungalow, rénové, 3+1 chambres, $235,000 nég. 457-1495.

## 521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

HULL, 102 Delorimier, Duplex, $127,900, 863-4082.

HULL - Aylmer et Gatineau, édifice de 12 unités et +, 664-3190.

HULL, Plateau, triplex neuf, 1,276 pi² par logis, aucun tapis, foyer à gaz, 6 stat., $299,999. La Capitale Outaouais Inc. 819-743-5798.

IDÉAL pour petits investisseurs, $15,000 comptant. Luc 799-3173.

## 560 CHALETS À VENDRE

4 SAISONS, Lac Simon, bien situé, très bon prix, possibilité $0 comptant. J. Pruneau, Avantage Immobilier, 328-2333.

## 561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, disponibilité pour le temps des Fêtes. domainedenis.com (819)767-2575.

2-3-5 CHAMBRES, sem./fin de sem., libre 22-31 déc. 819-767-2928.

A Montpellier, 15 min. lac Simon, fin sem.: $325, sem.: $500. 819-983-1732.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

**DISPONIBILITÉ DU TEMPS DES FÊTES**
Faites vite! Endroit enchanteur, bord de lac privé, lac Roddick, Ste-Thérèse de la Gatineau, accès avec auto, 2 chalets récents pour 6 personnes chacun, complètement équipés, excellent confort. Bouffe = unique souci! (819)465-2286.
www.triangledesquatresaisons.com

**EN BORDURE DU LAC ST-PIERRE**
à 35 min. seulement d'Ottawa, 3 chambres, s/bains, meublé, 5 appareils, foyer, satellite, tennis, ponton, pédalo, plage. Idéal pour diplomate, gens d'affaires, haut fonctionnaire en affectation à Ottawa ou couple à la retraite. Beau coin tranquille avec couchers de soleil. Près ski et golf Edelweiss/Mont-Cascades. Entretien pelouse, bois de foyer et déneigement. Non-fumeurs. Références. Voir rentalo.com/Canada/Quebec/Outaouais pour photos et détails. $1,800/mois/12 mois, $750/sem./saison. (819)771-6237, (819)457-2652, (819)712-2727.

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC Roddick (Bouchette), 4 saisons, couche 8, ski de fonds, pêche et patinoire sur le lac. 819-465-2980.

Près de Notre-Dame-du-Laus, bord du lac, foyer, très grand, privé, (819)281-4881. (819)767-2086.

## 575 TERRAINS

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, nouvelle phase. **671-1900, 663-5104.**

CANTLEY, 9 terrains boisés de 1 acre et +, rue de Gui, à partir de $28,000. 819-827-4268. Inf. 72 de Gui.

CANTLEY, ch. St-Élisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, $25,000. 613-852-1929.

CANTLEY, rue Saturne, 2 terrains boisés, 1½ et 2 acres, (613)446-0296

**DOMAINE LAVERGNE**
Cantley, par montée St-Amour, terrains boisés de 1 acre, 8 min. de Gatineau. 671-6489 ou 664-7204.

L'ANGE-GARDIEN...Beau terrain plat, 2 acres, prêt à construire. $29,900. (819)281-9421.

**TERRAINS À VENDRE**: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mtée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

VAL-DES-MONTS, rue de Chatillon, 5 acres, $35,000; 1 acre, $15,000. 827-0689

## 579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

AU bord de la mer FLORIDE, app./studio/condo, bon prix. 514-238-4192, 954-924-4881.

## 580 BUREAUX À LOUER

1,000 PI CAR, 800 pi car ou 1,800 pi car, chauffé, éclairé, clim., système d'alarme, caméra de surveillance, stat., 995 Vernon, près du secteur Le Plateau, 955-7461

**1,200 PI², 336 rue Main, Gatineau, $1,200. AUSSI 2 chambres, $600. 665-8104.**

**569, BOUL. St-Joseph,** près St-Raymond, 850-2,000 pi², grand stat., chauffé, éclairé, clim. **771-6266.**

AVENUE Gatineau, bureaux, 500 à 1,000 pi car., clim., idéal pour comptable, notaire, esthétique et commerce. 664-9966 ou 671-1722.

BUREAUX à louer, service de secrétariat, réceptionniste, salle de conférence, 240 à 700 pi². Inf.: 770-3028

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 500 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins.
**Les Entreprises M. Charette, 243-5260.**

HULL, centre-ville, 600 pi car., chauffé, éclairé. 777-3815.

HULL, rue Eddy, bureau au rez-de-ch., libre. 671-8826, 775-0763.

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

## 580 BUREAUX À LOUER

HULL, site de choix, bureaux de 400 à 1,500 pi car., taux très raisonnable. Faites vite! Michel, 266-9291.

## 584 COMMERCES À LOUER

CASSE-CROÛTE à louer avec clientèle, à Gatineau. 669-8428.

## 585 COMMERCES À VENDRE

BOUTIQUE de vêtements, Gatineau, 3,700 pi car., stat., aubaine, cause: opportunité d'affaires en Europe. (613)261-0780 ou 261-2311.

COMMERCE à vendre à Buckingham, bâtisse commerciale résidentielle, bar + 2 app., lot extra compris. Inf., Dave: 985-0766.

DÉPANNEUR, Hull, très achalandé, service livraison, acheteur sérieux seulement. Après 17h, 360-1918.

HULL, Salon d'esthétique tout équipé (fond de commerce) bien situé, acheteur sérieux seulement, 777-6150.

## 586 COMMERCES DEMANDÉS

CHEF italien prendrait concession, de resto-bar, brasserie etc 246-0321.

## 589 ENTREPÔTS À LOUER

768 PI CAR, chauffé, éclairé ou non, petite porte de garage, 995 Vernon, près du secteur Le Plateau, 955-7461

AYLMER, parc industriel, constr. 2004, 1,350 à 4,000 pi car. 955-7035.

HULL, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau, 2 portes de garage, rue Jean-Proulx ou Buteau. 770-6907.

HULL, secteur Freeman, libres, 768 pi², 1,008 pi² ou 384 pi² avec porte de garage. 771-8458, après 18h, 827-1307.

**NOUVELS ENTREPÔTS**, 8 Dumas, Hull, 8'X16' ou 16'X16', chauffés ou non. 777-3877.

**PARC GRÉBER, GATINEAU**
Entrepôts industriels de 1,000 à 10,000 pi car. avec bureau.
**Les Entreprises M. Charette, 243-5260.**

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
**MINIS ENTREPÔTS,** chauffés
10X20, 8X20', 8X12'. 684-6446

## 595 LOCAUX

2,000 À 4,000 PI CAR., secteur Gatineau, quai, $5. 775-6101, 663-5297.

2,000 PI car., bureau/entrepôt, 4-1695 Atmec, aéroparc, Gatineau, $650/mois + taxes. 643-2729.

500 PI CAR., très bien situé (coin Eddy et Papineau), Hull. 773-1310

**922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU**
**3,500 PI CAR., 3,937 PI CAR.**

**365 GRÉBER, GATINEAU:**
**1,207 ET 5,059 PI CAR.**
**ADRIEN LEBLANC: CELL.: 276-5151**
**www.etasse.com**

AFFICHE ext., St-Raymond, porte insonorisée, évier, $425, 743-9491.

**ESPACE commercial à louer,** 2,400 pi car., 4 portes de garage 14' + bureau. 625 St-René Est, Gatineau. **664-9966**

GATINEAU, 211 boul. Maloney ouest, 1,000 pi², aménagé, libre. 773-0637

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, commercial, bureau de 900 pi², 1065 boul. de la Carrière, 770-0428.

HULL, local commercial ou entrepôt à louer, environ 1,500 pi car., 1 porte de garage 12'X14', hauteur libre 22', très bien situé, pour commerce, **ANGLE IOIS ET MCcONNELL-LARAMÉE,** près rue Montcalm, libre immédiatement. Maurice Meunier, 819-360-8200.

## 596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

CHERCHE associé(e) chef cuisinier pour restaurant réputé à Hull. Confidentiel. Écrie Case 82, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

NOUVEAU AU CANADA
Location de film à l'aide de Distributrice robotisée de films DVD, territoire protégé, Marc Tassé, 328-0844.

RESTAURANT avec beaucoup potentiel, tout équipé, très belle terrasse, situé à Hull. M. Pagé: 230-4104

TRÈS beau restaurant, bien équipé, 53 places, près Place du Portage, $65,000 ou location avec option d'achat, dépôt requis. 684-9873

## 598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

TERRAIN 5 acres, clôturé, édifice 7,000 pi car., avec revenus, 5 portes garages, 2 grand bureaux, ch. Vanier, Aylmer.
TERRAIN 2 acres, édifice 4,200 pi car., avec revenus, 23, Juneau, Hull. 685-9911.

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

**POURQUOI être seul(e) pour les Fêtes?** Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès de la région. + de 4,000 membres. Établi 1980. Consultations gratuites. 613-233-9697.

VEILLE du Jour de l'An au Club D & D, pour couples et membres échangistes seulement, $25, 684-0334. www.clubd-d.com

**Abonnez-vous!**
**562-0555**

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

**HARDLINE**
**Rencontres Gaie**
**ESSAI GRATUIT!**
**613-566-2000**
Nous n'assumons aucune responsabilité. 18+.

**sexetc.** code: 697
**613-482-3333**
*Connections érotiques...*

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES



**GRATUIT**
**pour les femmes!**
**(613) 482-6666**
composez le code: 155
TéléMatch™
18+. Nous n'assumons aucune responsabilité.

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES




RÉSEAU Elle Lui MC
Le plus GROS RESEAU de rencontres au Québec
819.770.0034
Entrez le Code Gratuit : 291
www.ReseauElleLui.com

## 601 ÉSOTÉRISME

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CONSEILS par le tarot. Monik, 827-3034.

**L'ASTRE DE LUMIÈRE**
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

**MADAME BÉ.** 38 ans d'exp., clairvoyante. 281-8240, (613)443-2472

## 602 MESSAGES PERSONNELS

♥♥**1000+ A-1** double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 243-2212.

**1000% NOUVEAU** Jolie blonde, douce, mince, se déplace. h./f./couple, discret, Marie, 319-0225.

**100% SUPER MASSAGE**
Marie-Josée ou Vicky. 210-8496.

++ 1 HEURE AU CHAUD++
Massage professionnel pour homme par homme, 9h à 22h. 773-3619. Joyeuses Fêtes

★ **246-1230 ANDRÉANNE** ★
belle, propre et discrète

360-6252 PAPILLON, massage par homme pour dame/couple/homme.

## 602 MESSAGES PERSONNELS

**$39** SUPER MASSAGE, films XXX, 10h à 22h, privé. **Cindy, 663-8123.**

♥♥ **ALISSA 246-5577** ♥♥
blonde, douce et discrète

AQUA STUDIO, matin, spécial duo, 9h à 23h. 236-5215 (Ottawa), 773-8444 (Hull).

**BEAUTÉ noire,** massage sensuel et discret, **771-8593.**

BELLE Chanel ♥ massage charnel et sensuel, privé ♥♥♥♥♥♥♥ 643-0246.

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 1 heure, 8h à 21h. Maureen, 643-0103.

BONJOUR, massages sensuels. Gabrielle. **Merci, 771-0073.**

CLAUDI meilleur service approfondi 669-6616

EXCELLENT massage suédois, h/f. Marc, 663-3334.

**GRATUIT:** essayez massage Esalen 10 min. + nouvelle technique. Sensuelle et discrète. 261-7990.

**HEIDI, BELLA, DOUCA** ♥
reçoit/déplace. 561-9259

ISABELLA DE MONTRÉAL
Te reçoit au centre-ville d'Ottawa.
(613)795-5621

JEUNE demoiselle offre massage de détente en lieu privé et discret. Contacter Kamilia au (819)663-3321

JEUNE homme, 22 ans, offre massage sensuel et + Stéphane 921-5055

JEUNE homme, 25 ans, offre massage détente/relaxation en lieux discrets et privés. Guillaume, 663-3321

JEUNE homme pour massage, technique professionelle, 24h, 775-3746.

**JOYEUX NÖEL À TOUS - CAROLAN $60**
Massage sublime, 9h-21h, 669-9766.

♥♥ LAISSEZ-VOUS SÉDUIRE ♥♥
Super massage, $40. 776-9517

**LA MANIE** ♥
Bon massage. **777-8331.**

♥♥ **MARILOU** ♥♥
DOUCE ET DISCRETE
♥♥♥ **669-8959** ♥♥♥

MASSAGE de retour, délicat petit diamant, une sublime gâterie, source de tout plaisir, lun. au vend. 10h à 17h, Angel, 661-1818.

**MASSAGE** pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878.**

MASSAGE pour homme par homme, 17h à 23h, Samuel. **771-1921.**

MASSAGE pour hommes, 45 et +, 923-2127

**MASSAGE**
Spécial des fêtes, $25 pour 30 min. Osez appeler. 561-6963

MASSAGE spirituel et artistique, $60h, Loliezea. 819-328-2323.

Nouvelles masseuses très sexy
Ne posez pas trop de questions, venez juste vous faire plaisir, partout sur votre corps. 9h à 21h et samedi 10h à 17h, 669-6616.

ODYSSÉE DÉTENTE vous souhaite: santé et prospérité (776-9991).

ROSIE, sensualité et extase assurés 669-6616.

**SAPHIR** ♥
Très jolie, corps à couper le souffle, reçoit/se déplace, 7/24, 561-0788.

★ SONIA + JULIE + NATHALIE ★
Faites-vous un cadeau!
♥ 643-2727 ♥

SUMA, massage asiatique et européen. Michel 770-4851

## 603 SERVICES D'ESCORTE

100000000000000000%
**AGENCE D'ESCORTES**
♥♥♥ **DIVA** ♥♥♥
Plus grosse agence d'escortes dans l'Outaouais pour vous messieurs avec 16 ans d'expérience, qualité et service garantis. 12 demoiselles 18 à 30 ans disponibles pour vous.
30 min. $100, 40 min. $120
60 min. $140, 80 min. $180
24h/7. Reçois pas. Angèlo, 328-5393
NOUS ENGAGEONS

**100000000** ♥ **CHERRY** ♥
JOLIE blonde, mince, propre discrète, se déplace, h./f./couple Gatineau/région. Lingerie. **(Engageons). Cherry 319-0225.**

## 603 SERVICES D'ESCORTE

1001 SPÉCIAL des Fêtes pour vous monsieur, avec la plus belle, sexy et sensuelle fille du monde. 643-0169.

**100% A1 XXX EXTASE GARANTIE XXX**
1001 aventures, fantasmes assurés.
**Cassandra et Mélissa: 595-0377.**

**100% PARADIS SUR TERRE**
Satisfaction garantie
360-9397

**$60** COMPLET, gros buste, femme noire, Maloney Est, 24h. 255-1685

**AMANDA, transsexuelle complète,** seule et unique. **(819)772-4189.**

**ANNA**
18 ans +, 24h/7 jours. 261-0207.

BELLE jeune étudiante, propre, calme, discrète. Emplacement à Hull. Satisfaction garantie. 262-0209.

**CHEZ NICOLE**
**40DD, escorte/danseuse avec classe. www.chez-nicole.com, 262-6626.**

**DOUCE Crystal** vous reçoit.
Faites vite! ♥♥ Soir, 777-5254 ♥♥

**ÉROTIKA**
Spéciaux des Fêtes, 770-5972.

FANTASMES, femme mature, danse privée. Isabelle, 561-9314.

FÉLINE, blonde, petite, sexy, 5 min. centre-ville Ottawa, 24h. 223-6650.

Krysten, 5'5", 110 lb, cheveux noirs, yeux bleus, 20 ans, Tina, 5'7", blonde, 22 ans, reçoit/se déplace, 24h, privé. Bon prix, Gatineau, 669-6233.

♥ **LES FILLES TRIPLE X** ♥
SACHA, super blonde, très mince, 19 ans, 5'7"; BRITNEY, brunette, 36C-24-34, 20 ans, athlétique; JESSICA, blonde, 24 ans, 38D-26-36.
Reçoit/déplace, 712-0197.

LES SEXY "BABY", monsieur venez réaliser vos fantasmes avec la plus belle, sexy et sensuelle fille du monde. 210-2234.

OTTAWA-EST, femme noire, lun. au ven., 5h à 22h, chez moi, 261-6452

PETITE amie temporaire, lingerie sexy, 239-4994, www.funvalerie.com

SENSUELLE, très jolie, 5'2", 125 lb. Je reçois, bon prix. Sonia, 743-4158.

SHIANNE et Belle, femmes anglaise Danseuses privées. 243-7166.

## 604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1988 TERCEL certifiée, $1,600. 595-9500.

1989 CHEVROLET Caprice, bonne condition, $2,000. 862-7474

1989 GRAND PRIX, 2.8L, 2 portes, $1,500. 671-7269.

1990 PONTIAC 6000 LE, toute équipée, 173,000 km, très bon état, $2,200 nég., 281-5795, 213-3054.

1991 MAZDA PROTÉGÉ, 5 vit., $450, 772-8536.

1992 CAMRY, tout équipée, $3,950. Auto Sprint, 669-0222

1992 MAZDA 323, automat., 4 cyl., bon état, $950. 985-0537.

1992 MAZDA 626, automat., 4 portes, $950 nég. 771-7006.

1992 TERCEL DX, 8 pneus, 5 vit., 205,000 km, $1,100, 770-0197.

1993 ACURA Integra, blanche, 206,000 km, + pneus hiver, $2,500. 246-4607.

1993 BUICK Century, 215,000 km, $2,300. 568-9677 ou 612-5985

1993 GEO Metro, $325, telle quelle, moteur A-1, 21 d'Orsonnens, Hull.

1993 HONDA CIVIC, 2 portes, manuelle, moteur neuf, 90,000 km, vitres teintées, pneus d'hiver, $3,250 nég. 743-6884 ou 281-6951.

1993 HYUNDAI SONATA, automat., très bon état, $1,500, 773-7703.

1993 MARQUIS, $750. 595-9500.

1993 MAZDA 323, automat., 8 pneus, 155,000 km, $2,700. 595-3752.

1993 MAZDA Protégée, automat., 4 portes, $2,600. 319-3499.

1993 NISSAN Sentra, manuelle, 161,000 km, $1,300. 771-1433.

1994 AEROSTAR, certifiée, $1,800. 595-9500.

1994 SUMMIT, automatique, $1,600. 595-9500.

1994 TOYOTA Tercel, automat., 4 portes, $1,950. 712-3443.

## 604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1995 BERETTA Z-26, $2,200. 595-9500.

1995 HYUNDAI Elantra, $1,500, bon état. 663-0361.

1995 HYUNDAI Elantra, 4 portes, manuelle, $1,350. 985-0537.

1995 MAZDA PROTÉGÉE, certifiée, 90,000 km, $3,500. 776-4413.

1995 TAURUS certifiée, $2,200. 595-9500.

1996 CAVALIER Z22, 92,000 km, automat., propre, $3,250. 281-1292

1996 CROWN Victoria, bas km, $3,950. Auto Sprint, 669-0222

1996 GOLF, 4 portes, manuelle, mécanique A1, $3,750. 712-3443.

1997 NEON, $2,300 nég. 281-4241 ou 775-1082

1997 SATURN, excellente condition, $4,000 nég. (819)923-1678

1998 BREEZE, automat., très propre, $3,850. Auto Sprint, 669-0222

1998 CAVALIER Z24, en bon état, **$3,700,** valeur $6,700. 665-1392

1999 DODGE Neon, 4 portes, 101,000 km plus 4 pneus à clous, $3,200. 819-426-6691.

## 605 AUTOS À VENDRE

1987 FORD Mustang LX, 5L, 5 vit., $4,200 nég. ou échange. 328-5039.

1991 PASSAT, confort, tout équipée, 91,000 km, $4,900. 770-1257.

**Monte Carlo LS 2004**



6 cyl., tout équipé, roues en aluminium, seul. 27 395 km.
**15 995$**
GM DEMERS
*Toujours moins cher qu'ailleurs!*
**868, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU • 568-5811**

1991 TOYOTA Corolla, automat., 4 portes, clim., $1,500;
1995 HONDA Del Sol décapotable, manuelle, $8,500;
1996 MAZDA Protegé (2 autos), 4 portes, automat., clim., $4,500.
Ecole de conduite Lauzon, 771-4651.

1991 TOYOTA Tercel, 173,000 km, bon état, $1,000, 743-8722

## 605 AUTOS À VENDRE

1992 ACCORD EX, automat., tout équipée, 1 proprio, 128,000 km, pas de rouille, démarreur, 863-3999.

1994 FORD Escort, 2 portes, excellent état, $2,200. 665-9815, 246-6677

1994 GOLF GTI, 2 L, 153,000 km, avec pneus et jantes, très propre, $4,800 nég., telle quelle. 777-0115.

1994 VOLVO 850 turbo familiale, très bon état, automat., $7,999. 685-0160

1995 VOLVO 850 turbo, automat., fonctionne très bien, $4,500. Jour: 761-9595, soir: 827-1267.

1996 PONTIAC Grand AM, 2 portes, clim., V6, 94,000 km, femme proprio, très bon état, $4,900. 663-5791

**1997 GRAND MARQUIS LS,** équipé, cuir, $6,595. **PMCGA, 663-1884.**

## 605 AUTOS À VENDRE

1997 HONDA Prelude, rouge, 5 vit., performante, toute équipée, état A1, 153,000 km, $11,000, 561-0791.

1997 TERCEL, automat., $5,450. Auto Sprint, 669-0222

1998 CIVIC DX, manuelle, bas km, état A1, très propre. OBS 643-2425.

1998 GOLF, 5 vit., $5,950. Auto Sprint, 669-0222

1998 JETTA TDI, 5 vit., 111,000 km, $9,000, 827-1536 après 18h.

**1998 MYSTIQUE,** 6 cyl., cuir et plus, $4,500. **denisauto.ca 643-5262.**

1998 NEON, 96,000 km, automat., équipée, $4,500. 771-1042.

1998 SATURN, familiale, bas km, très propre, A1, $6,000. OBS 643-2425.

**Parlons affaires $$$ Appelez-moi d'abord $$$**

**Crédit refusé ailleurs ???**



Ne perdez plus de temps; chez nous c'est
**OUI!**



POSSIBILITÉ DE FINANCEMENT **0$**

Taux à partir de **6.95%**

- *Crédit refusé*
- *Statut de crédit faible*
- *Divorce*
- *Faillite*
- *Recouvrement*
- *Nouvellement arrivé(e) au Canada*

CAPITAL DODGE CHRYSLER JEEP de
Aimable, courtois, respectueux
Soyez sans crainte, appelez DAN au (613) **858-3111**



**C'est votre jour de chance...**
**Conduisez le véhicule de vos rêves aujourd'hui!**



BIENVENUE AUX RÉSIDENTS DU QUÉBEC!

REMISE COMPTANT À L'APPROBATION DE VOTRE CRÉDIT!

***Vidange d'huile à vie***

**Parlons affaires $$$ Appelez-moi d'abord $$$**



**Mont-Bleu Ford**

1ère chance au crédit (aucune expérience)
Nous avons la solution !

**ATTENTION** → **2 ième chance au crédit**
*Faillite, jugement, retard sur crédit.*
*Oui tous les gens ont droit à une deuxième chance au crédit.*

***Vous cherchez un véhicule ?***




- *Vaste inventaire de véhicules presque neufs et usagés. De toute les marques et modèle.*
- *Laissez-moi le plaisir de vous aider à rétablir votre crédit.*
- *Nous allons à la source du problème.*
- *Aucun dépôt requis.*
- *Location Maison disponible.*

***Contactez Luc***
***819-669-7800***


Guy Petit


Marc-André Dubé


Michel Paquin

SERVICE CINQ ÉTOILES
CHRYSLER ★★★★★
Services financiers Chrysler

**Buckingham**
**DODGE-CHRYSLER-JEEP**

135, avenue Lépine, Buckingham
(Près de MAXI)
L'offre prend fin le 30 déc. 2004.

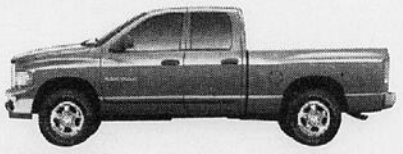
Sans frais 1-888-986-8099
**986-8099**

**2005 Caravan P.D.S.F. 29 505 $**
***Spécial Buckingham seulement***
Achat à **19 999$**
transport, taxes en sus
ou
spécial location
**285,66$** par mois


Véhicule neuf

**0%** 0$ dépôt de sécurité, location 48 mois, 20 400 km par an, transport et taxes en sus.

**2005 Ram 1500 SLT Quad 4X4 V8 5.7**
**Inclus ensemble tout-terrain • Protège caisse • Déflecteur de capot et plus • Toutes les couleurs disponibles • 25 en inventaire**
Achat
Financement avec concessionnaire seulement disponible services financiers Chrysler jusqu'à 72 mois ou financement bancaire jusqu'à 84 mois.
**286,91$** aux deux semaines
Paiement 84 mois
Aucun comptant. Sur app. de crédit.
Prix de détail **42 450$**
Rabais concessionnaire **4 481$**
**37 969$**
Moins rabais comptant Chrysler **3 333$**



**2005 Grand Caravan P. D.S.F. 34 150 $**
***Spécial Buckingham seulement***
Achat à **24 444$**
transport, taxes en sus
ou
spécial location
**339$** par mois


Véhicule neuf

**0%** 0$ dépôt de sécurité, location 48 mois, 20 400 km par an, transport et taxes en sus.

**EXCLUSIF À BUCKINGHAM DODGE**

## 605 AUTOS À VENDRE

1999 HONDA CRV, noir, automat., 108,000 km, équipé, femme proprio, excellent état, $13,500. 328-4747.

1999 MAZDA Protegé LX, automat., tout équipée, clim., 69,000 km, femme proprio, état impeccable, aubaine $9,900. 827-4445, 328-4416

**2003 HYUNDAI TIBURON SE**
Tout équipé avec cuir, toit électrique, automatique, 65 000 km.
**14 995 $**

**2001 MAZDA B3000 PICK-UP**
Club Cab, 5 vit., 59 000 km.
**14 995 $**

**2001 KIA RIO RS**
5 vitesses, 53 000 km.
**5 995 $**

**2000 HYUNDAI ELANTRA VE**
Auto., tout équipé, 71 000 km.
**8 495 $**

**2000 OLDSMOBILE ALERO GLS**
Tout équipé, toit ouvrant, 80 000 km.
**12 995 $**

**2001 SPORTAGE 4X4**
Tout équipé, 100 000 km.
**11 995 $**

**2002 RIO RXV FAMILIALE**
5 vitesses, 67 000 km.
**10 995 $**

**2002 SEDONA EX**
Tout équipé, 110 000 km.
**12 995 $**

KIA
**KIA GATINEAU**
**(Masson-Angers)**
2051, ch. Montréal Ouest
Masson-Angers
**www.kiagatineau.com**

1999 SUBARU Forester, automat., certifiée, $8,000 nég. 443-3912.

**#1 AUTOVISION**
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

## 605 AUTOS À VENDRE

**2002 FOCUS SE**, 25,000 km, automat., $9,599. **J.C. GALIPEAU, 986-2223.**

2002 KIA Magentis, tout équipée, $17,000 nég. (819)923-1678

2003 MAZDA Protegé 5, 26,000 km, balance de location $380/mois durant 15 mois. Michel, 775-0285.

1ère ET 2e CHANCE AU CRÉDIT

**303 Maloney Est**
**Gatineau**
**669-3339**

AUTO VISION

**PERSONNE NE VEND À MOINS CHER. C'EST GARANTI**

**2002 Corolla**
Équipée, climatiseur, bas km
UN BIJOU
**11 800$ ou 130,56 $** aux 2 sem.

**2000 Saturn SL**
Équipée, bas km
ÉCONOMIQUE EN TOUT
**5 480$ ou 64,74$** aux 2 sem.

**2002 Impala**
Tout équipée, V6 3,8 L, roues en alliage
UNE PERLE
**11 960$ ou 132,26 $** aux 2 sem.

**2001 Malibu LS**
V6, tout équipée, jantes en alliage, bas km.
SUPERBE
**8 995$ ou 102,40 $** aux 2 sem.

DES GENS FIABLES ET HONNÊTES.
Tous nos véhicules sont vérifiés et certifiés.
www.autovisiongm.com

*S.A.C. Taux à partir de 6,** 130 paiements taxes incluses

APPROBATION EN 20 MINUTES

**2004 GRAND AM SE**, V6, $12,980.
**www.autovisiongm.com 669-3339.**

200 ACCENT, 5 vit., bleu, 71,000 km, certifié, garanti 7 mois ou 7,000 km, #A845. Prix ridicule! $4,995
**Automobiles M. Roy 778-8787.**

200 CAVALIER, 4 portes, 5 vit., bon km, prix sacrifice! $4,995, #○573-1.
**Automobiles M. Roy 778-8787.**

## 605 AUTOS À VENDRE

**SPÉCIAUX • SPÉCIAUX**
**www.cars4me.ca / (819) 775-3222**
**Léonard Automobiles 186, Jean-Proulx Hull**

**7 995$** 2001 MALIBU Équipée
**9 495$** 2001 FORD WINDSTAR SPORT Tout équipé, 2 a/c, sièges capitaines, 47 000 km
**6 995$** 2001 FOCUS SE équipé

**BON OU MAUVAIS CRÉDIT**
**laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville**
**APPROUVÉ EN 30 MINUTES!**

**7 995$** 2001 PONTIAC GRAND-AM SE Équipée
**3 995$** 2000 ACCENT GS 4 en inventaire
**7 995$** 2001 FORD TAURUS SE Tout équipé

**17 995$** 2003 FORD EXPLORER XLT 4X4 Tout équipé
**5 995$** 2001 SUNFIRE SLX Équipée 4 en inventaire
**14 995$** 2002 FORD ESCAPE XLS Tout équipé, 4X4

* Modèles annoncés: Frais d'encan, transport et taxes en sus

**2000 SATURN SL**, équipée, $5,480.
**www.autovisiongm.com 669-3339.**

2001 ACCENT GA, 2 portes, volant inclinable, aileron, toit ouvrant, certifié, noir, 55,000 km, de toute beauté! $6,995.#A894.
**Automobiles M. Roy 778-8787.**

2001 CADILLAC SLS, 68,000 km, cuir noir,tout équipée, un bijou! Garantie 1 an. $33,900. 776-0593.

200 CAVALIER, 4 portes, 5 vit., 71,000 km, certifié, $5,995. #A638-1.
**Automobiles M. Roy 778-8787.**

200 SUNFIRE, 2 portes, 5 vit., verte, DC, certifié, #A627, prix cadeau! $5,995. **Automobiles M. Roy 778-8787.**

1ère-2e-3e chance au crédit

**Le Roi du Financement**
**Financement maison**

**2 faillites=bienvenue**

**Autos – Modèles 2000 & 2001**
Rendez-vous **confidentiel : 778-8787**
**Exigences :** revenu – adresse stable – permis de conduire résident du Québec
**Financement :** taux compétitifs 3 ans dépôt requis
**www.automobilesroy.ca**
**(819) 778-8787**
**Sans frais : 1-888-611-7738 (prêt)**
**465, boul. Alexandre-Taché, Hull**

**2001 CAVALIER**, équipée, $5,900.
**www.autovisiongm.com 669-3339.**

**2001 GRAND AM SE**, V6, équipé, $5,699. **J.C. GALIPEAU, 986-2223.**

2002 CAVALIER VL, 2 portes, 5 vit., DC, équipement sport, JAUNE, certifié, $7,995. #A885.
**Automobiles M. Roy 778-8787.**

**2002 COUGAR**, V6, automat., équipé, $12,999. **J.C. GALIPEAU, 986-2223.**

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATINEAU À GATINEAU. (819)568-5433

## 611 AUTOS DE PRESTIGE

1951 FORD "Pick Up", restauré, $12,500. 613-223-1515.

## 615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

## 620 AUTOS DEMANDÉES

$0-$10,000, 1800 à 1997, achetons autos, camions. 223-0194.

$0 à $1,500, autos, camions, roulottes, pièces ou route. 743-5080.

**$100-$1,999** (OU PLUS) pour autos, comptant. 210-2959

## 620 AUTOS DEMANDÉES

**568-4116 - ACHETONS COMPTANT**
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

**ACHETONS** voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

MEILLEUR PRIX garanti, $200 et +. (819)665-8529

RECHERCHE vieille Mini Austin pour projet. 281-9027

## 621 FOURGONNETTES

1998 WINDSTAR GL, en bon état, propre, $5,800 nég. 743-6614.

1999 DODGE Caravan, 180,000 km, nécessite réparation, belle carrosserie, aubaine. 771-4985.

2000 WINSTAR LX, $6,977. Auto Sprint, 669-0222

2001 CHEVROLET Venture, 2 places, Cargo, #A878, certifiée, $7,995. **Automobiles M. Roy 778-8787.**

**2001 MONTANA** Quad, $10,995.
**www.autovisiongm.com 669-3339.**

## 625 CAMIONS À VENDRE

1991 FORD F-150, 200,000 km, 2 ensembles pneus complets, peinture neuve, $5,000. 669-4956, 665-7788.

1994 CUBE Vanne, boite 16', mécanique A1, $9,000 nég. 281-5796.

1997 FORD F150 Club Cab, automat., excellent état, 230,000 km, $5,000. 684-3669, 712-0030.

1997 GEO Tracker 2X4, 5 vit., 28,000 km, $9,000 nég. 281-5796.

1999 DODGE Dakota Club Cab SLT, tout équipé, V6 Magnum, 5 vit., $11,000 nég. 568-9044, 614-9043

2003 GMC SIERRA DENALI, 35,000 km, balance de garantie GM, $34,995, 441-7707.

## 628 CAMIONS 4X4

1992 FORD Explorer, $1,250. 819-246-3891.

1993 NISSAN, 189,000 km, $6,000. 819-684-0604.

1994 GEO Tracker, toit mou, 112,000 km, 664-6469.

1996 FORD explorer, XLT, V8, 4X4, très propre, $6,800 nég. 561-4716.

1996 GMC Sierra, automat., 190,000 km, nouvelle transmission, $7,500, DOIT VENDRE! 827-9414.

1996 S-10, 4x4, Extra Cab, V6, 5 vit., 175,000 km, $6,200. 643-0165.

**1998 BLAZER LS**, équipé, 4.3 L, $7,799. **J.C. GALIPEAU, 986-2223.**

1999 HONDA CRV, 102,000 km, très équipé, 1 proprio, $14,500. 669-8727.

1999 JEEP Grand Cherokee Laredo, 6 cyl., 4 L., tout équipée, couleur champagne, 104,000 km, $13,995 ou meilleure offre. 664-1651.

**#1 AUTOVISION**
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000 GRAND Cherokee Ltd, 4X4, $14,997. Auto Sprint, 669-0222

2000 KIA Portage, 4X4, 5 vit., certifié, rouge, 81,000 km, $9,495. A834
**Automobiles M. Roy 778-8787.**

2001 EXPLORER Sport, tout équipé, 70,000 km, certifié, A879 $13,695.
**Automobiles M. Roy 778-8787.**

2001 KIA portage, 4X4, tout équipé, clim., roues aluminium, 5 vit., noir, 61,000 km, A901, $10,495.
**Automobiles M. Roy 778-8787.**

## 628 CAMIONS 4X4

**2002 BLAZER**, équipé, toit, $14,980.
**www.autovisiongm.com 669-3339.**

**2002 DODGE Ram 1500** Quad Cab, automat., 64,000 km, tout équipée, $25,900 nég. 328-3459.

**2002 EXPLORER** Sport, 50,000 km, $15,999. **J.C. GALIPEAU, 986-2223.**

**2002 TRAIL Blazer**, équipé, $19,980.
**www.autovisiongm.com 669-3339.**

## 637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

**DÉROULEUSE à balles rondes, Dynavent, moteur 13 forces Honda, $3,500.**
**(613)223-9119**

## 655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

GARAGE à louer, Gatineau, centre-ville, idéal pour lavage ou mécanique générale. Pour inf.: 665-3250

## 670 MOTONEIGES

1974 ELAN 250, 2 cyl., bon état, $1,000. Après 17h: (819)456-2551

1991 FORMULA plus, 583cc, $1,495. 455-2777, 613-298-6860.

1993 BOMBARDIER G-Touring 580, 7,600 km, moteur neuf, $2,900. 986-6961.

1994 ARTIC CAT, Pantara, 550cc, sièges double, suspension double, marche arrière, 7,000 milles, prêt pour l'hiver, $2,500. 661-4618.

1994 BOMBARDIER Formula STX, $2,000 nég. 671-3550.

1994 FORMULA SP, 470cc, $1,995. 455-2777, 613-298-6860.

1994 POLARIS Indy Lite GT, 340 c.c., $900. (819)463-2341.

1998 Formula III 700 cc, $3,195. automikerenaud.com. 643-2017.

**Aubaine!**

1998 MACH Z 800, marche arrière, 3 cyl., $3,500. 665-4378.

1999 POLARIS 800 XCR, très propre, $3,800. 827-3661

2000 BOMBARDIER Formula de Luxe, 700 cc, démarreur électrique, marche arrière, excellent état, 3,800 km, $4,500. 790-8055, 663-7023.

2000 POLARIS, XCR800, très bon état, $4,800, 643-5494, 329-1986.

2001 BOMBARDIER MXZ700, seulement 1,600 km. 281-4792, 664-9708

2001 ZRT 600 LE, excellent état, extra, $4,200. 741-9026.

2002 ARCTIC CAT ZL 600 SS, 5,500 milles, marche arrière et démarreur, $5,500. 663-7023 ou 790-8055.

2002 POLARIS Classic Touring 600, excellent état, 3,875 milles, $5,900. Ron 663-5296 ou 664-8011.

2003 BOMBARDIER Summith, $7,900. 819-465-5334.

2 ARCTIC Cat 2002 Touring Panthera 600 et 800 cc, 5,000 km, très bon état, $12,000 nég. Jes 2. Luc 819-665-6688.

ARCTIC Cat Panther 1998 550 Touring, marche arrière, poignées chauffantes, 5,900 milles, $3,200 955-7281

**Attention!**

RECHERCHE remorque pour 4 motoneiges. 795-1794 ou 682-3031.

## 672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

PNEUS Michelin Arctic Alpin, 195/65-15, sur jantes, Volkswagen, $350, 243-0378.

RADIO-CD pour auto Pioneer: $150. 2 PNEUS neufs, 4 saisons, 195/60R14: $100. 290-5878.

TOIT en fibre de verre pour Sidekick ou Tracker, noir. 281-0360.

## 673 REMORQUES

AFM FABRIQUE remorques sur mesure, dépositaire pièces Morco. (819)454-6693, cell. (819)712-2167.

REMORQUE, 6X8, $450. 281-8862, 773-0246.

REMORQUE Cargo United, roues doubles, 18'X8', 2003, avec outils, $6,800, au 664-0460.

## 680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

2000 POLARIS Sramblur, 400 c.c., 2X4, presque neuf, avec pare-brise, miroirs, poignées et pouces chauffants, $3,500, 613-673-1668.

2003 HONDA 350 c.c., 4x4, pelle à neige, 335 km, $8,000. 281-7005

TOUT pour le vtt: crampons à glace, équipements, etc. Soir 819-766-2085

## 684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

HORS-bord Johnson 25 forces, 1991, $1,200. Remorque à bateau 14 à 16', à bascule, roues 12", $900. 463-2341

**Abonnez-vous!**
**562-0555**

## Nécrologie

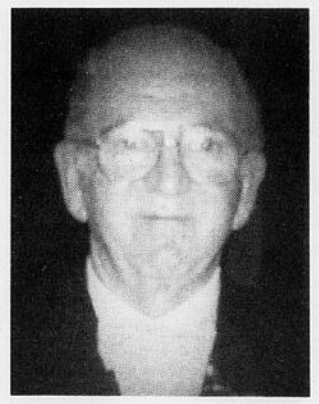


**BERTHE BISSONNETTE**
**(née Laroche)**

Est décédée paisiblement au Villa Ogilvie, le lundi 20 décembre 2004, à l'âge de 86 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Jean Bissonnette. Elle laisse dans le deuil ses filles: Denise Sarazin (Richard) et Simonne. Elle fut prédécédée par son fils Robert; mémère de 10 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants. Un merci spécial au personnel du Villa Ogilvie et au Dr. Landriault pour leurs soins et compassion, ainsi qu'aux résidents pour leur gentillesse durant ce temps difficile. La famille recevra parents et amis à la **CHAPELLE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR & McGARRY,** 1200 chemin Ogilvie (angle Promenade de l'Aviation) le mercredi 30 décembre 2004 à 11h30. L'inhumation aura lieu au printemps au cimetière Notre-Dame, rue Fournier, Gatineau, Québec. Des dons à la Fondation du cancer du sein ou à un organisme de votre choix seraient appréciés.

**MME JULIETTE BRUNET**
**(née Simard)**

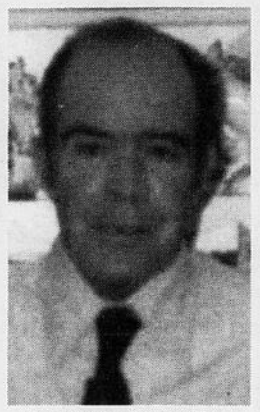
Est décédée paisiblement à l'hôpital Montford le 19 décembre 2004, à l'âge de 97 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Sylvio Brunet. Elle laisse dans le deuil plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Sacré-Coeur, 591 rue Cumberland, le mercredi 22 décembre à midi, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.



**M. WILLIAM EDGAR LAVERGNE**
**"Bill Lav. mechanical"**

de Rockland, Ontario, est décédé le dimanche 19 décembre 2004, à l'âge de 65 ans. Il était l'époux bien-aimé de Pierrette Lalonde. Il laisse ses enfants: Hélène (Brian Jenner), Lynn (Patrick Dubreuil), Nathalie (Marcel Gratton) et Sophie; 7 petits-enfants: Jamie, Jeffrey, John, Justin, Mathieu, Tania et Chanelle, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs et amis. La famille désire remercier le personnel du 5e étage Ouest de l'Hôpital d'Ottawa, campus Général, pour ses bons soins et sa compassion. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le jeudi 23 décembre 2004 à 13h, en **LA CHAPELLE DE LA MAISON FUNÉRAIRE.** La famille sera présente au salon funéraire à compter de 12h pour recevoir les condoléances. Des dons à la Fondation du Centre d'accueil Roger Séguin, 435, rue Lemay, Clarence Creek, Ontario, K0A 1N0, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS,** 2419, rue Laurier, Rockland, Ontario au: (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422 ou par courrier électronique à: **theo_brunet@sympatico.ca.**

**LA FAMILLE LAFERRIÈRE**
**a le regret de vous annoncer le décès de**



**André "ticu" Laferrière**

décédé le 17 décembre 2004 à Aylmer, à l'âge de 53 ans. Il était le fils de Oscar Laferrière et de feu Dolores Lajoie. Il laisse dans le deuil sa petite-fille adorée Josianne; 8 frères et soeurs: Marguerite (Brian McClain), Gisèle Laferrière, Jeannette (François Mongeon), Hélène (Maurice Ladouceur), Francine (Pierre Dorion), Gérard (Shannon Lalonde), Robert (Louise Paquette), Denis (Sandra Martin), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Paul d'Aylmer le jeudi 23 décembre 2004 à 14h. La famille recevra les condoléances à compter de 13h30. Des dons à la Maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés. Direction: **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 819-568-2425; télécopieur: 819-568-2426; courriel: cfam@cfo.

## Funérailles

**MERCREDI**

**BRUNET - Mme Juliette**
La célébration eucharistique sera célébré à midi, en l'église Sacré-Coeur, 591 rue Cumberland, Ottawa.

**CLÉMENT - M. Lucien**
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-des-Neiges, 3 rue St-Amour, Gatineau (secteur Masson-Angers).

**JOBIN - Mme Lise**
Une célébration de prières sera célébré à 19h à la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, 95 boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau, secteur Hull.

**LÉTOURNEAU - Mme Gisèle**
Le service religieux sera célébré à 14h30, en l'église St-Paul (secteur Aylmer).

**MALLEY - Mme Elizabeth Betty**
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Jean-Bosco, située au 20, rue Booth, à Hull.

## LA FAMILLE HENRIQUES a le regret de vous annoncer le décès de

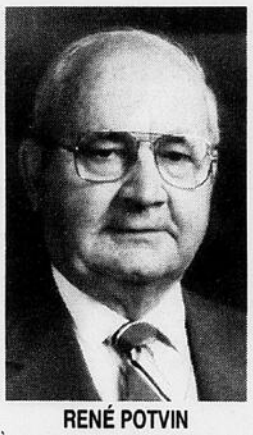


**M. JOSE HENRIQUES**

décédé le lundi 20 décembre 2004. Il était l'époux bien-aimé de Maria Henriques et le père adoré de Filipe. Il laisse dans le deuil tous les membres de sa famille et de nombreux ami(e)s. Les visites auront lieu le mercredi 22 décembre au **Funérarium Beauchamp** de 15h à 17h et de 19h à 22h. **Un service religieux sera célébré le jeudi 23 décembre 2004 à 11h, en l'église Notre-Dame de Fatima** situé au 42 Hanson, Gatineau (secteur Hull). En mémoire de Jose, des dons à la fondation canadienne du cancer seraient grandement appréciés. La direction des funérailles a été confié:

**Funérarium Beauchamp**
**Membre du Réseau Dignité**
**271 boul. St-Joseph**
**Gatineau (secteur Hull)**
**Québec**
**funeraireb@videotron.ca**

## 2e ANNIVERSAIRE



**RENÉ POTVIN**

À la douce mémoire de René, décédé le 21 décembre 2002. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour lui.

Charles, Wilfrid,
Joseph et Marcel

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

D.M.

**LeDroit**
offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

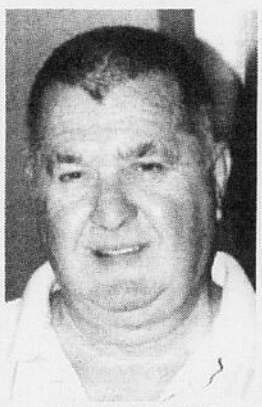
## AVIS DE DÉCÈS



**ALICE RYAN**
**(née Lagarde)**

Est décédée à sa maison le lundi 20 décembre 2004 à l'âge de 87 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Rodolphe Ryan. Elle laisse dans le deuil ses fils: Jean-Marie (Jeanne Sarrazin) de l'Île-du-Grand-Calumet et Claude (Nicole Biron) de Bryson; sa soeur Addée Shea de Campbell's Bay. Elle sera regrettée par ses petits-enfants: Darryl, Dale, Tracy, Louise, Derek, Dianne et Andrew et par ses 6 arrière-petits-enfants. Elle fut prédécédée par ses frères: Hector, François et Jean (Laurette Lair); ses soeurs: Irène Benoit, Olivine Ryan et Bertha Derouin. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE** de Campbell's Bay, Québec, le mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et le jeudi à compter de 9h. La messe des funérailles sera célébrée en l'église Ste-Anne de l'Île-du-Grand-Calumet, Québec le jeudi 23 décembre à 10h30; inhumation au cimetière paroissial au printemps. Des dons à l'Association Canadienne du diabète seraient appréciés.

## 1er ANNIVERSAIRE



**BERNARD PLATT**

À la douce mémoire de Bernard, décédé le 21 décembre 2003. Nous nous demandons pourquoi tu nous as été ravi, mais dans nos coeurs nous savons que tes souffrances ont enfin cessé et que tu es en paix. Nous nous souvenons de tes souffrances et nous pleurons. Mais nous nous souvenons aussi de ton sourire, ta douceur, tes gestes et de tous les moments heureux. Nous savons que ces moments ne s'effaceront jamais et c'est une consolation.

Sa famille

## LES FAMILLES CHAMI ET ADAM ont la douleur de vous faire part du décès de



**Me ANWAR CHAMI**

de Hull, décédé à l'Hôtel-Dieu-de-France à Beyrouth, le 18 décembre 2004. Les obsèques ont eu lieu au Liban et sa dépouille repose dans le caveau familial à Bikfaya, Liban. Il laisse dans le deuil son épouse Laurence Adam; ses enfants: Marlene (Samir Selfani), Me Joseph Chami et Johnny Chami (Mireille Dib); ses petits-enfants: Ziad et Karim Selfani, Anwar Elias Chami et sa mère Tamador Souaidane; ses belles-soeurs: Marcelle Adam et Lena Adam (Jacques Chaurest); son beau-frère Antoine Adam (Nouhad Saab); son beau-frère Richard Adam (Najoie Ghandour); ses neveux, nièces et amis. Une messe de requiem sera annoncée et célébrée ultérieurement au retour de la famille du Liban. Vos messages de sympathie peuvent être acheminés par courriel: juri-canada@cyberia.net.lb. Des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés.

## 15e ANNIVERSAIRE



**IRÈNE PÉTRIN**
**(née Thibault)**

A la douce mémoire d'une mère et grand-mère très chère qui nous a quittés pour un voyage sans retour. Tu as laissé un grand vide dans nos vies. Le temps n'effacera jamais ton beau visage de notre mémoire. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Tes 2 filles: Joanne et Ginette
et tes petits-enfants:
Anick, Benoit, Kim

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

P.M.

## LA FAMILLE CHARBONNEAU a le regret de vous faire part du décès de



**Jean-Marie Charbonneau**

décédé le 18 décembre 2004 au CHVO secteur Hull. Il était le fils de feu Fidèle Charbonneau et de feu Gracia Goulet. Il laisse dans le deuil son amie Jeannette Ménard; ses enfants: Pierre (Hélène), Sylvie (Daniel), Daniel (Colette), Alain (Manon); ses frères: Gérard (Suzanne), André, Denis (Gilberte), Jacques; ses soeurs: Claire (Edgar), Madeleine (Henri), Lyse, Marthe, Monique (Hubert); ses petits-enfants: Laurent, Martin, Isabelle, Caroline, Christiane, Stéphane, Julie, Mathieu et Véronique. L'ont prédécédé, ses deux soeurs: Pauline et Marcelle. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La célébration de prières se tiendra à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 95, boul. de la Cité-des-Jeunes, Gatineau (secteur Hull) le jeudi 23 décembre 2004 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Des dons à la Société canadienne de l'Alzheimer seraient appréciés. Pour renseignements: (819)568-2425; courriel: cfam@cfo.coop; télécopieur (819)568-2426.

## EN SOUVENIR DE

**FERNAND SCHRYBURT**
**6e anniversaire**

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père très cher, Fernand, qui nous a quittés le 21 décembre 1998. Six longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse, tes enfants,
petits-enfants et
arrière-petits-enfants

## MERCI MON DIEU

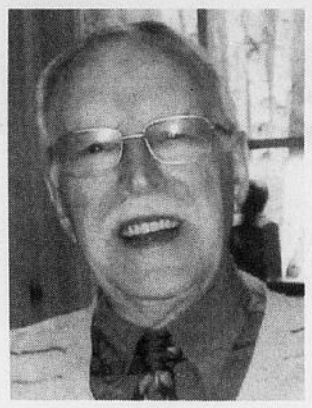
Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

R.A.H.

## LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Gatineau, Qué., J8X 1L8

**a le regret de vous faire part du décès de**



## MONSIEUR YVON LEGAULT
## 1925 - 2004

décédé le samedi 18 décembre 2004, à l'âge de 79 ans. Prédécédé par ses parents: Domina Legault et Claudia Pilon; un petits-fils, Alain Bertrand; un frère, Rhéal; une soeur, Claudette. Il laisse dans le deuil son épouse depuis 56 ans, Lucille Beauchamp; deux fils: Me Luc C. Legault (Ginette Strévez), Alain Legault de Gatineau; deux filles: Lucie Legault (Michel Bertrand) de Gracefield et Christine Legault (Jean Lefebvre) de Gatineau; dix petits-enfants: Nathalie et Julie Bertrand, Me Yanike Legault, Geneviève Legault, Isabelle et Jean-Philippe Lefebvre, Amélie, Janie, Claudia et David Legault; dix arrière-petits-enfants; deux frères: Conrad (Marie Bogé) et Bernard (Madeleine Croteau) de Gatineau. Il laisse également une tante très chère, Bernadette Legault Normand; deux beaux-frères: Gilles (Thérèse Villeneuve) secteur Hull et Fernand (Claire Lacelle) de Montréal; trois belles-soeurs: Dorade Beauchamp Proulx, secteur Hull, Claudette Beauchamp et Laurette Poulin Legault, secteur Hull, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux amie(es).

**VISITES:** le mercredi 22 décembre de 19h à 22h, le jeudi 23 décembre de 9h à 10h30.

**SERVICE RELIGIEUX:** aura lieu le jeudi 23 décembre à 11h, à l'église Notre-Dame-du-très-St-Rosaire, 5 rue St-Arthur, Gatineau, QC. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

**DONS:** à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109 rue Wright, Bureau 103, Gatineau QC., seraient appréciés.

**Pour de plus amples renseignements, veuillez composer,(819)771-6289. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à slegaultmf@bellnet.ca.**

## REMERCIEMENTS



**ANTOINETTE DAOUST**
**(née Bisson)**

Son époux Lucas ainsi que les membres des familles Daoust et Bisson désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Antoinette Daoust, survenu le 17 novembre 2004, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons à la Fondation du CH-CHSLD de Papineau et à la Fondation du CLSC Vallée-de-la-Lièvre, visites ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

N.B.

# La dernière saison de nos «Z'Amours»

**Depuis plusieurs années déjà, ça ressemblait à un complot orchestré par le commissaire du baseball. Bud Selig voulait à tout prix sortir le baseball de Montréal. Il avait proclamé à plusieurs reprises que c'était l'une de ses priorités.**

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Il avait déjà tenté en vain de dissoudre l'équipe il y a à peine quelques années.

Mais cette fois, juste avant la présentation du match du 29 septembre contre les Marlins de la Floride au Stade olympique, Selig, par l'entremise de Tony Tavares, président de l'équipe, a annoncé que la concession des Expos déménageait à Washington, même si on ne lui avait pas encore trouvé de propriétaires et même si la capitale fédérale américaine n'avait pas vraiment de stade pour accueillir une équipe des ligues majeures.

Selig avait finalement réussi son coup. Il n'y aurait plus jamais de baseball majeur à Montréal. Il venait ainsi de balayer du revers de la main 36 années de divertissement estival des Montréalais, qui avaient fait de cette équipe dès les premiers mois de son existence leurs «Z'Amours».

Les raisons du départ des Expos sont nombreuses. La fragilité du huard, la grève de 1994, les nombreuses ventes de feu, tout cela a contribué à la descente aux enfers. On ne reviendra pas là-dessus.

Et cette ultime saison 2004 aura été l'une des pires de l'histoire de la concession sur le terrain.

### La pire saison

Comme l'année précédente, les interminables voyages, les séjours à Porto Rico auront surtaxé les joueurs.

Les Expos ont bouclé cette 36e campagne avec un dossier de 67 victoires contre 95 revers pour une moyenne de ,414 au dernier rang de leur section. Deux fois seulement avaient-ils fait pire, soit en 1969 (52-110) à leur première année d'existence et en 1976 (55-107) lors d'une année de reconstruction.

À leur troisième saison sous les ordres du gérant Frank Robinson, ils n'ont présenté qu'une moyenne de ,249 en attaque, ce qui leur conférait le 29e rang des ligues majeures. Ils n'ont marqué que 635 points et n'ont obtenu que 151 circuits.

Quelques jours seulement avant l'ultime match au Stade olympique, on avait appris que le directeur général Omar Minaya allait quitter pour se retrouver avec les Mets.

On ne pourra jamais lui reprocher de n'avoir pas tout fait en trois ans avec les Expos pour aider l'équipe à mieux performer sur le terrain. Minaya s'est révélé un des directeurs généraux les plus imaginatifs de l'histoire de l'équipe.

En 2004, il a tout tenté pour doter les Expos d'une formation capable de tenir son bout.

### Départ de Vlad

Pour combler la perte de Vladimir Guerrero, sans doute le meilleur joueur de l'histoire de la concession, il a fait l'acquisition de joueurs autonomes comme Tony Batista et Carl Everett. Dans un échange avec les Yankees de New York, il a mis la main sur Nick Johnson, un jeune joueur de premier but prometteur et sur un jeune voltigeur dont on disait beaucoup de bien, Juan Rivera.

Du groupe, seul le «vieux» Batista a vraiment répondu aux attentes avec ses 32 circuits, 30 doubles et 110 points produits.

Everett n'était pas en forme à son arrivée au camp et n'a jamais livré la marchandise. On s'attendait à beaucoup plus qu'à ses deux circuits et 14 points produits. Johnson a été blessé dès le camp et n'a jamais pu se mettre en branle. Il n'a joué que 73 matches au total et a produit 33 points seulement.

En fait, c'est le polyvalent et talentueux Brad Wilkerson qui a disputé le plus de matches au premier coussin. Joueur de l'année, le frappeur gaucher, utilisé très souvent au premier rang du rôle, en a surpris plusieurs avec sa puissance au bâton, lui qui a claqué 32 circuits et 39 doubles.

La plus belle surprise chez les Expos a sans doute été l'émergence de Brian Schneider au rang des meilleurs receveurs de la ligue, lui qui n'a commis que deux erreurs en 133 matches.

Mais il y a surtout eu des déceptions dans le camp des Z'Amours. Orlando Cabrera et Jose Vidro, une combinaison hors pair à l'inter et au deuxième coussin, n'ont pu terminer la saison à Montréal.

Cabrera est passé aux Red Sox de Boston dans un échange à trois équipes quand Nomar Garciaparra, une super-vedette a pris le chemin des Cubs de Chicago. Vidro, lui qui a signé un lucratif contrat à long terme en milieu de campagne, a été opéré au genou droit et n'a pu terminer la saison.

Au monticule, la perte de Javier Vazquez, passé aux Yankees s'est fait sentir. On ne l'a jamais vraiment remplacé, même si le vétéran Livan Hernandez a encore offert des performances à la hauteur de son talent.

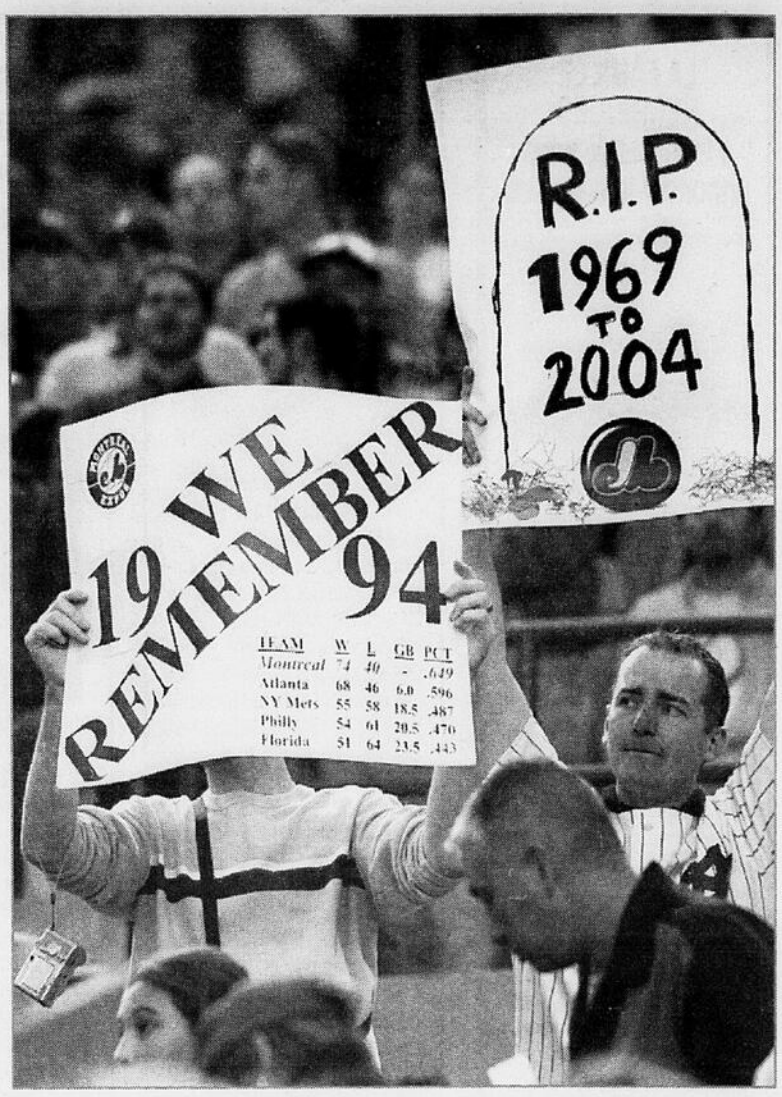
Mais à part le Cubain, personne ne s'est vraiment imposé au monticule. Même que Rocky Biddle, releveur numéro un, s'est effondré lamentablement, bousillant sauvetage après sauvetage en début de saison. Il a même perdu son poste en fin de matches au jeune Chad Cordero. En fin de saison, les Expos l'ont même remercié de ses services.

Au total, les lanceurs des Expos ont terminé au 12e rang sur les 16 équipes de la ligue avec une moyenne de points mérités globale de 4,33.

Les Montréalais n'ont eu l'occasion de voir les Expos à l'œuvre que 59 fois au Stade olympique parce qu'ils ont encore disputé 22 de leurs matches locaux au stade Hiram Bithorn de San Juan.

Les Expos n'ont attiré que 748556 spectateurs en 2004, soit une moyenne de 9356 spectateurs par match, ce qui est bien en deçà de la moyenne de 31422 spectateurs à travers la ligue. C'était là un des arguments de Selig pour dire que Montréal ne méritait plus une équipe des ligues majeures. Mais il oubliait de dire qu'il avait lui-même aidé à créer cette situation malsaine qui a fait fuir les amateurs.

Les Expos ne sont plus. Ils renaîtront sous d'autres cieux. Ils nous auront procuré de très beaux moments au cours de leur existence. La fin a certes été pénible. Mais il faut dire qu'on les a laissés agoniser pendant des années, eux qui étaient cliniquement morts depuis trois ans déjà.




ARCHIVES

Les amateurs de baseball de Montréal ont vécu le départ des Expos comme si c'était un deuil.

# Saison 2004 : le meilleur et le pire

**« C'était le meilleur des temps, c'était le pire des temps. »**

Presse Canadienne
MONTRÉAL

C'est ainsi qu'on peut résumer la saison 2004 dans le baseball majeur. C'était en effet le meilleur des temps parce que, comme plusieurs le souhaitaient si ardemment depuis près d'un siècle, on a conjuré la malédiction du Bambino.

Quand les Red Sox de Boston ont retiré le joueur d'inter Edgar Renteria, des Cards de St. Louis pour le dernier retrait de la Série mondiale, on venait de mettre fin à l'un des mythes les plus tenaces de l'histoire du baseball.

Depuis que le célèbre Babe Ruth avait été vendu par le propriétaire des Red Sox aux Yankees en 1918, tous les malheurs s'étaient abattus sur eux. Et même s'ils en avaient eu l'occasion à plusieurs reprises, ils n'avaient jamais pu remporter la Série mondiale.

Mais là, la malédiction a été vaincue grâce au courage de Curt Schilling, au brio de Pedro Martinez, aux coups de bâton de David Ortiz et Manny Ramirez et aux décisions irréprochables du gérant Terry Francona.

Les Red Sox ont écrit une nouvelle page d'histoire en battant les champions de la Ligue nationale. Mais ils avaient déjà fait disparaître le spectre du Bambino en réalisant l'impossible en série de championnat de la Ligue américaine en comblant un déficit de 0-3 pour vaincre leurs ennemis de toujours, les Yankees.

Et en Série mondiale, ils ont balayé du revers de la main la belle équipe des Cards, qui avaient accumulé 105 victoires en saison, un sommet dans les ligues majeures. Cette formation misait sur un redoutable trio de frappeurs en Jim Edmonds, Albert Pujols et Scott Rolen auquel trio était venu se greffer en milieu de saison Larry Walker, trois fois champion frappeur de la ligue.

Ce triomphe des Red Sox a été célébré un peu partout en Amérique du Nord. Mais il faut bien avouer aussi que le baseball a été entaché par ce qui pourrait devenir un des pires scandales de son histoire.

### Dopage

Toute l'histoire entourant le propriétaire des laboratoires BALCO, Victor Conte, et ses révélations ont secoué le monde de l'athlétisme et celui du baseball quand Barry Bonds a avoué devant un grand jury qu'il avait fait usage de stéroïdes fournis par Conte. Jason Giambi, des Yankees, un autre client de Conte, est maintenant frappé par la maladie.

On soupçonne maintenant beaucoup d'autres joueurs, des grands noms.

Le baseball a toujours fermé les yeux sur les produits dopants et se retrouve à des années lumière d'autres sports en ce qui a trait à la lutte antidopage. On verra certes d'un autre œil maintenant tous les records établis par les Bonds et compagnie.

C'est dommage qu'un tel scandale vienne entacher une si belle saison qui a couronné Vladimir Guerrero comme joueur par excellence dans la Ligue américaine.

L'ancien des Expos, à sa première saison avec les Angels d'Anaheim, en a mis plein la vue à toute l'Amérique avec sa moyenne de ,337, ses 39 circuits et 126 points produits.

Ses exploits ont surpassé ceux du Japonais Ichiro Suzuki, qui a complété la saison avec le total incroyable de 262 coups sûrs et une moyenne de ,372. Miguel Tejada, des Orioles de Baltimore a poussé le total incroyable de 150 coureurs au marbre.

Dans la Ligue nationale, Roger Clemens, est sorti de sa très courte retraite pour remporter 18 victoires dans l'uniforme des Astros de Houston et a été choisi le lanceur par excellence et son coéquipier Roy Oswalt a été le seul à mériter 20 victoires.

C'est un Canadien, le voltigeur Jason Bay, des Pirates de Pittsburgh, qui a été choisi recrue par excellence quand il a conservé une moyenne de ,282 avec 26 circuits et 82 points produits.

## Sports en bref

### Speier signe un contrat avec les Blue Jays

**PC** – TORONTO

Les Blue Jays de Toronto ont offert au releveur Justin Speier un nouveau contrat de deux ans de 4,15 millions $. Les Blue Jays ont aussi conclu une entente de 400 000 $US sur un an avec le joueur d'avant-champ John McDonald.

Speier, âgé de 31 ans, a conservé un dossier de 3-8 et une m.p.m. de 3,91 et sept sauvetages en 62 présences la saison dernière. Il recevra 1,9 million $ en 2005 et 2,25 millions $ en 2006.

McDonald, 30 ans, a été acquis des Indians de Cleveland le 2 décembre. Il a conservé une moyenne de ,204, frappé deux circuits et cinq doubles, et produit sept points en 66 rencontres à Cleveland en 2004.

### L'Omnium canadien de golf à Hamilton en 2006

**PC** – HAMILTON

L'Association royale canadienne de golf a confirmé lundi que l'Omnium Bell de 2006 sera présenté au Hamilton Golf and Country Club, qui accueillera le tournoi de la PGA pour la quatrième fois.

L'événement y a été couronné de succès en 2003.

L'Omnium canadien 2004 a été présenté au club Glen Abbey en banlieue de Toronto et aura lieu à Vancouver en 2005, au club Angus Glen, au nord de Toronto, en 2007, et à Terrebonne en 2008.

La petite ville québécoise devait originalement présenter le tournoi de 2006 sur un tout nouveau parcours mais le temps aurait manqué.

### Pas de femme dans le soccer masculin

**AP** – MEXICO

La Fédération internationale de football (FIFA) a rejeté dimanche la demande d'un club professionnel mexicain d'intégrer une joueuse à son équipe masculine.

Celaya, club de deuxième division mexicain, a engagé mercredi Maribel Dominguez, 26 ans, pour deux ans après lui avoir fait passer un essai. Le club avait toutefois décidé de différer l'entrée en vigueur du contrat en attendant l'avis de la FIFA.

Le comité exécutif de la fédération internationale, réuni à Zurich (Suisse), a rejeté la requête du club, estimant qu «'il doit y avoir une séparation claire entre les football féminin et masculin».

Maribel Dominguez, qui mesure 1,63 m, a inscrit 45 buts en 46 matches pour l'équipe féminine mexicaine et a joué une saison au sein de la Ligue féminine américaine, une référence mondiale en matière de football féminin.

Le club lui avait déjà fabriqué un maillot adapté à son anatomie.

# Ronaldinho et Prinz choisis par la FIFA

**Le Brésilien Ronaldinho a été désigné, hier, joueur de l'année par la Fédération internationale de football (FIFA).**

**Associated Press**
ZURICH

Il succède au palmarès à Zinédine Zidane, élu l'an dernier.

Ronaldinho, 24 ans, qui joue à Barcelone, devance deux autres attaquants: le Français Thierry Henry (deuxième pour la deuxième année consécutive) et l'Ukrainien Andreï Chevtchenko (sacré la semaine dernière «Ballon d'Or» de France-Football par un jury de journalistes européens).

#### LES FEMMES

Chez les femmes, c'est l'Allemande Birgit Prinz qui a été désignée joueuse de l'année», devant l'Américaine Mia Hamm et la Brésilienne Marta.

Comme l'an dernier, le Brésil a été désigné équipe de l'année», devant la Grèce et l'Argentine.

«Être déjà parmi les trois finalistes me rendait aussi heureux que de gagner ou non», a déclaré Ronaldinho, à l'occasion de la soirée de gala marquant la fin de l'année du 100e anniversaire de la FIFA.

L'ancien attaquant du Paris-SG est le principal animateur du FC Barcelone, en tête actuellement du Championnat d'Espagne et qualifié pour les huitièmes de finale de la Ligue des Champions.

«Vous ne pouvez pas dire que vous êtes heureux si vous ne gagnez pas», a de son côté estimé Thierry Henry, une nouvelle fois classé à la deuxième place. Mais « il y a deux fabuleux joueurs à mes côtés. C'est déjà extraordinaire d'être avec ce genre de joueurs».

Le classement annuel de la FIFA, qui existe depuis 1991, est établi par un jury composé des sélectionneurs et des capitaines des équipes nationales, et par des membres de la Fédération internationale des associations de footballeurs professionnels.

Ronaldinho a obtenu 620 votes, contre 552 à Henry et 253 à Chevtchenko.



ASSOCIATED PRESS

Ronaldinho et Birgit Prinz ont reçu le titre de Joueur de l'année décerné par la FIFA, hier, à Zurich.

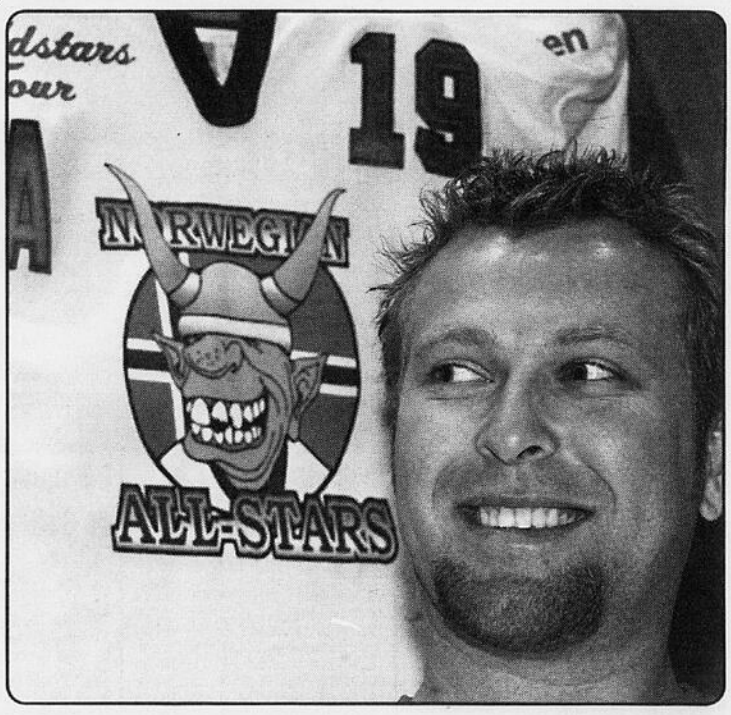
## Eischen conclut une entente d'un an avec Washington

**Le releveur gaucher Joey Eischen a conclu hier, une entente d'un an de 1 040 000 $US avec le club de Washington.**

**Associated Press**
WASHINGTON

Eischen est le seul des sept anciens joueurs des Expos de Montréal admissibles à l'arbitrage qui aura signé un contrat avec l'équipe avant la date butoir d'hier. Les autres joueurs admissibles à l'arbitrage sont le voltigeur Brad Wilkerson, le receveur Brian Schneider, le premier-but Nick Johnson et les lanceurs Tony Armas Jr, Tomo Ohka et T.J. Tucker.

Eischen a participé à seulement 21 matches en 2004 en raison d'une blessure au coude gauche. Il a maintenu un dossier de 0-1 et une m.p.m. de 3,93 en 18 manches et un tiers




PRESSE CANADIENNE

### Les Étoiles en Norvège

Après un difficile passage en Suède où ils ont subi deux défaites en trois parties, les joueurs de la LNH qui sont présentement en tournée en Europe feront maintenant un arrêt en Norvège. Hier, lors de la conférence de presse qui se tenait à Oslo, le gardien Martin Brodeur s'est fait photographier devant l'uniforme des Étoiles norvégiennes. Les Étoiles de la LNH montrent présentement une fiche de cinq victoires et de trois défaites.

## Les Expos de moins en moins le National de Washington

**Comme le transfert de la concession des Expos de Montréal à Washington est menacé, le conseil de ville du District de Columbia a placé à l'agenda de sa réunion d'aujourd'hui une discussion au sujet du financement du stade.**

**Associated Press**
WASHINGTON

L'entente intervenue entre les Expos et la ville de Washington prendra fin le 31 décembre à moins qu'on en arrive à un plan qui respecte cette entente de septembre entre l'équipe et le maire Anthony A. Williams.

La semaine dernière, la présidente du conseil, Linda W. Cropp, a fait adopter un amendement qui veut que la moitié du financement du nouveau stade soit fourni par le secteur privé. Le commissaire du baseball a dit que cet amendement était inacceptable et a mis fin aux activités promotionnelles et économiques de l'équipe.

Williams a rencontré Cropp lundi pour la première fois en une semaine. Cropp a mentionné qu'elle ne reviendrait pas sur la décision du conseil à moins qu'on trouve un plan pour permettre à la ville d'économiser.

La réunion du conseil d'aujourd'hui est la dernière au calendrier avant janvier quand trois nouveaux conseillers entreront en fonction.

«Cela n'a rien à voir avec le sport, a dit Vincent C. Gray, un des nouveaux conseillers. C'est une question de cupidité. Si nous perdons l'équipe de baseball à cause de l'entente que nous avons, je me dis : bon débarras.»

Le conseiller Jim Graham, qui a voté contre le plan de financement du stade, a dit que le baseball majeur s'attendait à ce que le conseil de ville donne son appui de façon inconditionnelle.

«Mais leur première réaction a été de fermer boutique, a dit Graham. C'est le mot cupidité qui convient ici. Ils ne veulent même pas fournir un centime.»

Un sondage réalisé pour le compte du *Washington Post* hier, montrait que 56 % de la population était en faveur de fonds privés pour le financement du stade, même si cela avait pour conséquence le transfert des Expos dans une autre ville.

Près de six citoyens sur 10 ont dit que Williams avait mal dirigé les négociations avec le baseball majeur et qu'il avait cédé trop rapidement à leurs exigences.

# La dernière saison de nos «Z'Amours»

**Depuis plusieurs années déjà, ça ressemblait à un complot orchestré par le commissaire du baseball. Bud Selig voulait à tout prix sortir le baseball de Montréal. Il avait proclamé à plusieurs reprises que c'était l'une de ses priorités.**

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Il avait déjà tenté en vain de dissoudre l'équipe il y a à peine quelques années.

Mais cette fois, juste avant la présentation du match du 29 septembre contre les Marlins de la Floride au Stade olympique, Selig, par l'entremise de Tony Tavares, président de l'équipe, a annoncé que la concession des Expos déménageait à Washington, même si on ne lui avait pas encore trouvé de propriétaires et même si la capitale fédérale américaine n'avait pas vraiment de stade pour accueillir une équipe des ligues majeures.

Selig avait finalement réussi son coup. Il n'y aurait plus jamais de baseball majeur à Montréal. Il venait ainsi de balayer du revers de la main 36 années de divertissement estival des Montréalais, qui avaient fait de cette équipe dès les premiers mois de son existence leurs «Z'Amours».

Les raisons du départ des Expos sont nombreuses. La fragilité du huard, la grève de 1994, les nombreuses ventes de feu, tout cela a contribué à la descente aux enfers. On ne reviendra pas là-dessus.

Et cette ultime saison 2004 aura été l'une des pires de l'histoire de la concession sur le terrain.

### La pire saison

Comme l'année précédente, les interminables voyages, les séjours à Porto Rico auront surtaxé les joueurs.

Les Expos ont bouclé cette 36e campagne avec un dossier de 67 victoires contre 95 revers pour une moyenne de ,414 au dernier rang de leur section. Deux fois seulement avaient-ils fait pire, soit en 1969 (52-110) à leur première année d'existence et en 1976 (55-107) lors d'une année de reconstruction.

À leur troisième saison sous les ordres du gérant Frank Robinson, ils n'ont présenté qu'une moyenne de ,249 en attaque, ce qui leur conférait le 29e rang des ligues majeures. Ils n'ont marqué que 635 points et n'ont obtenu que 151 circuits.

Quelques jours seulement avant l'ultime match au Stade olympique, on avait appris que le directeur général Omar Minaya allait quitter pour se retrouver avec les Mets.

On ne pourra jamais lui reprocher de n'avoir pas tout fait en trois ans avec les Expos pour aider l'équipe à mieux performer sur le terrain. Minaya s'est révélé un des directeurs généraux les plus imaginatifs de l'histoire de l'équipe.

En 2004, il a tout tenté pour doter les Expos d'une formation capable de tenir son bout.

### Départ de Vlad

Pour combler la perte de Vladimir Guerrero, sans doute le meilleur joueur de l'histoire de la concession, il a fait l'acquisition de joueurs autonomes comme Tony Batista et Carl Everett. Dans un échange avec les Yankees de New York, il a mis la main sur Nick Johnson, un jeune joueur de premier but prometteur et sur un jeune voltigeur dont on disait beaucoup de bien, Juan Rivera.

Du groupe, seul le « vieux » Batista a vraiment répondu aux attentes avec ses 32 circuits, 30 doubles et 110 points produits.

Everett n'était pas en forme à son arrivée au camp et n'a jamais livré la marchandise. On s'attendait à beaucoup plus qu'à ses deux circuits et 14 points produits. Johnson a été blessé dès le camp et n'a jamais pu se mettre en branle. Il n'a joué que 73 matches au total et a produit 33 points seulement.

En fait, c'est le polyvalent et talentueux Brad Wilkerson qui a disputé le plus de matches au premier coussin. Joueur de l'année, le frappeur gaucher, utilisé très souvent au premier rang du rôle, en a surpris plusieurs avec sa puissance au bâton, lui qui a claqué 32 circuits et 39 doubles.

La plus belle surprise chez les Expos a sans doute été l'émergence de Brian Schneider au rang des meilleurs receveurs de la ligue, lui qui n'a commis que deux erreurs en 133 matches.

Mais il y a surtout eu des déceptions dans le camp des Z'Amours. Orlando Cabrera et Jose Vidro, une combinaison hors pair à l'inter et au deuxième coussin, n'ont pu terminer la saison à Montréal.

Cabrera est passé aux Red Sox de Boston dans un échange à trois équipes quand Nomar Garciaparra, une super-vedette a pris le chemin des Cubs de Chicago. Vidro, lui qui a signé un lucratif contrat à long terme en milieu de campagne, a été opéré au genou droit et n'a pu terminer la saison.

Au monticule, la perte de Javier Vazquez, passé aux Yankees s'est fait sentir. On ne l'a jamais vraiment remplacé, même si le vétéran Livan Hernandez a encore offert des performances à la hauteur de son talent.

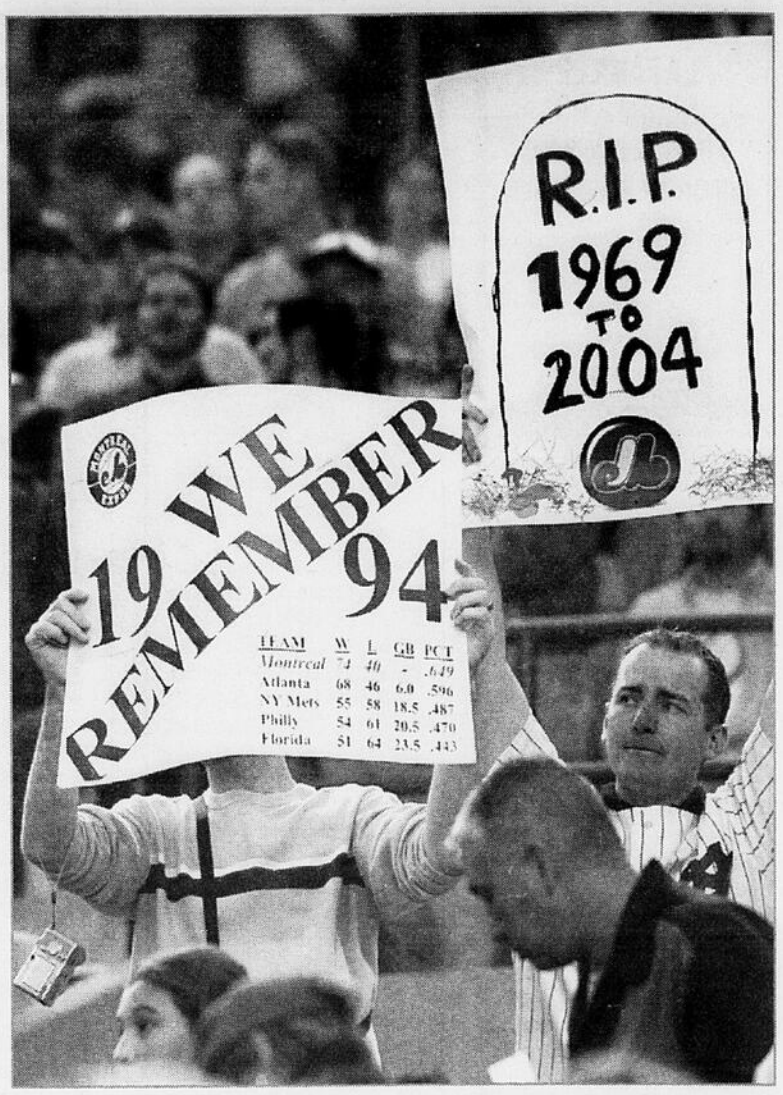
Mais à part le Cubain, personne ne s'est vraiment imposé au monticule. Même que Rocky Biddle, releveur numéro un, s'est effondré lamentablement, bousillant sauvetage après sauvetage en début de saison. Il a même perdu son poste en fin de matches au jeune Chad Cordero. En fin de saison, les Expos l'ont même remercié de ses services.

Au total, les lanceurs des Expos ont terminé au 12e rang sur les 16 équipes de la ligue avec une moyenne de points mérités globale de 4,33.

Les Montréalais n'ont eu l'occasion de voir les Expos à l'œuvre que 59 fois au Stade olympique parce qu'ils ont encore disputé 22 de leurs matches locaux au stade Hiram Bithorn de San Juan.

Les Expos n'ont attiré que 748556 spectateurs en 2004, soit une moyenne de 9356 spectateurs par match, ce qui est bien en deçà de la moyenne de 31422 spectateurs à travers la ligue. C'était là un des arguments de Selig pour dire que Montréal ne méritait plus une équipe des ligues majeures. Mais il oubliait de dire qu'il avait lui-même aidé à créer cette situation malsaine qui a fait fuir les amateurs.

Les Expos ne sont plus. Ils renaîtront sous d'autres cieux. Ils nous auront procuré de très beaux moments au cours de leur existence. La fin a certes été pénible. Mais il faut dire qu'on les a laissés agoniser pendant des années, eux qui étaient cliniquement morts depuis trois ans déjà.




ARCHIVES

Les amateurs de baseball de Montréal ont vécu le départ des Expos comme si c'était un deuil.

# Saison 2004 : le meilleur et le pire

**« C'était le meilleur des temps, c'était le pire des temps. »**

Presse Canadienne
MONTRÉAL

C'est ainsi qu'on peut résumer la saison 2004 dans le baseball majeur. C'était en effet le meilleur des temps parce que, comme plusieurs le souhaitaient si ardemment depuis près d'un siècle, on a conjuré la malédiction du Bambino.

Quand les Red Sox de Boston ont retiré le joueur d'inter Edgar Renteria, des Cards de St. Louis pour le dernier retrait de la Série mondiale, on venait de mettre fin à l'un des mythes les plus tenaces de l'histoire du baseball.

Depuis que le célèbre Babe Ruth avait été vendu par le propriétaire des Red Sox aux Yankees en 1918, tous les malheurs s'étaient abattus sur eux. Et même s'ils en avaient eu l'occasion à plusieurs reprises, ils n'avaient jamais pu remporter la Série mondiale.

Mais là, la malédiction a été vaincue grâce au courage de Curt Schilling, au brio de Pedro Martinez, aux coups de bâton de David Ortiz et Manny Ramirez et aux décisions irréprochables du gérant Terry Francona.

Les Red Sox ont écrit une nouvelle page d'histoire en battant les champions de la Ligue nationale. Mais ils avaient déjà fait disparaître le spectre du Bambino en réalisant l'impossible en série de championnat de la Ligue américaine en comblant un déficit de 0-3 pour vaincre leurs ennemis de toujours, les Yankees.

Et en Série mondiale, ils ont balayé du revers de la main la belle équipe des Cards, qui avaient accumulé 105 victoires en saison, un sommet dans les ligues majeures. Cette formation misait sur un redoutable trio de frappeurs en Jim Edmonds, Albert Pujols et Scott Rolen auquel trio était venu se greffer en milieu de saison Larry Walker, trois fois champion frappeur de la ligue.

Ce triomphe des Red Sox a été célébré un peu partout en Amérique du Nord. Mais il faut bien avouer aussi que le baseball a été entaché par ce qui pourrait devenir un des pires scandales de son histoire.

### Dopage

Toute l'histoire entourant le propriétaire des laboratoires BALCO, Victor Conte, et ses révélations ont secoué le monde de l'athlétisme et celui du baseball quand Barry Bonds a avoué devant un grand jury qu'il avait fait usage de stéroïdes fournis par Conte. Jason Giambi, des Yankees, un autre client de Conte, est maintenant frappé par la maladie.

On soupçonne maintenant beaucoup d'autres joueurs, des grands noms.

Le baseball a toujours fermé les yeux sur les produits dopants et se retrouve à des années lumière d'autres sports en ce qui a trait à la lutte antidopage. On verra certes d'un autre œil maintenant tous les records établis par les Bonds et compagnie.

C'est dommage qu'un tel scandale vienne entacher une si belle saison qui a couronné Vladimir Guerrero comme joueur par excellence dans la Ligue américaine.

L'ancien des Expos, à sa première saison avec les Angels d'Anaheim, en a mis plein la vue à toute l'Amérique avec sa moyenne de ,337, ses 39 circuits et 126 points produits.

Ses exploits ont surpassé ceux du Japonais Ichiro Suzuki, qui a complété la saison avec le total incroyable de 262 coups sûrs et une moyenne de ,372. Miguel Tejada, des Orioles de Baltimore a poussé le total incroyable de 150 coureurs au marbre.

Dans la Ligue nationale, Roger Clemens, est sorti de sa très courte retraite pour remporter 18 victoires dans l'uniforme des Astros de Houston et a été choisi le lanceur par excellence et son coéquipier Roy Oswalt a été le seul à mériter 20 victoires.

C'est un Canadien, le voltigeur Jason Bay, des Pirates de Pittsburgh, qui a été choisi recrue par excellence quand il a conservé une moyenne de ,282 avec 26 circuits et 82 points produits.

## Sports en bref

### Speier signe un contrat avec les Blue Jays

**PC** – TORONTO

Les Blue Jays de Toronto ont offert au releveur Justin Speier un nouveau contrat de deux ans de 4,15 millions $. Les Blue Jays ont aussi conclu une entente de 400 000 $US sur un an avec le joueur d'avant-champ John McDonald.

Speier, âgé de 31 ans, a conservé un dossier de 3-8 et une m.p.m. de 3,91 et sept sauvetages en 62 présences la saison dernière. Il recevra 1,9 million $ en 2005 et 2,25 millions $ en 2006.

McDonald, 30 ans, a été acquis des Indians de Cleveland le 2 décembre. Il a conservé une moyenne de ,204, frappé deux circuits et cinq doubles, et produit sept points en 66 rencontres à Cleveland en 2004.

### L'Omnium canadien de golf à Hamilton en 2006

**PC** – HAMILTON

L'Association royale canadienne de golf a confirmé lundi que l'Omnium Bell de 2006 sera présenté au Hamilton Golf and Country Club, qui accueillera le tournoi de la PGA pour la quatrième fois.

L'événement y a été couronné de succès en 2003.

L'Omnium canadien 2004 a été présenté au club Glen Abbey en banlieue de Toronto et aura lieu à Vancouver en 2005, au club Angus Glen, au nord de Toronto, en 2007, et à Terrebonne en 2008.

La petite ville québécoise devait originalement présenter le tournoi de 2006 sur un tout nouveau parcours mais le temps aurait manqué.

### Pas de femme dans le soccer masculin

**AP** – MEXICO

La Fédération internationale de football (FIFA) a rejeté dimanche la demande d'un club professionnel mexicain d'intégrer une joueuse à son équipe masculine.

Celaya, club de deuxième division mexicain, a engagé mercredi Maribel Dominguez, 26 ans, pour deux ans après lui avoir fait passer un essai. Le club avait toutefois décidé de différer l'entrée en vigueur du contrat en attendant l'avis de la FIFA.

Le comité exécutif de la fédération internationale, réuni à Zurich (Suisse), a rejeté la requête du club, estimant qu «'il doit y avoir une séparation claire entre les football féminin et masculin».

Maribel Dominguez, qui mesure 1,63 m, a inscrit 45 buts en 46 matches pour l'équipe féminine mexicaine et a joué une saison au sein de la Ligue féminine américaine, une référence mondiale en matière de football féminin.

Le club lui avait déjà fabriqué un maillot adapté à son anatomie.

# Ronaldinho et Prinz choisis par la FIFA

**Le Brésilien Ronaldinho a été désigné, hier, joueur de l'année par la Fédération internationale de football (FIFA).**

**Associated Press**
ZURICH

Il succède au palmarès à Zinédine Zidane, élu l'an dernier.

Ronaldinho, 24 ans, qui joue à Barcelone, devance deux autres attaquants : le Français Thierry Henry (deuxième pour la deuxième année consécutive) et l'Ukrainien Andreï Chevtchenko (sacré la semaine dernière «Ballon d'Or» de France-Football par un jury de journalistes européens).

**LES FEMMES**

Chez les femmes, c'est l'Allemande Birgit Prinz qui a été désignée joueuse de l'année», devant l'Américaine Mia Hamm et la Brésilienne Marta.

Comme l'an dernier, le Brésil a été désigné équipe de l'année», devant la Grèce et l'Argentine.

«Être déjà parmi les trois finalistes me rendait aussi heureux que de gagner ou non», a déclaré Ronaldinho, à l'occasion de la soirée de gala marquant la fin de l'année du 100e anniversaire de la FIFA.

L'ancien attaquant du Paris-SG est le principal animateur du FC Barcelone, en tête actuellement du Championnat d'Espagne et qualifié pour les huitièmes de finale de la Ligue des Champions.

«Vous ne pouvez pas dire que vous êtes heureux si vous ne gagnez pas», a de son côté estimé Thierry Henry, une nouvelle fois classé à la deuxième place. Mais « il y a deux fabuleux joueurs à mes côtés. C'est déjà extraordinaire d'être avec ce genre de joueurs».

Le classement annuel de la FIFA, qui existe depuis 1991, est établi par un jury composé des sélectionneurs et des capitaines des équipes nationales, et par des membres de la Fédération internationale des associations de footballeurs professionnels.

Ronaldinho a obtenu 620 votes, contre 552 à Henry et 253 à Chevtchenko.



ASSOCIATED PRESS

Ronaldinho et Birgit Prinz ont reçu le titre de Joueur de l'année décerné par la FIFA, hier, à Zurich.

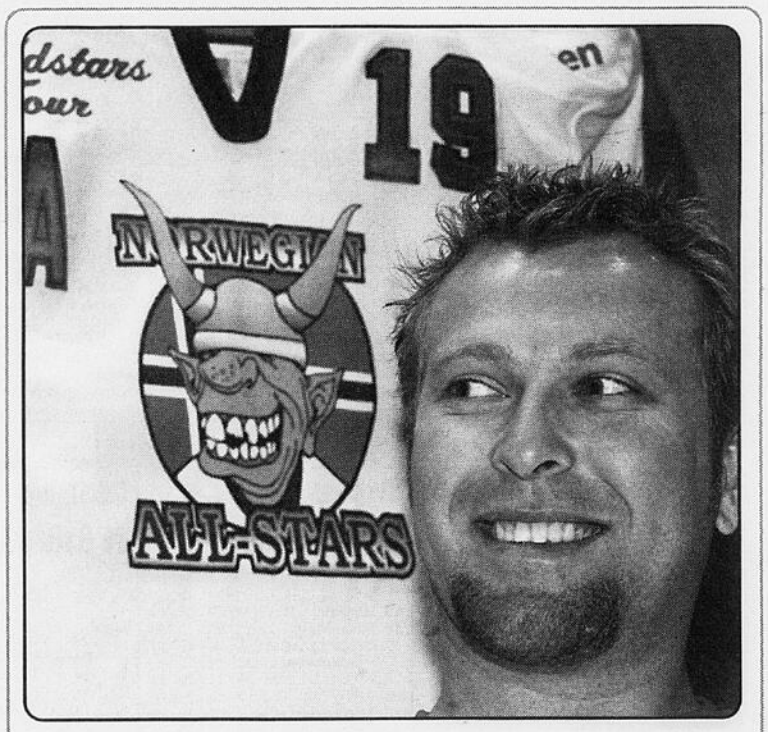
# Eischen conclut une entente d'un an avec Washington

**Le releveur gaucher Joey Eischen a conclu hier, une entente d'un an de 1 040 000 $US avec le club de Washington.**

**Associated Press**
WASHINGTON

Eischen est le seul des sept anciens joueurs des Expos de Montréal admissibles à l'arbitrage qui aura signé un contrat avec l'équipe avant la date butoir d'hier. Les autres joueurs admissibles à l'arbitrage sont le voltigeur Brad Wilkerson, le receveur Brian Schneider, le premier-but Nick Johnson et les lanceurs Tony Armas Jr, Tomo Ohka et T.J. Tucker.

Eischen a participé à seulement 21 matches en 2004 en raison d'une blessure au coude gauche. Il a maintenu un dossier de 0-1 et une m.p.m. de 3,93 en 18 manches et un tiers




PRESSE CANADIENNE

### Les Étoiles en Norvège

Après un difficile passage en Suède où ils ont subi deux défaites en trois parties, les joueurs de la LNH qui sont présentement en tournée en Europe feront maintenant un arrêt en Norvège. Hier, lors de la conférence de presse qui se tenait à Oslo, le gardien Martin Brodeur s'est fait photographier devant l'uniforme des Étoiles norvégiennes. Les Étoiles de la LNH montrent présentement une fiche de cinq victoires et de trois défaites.

# Les Expos de moins en moins le National de Washington

**Comme le transfert de la concession des Expos de Montréal à Washington est menacé, le conseil de ville du District de Columbia a placé à l'agenda de sa réunion d'aujourd'hui une discussion au sujet du financement du stade.**

**Associated Press**
WASHINGTON

L'entente intervenue entre les Expos et la ville de Washington prendra fin le 31 décembre à moins qu'on en arrive à un plan qui respecte cette entente de septembre entre l'équipe et le maire Anthony A. Williams.

La semaine dernière, la présidente du conseil, Linda W. Cropp, a fait adopter un amendement qui veut que la moitié du financement du nouveau stade soit fourni par le secteur privé. Le commissaire du baseball a dit que cet amendement était inacceptable et a mis fin aux activités promotionnelles et économiques de l'équipe.

Williams a rencontré Cropp lundi pour la première fois en une semaine. Cropp a mentionné qu'elle ne reviendrait pas sur la décision du conseil à moins qu'on trouve un plan pour permettre à la ville d'économiser.

La réunion du conseil d'aujourd'hui est la dernière au calendrier avant janvier quand trois nouveaux conseillers entreront en fonction.

«Cela n'a rien à voir avec le sport, a dit Vincent C. Gray, un des nouveaux conseillers. C'est une question de cupidité. Si nous perdons l'équipe de baseball à cause de l'entente que nous avons, je me dis : bon débarras.»

Le conseiller Jim Graham, qui a voté contre le plan de financement du stade, a dit que le baseball majeur s'attendait à ce que le conseil de ville donne son appui de façon inconditionnelle.

«Mais leur première réaction a été de fermer boutique, a dit Graham. C'est le mot cupidité qui convient ici. Ils ne veulent même pas fournir un centime.»

Un sondage réalisé pour le compte du *Washington Post* hier, montrait que 56 % de la population était en faveur de fonds privés pour le financement du stade, même si cela avait pour conséquence le transfert des Expos dans une autre ville.

Près de six citoyens sur 10 ont dit que Williams avait mal dirigé les négociations avec le baseball majeur et qu'il avait cédé trop rapidement à leurs exigences.

**Statisticien en devoir:** Simon Kirallah - stats@ledroit.com

# LAH

## Association de l'Est

### Section Atlantique

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Manchester | 29 | 22 | 4 | 2 | 1 | 114 | 59 | 47 |
| Hartford | 30 | 20 | 7 | 1 | 2 | 77 | 52 | 43 |
| Worcester | 29 | 17 | 9 | 1 | 2 | 83 | 74 | 37 |
| Providence | 31 | 15 | 10 | 2 | 4 | 82 | 80 | 36 |
| Lowell | 27 | 15 | 8 | 1 | 3 | 85 | 65 | 34 |
| Portland | 30 | 11 | 13 | 3 | 3 | 64 | 101 | 28 |
| Springfield | 30 | 9 | 18 | 2 | 1 | 65 | 103 | 21 |

### Section Est

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 28 | 21 | 5 | 1 | 1 | 88 | 57 | 44 |
| Wilkes-Barre | 29 | 14 | 8 | 4 | 3 | 94 | 87 | 35 |
| Norfolk | 32 | 15 | 13 | 1 | 3 | 72 | 79 | 34 |
| **Binghamton** | **31** | **14** | **12** | **3** | **2** | **89** | **91** | **33** |
| Bridgeport | 28 | 14 | 13 | 1 | 0 | 60 | 68 | 29 |
| Albany | 29 | 9 | 13 | 4 | 3 | 71 | 88 | 25 |
| Hershey | 31 | 13 | 17 | 1 | 0 | 64 | 87 | 27 |

## Association de l'Ouest

### Section Nord

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Manitoba | 28 | 18 | 8 | 0 | 2 | 91 | 74 | 38 |
| St. John's | 30 | 18 | 11 | 0 | 1 | 89 | 80 | 37 |
| Rochester | 28 | 15 | 7 | 3 | 3 | 74 | 74 | 36 |
| Edmonton | 27 | 14 | 8 | 2 | 3 | 78 | 68 | 33 |
| Cleveland | 28 | 13 | 12 | 1 | 2 | 69 | 76 | 29 |
| Syracuse | 28 | 11 | 11 | 3 | 3 | 63 | 74 | 28 |
| **Hamilton** | **28** | **11** | **12** | **4** | **1** | **57** | **75** | **27** |

### Section Ouest

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Milwaukee | 26 | 17 | 6 | 2 | 1 | 93 | 68 | 37 |
| Grand Rapids | 28 | 18 | 9 | 1 | 0 | 72 | 58 | 37 |
| Chicago | 29 | 16 | 9 | 3 | 1 | 89 | 76 | 36 |
| Houston | 27 | 14 | 10 | 2 | 1 | 72 | 70 | 31 |
| San Antonio | 29 | 11 | 12 | 2 | 4 | 64 | 75 | 28 |
| Cincinnati | 30 | 11 | 17 | 0 | 2 | 66 | 89 | 24 |
| Utah | 28 | 8 | 18 | 0 | 2 | 62 | 100 | 18 |

***Note : Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.***

## Calendrier - LAH

**Dimanche 19 décembre**
Hartford 3 Portland 2 (F)
Manchester 3 Wilkes-Barre 1
Springfield 3 Lowell 2 (F)
Syracuse 3 Hershey 0
San Antonio 3 Norfolk 2
Binghamton 3 Philadelphie 2 (F)

**Lundi 20 décembre**
Worcester 3 Bridgeport, 1
**Hamilton 1** Edmonton 1 (3e p.)
Milwaukee 4 Utah 1 (3e p.)

**Mardi 21 décembre**
Norfolk à San Antonio, 20h

**Mercredi 22 décembre**
Grand Rapids à Cleveland, 19h
Albany à **Binghamton**, 19h05
Philadelphie à Bridgeport, 19h05
**Hamilton** à Edmonton, 21h
San Antonio à l'Utah, 21h05

**Jeudi 23 décembre**
Springfield à Portland, 19h05
Syracuse à Rochester, 19h05
Grand Rapids à Chicago, 20h
Cincinnati à Milwaukee, 20h
San Antonio à Houston, 20h05

**Dimanche 26 décembre**
Hartford à Bridgeport, 16h05
Portland à Manchester, 16h05
Lowell à Providence, 16h05
Springfield à Worcester, 16h05
Norfolk à Hershey, 17h
Albany à **Binghamton**, 17h05
Philadelphie à Wilkes-Barre, 17h05
Milwaukee à Chicago, 18h
Cincinnati à Grand Rapids, 18h

**Lundi 27 décembre**
**Binghamton** à Syracuse, 19h
Edmonton à **Hamilton**, 19h
Manitoba à Cleveland, 19h
Hartford à Providence, 19h05
San Antonio à Milwaukee, 20h

# LHJMQ

## Section Ouest

| | Mj | G | D | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Gatineau** | **39** | **18** | **13** | **5** | **3** | **117** | **123** | **44** |
| Shawinigan | 39 | 17 | 14 | 7 | 1 | 107 | 98 | 42 |
| Drummondville | 35 | 14 | 13 | 5 | 3 | 101 | 94 | 36 |
| Rouyn-Noranda | 35 | 12 | 11 | 8 | 4 | 128 | 124 | 36 |
| Val-d'Or | 39 | 10 | 21 | 7 | 1 | 100 | 133 | 28 |
| Victoriaville | 38 | 11 | 22 | 2 | 3 | 90 | 136 | 27 |

## Section Est

| | Mj | G | D | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Chicoutimi | 35 | 23 | 6 | 3 | 3 | 144 | 104 | 52 |
| Québec | 38 | 22 | 12 | 3 | 1 | 151 | 105 | 48 |
| Rimouski | 41 | 19 | 16 | 3 | 3 | 170 | 161 | 44 |
| Lewiston | 38 | 16 | 16 | 6 | 0 | 118 | 118 | 38 |
| Baie-Comeau | 35 | 14 | 16 | 3 | 2 | 109 | 137 | 33 |

## Section Atlantique

| | Mj | G | D | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Moncton | 38 | 26 | 8 | 3 | 1 | 125 | 85 | 56 |
| Halifax | 34 | 17 | 9 | 6 | 2 | 118 | 88 | 42 |
| Cap-Breton | 37 | 17 | 13 | 5 | 2 | 108 | 108 | 41 |
| I.-P.-E. | 37 | 18 | 17 | 2 | 0 | 114 | 133 | 38 |
| Acadie-Bathurst | 36 | 8 | 24 | 2 | 2 | 83 | 136 | 20 |

## Classement général

| | Mj | Pts | | Mj | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. **MS**-Moncton | 38 | 56 | 9. I.-P.-E. | 37 | 38 |
| 2. **MS**-Chicoutimi | 35 | 52 | 10. Lewiston | 38 | 38 |
| 3. **MS-Gatineau** | **39** | **44** | 11. Drummondville | 35 | 36 |
| 4. Québec | 38 | 48 | 12. Rouyn-Noranda | 35 | 36 |
| 5. Rimouski | 41 | 44 | 13. Baie-Comeau | 35 | 33 |
| 6 Halifax | 34 | 42 | 14. Val-d'Or | 39 | 28 |
| 7. Shawinigan | 39 | 42 | 15. Victoriaville | 38 | 27 |
| 8. Cap-Breton | 38 | 41 | 16. Acadie-Bathurst | 36 | 20 |

***Note : Les meneurs de chaque section (MS) sont considérés 1er, 2e et 3e au classement général. Les 13 premiers participeront aux séries éliminatoires.***

## Calendrier - LHJMQ

**Vendredi 17 décembre**
Val-d'Or 2 **Gatineau 4**
Halifax 1 Cap-Breton 2
Moncton 5 Acadie-Bathurst 0
Rouyn-Noranda 4 Lewiston 6
Baie-Comeau 4 Rimouski 5 (P)
I.-P.-E. 1 Shawinigan 6
Québec 0 Chicoutimi 1

**Samedi 18 décembre**
Chicoutimi 7 I.-P.-E. 6
Québec 3 Baie-Comeau 2 (P)
Rouyn-Noranda 8 Victoriaville 5
Val-d'Or 3 Drummondville 3

**Dimanche 19 décembre**
**Gatineau 1** Lewiston 3
Cap-Breton 5 Moncton 1
Drummondville 4 Rimouski 1
Rouyn-Noranda 2 Shawinigan 6
Val-d'Or 0 Victoriaville 1

**Lundi 27 décembre**
I.-P.-E. à Halifax, 18h
Moncton à Acadie-Bathurst, 18h30
**Gatineau** à Rouyn-Noranda, 19h30
Lewiston à Chicoutimi, 19h30
Shawinigan à Drummondville, 19h30

## Meneurs - LHJMQ

| | Mj | B | A | Pts |
|---|---|---|---|---|
| Crosby, Sidney Rim | 35 | 26 | 48 | 74 |
| Roussin, Dany Rim | 40 | 29 | 29 | 58 |
| Bourret, Alex Lew | 35 | 21 | 33 | 54 |
| Pouliot, Marc-A. Rim | 41 | 21 | 32 | 53 |
| Lascek, Stanislav Chi | 30 | 14 | 39 | 53 |
| Boisclair, Maxime Chi | 35 | 19 | 32 | 51 |
| Picard, Alexandre Lew | 34 | 24 | 24 | 48 |
| Desharnais, David Chi | 35 | 16 | 32 | 48 |
| Radulov, Alex Qué | 38 | 20 | 27 | 47 |
| Hennessy, Josh Qué | 36 | 21 | 25 | 46 |
| Bureau, Pierre-A. IPE | 37 | 18 | 26 | 44 |
| Gagné, Karl Qué | 38 | 16 | 28 | 44 |
| Dupuis, Philippe Rou | 32 | 18 | 25 | 43 |
| **Labrecque, Guillaume Gat** | **38** | **14** | **29** | **43** |
| Zagrapan, Marek Chi | 30 | 16 | 26 | 42 |
| Bernier, Steve Mon | 38 | 20 | 21 | 41 |
| Lemieux, Francis Chi | 35 | 19 | 22 | 41 |
| Sparre, Daniel Hal | 34 | 21 | 18 | 39 |
| Jacques, Jean-F. BaC | 34 | 17 | 22 | 39 |
| Tifu, Yannick Rou | 34 | 12 | 27 | 39 |

# LHO

## Association de l'Est

### Section Est

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Peterborough | 36 | 18 | 11 | 3 | 4 | 126 | 120 | 43 |
| Belleville | 35 | 16 | 13 | 4 | 2 | 96 | 101 | 38 |
| Kingston | 33 | 15 | 14 | 3 | 1 | 118 | 111 | 34 |
| **Ottawa** | **32** | **15** | **14** | **3** | **1** | **113** | **102** | **32** |
| Oshawa | 32 | 10 | 21 | 1 | 0 | 89 | 124 | 21 |

### Section Centrale

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Brampton | 35 | 19 | 10 | 5 | 1 | 120 | 96 | 44 |
| Mississauga | 33 | 15 | 11 | 6 | 1 | 97 | 88 | 37 |
| Sudbury | 36 | 16 | 15 | 3 | 2 | 113 | 112 | 37 |
| Barrie | 33 | 15 | 13 | 3 | 2 | 111 | 105 | 35 |
| Toronto | 34 | 11 | 18 | 3 | 2 | 72 | 101 | 27 |

## Association de l'Ouest

### Section Ouest

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Sault Ste. Marie | 36 | 15 | 15 | 5 | 1 | 110 | 115 | 36 |
| Plymouth | 34 | 14 | 14 | 4 | 2 | 91 | 97 | 34 |
| Windsor | 35 | 13 | 16 | 3 | 3 | 113 | 125 | 32 |
| Sarnia | 35 | 10 | 20 | 4 | 1 | 76 | 100 | 25 |
| Saginaw | 34 | 8 | 21 | 1 | 4 | 77 | 139 | 21 |

### Section Centre-Ouest

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| London | 33 | 30 | 1 | 2 | 0 | 144 | 66 | 62 |
| Owen Sound | 33 | 22 | 7 | 3 | 1 | 123 | 99 | 48 |
| Erie | 33 | 16 | 12 | 3 | 3 | 90 | 95 | 38 |
| Kitchener | 31 | 16 | 10 | 3 | 2 | 121 | 98 | 37 |
| Guelph | 34 | 11 | 16 | 6 | 1 | 89 | 94 | 29 |

## Calendrier - LHOuest

**Samedi 18 décembre**
**Ottawa 6** Barrie 5
Erie 3 Sault Ste. Marie 1
London 4 Guelph 3
Owen Sound 4 Kitchener 3
Plymouth 2 Belleville 1
Saginaw 3 Sarnia 1
Toronto 4 Peterborough 3 (P)

**Dimanche 19 décembre**
**Ottawa 1** Mississauga 3
Sault Ste. Marie 2 Toronto 3 (P)
Sudbury 2 Brampton 7
Plymouth 6 Oshawa 3

**Pause des Fêtes du 19 au 26 décembre**

**Mardi 28 décembre**
Brampton à Plymouth, 14h
Oshawa à **Ottawa**, 19h
Mississauga à Guelph, 19h
Barrie à Kitchener, 19h
Saginaw à Sault Ste. Marie, 19h
Erie à Windsor, 19h30

## Meneurs - LHO

| | Mj | B | A | Pts |
|---|---|---|---|---|
| Perry, Corey Lon | 30 | 23 | 40 | 63 |
| Hunter, Dylan Lon | 33 | 17 | 37 | 54 |
| Schremp, Rob Lon | 31 | 26 | 25 | 51 |
| Hisey, Rob Bar | 33 | 15 | 32 | 47 |
| Ryan, Bobby OS | 33 | 18 | 28 | 46 |
| McGrath, Evan Kit | 31 | 15 | 30 | 45 |
| O'Sullivan, Patrick Mis | 30 | 14 | 31 | 45 |
| Richardson, Brad OS | 33 | 19 | 24 | 43 |

# LHOuest

## Association de l'Est

### Section Est

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Saskatoon | 35 | 19 | 8 | 5 | 3 | 114 | 99 | 46 |
| Brandon | 32 | 16 | 10 | 5 | 1 | 107 | 89 | 38 |
| Prince Albert | 36 | 13 | 18 | 4 | 1 | 87 | 101 | 31 |
| Regina | 36 | 9 | 22 | 2 | 3 | 81 | 127 | 23 |
| Moose Jaw | 37 | 6 | 25 | 5 | 1 | 103 | 169 | 18 |

### Section Centrale

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lethbridge | 37 | 19 | 9 | 8 | 1 | 112 | 81 | 47 |
| Medicine Hat | 35 | 19 | 12 | 3 | 1 | 118 | 72 | 42 |
| Red Deer | 34 | 16 | 10 | 4 | 4 | 95 | 95 | 40 |
| Calgary | 36 | 16 | 13 | 6 | 1 | 106 | 100 | 39 |
| Swift Current | 36 | 10 | 20 | 5 | 1 | 68 | 112 | 26 |

## Association de l'Ouest

### Section Colombie-Britannique

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kelowna | 37 | 20 | 8 | 9 | 0 | 103 | 74 | 49 |
| Kootenay | 36 | 21 | 11 | 4 | 0 | 92 | 67 | 46 |
| Vancouver | 35 | 19 | 13 | 1 | 2 | 103 | 105 | 41 |
| Prince George | 36 | 15 | 17 | 3 | 1 | 80 | 99 | 34 |
| Kamloops | 36 | 13 | 19 | 2 | 2 | 82 | 102 | 30 |

### Section États-Unis

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Seattle | 32 | 23 | 8 | 0 | 1 | 101 | 53 | 47 |
| Everett | 35 | 17 | 10 | 6 | 2 | 86 | 69 | 42 |
| Portland | 36 | 14 | 15 | 3 | 4 | 93 | 103 | 35 |
| Tri-City | 34 | 14 | 14 | 4 | 2 | 86 | 91 | 34 |
| Spokane | 35 | 11 | 16 | 7 | 1 | 102 | 111 | 30 |

## Calendrier - LHOuest

**Vendredi 17 décembre**
Brandon 3 Red Deer 2 (P)
Kelowna 4 Swift Current 1
Kootenay 4 Spokane 4
Medicine Hat 4 Lethbridge 0
Moose Jaw 5 Calgary 3
Prince George 5 Kamloops 3
Saskatoon 4 Regina 3
Seattle 3 Prince Albert 2
Tri-City 5 Portland 0
Vancouver 4 Everett 2

**Samedi 18 décembre**
Calgary 4 Saskatoon 3 (P)
Everett 1 Portland 1
Kamloops 4 Prince George 1
Kootenay 4 Spokane 1
Medicine Hat 4 Kelowna 2
Red Deer 3 Moose Jaw 0
Tri-City 6 Vancouver 0

**Pause des Fêtes du 19 au 26 décembre**

**Lundi 27 décembre**
Regina à Brandon, 20h
Moose Jaw à Saskatton, 20h
Kootenay à Red Deer, 21h

## Meneurs - LHOuest

| | Mj | B | A | Pts |
|---|---|---|---|---|
| Fehr, Eric Bra | 31 | 31 | 16 | 47 |
| Yellow Horn, Colton Let | 37 | 18 | 29 | 47 |
| Stone, Ryan Bra | 31 | 16 | 31 | 47 |
| Filewich, Jonathan Let | 37 | 21 | 22 | 43 |
| Brulé, Gilbert Van | 34 | 20 | 23 | 43 |
| McArdle, Kenndal MJ | 37 | 21 | 20 | 41 |
| MacArthur, Clarke MH | 30 | 14 | 27 | 41 |
| Keller, Ryan Sas | 35 | 24 | 16 | 40 |
| Klassen, Chad Spo | 34 | 19 | 21 | 40 |

# Hockey régional

## O.D.M.H.L. "B"

**(au 16 décembre)**

### Atome Mineur

| | Mj | G | P | NPts |
|---|---|---|---|---|
| OSG/Rideau | 18 | 15 | 1 | 2 32 |
| Nepean Blanc | 16 | 15 | 1 | 0 30 |
| Kanata Blanc | 19 | 11 | 5 | 3 25 |
| Kanata Bleu | 16 | 8 | 4 | 4 20 |
| ALM/Pakenham | 15 | 8 | 5 | 2 18 |
| Nepean Rouge | 17 | 7 | 6 | 4 18 |
| Cap Crus. Rouge | 17 | 7 | 7 | 3 17 |
| Cap Crus. Blanc | 15 | 7 | 6 | 2 16 |
| Goulbourn Rouge | 14 | 6 | 5 | 3 15 |
| Metcalfe | 14 | 7 | 7 | 0 14 |
| Ottawa Ouest | 18 | 4 | 10 | 4 12 |
| Goulbourn Blanc | 15 | 4 | 8 | 3 11 |
| Cumberland Rge | 20 | 4 | 13 | 3 11 |
| Cumberland Bleu | 15 | 3 | 9 | 3 9 |
| Gloucester Blackh | 15 | 3 | 10 | 2 8 |
| Orléans | 18 | 1 | 13 | 4 6 |

### Atome

| | Mj | G | P | NPts |
|---|---|---|---|---|
| Goulbourn | 17 | 13 | 2 | 2 28 |
| Perth/Lanark | 17 | 10 | 5 | 2 22 |
| Kanata | 14 | 9 | 2 | 3 21 |
| Carleton Ouest | 14 | 7 | 3 | 4 18 |
| Carleton Place | 15 | 8 | 6 | 1 17 |
| Cumberland | 15 | 7 | 5 | 3 17 |
| Orléans | 17 | 5 | 9 | 3 13 |
| Russel | 14 | 5 | 7 | 2 12 |
| Nepean | 13 | 4 | 8 | 1 9 |
| Gloucester Blackh | 17 | 3 | 13 | 1 7 |
| Ottawa Est | 15 | 2 | 13 | 0 4 |

### Pee-Wee Mineur

| | Mj | G | P | NPts |
|---|---|---|---|---|
| Orléans | 20 | 15 | 3 | 2 32 |
| ALM/Pakenham | 17 | 11 | 3 | 3 25 |
| Gloucester Blakh | 15 | 10 | 4 | 1 21 |
| Nepean | 17 | 9 | 5 | 3 21 |
| Goulbourn | 16 | 8 | 8 | 0 16 |
| Metcalfe | 17 | 6 | 9 | 2 14 |
| Ottawa Est | 14 | 6 | 8 | 0 12 |
| Kanata | 14 | 4 | 7 | 3 11 |
| Cumberland | 19 | 3 | 13 | 3 9 |
| Cap Crusaders | 17 | 1 | 13 | 3 5 |

### Pee-Wee

| | Mj | G | P | NPts |
|---|---|---|---|---|
| Cumberland | 17 | 13 | 4 | 0 26 |
| Goulbourn | 18 | 12 | 4 | 2 26 |
| Perth/Lanark | 17 | 10 | 3 | 4 24 |
| Gloucester Blakh | 17 | 10 | 4 | 3 23 |
| Carleton Ouest | 12 | 8 | 2 | 2 18 |
| Kanata | 19 | 8 | 9 | 2 18 |
| Carleton Place | 13 | 6 | 3 | 4 16 |
| Orléans | 15 | 7 | 6 | 2 16 |
| Nepean | 19 | 4 | 13 | 2 10 |
| Ottawa Est | 15 | 2 | 10 | 3 7 |
| Russel | 16 | 2 | 12 | 2 6 |
| Cap Crusaders | 15 | 1 | 13 | 1 3 |

### Bantam Mineur

| | Mj | G | P | NPts |
|---|---|---|---|---|
| Orléans | 14 | 10 | 2 | 2 22 |
| Cumberland | 10 | 10 | 0 | 0 20 |
| Kanata | 16 | 7 | 5 | 4 18 |
| Ottawa Est | 17 | 7 | 8 | 2 16 |
| Metcalfe | 11 | 6 | 3 | 2 14 |
| Carleton Place | 12 | 7 | 5 | 0 14 |
| Gloucester Blakh | 13 | 5 | 5 | 3 13 |
| Nepean | 14 | 4 | 8 | 2 10 |
| Cap Crusaders | 15 | 2 | 9 | 4 8 |
| Goulbourn | 14 | 0 | 13 | 1 1 |

### Bantam

| | Mj | G | P | NPts |
|---|---|---|---|---|
| Ottawa Ouest | 18 | 11 | 2 | 5 27 |
| Kanata | 14 | 9 | 2 | 3 21 |
| Gloucester Blakh | 16 | 10 | 5 | 1 21 |
| Perth/Lanark | 19 | 8 | 6 | 5 21 |
| Nepean | 14 | 9 | 5 | 0 18 |
| Orléans | 13 | 7 | 4 | 2 16 |
| Ottawa Est | 12 | 4 | 3 | 5 13 |
| Russel | 15 | 4 | 8 | 3 11 |
| Cap Crusaders | 15 | 4 | 10 | 1 9 |
| Carleton Ouest | 18 | 4 | 13 | 1 9 |
| Goulbourn | 20 | 3 | 15 | 2 8 |

### Midget Mineur

| | Mj | G | P | NPts |
|---|---|---|---|---|
| Metcalfe | 17 | 12 | 2 | 3 27 |
| Carleton Place | 15 | 10 | 4 | 1 21 |
| Nepean | 17 | 9 | 5 | 3 21 |
| Ottawa Est | 18 | 8 | 8 | 2 18 |
| Orléans | 17 | 5 | 8 | 4 14 |
| Gloucester Blakh | 19 | 5 | 10 | 4 14 |
| Rockland | 15 | 1 | 13 | 1 3 |

### Midget

| | Mj | G | P | NPts |
|---|---|---|---|---|
| Russel | 18 | 10 | 5 | 3 23 |
| Ottawa Est | 18 | 10 | 6 | 2 22 |
| Carleton Place | 18 | 10 | 6 | 2 22 |
| Gloucester Blakh | 17 | 9 | 6 | 2 20 |
| ALM/Pakenham | 14 | 9 | 4 | 1 19 |
| Ottawa Ouest | 19 | 9 | 9 | 1 19 |
| Kanata | 14 | 8 | 5 | 1 17 |
| Orléans | 14 | 5 | 6 | 3 13 |
| Perth/Lanark | 14 | 3 | 7 | 4 10 |
| Carleton Ouest | 16 | 3 | 11 | 2 8 |
| Nepean | 16 | 1 | 12 | 3 5 |

# Hockey

## Ligue midget AAA du Québec

### Section CCM

| | Mj | G | D | Dp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Amos | 30 | 21 | 6 | 3 | 128 | 95 | 45 |
| C.C.-LeMoyne | 30 | 18 | 7 | 5 | 110 | 86 | 41 |
| L.-L.-L. | 31 | 17 | 13 | 1 | 116 | 94 | 35 |
| **Gatineau** | **32** | **12** | **11** | **9** | **94** | **92** | **33** |
| West Island | 30 | 13 | 17 | 0 | 101 | 141 | 26 |
| E.E.-Montpetit | 31 | 11 | 16 | 4 | 88 | 113 | 26 |

### Section Reebok

| | Mj | G | D | Dp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Magog | 32 | 22 | 9 | 1 | 130 | 94 | 45 |
| C.A.-Girouard | 30 | 19 | 8 | 3 | 98 | 65 | 41 |
| Lévis | 30 | 18 | 11 | 1 | 116 | 111 | 37 |
| Trois-Rivières | 32 | 16 | 13 | 3 | 109 | 115 | 35 |
| Jonquière | 30 | 10 | 17 | 3 | 87 | 134 | 23 |
| S. St-François | 30 | 7 | 18 | 5 | 96 | 133 | 19 |

### Calendrier des matches

**Vendredi 17 décembre**
E.E-Montpetit 1 **Gatineau 2**
L.-L.-L. 3 C.C.-Lemoyne 5
Magog 3 C.A-Girouard 4

**Samedi 18 décembre**
Jonquière 2 Trois-Rivières 8
West Island 0 Amos 8
Lévis 1 Sém. Saint-François 5

**Dimanche 19 décembre**
C.C.-Lemoyne 0 **Gatineau 6**
West Island 1 Amos 3
Sém. Saint-François 2 Magog 3
Jonquière 1 Lévis 4
Trois-Rivières 2 E.E.-Montpetit 3 (F)

**Mardi 21 décembre**
C.C.-Lemoyne à Lévis, 19h30

**Mercredi 22 décembre**
CA-Girouard au S.St-François, 19h30

## Ligue centrale junior A de l'Ontario

### Section Robinson

| | Mj | G | D | N | Dp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Gloucester | 31 | 19 | 10 | 1 | 1 | 108 | 79 | 40 |
| Cornwall | 32 | 18 | 10 | 3 | 1 | 127 | 99 | 40 |
| Hawkesbury | 33 | 13 | 14 | 2 | 4 | 117 | 117 | 32 |
| Ottawa | 35 | 12 | 15 | 4 | 4 | 103 | 135 | 32 |
| Cumberland | 32 | 12 | 18 | 1 | 1 | 109 | 140 | 26 |

### Section Yzerman

| | Mj | G | D | N | Dp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Nepean | 35 | 25 | 8 | 1 | 1 | 139 | 89 | 52 |
| Pembroke | 34 | 22 | 8 | 4 | 0 | 145 | 105 | 48 |
| Brockville | 32 | 19 | 5 | 6 | 2 | 123 | 84 | 46 |
| Kanata | 36 | 12 | 16 | 3 | 5 | 105 | 129 | 32 |
| Smiths Falls | 32 | 1 | 28 | 1 | 2 | 78 | 177 | 5 |

### Calendrier des matches

**Vendredi 17 décembre**
Nepean 3 Pembroke 1
Cumberland 6 Hawkesbury 3
Gloucester 2 Brockville 1
Ottawa 7 Smiths Falls 4

**Samedi 18 décembre**
Kanata 5 Ottawa 3

**Dimanche 19 décembre**
Gloucester 1 Pembroke 4
Smiths Falls 0 Nepean 8
Hawkesbury 2 Brockville 8
Kanata 5 Cumberland 4 (P)
Ottawa 6 Cornwall 5 (P)

**Mardi 21 décembre**
Cornwall à Kanata, 19h30

**Jeudi 30 décembre**
Nepean à Cornwall, 19h30
Brockville à Smiths Falls, 19h30

## Ligue junior B de l'Est ontarien

### Association Métro/Valley

### Section Metro

| | Mj | G | D | N | Dp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ottawa Ouest | 27 | 21 | 4 | 1 | 1 | 139 | 79 | 44 |
| Ottawa Sud | 24 | 15 | 5 | 0 | 4 | 137 | 101 | 34 |
| Metcalfe | 26 | 17 | 9 | 0 | 0 | 128 | 95 | 34 |
| Gatineau | 31 | 13 | 15 | 1 | 2 | 120 | 175 | 29 |
| Clarence | 27 | 10 | 12 | 2 | 3 | 131 | 121 | 25 |

### Section Valley

| | Mj | G | D | N | Dp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Perth | 27 | 15 | 9 | 2 | 1 | 106 | 90 | 33 |
| Arnprior | 28 | 14 | 13 | 1 | 0 | 124 | 112 | 29 |
| Shawville | 27 | 11 | 11 | 4 | 1 | 88 | 93 | 27 |
| Renfrew | 27 | 10 | 16 | 0 | 1 | 94 | 126 | 21 |
| Carleton Pl. | 26 | 8 | 14 | 3 | 1 | 90 | 126 | 20 |
| Stittsville | 27 | 7 | 17 | 2 | 1 | 92 | 124 | 17 |

### Calendrier des matches

**Dimanche 19 décembre**
Ottawa Ouest 9 Stittsville 2
Gatineau 7 Clarence 6 (P)
Ottawa Sud 6 Metcalfe 3
Shawville 5 Renfrew 3
Perth 5 Arnprior 3

**Mardi 21 décembre**
Metcalfe à Ottawa Sud, 19h30

**Mercredi 22 décembre**
Shawville à Perth, 19h30
Carleton Place à Renfrew, 20h

**Jeudi 23 décembre**
Clarence à Ottawa Ouest, 19h30

### Association Rideau/St. Laurent

### Section Rideau

| | Mj | G | D | N | Dp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Grenville Sud | 28 | 23 | 3 | 2 | 0 | 161 | 65 | 48 |
| Brockville | 28 | 20 | 7 | 1 | 1 | 135 | 93 | 42 |
| Gananoque | 29 | 16 | 12 | 0 | 1 | 147 | 127 | 33 |
| Westport | 29 | 11 | 17 | 0 | 1 | 126 | 148 | 23 |
| Athens | 28 | 3 | 24 | 0 | 1 | 71 | 168 | 7 |

### Section St. Laurent

| | Mj | G | D | N | Dp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Alexandria | 30 | 21 | 8 | 0 | 1 | 124 | 102 | 43 |
| Kemptville | 25 | 16 | 8 | 1 | 0 | 126 | 93 | 33 |
| Winchester | 29 | 14 | 11 | 2 | 2 | 140 | 130 | 32 |
| Akwesasne | 30 | 13 | 14 | 1 | 1 | 125 | 125 | 28 |
| Char-Lan | 23 | 10 | 12 | 1 | 0 | 93 | 93 | 21 |
| Morrisburg | 29 | 5 | 22 | 0 | 2 | 101 | 165 | 12 |

### Calendrier des matches

**Samedi 18 décembre**
Kemptville 3 Grenville Sud 7
Gananoque à Char-Lan (nd)
Athens à Akwesasne, (nd)

**Dimanche 19 décembre**
Westport 2 Alexandria 3
Grenville Sud à Morrisburg (nd)
Char-Lan à Athens (nd)
Brockville à Kemptville (nd)
Winchester à Gaganoque (nd)

**Mardi 21 décembre**
Winchester à Westport, 19h15

**Mercredi 22 décembre**
Alexandria à Grenville Sud, 19h30
Char-Lan à Brockville, 19h45

## Ligue sénior provinciale AA

### Classement

| | Mj | G | D | Dp | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Cornwall** | **17** | **10** | **7** | **0** | **0** | **78** | **81** | **20** |
| St-Jean | 14 | 9 | 4 | 1 | 0 | 76 | 57 | 19 |
| Soulanges | 12 | 8 | 2 | 1 | 1 | 60 | 46 | 18 |
| Louiseville | 14 | 8 | 4 | 1 | 1 | 62 | 58 | 18 |
| St-Tite | 14 | 6 | 6 | 2 | 0 | 60 | 70 | 14 |
| St-Boniface | 13 | 5 | 8 | 0 | 0 | 59 | 75 | 10 |
| St-Gabriel | 14 | 3 | 10 | 0 | 1 | 50 | 63 | 7 |

### Calendrier des matches

**Samedi 18 décembre**
St-Tite 3 **Cornwall 6**

**Dimanche 26 décembre**
Louiseville à Soulanges, 18h

**Dimanche 2 janvier**
Louiseville à St-Tite, 14h
St-Jean à St-Boniface, 15h
**Cornwall** à Soulanges, 18h

## Ligue junior C de l'Est ontarien

### Classement

| | Mj | G | D | N | Dp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Embrun | 22 | 18 | 3 | 1 | 0 | 130 | 48 | 37 |
| Casselman | 22 | 18 | 3 | 0 | 1 | 122 | 59 | 37 |
| St-Isidore | 23 | 15 | 7 | 0 | 0 | 103 | 56 | 31 |
| Rockland | 23 | 12 | 9 | 0 | 2 | 102 | 80 | 26 |
| Ottawa Est | 24 | 11 | 11 | 2 | 0 | 94 | 92 | 24 |
| Vankleek Hill | 24 | 4 | 18 | 1 | 1 | 60 | 138 | 10 |
| Maxville | 24 | 1 | 22 | 0 | 1 | 43 | 181 | 3 |

### Calendrier des matches

**Samedi 18 décembre**
Casselman 6 Ottawa Est 7 (P)
Embrun 7 Vankleek Hill 2
Rockland 11 Maxville 1

**Dimanche 19 décembre**
St-Isidore 6 Rockland 2

**Dimanche 2 janvier**
Embrun à Rockland, 19h30
Vankleek Hill à St-Isidore, 19h30

## Tournée Worldstars

**Calendrier et résultats des matches de la tournée européenne de hockey des Worldstars.**

**Vendredi 17 décembre**
Worldstars 5 HV 71 (Suède) 1

**Dimanche 19 décembre**
Worldstars 4 Linkoping 6

**Mardi 21 décembre**
*À Oslo, Norvège*
Worldstars c. Etoiles norvégiennes

**Mercredi 22 décembre**
*À Jantowice, Pologne*
Worldstars c. Etoiles polonaises

***Fin de la tournée***

# Rendements

## Olympiques de Gatineau

| | B | A | P | Pé |
|---|---|---|---|---|
| 11. Guillaume Labrecque | 14 | 29 | 43 | 34 |
| 55. Petr Pohl | 18 | 19 | 37 | 14 |
| 44. David Krejcy | 15 | 20 | 35 | 8 |
| 19. Olivier Labelle | 9 | 20 | 29 | 73 |
| 7. Sam Roberts | 11 | 16 | 27 | 40 |
| 8. Francis Wathier | 7 | 11 | 18 | 58 |
| 22. Keven Petit | 8 | 8 | 16 | 70 |
| 18. Nick Fugère | 6 | 9 | 15 | 98 |
| 25. Cam Fergus | 5 | 9 | 14 | 12 |
| 10. Brett Morrison | 5 | 6 | 11 | 4 |
| 12. Scott Brophy | 2 | 8 | 10 | 21 |
| 17. Christian Laroche | 2 | 7 | 9 | 10 |
| 4. Martin Fréchette | 2 | 6 | 8 | 65 |
| 9. Nicolas Ranger | 1 | 7 | 8 | 6 |
| 27. Ryan Graham | 3 | 4 | 7 | 32 |
| 6. Pierre-Luc Lessard | 3 | 2 | 5 | 9 |
| 5. Jonathan Carrier | 2 | 3 | 5 | 24 |
| 24. Gaby Roch | 1 | 4 | 5 | 55 |
| 26. Geoff Walker | 2 | 2 | 4 | 11 |
| 23. Maxime Rousseau | 1 | 1 | 2 | 138 |
| 2. Maxime Robert | 0 | 1 | 1 | 

# Ligue de développement

## Ligue de hockey Montréal-Metro AA

(Au 19 décembre)

### Pee-Wee

| | Mj | G | P | N | FJ | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Laval | 20 | 14 | 2 | 4 | 20 | 52 |
| Mille-Iles | 23 | 11 | 5 | 7 | 19 | 48 |
| B. Laurentides | 20 | 12 | 4 | 4 | 17 | 45 |
| Lanaudière | 21 | 11 | 6 | 4 | 18 | 44 |
| **Outaouais** | **20** | **10** | **6** | **4** | **17** | **41** |
| Sélect du Nord | 23 | 10 | 10 | 3 | 18 | 41 |
| Bourassa | 22 | 6 | 13 | 3 | 18 | 33 |
| Étoiles de l'Est | 20 | 4 | 15 | 1 | 14 | 23 |
| Montréal | 21 | 2 | 19 | 0 | 19 | 23 |

### Bantam

| | Mj | G | P | N | FJ | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Mille-Iles | 22 | 17 | 3 | 2 | 19 | 55 |
| Lanaudière | 21 | 12 | 7 | 2 | 18 | 44 |
| Laval | 24 | 9 | 7 | 8 | 16 | 42 |
| Sélect du Nord | 24 | 6 | 14 | 4 | 23 | 39 |
| B. Laurentides | 21 | 7 | 10 | 4 | 17 | 35 |
| **Outaouais** | **23** | **6** | **9** | **8** | **12** | **32** |
| Bourassa | 19 | 6 | 7 | 6 | 13 | 31 |
| Étoiles de l'Est | 22 | 8 | 8 | 6 | 9 | 31 |
| Montréal | 24 | 6 | 12 | 6 | 13 | 31 |

### Midget

| | Mj | G | P | N | FJ | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Mille-Iles | 22 | 18 | 1 | 3 | 12 | 51 |
| **Outaouais** | **22** | **15** | **4** | **3** | **9** | **42** |
| Laval | 18 | 11 | 6 | 1 | 9 | 32 |
| Lanaudière | 18 | 6 | 8 | 4 | 13 | 29 |
| Étoiles de l'Est | 20 | 9 | 10 | 1 | 10 | 29 |
| Montréal | 20 | 6 | 13 | 1 | 13 | 26 |
| B. Laurentides | 20 | 6 | 13 | 1 | 10 | 23 |
| Bourassa | 20 | 6 | 13 | 1 | 9 | 22 |
| Sélect du Nord | 20 | 4 | 13 | 3 | 10 | 21 |

### Midget Espoir

| | Mj | G | P | N | FJ | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Étoiles Suroît | 18 | 11 | 4 | 3 | 17 | 42 |
| **Outaouais** | **18** | **12** | **3** | **3** | **11** | **38** |
| B. Laurentides | 19 | 9 | 5 | 4 | 16 | 38 |
| Royals Lac St.L | 16 | 9 | 4 | 3 | 14 | 35 |
| Tigres L. St-L. | 16 | 9 | 3 | 4 | 12 | 34 |
| Lanaudière | 17 | 7 | 4 | 6 | 14 | 34 |
| Sélect du Nord | 19 | 9 | 7 | 3 | 11 | 32 |
| Abitibi-Témis. | 18 | 7 | 11 | 0 | 17 | 31 |
| Mille-Iles | 19 | 8 | 7 | 4 | 11 | 31 |
| Étoiles de l'Est | 17 | 9 | 7 | 1 | 9 | 28 |
| Montréal | 18 | 4 | 9 | 5 | 13 | 26 |
| Prédateurs LSL | 18 | 5 | 11 | 2 | 11 | 23 |
| Bourassa | 18 | 2 | 13 | 3 | 15 | 22 |
| Laval | 20 | 2 | 15 | 3 | 12 | 19 |

*Note: FJ = points Franc Jeu*

## Ligue de développement Outaouais

(Au 20 décembre)

### Atome BB

| | Mj | G | P | N | Co | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Voyageurs Pap. | 15 | 12 | 1 | 2 | 30 | 56 |
| Olympiques Hull | 15 | 8 | 6 | 1 | 29 | 46 |
| Aigles Gatineau | 15 | 7 | 6 | 2 | 30 | 46 |
| Mariniers Ayl. | 14 | 9 | 5 | 0 | 27 | 45 |
| As Gatineau | 15 | 8 | 3 | 4 | 25 | 45 |
| Voisins Papineau | 14 | 7 | 5 | 2 | 26 | 42 |
| Ambassad. Gat. | 15 | 6 | 8 | 1 | 23 | 36 |
| Voiliers Aylmer | 14 | 5 | 9 | 0 | 25 | 35 |
| Avalanches Gat. | 11 | 5 | 5 | 1 | 22 | 33 |
| Loups La Pêche | 14 | 3 | 10 | 1 | 26 | 33 |
| Festivals Hull | 13 | 2 | 10 | 1 | 26 | 31 |
| Forestiers Mani | 7 | 1 | 5 | 1 | 14 | 17 |

### Pee-Wee BB

| | Mj | G | P | N | Co | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Loups La Pêche | 17 | 10 | 6 | 1 | 31 | 52 |
| Mariniers Ayl. | 16 | 9 | 4 | 3 | 31 | 52 |
| Olympiques Hull | 17 | 7 | 6 | 4 | 33 | 51 |
| As Gatineau | 17 | 8 | 8 | 1 | 31 | 48 |
| Ambassad. Gat | 16 | 6 | 7 | 3 | 28 | 43 |
| Voisins Papineau | 16 | 5 | 8 | 3 | 30 | 43 |
| Avalanche Gat | 17 | 4 | 10 | 3 | 31 | 42 |

### Bantam BB

| | Mj | G | P | N | Co | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Forestiers Mani. | 18 | 15 | 1 | 2 | 27 | 59 |
| Voisins Papineau | 18 | 9 | 7 | 2 | 29 | 49 |
| Ambassad. Gat | 15 | 5 | 6 | 4 | 25 | 39 |
| Olympiques Hull | 17 | 3 | 10 | 4 | 28 | 38 |
| Avalanche Gat | 16 | 2 | 9 | 5 | 27 | 36 |
| Mariniers Aylmer | 16 | 7 | 8 | 1 | 20 | 35 |

### Midget CC

| | Mj | G | P | N | Co | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Ambassad. Gat | 18 | 11 | 6 | 1 | 27 | 50 |
| Mariniers Aylmer | 16 | 11 | 4 | 1 | 26 | 49 |
| Lions Pontiac | 18 | 7 | 8 | 3 | 24 | 41 |
| Voisins Papineau | 18 | 5 | 9 | 4 | 27 | 41 |
| Avalanches Gat | 16 | 5 | 5 | 6 | 23 | 39 |
| Voyageurs Papin. | 16 | 9 | 5 | 2 | 18 | 38 |
| Olympiques Hull | 16 | 1 | 12 | 3 | 25 | 30 |

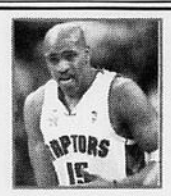
## Les 10 meilleures équipes de la LCH

Ligue Canadienne de Hockey

| | Pj | G | P | N | Dp |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. (1) Knights de London, LHO, | 33 | 30 | 1 | 2 | 0 |
| 2. (2) Thunderbirds de Seattle, LHOuest, | 32 | 23 | 8 | 0 | 1 |
| 3. (3) Wildcats de Moncton, LHJMQ, | 38 | 26 | 8 | 3 | 1 |
| 4. (4) Attack d'Owen Sound, LHO, | 33 | 22 | 7 | 3 | 1 |
| 5. (6) Saguenéens de Chicoutimi, LHJMQ, | 35 | 23 | 6 | 3 | 3 |
| 6. (5) Hurricanes de Lethbridge, LHOuest, | 37 | 19 | 9 | 8 | 1 |
| 7. (8) Rockets de Kelowna, LHOuest, | 37 | 20 | 8 | 9 | 0 |
| 8. (9) Blades de Saskatoon, LHOuest, | 35 | 19 | 8 | 5 | 3 |
| 9. (10) Remparts de Québec, LHJMQ | 38 | 22 | 12 | 3 | 1 |
| 10. (7) Battalion de Brampton, LHO, | 35 | 19 | 10 | 5 | 1 |

**Note:** *rangs précédents entre parenthèses*

## Vince Carter



**Les statistiques en carrière de Vince Carter.**

### Saison régulière

| Année, équipe | Pj | L3P | LF | Reb | Ast | MP |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1998-99, Raptors de Toronto | 50 | ,450 | ,761 | 283 | 149 | 18,3 |
| 1999-00, Raptors de Toronto | 82 | ,465 | ,791 | 476 | 322 | 25,7 |
| 2000-01, Raptors de Toronto | 75 | ,460 | ,765 | 416 | 291 | 27,6 |
| 2001-02, Raptors de Toronto | 60 | ,428 | ,798 | 313 | 239 | 24,7 |
| 2002-03, Raptors de Toronto | 43 | ,467 | ,806 | 188 | 143 | 20,6 |
| 2003-04, Raptors de Toronto | 73 | ,417 | ,806 | 349 | 348 | 22,5 |
| 2004-05, Raptors de Toronto | 20 | ,411 | ,694 | 66 | 61 | 15,9 |
| **Total** | **403** | **,442** | **,831** | **2091** | **1553** | **17.6** |

### Séries éliminatoires

| Année, équipe | Pj | L3P | LFr | Reb | Ast | MP |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1999-00, Raptors de Toronto | 3 | ,300 | ,871 | 18 | 19 | 19,3 |
| 2000-01, Raptors de Toronto | 12 | ,436 | ,784 | 78 | 56 | 27,3 |
| **Total** | **15** | **,415** | **,810** | **96** | **75** | **25.7** |

# Soccer

## France

| Équipe | Mj | V | N | D | BpBc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Lyon | 19 | 10 | 9 | 0 | 23 8 | 39 |
| Lille | 19 | 10 | 5 | 3 | 23 11 | 35 |
| Auxerre | 19 | 9 | 5 | 5 | 26 19 | 32 |
| Monaco | 19 | 7 | 9 | 3 | 24 18 | 30 |
| Marseille | 19 | 8 | 5 | 6 | 22 18 | 29 |
| Toulouse | 19 | 7 | 7 | 5 | 21 17 | 28 |
| Bordeaux | 19 | 5 | 12 | 2 | 21 10 | 27 |
| Sochaux | 19 | 7 | 6 | 6 | 24 19 | 27 |
| Saint-Etienne | 19 | 6 | 8 | 5 | 26 19 | 26 |
| Paris SG | 19 | 6 | 8 | 5 | 23 22 | 26 |
| Nice | 19 | 6 | 7 | 6 | 24 25 | 25 |
| Lens | 19 | 5 | 9 | 5 | 21 20 | 24 |
| Rennes | 19 | 6 | 5 | 8 | 19 23 | 23 |
| Metz | 19 | 5 | 8 | 6 | 17 26 | 23 |
| Strasbourg | 19 | 4 | 7 | 8 | 18 25 | 19 |
| Caen | 19 | 4 | 7 | 8 | 15 30 | 19 |
| Nantes | 19 | 4 | 6 | 9 | 16 22 | 18 |
| Bastia | 19 | 4 | 5 | 10 | 14 25 | 17 |
| Ajaccio | 19 | 2 | 10 | 7 | 16 23 | 16 |
| Istres | 19 | 1 | 9 | 9 | 10 23 | 12 |

## Angleterre

| Équipe | Mj | V | N | D | BpBc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Chelsea | 18 | 13 | 4 | 1 | 37 8 | 43 |
| Arsenal | 18 | 11 | 5 | 2 | 45 22 | 38 |
| Everton | 18 | 11 | 4 | 3 | 21 14 | 37 |
| Man United | 18 | 9 | 7 | 2 | 28 13 | 34 |
| Middlesbrough | 18 | 9 | 5 | 4 | 32 22 | 32 |
| Liverpool | 18 | 8 | 4 | 6 | 28 20 | 28 |
| Tottenham | 18 | 7 | 4 | 7 | 21 18 | 25 |
| Aston Villa | 18 | 6 | 7 | 5 | 22 22 | 25 |
| Charlton | 17 | 7 | 3 | 7 | 19 27 | 24 |
| Man City | 18 | 6 | 5 | 7 | 22 18 | 23 |
| Bolton | 18 | 6 | 5 | 7 | 26 26 | 23 |
| Portsmouth | 18 | 6 | 5 | 7 | 23 25 | 23 |
| Newcastle | 18 | 5 | 6 | 7 | 29 35 | 21 |
| Birmingham | 18 | 4 | 8 | 6 | 18 19 | 20 |
| Fulham | 17 | 5 | 3 | 9 | 19 28 | 18 |
| Blackburn | 18 | 2 | 9 | 7 | 16 30 | 15 |
| Norwich | 18 | 2 | 9 | 7 | 17 32 | 15 |
| Crystal P | 18 | 3 | 5 | 10 | 19 29 | 14 |
| Southampton | 18 | 2 | 7 | 9 | 18 31 | 13 |
| West Brom | 18 | 1 | 7 | 10 | 15 36 | 10 |

## Italie

| Équipe | Mj | V | N | D | BpBc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Juventus | 16 | 12 | 3 | 1 | 28 7 | 39 |
| AC Milan | 16 | 10 | 5 | 1 | 27 9 | 35 |
| Udinese | 16 | 9 | 4 | 3 | 25 13 | 31 |
| Inter Milan | 16 | 4 | 12 | 0 | 33 24 | 24 |
| Palermo | 16 | 6 | 6 | 4 | 16 11 | 24 |
| Sampdoria | 16 | 7 | 3 | 6 | 15 12 | 24 |
| AS Roma | 16 | 6 | 5 | 5 | 30 23 | 23 |
| Fiorentina | 16 | 5 | 7 | 4 | 16 17 | 22 |
| Cagliari | 16 | 6 | 4 | 6 | 24 28 | 22 |
| Lecce | 16 | 5 | 6 | 5 | 31 30 | 21 |
| Chievo Verona | 16 | 5 | 5 | 6 | 14 20 | 20 |
| Livorno | 16 | 5 | 5 | 6 | 18 20 | 20 |
| Reggina | 16 | 5 | 4 | 7 | 14 19 | 19 |
| Messina | 15 | 4 | 6 | 5 | 18 24 | 18 |
| Lazio | 16 | 4 | 5 | 7 | 19 23 | 17 |
| Brescia | 16 | 5 | 2 | 9 | 13 21 | 17 |
| Bologna | 16 | 4 | 4 | 8 | 15 18 | 16 |
| Siena | 16 | 2 | 7 | 7 | 11 23 | 13 |
| Parma | 16 | 2 | 6 | 8 | 17 28 | 12 |
| Atalanta | 15 | 0 | 7 | 8 | 11 22 | 7 |

# Football

## Les Bowls de la NCAA

**Mardi 21 décembre**
**Champs Sports Bowl**
*À Orlando, Floride*
Georgia Tech (6-5) c. Syracuse (6-5), 19h45

**Mercredi 22 décembre**
**GMAC Bowl**
*À Mobile, Alabama*
Memphis (8-3) c. Bowling Green (8-3), 20h
**Jeudi 23 décembre**
**Fort Worth, Texas, Bowl**
*À Fort Worth, Texas*
Cincinnati (6-5) c. Marshall (6-5), 18h30
**Las Vegas Bowl**
*À Las Vegas*
Wyoming (6-5) c. UCLA (6-5), 21h45

**Vendredi 24 décembre**
**Iles Hawaii Bowl**
*À Honolulu*
UAB (7-4) c. Hawaii (7-5), 19h

# NFL

## Passes de touché

**Les quarts-arrières de la LNF qui ont inscrit le plus grand nombre de passes de touché au cours d'une campagne, en saison régulière**

| | Année | Passes |
|---|---|---|
| Dan Marino, Mia. | 1984 | 48 |
| **Peyton Manning, Ind** | **2004** | **47** |
| Dan Marino, Mia. | 1986 | 44 |
| Kurt Warner, StL. | 2000 | 41 |
| Bret Favre, G.B. | 1996 | 39 |
| Bret Favre, G.B. | 1995 | 38 |
| George Blanda, Hou. | 1961 | 36 |
| Y.A. Tittle, NYG. | 1963 | 36 |
| Steve Beuerlein, Car. | 1999 | 36 |
| Kurt Warner, StL. | 2001 | 36 |
| Steve Young, S.F. | 1998 | 36 |

***Note: la séquence de Peyton Manning est en cours.***

# Ski alpin

## Coupe Pontiac

**Les résultats de l'épreuve du slalom géant d'Invermere disputée dimanche dans le cadre de la coupe Pontiac masculine GMC disputée à Invermere C.-B.**

### Messieurs

| | Temps |
|---|---|
| 1. Stéfan Guay, Québec, | 2:24,88 |
| 2. John Kucera, Alberta, | 2:24,92 |
| 3. Brad Spence, Alberta, | 2:24,93 |
| 4. Scott Hume, C.-B., | 2:25,04 |
| 5. David Anderson, C.-B., | 2:25,60 |
| 6. Jeff Crompton, Alberta, | 2:26,04 |
| 7. Cameron Barnes, Alberta, | 2:27,06 |
| 8. Trevor White, Alberta, | 2:27,30 |
| 9. Bradley Wall, Australie, | 2:27,67 |
| 10. Gareth Sine, Alberta, | 2:28,30 |

# FIFA

## Joueurs de l'année

**Voici le palmarès du joueur de l'année, football masculin, de la FIFA.**

2004 — Ronaldinho, Brésil
2003 — Zinedine Zidane, France
2002 — Ronaldo, Brésil
2001 — Luis Figo, Portugal
2000 — Zinedine Zidane, France
1999 — Rivaldo, Brésil
1998 — Zinedine Zidane, France
1997 — Ronaldo, Brésil
1996 — Ronaldo, Brésil
1995 — George Weah, Liberia
1994 — Romario, Brésil
1993 — Roberto Baggio, Italie
1992 — Marco Van Basten, Pays-Bas
1991 — Lothar Matthaeus, Allemagne

# NFL

## Association américaine

### Section Est

| | G | P | N | Moy | Pp | Pc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **C**-N.-Angleterre | 12 | 1 | 0 | ,923 | 365 | 217 |
| N.Y. Jets | 10 | 4 | 0 | ,714 | 297 | 206 |
| Buffalo | 8 | 6 | 0 | ,571 | 330 | 248 |
| Miami | 2 | 11 | 0 | ,154 | 213 | 289 |

### Section Sud

| | G | P | N | Moy | Pp | Pc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| C-Indianapolis | 11 | 3 | 0 | ,786 | 474 | 287 |
| Jacksonville | 8 | 6 | 0 | ,571 | 248 | 253 |
| Houston | 6 | 8 | 0 | ,429 | 274 | 317 |
| Tennessee | 4 | 10 | 0 | ,286 | 304 | 383 |

### Section Nord

| | G | P | N | Moy | Pp | Pc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| C-Pittsburgh | 13 | 1 | 0 | ,929 | 323 | 220 |
| Baltimore | 8 | 6 | 0 | ,571 | 280 | 225 |
| Cincinnati | 6 | 8 | 0 | ,429 | 313 | 340 |
| Cleveland | 3 | 11 | 0 | ,214 | 247 | 366 |

### Section Ouest

| | G | P | N | Moy | Pp | Pc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *C*-San Diego | 11 | 3 | 0 | ,786 | 391 | 262 |
| Denver | 8 | 6 | 0 | ,571 | 311 | 274 |
| Kansas City | 6 | 8 | 0 | ,429 | 435 | 381 |
| Oakland | 5 | 9 | 0 | ,357 | 284 | 398 |

***C-Champion de section***

## Association nationale

### Section Est

| | G | P | N | Moy | Pp | Pc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **A**-Philadelphie | 13 | 1 | 0 | ,929 | 369 | 202 |
| N.Y. Giants | 5 | 9 | 0 | ,357 | 253 | 300 |
| Dallas | 5 | 9 | 0 | ,357 | 256 | 367 |
| Washington | 5 | 9 | 0 | ,357 | 209 | 234 |

### Section Sud

| | G | P | N | Moy | Pp | Pc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| C-Atlanta | 11 | 3 | 0 | ,786 | 301 | 283 |
| Caroline | 6 | 8 | 0 | ,429 | 300 | 298 |
| N.-Orléans | 6 | 8 | 0 | ,429 | 301 | 374 |
| Tampa Bay | 5 | 9 | 0 | ,357 | 274 | 255 |

### Section Nord

| | G | P | N | Moy | Pp | Pc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *Q*-Green Bay | 8 | 6 | 0 | ,571 | 359 | 335 |
| Minnesota | 8 | 6 | 0 | ,571 | 356 | 340 |
| Detroit | 5 | 9 | 0 | ,357 | 258 | 313 |
| Chicago | 5 | 9 | 0 | ,357 | 204 | 281 |

### Section Ouest

| | G | P | N | Moy | Pp | Pc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Seattle | 7 | 7 | 0 | ,500 | 319 | 326 |
| St. Louis | 6 | 8 | 0 | ,429 | 267 | 356 |
| Arizona | 5 | 9 | 0 | ,357 | 251 | 291 |
| San Francisco | 2 | 12 | 0 | ,143 | 245 | 390 |

***A-Champion d'association***
***Q-Qualifié pour les éliminatoires***

## Calendrier des matches

### 15e semaine

**Samedi 18 décembre**
Pittsburgh 33 Giants N.Y. 30
Washington 26 San Francisco 16
Caroline 31 Atlanta 34 (P)
**Dimanche 19 décembre**
Arizona 31 St. Louis 7
Buffalo 33 Cincinnati 17
Houston 24 Chicago 5
Jacksonville 28 Green Bay 25
Kansas City 45 Denver 17
Minnesota 28 Detroit 27
La Nlle-Orléans 21 Tampa Bay 17
N.Y. Jets 37 Seattle 14
Tennessee 35 Oakland 40
Dallas 7 Philadelphie 12
San Diego 21 Cleveland 0
Baltimore 10 Indianapolis 20
**Lundi 20 décembre**
Nlle-Angleterre 14 Miami 10 (3e q.)

### 16e semaine

**Vendredi 24 décembre**
Green Bay au Minnesota, 15h
**Samedi 25 décembre**
Oakland à Kansas City, 17h
Denver au Tennessee, 20h30
**Dimanche 26 décembre**
Giants N.Y. à Cincinnati, 13h
Chicago à Detroit, 13h
San Diego à Indianapolis, 13h
Houston à Jacksonville, 13h
Atlanta à La Nouvelle-Orléans, 13h
Baltimore à Pittsburgh, 13h
Caroline à Tampa Bay, 13h
Nouvelle-Angleterre à Jets N.Y., 16h05
Buffalo à San Francisco, 16h05
Washington à Dallas, 16h15
Arizona à Seattle, 16h15
Cleveland à Miami, 20h30
**Lundi 27 décembre**
Philadelphie à St. Louis, 21h

# NBA

## Association de l'Est

### Section Atlantique

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| New York | 13 | 11 | ,542 | — |
| Boston | 11 | 12 | ,478 | 1 ½ |
| Philadelphie | 10 | 14 | ,417 | 3 |
| **Toronto** | **9** | **17** | **,346** | **5** |
| New Jersey | 7 | 16 | ,304 | 5 ½ |

### Section Sud-Est

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Miami | 19 | 7 | ,731 | — |
| Washington | 13 | 9 | ,591 | 4 |
| Orlando | 14 | 10 | ,583 | 4 |
| Charlotte | 6 | 14 | ,300 | 10 |
| Atlanta | 4 | 20 | ,167 | 14 |

### Section Centrale

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Cleveland | 14 | 10 | ,583 | — |
| Detroit | 12 | 11 | ,522 | 1 ½ |
| Indiana | 12 | 11 | ,522 | 1 ½ |
| Chicago | 7 | 15 | ,318 | 6 |
| Milwaukee | 6 | 15 | ,286 | 6 ½ |

## Association de l'Ouest

### Section Sud-Ouest

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| San Antonio | 20 | 5 | ,800 | — |
| Dallas | 16 | 9 | ,640 | 4 |
| Houston | 11 | 13 | ,458 | 8 ½ |
| Memphis | 11 | 15 | ,423 | 9 ½ |
| La N.-Orléans | 2 | 21 | ,087 | 17 |

### Section Nord-Ouest

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Seattle | 18 | 5 | ,783 | — |
| Minnesota | 15 | 8 | ,652 | 3 |
| Denver | 13 | 11 | ,542 | 5 ½ |
| Portland | 12 | 11 | ,522 | 6 |
| Utah | 11 | 15 | ,423 | 8 ½ |

### Section Pacifique

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Phoenix | 21 | 3 | ,875 | — |
| Sacramento | 16 | 7 | ,696 | 4 ½ |
| L.A. Lakers | 13 | 10 | ,565 | 7 ½ |
| L.A. Clippers | 11 | 12 | ,478 | 9 ½ |
| Golden State | 7 | 17 | ,292 | 14 |

## Calendrier des matches

**Dimanche 19 décembre**
New Jersey 99 **Toronto 110**
Utah 93 New York 94
Orlando 107 Miami 117
La Nlle-Orléans 71 Sacramento 107
Memphis 92 L.A. Clippers 82
**Lundi 20 décembre**
Utah 103 Philadelphie 101
**Toronto 97** Houston 107 (4e q.)
Portland 87 Chicago 92 (4e q.)
Phoenix 87 Denver 85 (4e q.)
Washington 13 Golden State 10 (1re q.)
Memphis 7 L.A. Lakers 9 (1re q.)
**Mardi 21 décembre**
New Jersey à Charlotte, 19h
Minnesota à Cleveland, 19h
Dallas à New York, 19h30
Boston à Miami, 19h30
Washington à Sacramento, 22h
La Nlle-Orléans à L.A. Clippers, 22h30
**Mercredi 22 décembre**
Utah à **Toronto**, 19h
New York à Boston, 19h
San Antonio à Orlando, 19h
Philadelphie en Indiana, 19h
Cleveland au New Jersey, 19h30
Chicago à Detroit, 19h30
Dallas à Atlanta, 19h30
Portland à Milwaukee, 20h
Charlotte à Houston, 20h30
Denver à Seattle, 22h
Memphis à Golden State, 22h
La Nlle-Orléans à L.A. Lakers, 22h30
**Jeudi 23 décembre**
Minnesota à San Antonio, 20h
Memphis à Phoenix, 21h
Miami à Sacramento, 22h30
**Samedi 25 décembre**
Detroit en Indiana, 12h30
Miami à L.A. Lakers, 15h
**Dimanche 26 décembre**
Charlotte à New York, 13h
La Nlle-Orléans à Cleveland, 19h
Boston à San Antonio, 19h
Chicago à Milwaukee, 19h
Washington au Minnesota, 20h
L.A. Clippers à Houston, 20h30
**Toronto** à Phoenix, 20h
Dallas à Denver, 21h
Golden State à Sacramento, 21h
**Lundi 27 décembre**
Charlotte à Washington, 19h
New York à Orlando, 19h
La Nouvelle-Orléans en Indiana, 19h
Atlanta à Miami, 19h30
New Jersey à Detroit, 19h30
L.A. Clippers à Memphis, 20h
Seattle à l'Utah, 21h
Philadelphie à Portland, 22h
Denver à Golden State, 22h30

# Les petits bonshommes

**HAGAR DUNOR**




**GARFIELD**




**BLONDINETTE**




**BEN**



## NFL en bref

### Ferguson encore à l'hôpital

AP – GREEN BAY

Robert Ferguson devait rester hospitalisé jusqu'à au moins ce soir afin de se remettre du coup de la «corde à linge» que lui a servi le demi de sûreté Donovin Darius des Jaguars de Jacksonville dimanche soir.

Le receveur de passes des Packers de Green Bay a subi une commotion cérébrale et a été temporairement paralysé en bas de la ceinture. Il a retrouvé sa motricité dans l'ambulance.

Darius, qui a été expulsé du match, a affirmé que son geste n'était pas intentionnel.

### McGahee absent

AP – ORCHARD PARK

Le demi-arrière Willis McGahee souffre d'une hyperextension et d'une contusion au genou droit qui pourraient l'empêcher d'accompagner les Bills de Buffalo à San Francisco pour leur match de dimanche, mais des tests passés hier ont indiqué qu'une opération ne sera pas nécessaire.

McGahee s'est blessé lorsqu'il est mal tombé après avoir capté une courte passe dans une victoire de 33-17 à Cincinnati dimanche.

### La saison de Terrell Owens est finie

AP – PHILADELPHIE

Le receveur de passes étoile des Eagles de Philadelphie, Terrell Owens, ratera le reste de la saison régulière et sans doute aussi les séries éliminatoires. Il s'est déchiré des ligaments dans la cheville droite.

Selon le soigneur Rick Burkholder, Owens sera opéré demain et il n'a que de très faibles chances de participer au match de championnat de la NFL le 6 février, si les Eagles atteignent la finale.

Owens, qui a capté 77 passes pour des gains de 1120 verges et 14 touchés, un record d'équipe, souffre aussi d'une fracture juste au-dessous du genou.

# L'équipe avant le record pour Manning

**Peyton Manning n'a pas le charisme ou le glamour de certains autres quarts-arrière mais personne n'étudie mieux la défensive adverse que le quart des Colts d'Indianapolis.**

Associated Press
INDIANAPOLIS

Il passe plus de temps à prendre des notes durant un match que des étudiants pendant une semaine complète à l'école. Si ce zèle ne fait rien pour captiver l'attention des amateurs, il s'avère grandement utile au principal intéressé.

Manning avait l'occasion dimanche soir de montrer aux Ravens de Baltimore à quel point il avait étudié leur système défensif mais il a fait passer les succès de son équipe avant sa réussite personnelle. Et s'il s'est approché à une passe du record de 48 passes de touché en une saison de Dan Marino, il a laissé filer deux occasions d'égaler la marque.

La première fois, il se trouvait à la ligne de trois verges des Ravens et ces derniers, comme tout le monde qui emplissait le stade d'Indianapolis, s'attendaient à une passe et ont donc utilisé six demis défensifs.

Manning a plutôt remis le ballon à Edgerrin James et les Colts se sont emparés d'une avance de 20-3.

«Courir allait de soi et c'est toujours de cette façon que je vais jouer», a déclaré Manning après le match.

À la deuxième occasion, en toute fin de rencontre, il se trouvait à quatre verges de la zone des buts. Mais, avec une avance de 20-10, il a choisi de poser les genoux au sol à deux reprises et écouler le temps. Des spectateurs ont hué.

«Je ne peux en vouloir aux amateurs d'avoir hué. Mais j'espère que c'était des partisans des Ravens parce que j'ai fait ce qu'il fallait faire», a déclaré Manning.

«Nous ne pensons pas vraiment au record, a affirmé l'entraîneur Tony Dungy. Nous souhaitons le battre mais nous pensons d'abord à gagner des matches.»

Ce que les Colts viennent de faire sept fois de suite.

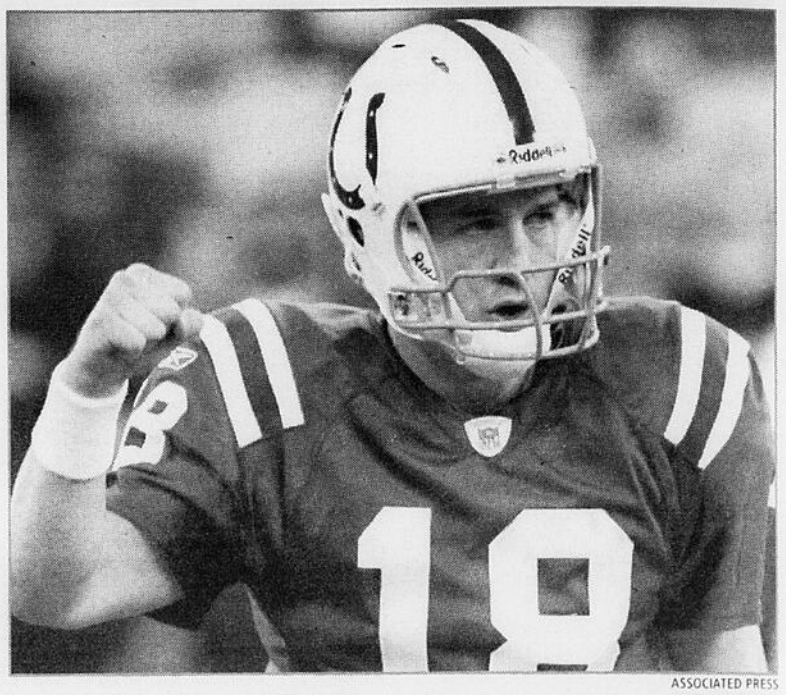
#### Record amélioré

Même s'il n'a réussi qu'une passe de touché, Manning a connu un autre bon match face à la coriace défensive des Ravens, ayant complété 20 de ses 33 passes pour des gains de 249 verges.

Au passage, il a porté à six sa séquence record de saisons avec au moins 4000 verges de gains aériens.

Et il aura une autre occasion d'égaler et de battre le record de Marino devant ses partisans dimanche prochain lorsque les Colts recevront les Chargers de San Diego dans un match important pour l'avantage du terrain au cours des prochaines séries éliminatoires.

Ces deux formations montrent une fiche identique de 11-3.



ASSOCIATED PRESS

Dimanche, Peyton Manning a laissé filer deux occasions de battre le record de Marino mais il a préféré faire passer son équipe avant ses records personnels.

# Les Alouettes font confiance à Girard

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les Québécois Sylvain Girard et Patrick Dorvélus de même que l'Américain Marc Megna, trois jeunes sur lesquels misent les Alouettes pour l'avenir, ont tous signé de nouveaux contrats.

«Sylvain, Marc et Patrick sont trois joueurs d'impact qui ont un brillant avenir devant eux, a déclaré le directeur général Jim Popp par voie de communiqué. Nous sommes fiers de pouvoir compter sur leurs services pour plusieurs années encore.»

Bien qu'il n'ait joué que neuf matches en 2004 à cause d'une blessure à l'épaule durant un match présaison, Girard, qui vient de Chicoutimi, a connu sa meilleure campagne dans la LCF.

Il a capté 31 passes pour des gains de 659 verges et deux touchés. Il a signé un contrat de deux ans plus une option.

Megna a lui aussi tiré son épingle du jeu malgré le fait qu'il ait manqué presque la moitié de la saison 2004.

Après 10 matches, il avait réussi 33 plaqués défensifs et cinq plaqués pour des pertes de huit verges avant de subir une déchirure d'un ligament du genou lors d'un match à Winnipeg. Megna, qui a signé un contrat de deux ans plus une option, sera prêt à fouler le terrain au prochain camp d'entraînement.

Le Montréalais Dorvélus a été le premier choix des Alouettes au repêchage de 2002.

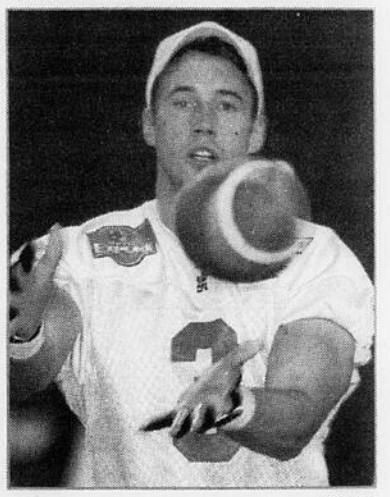
Le jeune secondeur, qui a remporté la coupe Grey à sa première saison dans la LCF, a subi une sévère blessure au tendon d'Achille le 24 juillet 2003 avant d'effectuer un retour en force dès la saison suivante. Il a terminé deuxième chez les Alouettes avec 16 plaqués sur les unités spéciales en 2004. Il a signé un contrat d'un an plus une option.

#### Un autre Montréalais

Les Alouettes ont aussi annoncé que le receveur de passes Shaun Diner, lui aussi de Montréal, a signé un contrat de deux ans plus une option.

En 11 matches avec les Wildcats de l'Université New Hampshire en 2004, Diner, 24 ans, a capté 23 passes pour 237 verges et deux touchés. Il a connu sa meilleure saison en 2002 lorsqu'il a saisi 36 passes pour 373 verges et un touché en 10 matches. Il a été choisi à trois reprises sur l'équipe d'étoiles académique de sa conférence (Atlantic 10) avec des moyennes remarquables tout au long de sa carrière universitaire.

Au Cégep, il a joué pour les Cheetahs de Vanier.



ARCHIVES

Sylvain Girard



# La période des échanges s'amorce sur des rumeurs

**Sacrifier l'avenir pour le présent, ou vice versa**



Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

**HOCKEY JUNIOR**

Alors que la période des transactions s'est ouverte hier dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec, c'est le dilemme dans lequel se trouvent les 16 formations du circuit Courteau et ce, jusqu'au 8 janvier à midi.

Il y a bien quelques équipes qui vont demeurer sur leurs positions, n'apporter que quelques changements mineurs et espérer pour le mieux.

Pour les autres, les trois prochaines semaines seront critiques pour leur succès à court terme, dans le cas des clubs aspirants aux grands honneurs cette saison, et à plus long terme, pour ceux qui fourbissent leurs armes en vue de la saison 2005-2006 et au-delà.

### Expansion

C'est d'autant plus un pensez-y-bien qu'un repêchage d'expansion pour peupler les nouvelles équipes de Saint-Jean (N.B.) et St-Jean (T.N.) viendra soutirer trois joueurs à chaque formation lors de l'entre-saison.

Des équipes qui ont plusieurs jeunes joueurs de talent à placer sur leur liste de protection de 16 joueurs seront probablement plus portées à échanger des vétérans plus âgés, de peur de les perdre pour rien à l'été.

### Début timide

Comme c'est la coutume, il n'y a pas eu de séisme lors de la première journée de transactions.

Quelques échanges mineurs seulement, comme celui qui a vu les Cataractes de Shawinigan envoyer l'attaquant Sébastien Gauthier à Rouyn-Noranda en retour du centre Alexandre Bolduc et d'un choix de quatrième ronde, ont été conclus. Un gars qui a 16 points cette saison contre un autre qui en a 11.

Il y a aussi eu les passages du défenseur Julien Beaulieu de l'Î.P.É. à Drummondville contre des choix de 6e et 8e ronde, ainsi que celui du centre Jean-Sébastien Breton de Québec à Val-d'Or contre un 5e choix.

Drummondville aurait aussi envoyé l'attaquant Jesse Arko à Val-d'Or contre un choix de 7e ronde, mais la ligue n'a pas confirmé cet échange.

### Sur Internet

Ce n'est rien de comparable avec les innombrables rumeurs qui circulent allégrement sur Internet.

S'il fallait en croire les partisans qui recherchent des «scoops» d'échange, le centre de Shawinigan Benoît Mondou devrait incessamment devenir un Moosehead de Halifax, le défenseur Jonathan Paiement, de Lewiston, va débarquer à Chicoutimi et le Drakkar de Baie-Comeau cherche à faire monter les enchères pour un des meilleurs attaquants en puissance de la ligue, Jean-François Jacques. Rien de tout cela ne s'est produit hier, cependant.

Les MAINEiacs ont d'autres éléments attrayants pour les clubs qui veulent se renflouer, des attaquants d'impact comme Alexandre Picard et Alex Bourret, mais le prix à payer pour leurs services risque d'être exorbitant.

Les équipes qui ont choisi d'hypothéquer leur avenir avec l'idée résolue d'aller jusqu'au bout n'ont cependant pas connu beaucoup de succès récemment.



ARCHIVES

L'attaquant Alexandre Picard, des MAINEiacs de Lewiston et qui appartient aux Blue Jackets de Columbus, est un des joueurs les plus convoités de la LHJMQ.

Comme l'imitation est la plus sincère forme de flatterie, il ne faudrait pas se surprendre de voir plusieurs des clubs réputés comme «acheteurs» cette saison — Chicoutimi, Québec, Rimouski, Halifax et Moncton, ainsi que possiblement Rouyn-Noranda — imiter les Olympiques des deux dernières années.

Au lieu de tenter le tout pour le tout, ces derniers avaient surtout essayé de combler des besoins spécifiques sans pour autant sacrifier leur avenir.

Une stratégie qui s'est avérée payante alors que tout est tombé en place pour eux deux années de suite et que leur reconstruction — pardon, transition — se passe en douceur cette saison.

## En bref

### Mancari à l'honneur

L'attaquant des 67's d'Ottawa Mark Mancari a été choisi le joueur par excellence de la dernière semaine dans la Ligue de hockey de l'Ontario alors qu'il a récolté cinq buts et huit points en trois parties en fin de semaine.

Le hockeyeur de 19 ans originaire de London a ainsi rattrapé Julian Talbot et Jakub Petruzalek à titre de meilleur buteur des 67's avec 14 buts cette saison. Ce choix des Sabres de Buffalo a aussi 12 passes pour un total de 36 points en 33 parties.

### La semaine de Brassard

L'excellente recrue des Voltigeurs de Drummondville Derick Brassard a connu une autre bonne semaine, récoltant un but et trois passes en deux parties pour se mériter le titre de joueur local de la semaine décerné par *Le Droit*.

Le centre originaire du secteur Hull a aussi présenté un différentiel de plus-4 lors de ces deux rencontres, lui qui est le seul Québécois parmi les cinq premiers compteurs recrues de la LHJMQ (4e avec 13 buts et 36 points).

Des mentions honorables vont aussi au gardien des Bulls de Belleville Kevin Lalande, originaire de Clarence Creek, qui n'a alloué que trois buts en deux parties (une victoire et une défaite, toutes deux par des comptes de 2-1), ainsi qu'au gardien des Olympiques David Tremblay, qui a accordé cinq buts en deux victoires.

### Houle et Picard dans la LHJMQ

Au niveau de la LHJMQ, les honneurs hebdomadaires sont allés au gardien Martin Houle, des Screaming Eagles du Cap-Breton, en défensive, et à Alexandre Picard, des MAINEiacs de Lewiston, en attaque.

Houle n'a donné que trois buts en trois départs, autant de victoires contre des puissances de la ligue (Québec 4-1, Halifax 2-1 et Moncton 5-1). Il a aussi arrêté Karl Gagné sur un lancer de punition lors de la victoire contre les Remparts.

Picard, à ne pas confondre avec le défenseur Alexandre Picard des Mooseheads de Halifax, a pour sa part amassé neuf points, dont cinq buts, en trois parties.

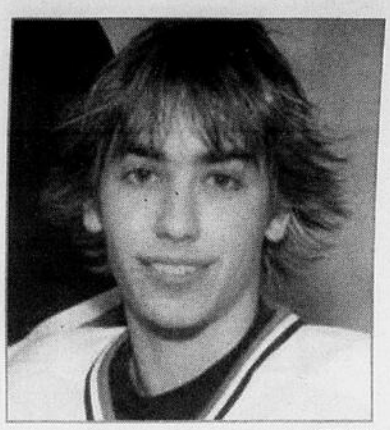
### Changements à Victoriaville

Frustrés d'avoir été pointés du doigt pour les déboires de leur club par le directeur général John Greene, le capitaine Tommy Lafontaine et son assistant Mario Scalzo Jr ont tous deux remis leurs lettres à l'entraîneur-chef Stephan Lebeau la semaine dernière, avant leur revers de 4-3 en prolongation aux mains des Olympiques à Gatineau.

L'équipe n'a pas encore nommé son nouveau capitaine, mais l'ancien Olympique Renaud Des Alliers serait le candidat numéro un, même s'il n'a que 18 ans et que sa production est limitée cette saison (4 buts, 10 passes). À moins qu'un nouveau leader ne fasse son arrivée par le biais d'une transaction. Scalzo, le meilleur défenseur du club, s'attend notamment à changer de camp.

### Les Knights repartis

Après avoir vu leur série record de 31 parties sans défaite être freinée vendredi dernier par les Wolves de Sudbury — grâce notamment à un but et une passe de Benoit Pouliot, de St-Isidore — les Knights de London ont arrêté leur série de défaite à une. Le lendemain, ils ont comblé un déficit de deux buts pour battre Guelph 4-3. Le défenseur Marc Méthot, d'Ottawa, a obtenu deux passes dans ce match, dont une sur le but de la victoire.



ARCHIVES

Maxime Gougeon

# Midget AAA : Gougeon joueur de la semaine

**Un des principaux artisans des récents succès de l'Intrépide de Gatineau vient d'être récompensé.**

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Le gardien Maxime Gougeon a été nommé joueur de la dernière semaine dans la Ligue de hockey midget AAA du Québec. La nouvelle annoncée hier n'a pas surpris l'entraîneur de l'équipe outaouaise.

«Maxime inspire confiance à l'équipe et ça se voit depuis quelques matches sur la glace, a commenté Martin Lafleur.

«Il voit bien la rondelle et effectue les arrêts clés. Il est même difficile à battre dans la période de réchauffement.»

Gougeon était devant le filet lors des deux victoires de l'Intrépide durant le week-end.

Il n'a accordé qu'un but sur 18 tirs vendredi. Sa fiche comprend aussi un jeu blanc signé dimanche contre la meilleure formation du circuit, le collège Charles Lemoyne.

Dans cette partie, le gardien a effectué 25 arrêts sans flancher.

«Nous sommes en train de voir le même gardien qui a aidé son équipe à gagner la coupe Chrysler l'an dernier (au Lac Saint-Louis)», a noté Lafleur.

Gougeon, 16 ans, a évolué cette saison dans l'ombre de Stéphane César, un choix au repêchage des Saguenéens de Chicoutimi. Ce dernier a toutefois subi une blessure majeure à la jambe droite au début du mois de décembre et ne reviendra pas au jeu.

Pari sportif PRONOSTIK LOTO-QUÉBEC

**RESULTATS FOOTBALL**

Matchs du 19 décembre 2004

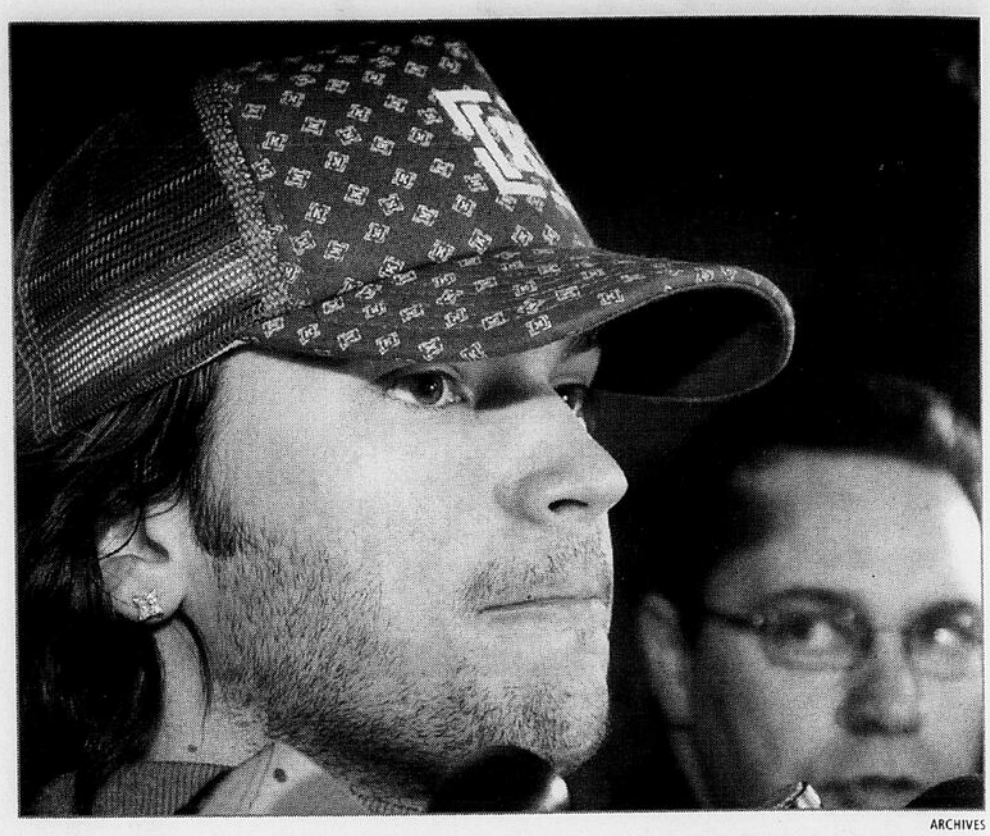
| Quelle équipe MARQUERA LE PLUS de points? | | Quelle équipe ALLOUERA LE MOINS de points? | |
|---|---|---|---|
| 1 | Kansas City | 5 | New York-J |
| 2 | Buffalo | 6 | Houston |
| 3 | Oakland | 7 | Indianapolis |
| 4 | Arizona | 8 | Dallas |

| | Nombre de gagnants | Lots |
|---|---|---|
| 8/8 | 0 | 21 569,00 $ |
| 7/8 | 2 | 1 687,00 $ |
| 6/8 | 33 | 60,50 $ |
| 5/8 | 268 | 9,30 $ |
| 4/8 | 902 | 3,00 $ |

Prochain gros lot (approx.) : 25 000,00 $

Recevez les programmes du Pari sportif par courriel en visitant le : www.clubselect.loto-quebec.com

# Théodore jouera en Suède après les Fêtes



ARCHIVES

C'est pour le mode de vie et la compétition que José Théodore a choisi de jouer en Suède. Les dollars de la Russie laissent le gardien du Canadien indifférent.

**José Théodore dit avoir préféré le charme de Stockholm aux dollars de la Russie. Le gardien du Canadien ira rejoindre la formation du IF Djurgardens après les Fêtes.**

**Mathias Brunet**
LA PRESSE — Montréal

«La différence de salaire entre la Suède et la Russie est énorme mais je voulais jouer au hockey dans une ville où le mode de vie me plairait et tout le monde me parle en bien de Stockholm», a confié Théodore, hier.

L'équipe de Djurgardens est classée sixième sur douze clubs dans la Ligue d'élite en Suède. Elle était à la recherche d'un gardien d'expérience depuis le départ de Marty Turco, des Stars.

Théodore y rejoindra plusieurs joueurs de la Ligue nationale, dont son ancien coéquipier Mariusz Czerkawksi, Dan Boyle, du Lightning de Tampa Bay, Nils Ekman, des Sharks de San José, et Espen Knusten, des Blue Jackets de Columbus.

«Mats Sundin devrait également se greffer à l'équipe après les Fêtes si le conflit ne se règle pas parce qu'il s'agit de son club en Suède, d'après ce que mon agent m'a dit», ajoute Théodore.

Notre homme se retrouvera donc en territoire connu avec sa nouvelle formation. «Je vais sûrement être plus proche de Mariusz parce que je ne connais pas les autres personnellement. Il va sûrement pouvoir me servir de guide les premiers jours. C'est drôle parce qu'à Montréal, c'est moi qu'il venait voir pour connaître de bonnes adresses de restaurants.»

Théodore commençait à s'ennuyer sérieusement d'une ligue professionnelle compétitive.

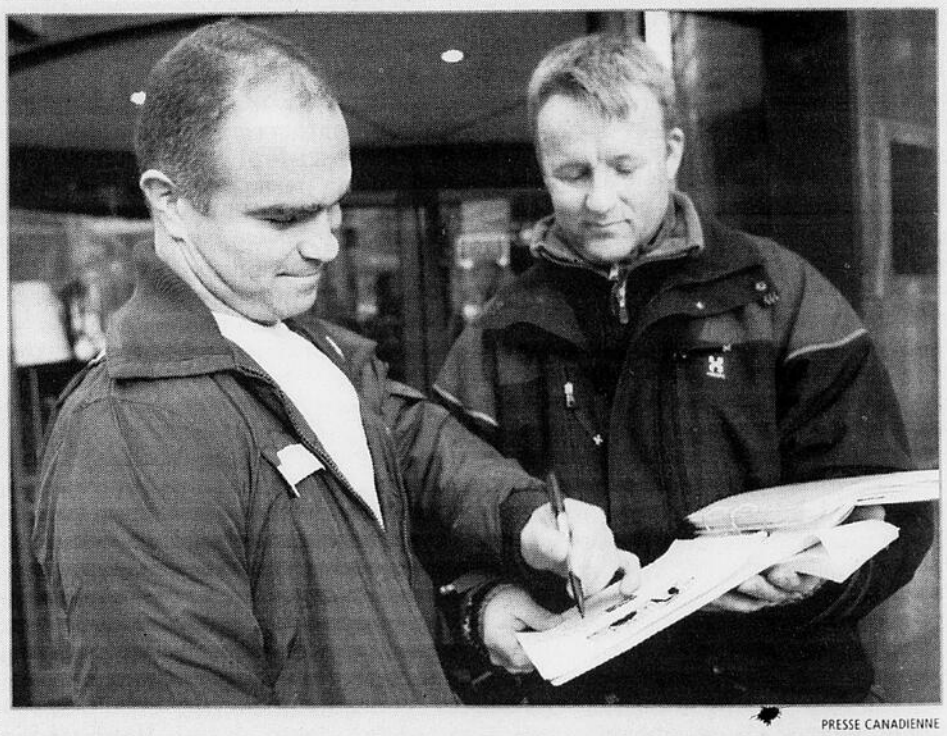
«Il fallait que je parte pour le bien de ma carrière. Ça ne m'aiderait vraiment pas d'être à l'écart du jeu pendant un an. J'essayais de me trouver au moins quatre gars pour prendre des tirs sur moi et je n'étais même pas capable. Il y avait parfois Mike (Ribeiro) ou Pierre Dagenais, mais c'était souvent trop loin pour les autres. Je suis allé m'entraîner à Boisbriand, mais je me suis déjà retrouvé avec un autre gardien et seulement quatre joueurs d'avant. J'en avais assez du *niaisage* et j'ai vraiment le goût de jouer.»

Le gardien de 26 ans a perdu espoir de voir le conflit se régler.

«Bettman, son idée est faite. Il a l'air de vouloir danser seul, alors j'irai danser en Suède...»

La Ligue d'élite suédoise, dont le classement des compteurs est dominé par Peter Forsberg, n'est pas reconnue pour l'excellence de ses gardiens mais les choses tendent à changer tranquillement pendant le lock-out.

Le Finlandais Mikka Kiprusoff, gardien par excellence de la LNH l'an dernier, joue à Timra, Tommy Salo est à MoDo, l'équipe de Sheldon Souray, Farjestads, compte sur le nouveau numéro un des Hurricanes de la Caroline, Martin Gerber, tandis qu'Emmanuel Fernandez, du Wild du Minnesota, vient de signer une entente avec le HF Lulea, neuvième au classement.



PRESSE CANADIENNE

Les amateurs de hockey européens sont très attirés par Tie Domi, une situation qui surprend le principal intéressé.

# Tie Domi jouit d'une surprenante popularité en Europe

**Tie Domi, qui joue un rôle de matamore dans la Ligue nationale, est accueilli comme une vedette en Europe à l'occasion de la tournée des joueurs de la LNH.**

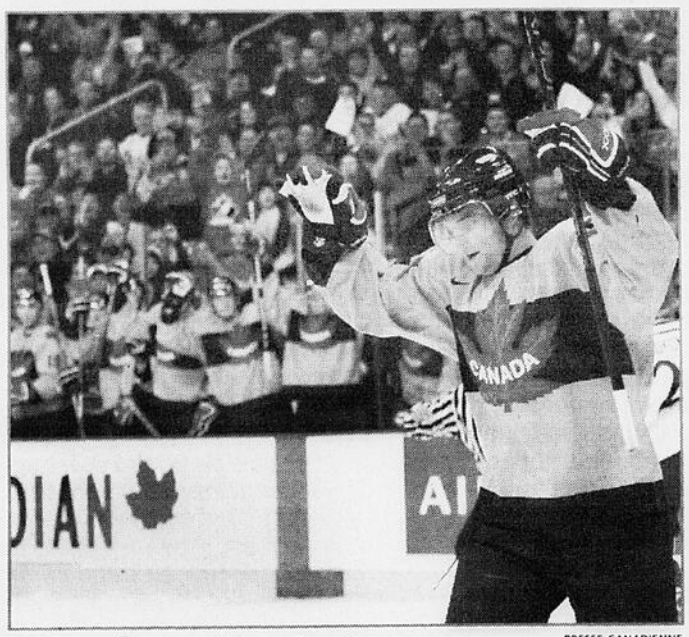
**Presse Canadienne**
OSLO

D'ailleurs, il se dit lui-même surprit de sa grande popularité dans un milieu où les bagarres sont quasi inexistantes.

L'attaquant des Maple Leafs de Toronto n'a pas jeté les gants depuis le début de la tournée mais il a marqué trois buts en huit matches et il pourrait considérer la proposition de l'équipe suédoise de Djurgarden de faire appel à ses services en même temps qu'à ceux d'un de ses anciens joueurs, Mats Sundin, son coéquipier à Toronto.

«Je ne vais pas considérer cette offre sérieusement tant que notre saison (dans la LNH) ne sera pas annulée», a toutefois prévenu Domi.

## Hockey en bref



PRESSE CANADIENNE

### Un premier essai concluant

Équipe Canada Junior a eu un premier test en vue des championnats du monde qui s'amorceront samedi au Dakota du Nord. Hier, à Winnipeg, les Canadiens affrontaient la Finlande en match préparatoire. Le Canada a ouvert la marque en première période grâce à un but de Sidney Crosby (et 2 passes) en avantage numérique. Par la suite, le Canada a imposé sa domination pour finalement l'emporter 6-0. Pour ce match, ÉCJ endossait l'uniforme original des Falcons de Winnipeg de 1920. Sur la photo, Clarke Macarthur célèbre un des buts des Canadiens.

### Iginla, athlète de l'année selon Sportsnet

**PC** – TORONTO

L'ailier Jarome Iginla, des Flames de Calgary, a été choisi hier l'athlète de l'année au Canada.

Iginla a dominé au scrutin organisé par Internet avec 19,4 % du vote. Il a devancé Martin St-Louis, du Lightning de Tampa Bay, qui a reçu 18,9 % des votes.

Iginla a marqué 41 buts la saison dernière et a permis aux Flames d'atteindre la finale de la coupe Stanley.

Chantal Petitclerc, athlète en fauteuil roulant, a pris la troisième place devant le joueur de basket-ball Steve Nash et Jason Bay, des Pirates de Pittsburgh.

### Larrivée à Hamilton

**PC** – HAMILTON

Les Bulldogs de Hamilton ont rappelé Christian Larrivée des Ice Dogs de Long Beach de la ECHL.

L'ancien des Saguenéens de Chicoutimi a été repêché par le Canadien au 114e rang en 2000.

Il montre une fiche de 2-3-5 en 17 matches à Long Beach.

Les Bulldogs accueilleront aussi le retour du gardien Dan Ellis, de l'organisation des Stars de Dallas, qui a aidé le Canada à gagner une médaille de bronze à la coupe Loto disputée en Slovaquie, ayant battu l'Autriche 3-2.

Rappelé de Long Beach, Olivier Michaud avait pris sa place entre-temps.

# Un des meilleurs fondeurs au pays « se cache » à Chelsea

**En Europe, son nom est connu des mordus de ski de fond. Dans l'Ouest canadien, il est considéré comme l'espoir numéro un du pays en vue des prochains Jeux olympiques.**



Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Mais ici, dans sa région d'adoption, ce résidant de Chelsea s'avère le secret sportif le mieux gardé de l'Outaouais. Et Chris Jeffries, un anglophone, maîtrise aussi bien la langue française que les pistes enneigées.

Les récents résultats de l'athlète de 26 ans font rêver les penseurs de Ski de fond Canada. Il vient de remporter quatre médailles d'or aux sélections nationales, s'assurant une participation au championnat du monde en mars prochain.

« Chris a atteint une maturité athlétique et ses performances sont là pour le prouver depuis le milieu de la saison dernière, a souligné le président de Ski de fond Canada, Léopold Nadeau.

« Il fait partie de la reconstruction de notre équipe après les derniers Jeux [...]. Il est vite devenu le leader du groupe. Nous le voyons à Turin en 2006 et également en 2010 à Vancouver. »

C'est surtout l'aisance avec laquelle Jeffries a terminé premier dans les différentes épreuves, le week-end dernier, qui impressionne. Il a gagné une course de 30 km à Québec avec une avance de près deux minutes sur son plus proche poursuivant.

« Je voulais passer un message clair lors de cette compétition, a expliqué Jeffries au *Droit*.

« Je voulais montrer que j'ai la forme pour connaître de bons résultats en Europe. J'ai hâte maintenant aux différentes courses qui m'attendent en janvier et février »

Jeffries en sera à son troisième tour de piste sur le Vieux continent. L'an dernier, il a participé à huit étapes de la coupe du Monde. Il avait pris le 51e rang au championnat du monde en 2003. C'est sans compter cette expérience vécue en Norvège où plus de 50 000 amateurs encourageaient les skieurs.

À un certain moment, les gens scandaient son nom à quelques mètres de l'arrivée. Certains lui ont même donné une tape dans le dos.

« En Scandinavie, tout le monde connaît tous les skieurs. Il n'est pas rare de se faire demander un autographe », a rappelé Jeffries.

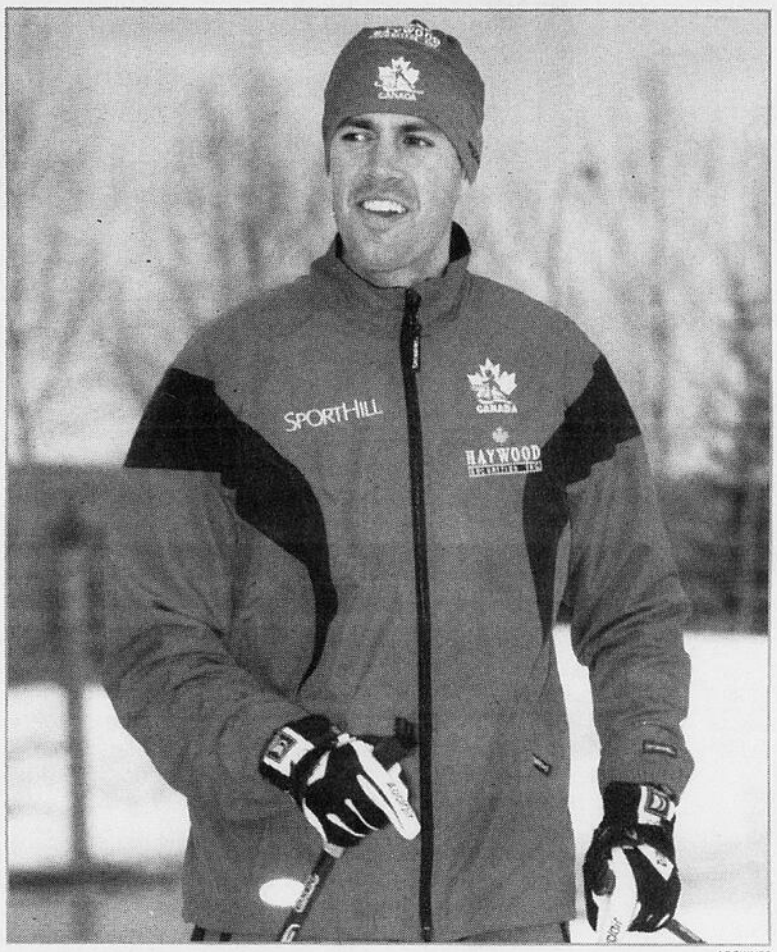
Malheureusement, l'appui n'est pas le même en Amérique du Nord. Encore moins dans la région d'adoption de Jeffries, né à Calgary. Il s'est résigné à vivre dans cet anonymat.

« Pour être connu, un athlète amateur n'a pas le choix de réussir aux Jeux olympiques, et même là, le public ne va parler de toi qu'une fois aux quatre ans », a-t-il fait remarquer.

Le ski de fond a toujours été négligé. Peut-être en raison des maigres performances des Canadiens sur la scène internationale.

Il y a eu Pierre Harvey, l'idole de Jeffries, lors des années 1980. Puis rien pendant la décennie suivante.

Le vent semble vouloir tourner depuis trois ans. La médaille d'or de Beckie Scott chez les femmes à Salt Lake City a donné un second souffle aux autres skieurs canadiens.




ARCHIVES

Originaire de l'Alberta, Chris Jeffries réside maintenant à Chelsea. Jeffries est assurément le plus bel espoir canadien en ski de fond.

Ces derniers ne souffrent plus d'un complexe d'infériorité.

« Je dirais que nous pouvons maintenant garder la tête haute à l'étranger », a indiqué Jeffries.

Fils d'un père militaire, il a eu la chance de visiter toutes les provinces avant de décider de s'établir à Chelsea, il y a cinq ans. Il aime relaxer... en skiant dans le parc de la Gatineau.

Malheureusement, il n'a pas la chance de visiter son oasis souvent ces temps-ci. Le représentant du club Nakkertok quittera à nouveau la région dans une dizaine de jours, en direction de l'Europe.

Après un court camp d'entraînement, une série d'épreuves le mènera jusqu'au championnat du monde.

« J'aimerais bien terminer dans le top-25 là-bas », espère Jeffries.

# « Locke a un talent qui ne s'achète pas »

## — André Savard

**Corey Locke et Mike Ribeiro ont plusieurs points en commun.**

Mathias Brunet
LA PRESSE — Montréal

Les deux ne sont pas très grands, ni très gros, n'ont pas beaucoup de vitesse, mais possèdent des habiletés naturelles rares et beaucoup de créativité sur la glace.

Les deux ont été ignorés en première ronde du repêchage de la LNH en dépit de saisons extraordinaires dans les rangs juniors, avant d'être récupérés par le Canadien.

Ribeiro pesait à peine 170 livres lorsque le directeur du recrutement de l'époque, Pierre Dorion, en a fait le deuxième choix de l'équipe, au 45e rang.

En juin 2003, l'actuel responsable du recrutement chez le Tricolore, Trevor Timmins, s'était fait dire qu'il avait pris un risque en repêchant Corey Locke en quatrième ronde. Joli risque, tout de même, puisque Locke était toujours disponible au 113e rang malgré une saison de 151 points, dont 63 buts, en 66 matches chez les 67's d'Ottawa. Le joueur de 5 ' 9 " et 175 livres avait été repêché après Andreï Kostitsyn, Cory Urquhart, Maxim Lapierre et Ryan O'Byrne cette année-là.

Locke a connu un camp des recrues très moyen cet automne à Pierrefonds et un début de saison très timide avec les Bulldogs de Hamilton, sa première équipe professionnelle. Mais depuis deux semaines, ses performances font saliver la direction de l'équipe.

La recrue des Bulldogs a obtenu sept points à ses cinq derniers matches (fiche de +8) et forme le meilleur trio du club avec Chris Higgins et Duncan Milroy. Locke a désormais 15 points, dont 8 buts, en 27 matches, à seulement deux points du meneur Tomas Plekanec.

André Savard avait certaines réserves à son endroit à un certain moment mais il a été conquis par le jeu de Locke récemment.

« Il prouve qu'il faut être patient avant de porter un jugement sur un joueur. Il avait été ordinaire à ses deux premiers camps avec nous et il a signé son premier contrat professionnel à la date limite cet automne. Il demandait un certain prix et nous pensions différemment. Ce jeune homme travaille très fort et il a soif de produire offensivement. Il possède un talent offensif qui ne s'achète pas. Et il ne semble pas perdre ses moyens sous pression, au contraire. Il est le *fun* à voir aller. »

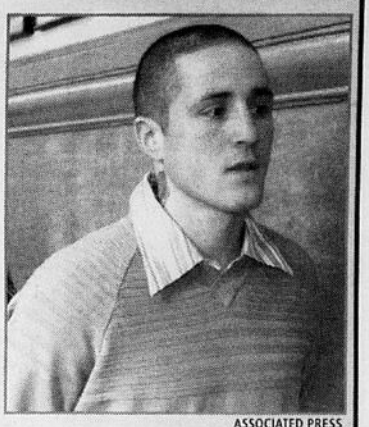
Les performances de ce joueur de centre de 20 ans ont semblé relancer Higgins et Milroy.

Le premier a marqué trois buts et amassé une aide à ses quatre derniers matches (+4), le second a une fiche de deux buts et cinq aides à ses six dernières rencontres (+6). Les Bulldogs ont subi une seule défaite en temps réglementaire à leurs six derniers matches.

« Il y a des mains sur ce trio-là, lance Savard. Higgins est très rapide et il peut passer la rondelle, il peut aussi marquer des buts, comme Milroy. C'est vraiment un trio très offensif. »

Locke est désormais 11e au classement des compteurs chez les recrues de la LAH, à sept points du meneur Zach Parise, de l'organisation des Devils.

## AUJOURD'HUI



ASSOCIATED PRESS

### Spadafora coupable

L'ancien champion poids léger de l'IBF, Paul Spadafora, a plaidé coupable hier à des accusations d'agression grave à mains armées pour avoir tiré sur sa compagne l'an dernier. Les procureurs ont laissé tomber l'accusation de tentative de meurtre.

Spadafora a été accusé d'avoir tiré Nadine Russo à l'abdomen en octobre 2003 parce qu'il était fâché qu'elle ait crevé deux pneus sur son véhicule utilitaire. Les deux se sont fiancés depuis.

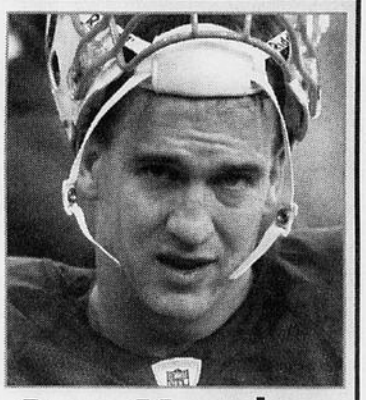
L'avocat de Spadafora a dit s'attendre à une sentence de moins de deux ans de prison.

**Hockey junior**

### Les rumeurs d'échange s'accentuent

PAGE 45

**Football**



### Pour Manning, c'est l'équipe avant le record

PAGE 44

**Soccer**

### Ronaldhino, le meilleur

PAGE 44

**La parole est à vous**

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

**562-7547**

# MÉGA ENCAN.COM

# Plus de 600 véhicules d'occasion à bas km

## Retour de location, reprise, liquidation, saisie etc...



**2003 Chevrolet Avalanche**
4 portes, tout équipé, bas km.
25 800$†/241$†† aux 2 sem. tout inclus



**2002 Ford F150, XTR, 4X4**
Super Cab, équipé, « mags », bas km.
21 900$†/205$†† aux 2 sem. tout inclus



**2004 Cadillac CTS**
Tout équipée, cuir, toit ouvrant, système « On Star », 5 000 km.
37 800$†



**2001 Nissan Maxima**
Équipée, automatique ou manuelle, certaine avec cuir.
À partir de
13 500$†/128$†† aux 2 sem. tout inclus



**2001 Subaru Forester « AWD »**
Équipée, climatiseur.
À partir de
11 950$†/113$†† aux 2 sem. tout inclus



**2002 Caravan Sport**
Équipée, bas kilométrage.
À partir de
12 850$†/122$†† aux 2 sem. tout inclus



**2001 Cavalier Z24**
Équipée, toit ouvrant, bas km.
7 900$†/76$†† aux 2 sem. tout inclus



**2001 Subaru Outback LTD**
Équipée, cuir, toit ouvrant, bas km.
16 680$†/157$†† aux 2 sem. tout inclus



**2003 GMC Safari**
Tout équipé, 25 000 km.
16 940$†/160$†† aux 2 sem. tout inclus

Spécial de Noël — Choix de 30



**2001-2004 Cavalier/Sunfire**
2 ou 4 portes, certaines avec clim.
À partir de
4 900$†



**2003 Windstar Sport**
Tout équipée, « mags », télé, bas km.
13 760$†/130$†† aux 2 sem. tout inclus

Choix de 35



**2000-2003 Echo**
Automatique ou manuelle, certaines avec clim.
À partir de
6 900$†/79$† aux 2 sem. tout inclus



**2004 Venture/Montana**
Tout équipé, climatiseur, bas km.
16 950$†/160$†† aux 2 sem. tout inclus



**2000-2003 Toyota Tundra 4X4**
Automatique, climatiseur.
À partir de
19 960$†/216$†† aux 2 sem. tout inclus



**2001 Yukon XL 4X4**
Allongée, 7 passagers, cuir, toit ouvrant, bas km, système « On Star ».
24 980$†/234$†† aux 2 sem. tout inclus



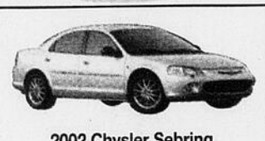
**2000-2004 Toyota RAV4, 4X4**
Automatique ou manuelle, certains avec climatiseur
À partir de
13 800$†/131$† aux 2 sem. tout inclus



**2003 Honda Accord LX**
Équipée, bas km.
À partir de
17 960$†/169$†† aux 2 sem. tout inclus



**2004 Buick Rendez-Vous**
Tout équipée, bas kilométrage.
19 930$†/187$†† aux 2 sem. tout inclus



**2002 Chysler Sebring**
V6, tout équipée, « mags ».
10 850$†/103$†† aux 2 sem. tout inclus

Ontario
Ville de Gatineau Ville d'Ottawa

**Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal ?**

**Si oui : Financez votre prochain véhicule chez Méga**

et recevez à la livraison une ristourne bancaire de
500$††

« Financement à taux inférieur ou égal au vôtre ! »
Oui... on veut devenir votre emplacement de choix pour votre prochain véhicule.
* Pour une durée limitée seulement.

(†† S.A.C., financement minimum de 10 000 $, terme de 12 à 84 mois, taux à partir de 7,70 % fixe, prêt ouvert. 500 $ provenant du notre ristourne bancaire. Détails chez Méga.) Financement Wells-Fargo, Primes et crédit Linx non applicable.



**2001-2002 Saturn / SLI / SCI**
Automatique ou manuelle, bas km.
À partir de
4 900$†/59$†† aux 2 sem. tout inclus



**2002 Chevrolet Blazer 4X4**
Tout équipé, climatiseur
À partir de
14 950$†/141$†† aux 2 sem. tout inclus



**1999-2003 Civic DX/LX/SI**
2 ou 4 portes, auto ou manuelle, certaines avec climatiseur.
À partir de
7 810$†/89$† aux 2 sem. tout inclus



**2004 Envoy/Trail Blazer 4X4**
7 passagers, certains avec cuir, tout équipé, bas km.
À partir de
24 950$†/232$†† aux 2 sem. tout inclus



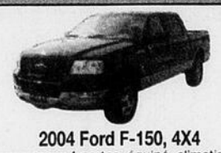
**2004 Toyota Corolla**
Automatique, climatiseur, bas km.
À partir de
14 950$†/141$†† aux 2 sem. tout inclus



**2004 Pontiac Grand-Am**
V6, équipée
À partir de
12 340$†/119$†† aux 2 sem. tout inclus



**2000-2003 Hyundai Elantra**
À partir de
5 900$†/69$†† aux 2 sem. tout inclus



**2004 Ford F-150, 4X4**
super crew, 4 portes, équipé, climatiseur, bas km.
29 900$†/279$†† aux 2 sem. tout inclus



**2001 Suzuki XL7**
4X4, tout équipé
14 850$†/140$†† aux 2 sem. tout inclus



**2004 Oldsmobile Alero**
V6, tout équipée, bas km.
11 950$†/113$†† aux 2 sem. tout inclus

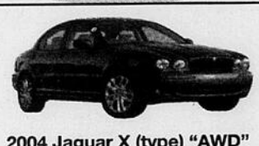


**2001 Cadillac Seville STS**
tout équipée, cuir, V8, bas km
24 850$†/232$†† aux 2 sem. tout inclus

Choix de 13



**2001-2003 Venture/Montana**
Clim., bas km
À partir de
8 450$†/99$†† aux 2 sem. tout inclus



**2004 Jaguar X (type) "AWD"**
Tout équipé, cuir, toit, mags
34 870$†

Choix de 20



**2000-2003 Hyundai Accent**
2 ou 4 portes, bas km.
À partir de
4 900$†



**2001-2004 Ford Explorer / Eddie Bauer / XLS / LTD 4X4, sport**
Équipée, certains avec cuir, toit, V6 ou V8
À partir de
14 980$†/140$†† aux 2 sem. tout inclus



**2004 Jeep Liberty / Sport / Colombia 4X4**
Tout équipé, climatiseur, bas km
À partir de
21 900$†/205$†† aux 2 sem. tout inclus

# 1261, boul. St-Joseph, Hull

Acheteurs sérieux aucune négociation

# www.megaencan.com

# 770-2277 AUTO

# OUVERT 8 JOURS/SEM.

OUI MÊME LE DIMANCHE